Ontario

OFFICE CONSOLIDATION

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

Workplace Safety and Insurance Act, 1997

Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail

Statutes of Ontario, 1997
Chapter 16, Schedule A

Lois de l'Ontario de 1997
Chapitre 16, Annexe A

Last amendment: 2008, c. 20

Dernière modification : 2008, chap. 20

and the following Regulations:

et les règlements suivants :

Benefit for Loss of Retirement Income (O. Reg. 562/99)

Construction Sector — Exemptions (Partners and Executive Officers) (O. Reg. 47/09)

Secteur de la construction — dispenses (associés et dirigeants) (Règl. de l'Ont. 47/09)

Firefighters (O. Reg. 253/07)

Pompiers (Règl. de l'Ont. 253/07)

First Aid Requirements (R.R.O. 1990, Reg. 1101)

Functional Abilities Form (O. Reg. 456/97)

General (O. Reg. 175/98)

Pension Plan for Board Employees (O. Reg. 455/97)

Return to Work and Re-Employment — Construction Industry (O. Reg. 35/08)

Retour au travail et réemploi — industrie de la construction (Règl. de l'Ont. 35/08)

© Queen's Printer for Ontario

Current to June 10, 2009

© L'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario

À jour au 10 juin 2009

ISBN 978-1-4435-0679-3

NOTICE

This is an office consolidation of the *Workplace Safety and Insurance Act, 1997* and regulations made pursuant to the Act. It is printed by the Queen's Printer for Ontario. Section 24.1 (1) of the *Evidence Act* provides as follows:

> A document that purports to be printed by the Queen's Printer for Ontario as an office consolidation of a statute or regulation shall be received in evidence, in the absence of evidence to the contrary, as an accurate consolidation of the statute or regulation as it read on the date indicated on the document.

The Act and all the regulations are available at www.e-laws.gov.on.ca.

The legislation in this office consolidation is current to June 10, 2009. A more current version may be available at www.e-laws.gov.on.ca.

Shaded text in this publication indicates sections of the Act and/or the regulation(s) not in force as of the date of currency of this publication, and which will take effect on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor of Ontario. Information on dates of proclamation can be found at www.e-laws.gov.on.ca.

Regulation 1101 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 and Ontario Regulations 455/97, 456/97, 175/98 and 562/99 were made in English only. No French version is available.

You may purchase copies of this and other Government of Ontario publications:

- Online at www.serviceontario.ca/publications
- By phone, Monday to Friday, 8:30 am to 5:00 pm
  - 416 326-5300
  - 416 325-3408 TTY
  - 1 800 668-9938 Toll-free across Canada
  - 1 800 268-7095 TTY Toll-free across Ontario

Visit us in Person

Toronto
ServiceOntario Centre
College Park Building
777 Bay Street, Market Level
(South-east corner of Bay and College Streets)
Monday to Friday
8:30 am to 5:00 pm (excluding holidays)

Ottawa
Government Service Centre
110 Laurier Avenue West
Monday to Friday
8:30 am to 5:00 pm (excluding holidays)

AVIS

Ceci est une codification administrative de la *Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail* et des règlements faits en vertu de cette Loi. Elle est imprimée par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario. L'article 24.1 (1) de la *Loi sur la preuve* prévoit ce qui suit :

> Le document qui se présente comme ayant été imprimé par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario à titre de codification administrative d'une loi ou d'un règlement est, en l'absence de preuve contraire, reçu en preuve à titre de codification exacte de la loi ou du règlement, tels qu'ils existaient à la date figurant sur le document.

La Loi et tous ses règlements se trouvent à www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

La législation dans cette codification administrative est mise à jour au 10 juin 2009. Vous pouvez trouver une version plus récente à www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

Le texte ombré de cette publication indique les articles de la Loi, de son ou ses règlements qui ne sont pas en vigueur à la date de la mise à jour de cette publication et qui entreront en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur de l'Ontario fixe par proclamation. Vous trouverez des renseignements sur les dates de proclamation à www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

Le Règlement 1101 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 et les Règlements de l'Ontario 455/97, 456/97, 175/98 et 562/99 n'ont été pris qu'en anglais. Il n'en existe pas de version française.

On peut se procurer des exemplaires du présent document ainsi que d'autres publications et produits du gouvernement de l'Ontario :

- En ligne à www.serviceontario.ca/publications
- Par téléphone, lundi à vendredi, 8 h 30 à 17 h
  - 416 326-5300
  - 416 325-3408 ATS
  - 1 800 668-9938 Sans frais au Canada
  - 1 800 268-7095 ATS Sans frais en Ontario

Visitez-nous en personne

Toronto
Centre ServiceOntario
Édifice College Park
777, rue Bay, niveau du marché
(Coin sud-est de Bay et College)
Lundi à vendredi
8 h 30 à 17 h (fermé les jours fériés)

Ottawa
Centre de service du gouvernement
110, rue Laurier Ouest
Lundi à vendredi
8 h 30 à 17 h (fermé les jours fériés)

Workplace Safety and Insurance Act, 1997

S.O. 1997, CHAPTER 16
Schedule A

Last amendment: 2008, c. 20.

CONTENTS

PART I
INTERPRETATION

1. Purpose
2. Definitions
2.1 Human Rights Code

PART II
INJURY AND DISEASE PREVENTION

3. Application
4. Functions of the Board
5. Advisory council
6. Safe workplace associations, etc.
7. Designated entities
8. Appointment of administrator
9. Fees
10. First aid requirements

PART III
INSURANCE PLAN

INSURED EMPLOYMENT, INJURIES AND DISEASES

11. Insured workers
12. Deemed workers (optional insurance)
12. Optional insurance
12.1 Meaning of "independent operator" in ss. 12.2, 12.3 and 182.1
12.2 Compulsory insurance — construction
12.3 Registration
13. Insured injuries
14. Restriction re chronic pain
15. Occupational diseases
15.1 Presumptions re: firefighters, etc.
15.2 Claims based on presumptions
16. No waiver of entitlement
17. Serious and wilful misconduct
18. Employment outside Ontario
19. Accident outside Ontario
20. Obligation to elect, concurrent entitlement outside Ontario

NOTICE OF ACCIDENT AND CLAIM FOR BENEFITS

21. Notice by employer of accident
22. Claim for benefits
23. Continuing obligation to provide information

WAGES AND EMPLOYMENT BENEFITS

24. Wages for day of accident
25. Employment benefits

Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail

L.O. 1997, CHAPITRE 16
Annexe A

Dernière modification : 2008, chap. 20.

SOMMAIRE

PARTIE I
INTERPRÉTATION

1. Objet
2. Définitions
2.1 Code des droits de la personne

PARTIE II
PRÉVENTION DES LÉSIONS ET DES MALADIES

3. Champ d'application
4. Fonctions de la Commission
5. Conseil consultatif
6. Associations pour la sécurité au travail
7. Entités désignées
8. Nomination d'un administrateur
9. Droits
10. Exigences en matière de premiers soins

PARTIE III
RÉGIME D'ASSURANCE

EMPLOIS, LÉSIONS ET MALADIES COUVERTS

11. Travailleurs assurés
12. Travailleurs assimilés (assurance facultative)
12. Assurance facultative
12.1 Définition de «exploitant indépendant» aux art. 12.2, 12.3 et 182.1
12.2 Assurance obligatoire : construction
12.3 Inscription
13. Lésions couvertes
14. Restriction : douleur chronique
15. Maladies professionnelles
15.1 Présomptions concernant les pompiers et enquêteurs
15.2 Demande fondée sur une présomption
16. Aucune renonciation au droit
17. Inconduite grave et volontaire
18. Emploi hors de l'Ontario
19. Accident hors de l'Ontario
20. Obligation de choisir en cas de droit concomitant hors de l'Ontario

AVIS D'ACCIDENT ET DEMANDE DE PRESTATIONS

21. Avis d'accident
22. Demande de prestations
23. Obligation continue de fournir des renseignements

SALAIRE ET AVANTAGES RATTACHÉS À L'EMPLOI

24. Versement du salaire pour le jour de l'accident
25. Avantages rattachés à l'emploi

RIGHTS OF ACTION

26. No action for benefits
27. Application of certain sections
28. Certain rights of action extinguished
29. Liability where negligence, fault
30. Election, concurrent entitlements
31. Decisions re rights of action and liability

PART IV
HEALTH CARE

32. Definition
33. Entitlement to health care
34. Duty to co-operate
35. Board request for health examination
36. Employer request for health examination
37. Reports
38. Transportation to hospital, etc.
39. Repair to assistive devices

PART V
RETURN TO WORK

40. Duty to co-operate in return to work
41. Obligation to re-employ
42. Labour market re-entry

PART VI
INSURED PAYMENTS

COMPENSATION

43. Payments for loss of earnings
44. Review re loss of earnings
45. Payments for loss of retirement income
46. Compensation for non-economic loss
47. Degree of permanent impairment
48. Death benefits

ANNUAL ADJUSTMENTS

49. General indexing factor
50. Alternate indexing factor
51. Indexation of amounts in the Act
52. Annual adjustment of payments
52.1 Regulations re temporary indexing factor and additional adjustment

ANCILLARY MATTERS

53. Average earnings
54. Maximum amount of average earnings
55. Net average earnings

ADMINISTRATION

56. Effect of payment, etc., from employer
57. Worker's access to records
58. Employer's access to records
59. Employer's access to health records
60. Payments to incapable persons
61. Payments owing to deceased workers
62. Frequency of payments
63. Agreements re payments
64. Benefits not assignable, etc.
65. Deduction for support or maintenance
66. Suspension of payments

DROITS D'ACTION

26. Irrecevabilité de l'action en vue d'obtenir des prestations
27. Champ d'application de certains articles
28. Extinction de certains droits d'action
29. Responsabilité en cas de faute ou de négligence
30. Choix, droits concomitants
31. Décision

PARTIE IV
SOINS DE SANTÉ

32. Définition
33. Droit aux soins de santé
34. Obligation de collaborer
35. Demande d'examen de santé de la part de la Commission
36. Demande d'examen de santé de la part de l'employeur
37. Rapports
38. Transport à l'hôpital
39. Réparation d'appareils ou accessoires fonctionnels

PARTIE V
RETOUR AU TRAVAIL

40. Obligation de collaborer
41. Obligation de réemployer
42. Réintégration sur le marché du travail

PARTIE VI
VERSEMENTS ASSURÉS

INDEMNISATION

43. Versements pour perte de gains
44. Réexamen : perte de gains
45. Versements pour perte de revenu de retraite
46. Indemnité pour perte non financière
47. Degré de déficience permanente
48. Prestations de décès

RAJUSTEMENTS ANNUELS

49. Facteur d'indexation général
50. Deuxième facteur d'indexation
51. Indexation de montants figurant dans la Loi
52. Rajustement annuel des versements
52.1 Règlements : facteur d'indexation temporaire et rajustement supplémentaire

QUESTIONS ACCESSOIRES

53. Gains moyens
54. Montant maximal des gains moyens
55. Gains moyens nets

ADMINISTRATION

56. Versements par l'employeur
57. Accès aux dossiers par le travailleur
58. Accès aux dossiers par l'employeur
59. Accès aux dossiers de santé par l'employeur
60. Versements aux incapables
61. Versements dus aux travailleurs décédés
62. Fréquence des versements
63. Ententes : versements
64. Prestations non cessibles
65. Retenue au titre des aliments
66. Suspension des versements

PART VII
EMPLOYERS AND THEIR OBLIGATIONS

PARTICIPATING EMPLOYERS

67. Participating employers
68. "Trade" of municipal corporations, etc.
69. Training agencies and trainees
70. Deemed employer, certain volunteer or auxiliary workers
71. Deemed employer, emergency workers
72. Deemed employer, seconded worker
73. Deemed status, illegal employment of minor
74. Declaration of deemed status

REGISTRATION AND INFORMATION REQUIREMENTS

75. Registration
76. Notice of change of status
77. Material change in circumstances
78. Annual statements
79. Certification requirement
80. Record-keeping

CALCULATING PAYMENTS BY EMPLOYERS

81. Premiums, all Schedule 1 employers
82. Adjustments to premiums for particular employers
83. Experience and merit rating programs
84. Transfer of costs
85. Payments by Schedule 2 employers
86. Penalty, failure to co-operate
87. Notice to employers

PAYMENT OBLIGATIONS OF SCHEDULE 1 EMPLOYERS

88. Payment of premiums
89. Default in paying premiums

PAYMENT OBLIGATIONS OF SCHEDULE 2 EMPLOYERS

90. Payment of benefits
91. Payments re expenses of the Board
92. Deposit by Schedule 2 employers
93. Direction to insure workers

OBLIGATIONS IN SPECIAL CIRCUMSTANCES

94. Schedule 2 employers, occupational disease
95. Increases in benefits

NO CONTRIBUTIONS FROM WORKERS

95.1 No contributions from workers

PART VIII
INSURANCE FUND

96. Insurance fund
97. Reserve funds
98. Special reserve fund
99. Deficiency in premiums
100. Exceptional circumstances

PARTIE VII
EMPLOYEURS ET LEURS OBLIGATIONS

EMPLOYEURS PARTICIPANTS

67. Employeurs participants
68. «Métier»
69. Organismes de formation et personnes en formation
70. Entité réputée employeur, certains travailleurs auxiliaires
71. Entité réputée employeur, travailleurs dans une situation d'urgence
72. Employeur réputé employeur, travailleur détaché
73. Employeur assimilé, emploi illégal d'un mineur
74. Déclaration, employeur assimilé

EXIGENCES RELATIVES À L'INSCRIPTION ET AUX RENSEIGNEMENTS

75. Inscription
76. Avis de changement
77. Changement important
78. États annuels
79. Exigence en matière de certification
80. Tenue des dossiers

CALCUL DES VERSEMENTS PAR LES EMPLOYEURS

81. Primes, employeurs mentionnés à l'annexe 1
82. Rajustement des primes pour certains employeurs
83. Programmes de tarification par incidence
84. Transfert des coûts
85. Versements par les employeurs mentionnés à l'annexe 2
86. Pénalité, absence de collaboration
87. Avis aux employeurs

OBLIGATIONS DES EMPLOYEURS MENTIONNÉS À L'ANNEXE 1 EN MATIÈRE DE VERSEMENT

88. Versement des primes
89. Primes non payées

OBLIGATIONS DES EMPLOYEURS MENTIONNÉS À L'ANNEXE 2 EN MATIÈRE DE VERSEMENT

90. Versement de prestations
91. Versements relatifs aux dépenses de la Commission
92. Dépôt par les employeurs mentionnés à l'annexe 2
93. Assurance des travailleurs

OBLIGATIONS DANS DES CIRCONSTANCES PARTICULIÈRES

94. Employeurs mentionnés à l'annexe 2, maladie professionnelle
95. Augmentation des prestations

AUCUNE CONTRIBUTION DE LA PART DES TRAVAILLEURS

95.1 Aucune contribution de la part des travailleurs

PARTIE VIII
CAISSE D'ASSURANCE

96. Caisse d'assurance
97. Fonds de réserve
98. Fonds de réserve spécial
99. Insuffisance du montant des primes
100. Circonstances extraordinaires

PART IX
TRANSITIONAL RULES

INTERPRETATION

101. Definitions

PRE-1998 INJURIES

102. Continued application of pre-1997 Act
103. Maximum medical rehabilitation
103.1 Definition of "spouse"
104. Death benefits
105. Temporary partial disability
106. Non-economic loss where permanent impairment
107. Compensation for future loss of earnings
108. Vocational rehabilitation
109. Restoring rights
110. Permanent partial disability supplements
111. Indexation of compensation
112. Jurisdiction of Appeals Tribunal

PART X
UNINSURED EMPLOYMENT

113. Application
114. Employer's liability
115. Liability of owner, etc.
116. Voluntary assumption of risk
117. Insurance proceeds

PART XI
DECISIONS AND APPEALS

DECISIONS BY THE BOARD

118. Jurisdiction
119. Board: miscellaneous rules
120. Objection to Board decision
121. Power to reconsider
122. Mediation

APPEALS TRIBUNAL

123. Jurisdiction
124. Appeals Tribunal: miscellaneous rules
125. Appeal
126. Board policies
127. Time limit for decisions
128. Periodic payments pending decision
129. Power to reconsider
130. Mediation

PROCEDURAL AND OTHER POWERS

131. Practice and procedure
132. Certain powers
133. Payment of expenses of witnesses, etc.
134. Health professionals

PART XII
ENFORCEMENT

POWERS OF EXAMINATION AND INVESTIGATION

135. Examination and inspection
136. Powers of examiners, etc.

ENFORCEMENT OF PAYMENT OBLIGATIONS

137. Security for payment

PARTIE IX
RÈGLES TRANSITOIRES

INTERPRÉTATION

101. Définitions

LÉSIONS D'AVANT 1998

102. Application de la Loi d'avant 1997
103. Réadaptation médicale
103.1 Définition de «conjoint»
104. Prestations de décès
105. Invalidité partielle à caractère temporaire
106. Perte non économique en cas de déficience permanente
107. Indemnité pour perte de gains future
108. Réadaptation professionnelle
109. Rétablissement des droits
110. Supplément pour invalidité partielle à caractère permanent
111. Indexation de l'indemnité
112. Compétence du Tribunal d'appel

PARTIE X
EMPLOI NON COUVERT

113. Champ d'application
114. Responsabilité de l'employeur
115. Responsabilité du propriétaire
116. Risque délibérément encouru
117. Produit de l'assurance

PARTIE XI
DÉCISIONS ET APPELS

DÉCISIONS DE LA COMMISSION

118. Compétence
119. Commission : règles diverses
120. Opposition à la décision de la Commission
121. Pouvoir de réexamen
122. Médiation

TRIBUNAL D'APPEL

123. Compétence
124. Tribunal d'appel : règles diverses
125. Appel
126. Politiques de la Commission
127. Délai pour rendre la décision
128. Versements périodiques en attendant la décision
129. Pouvoir de réexamen
130. Médiation

POUVOIRS EN MATIÈRE DE PROCÉDURE ET AUTRES POUVOIRS

131. Pratique et procédure
132. Certains pouvoirs
133. Paiement des dépenses des témoins
134. Professionnels de la santé

PARTIE XII
EXÉCUTION

POUVOIRS D'EXAMEN ET D'ENQUÊTE

135. Examen et enquête
136. Pouvoirs des examinateurs

EXÉCUTION DES OBLIGATIONS EN MATIÈRE DE VERSEMENT

137. Sûreté

138. Set-off and other remedies
139. Enforcement by the courts
140. Enforcement through municipal tax rolls

141. Contractors and subcontractors
141. Contractors and subcontractors, except in construction

141.1 Contractors and subcontractors in construction
141.2 Construction work, obligations respecting certificates

142. Lienholder under Construction Lien Act

143. Licensee, Crown Forest Sustainability Act, 1994

144. Preference upon certain distributions
145. Lien upon property
146. Obligations of successor employers
147. Overpayments
148. Enforcement policies

OFFENCES AND PENALTIES

149. Offences
150. Offence, confidential information
151. Offences, ss. 75, 76
151.1 Offence, s. 12.3 (1) to (3)
151.2 Offences, s. 141.2
152. Offences, ss. 21, 78, 80
153. Offence, obstruction
154. Offence, security for payment
155. Offence, deduction from wages
156. Offence, regulations
157. Offence by director, officer
157.1 Restriction on prosecution
158. Penalty

PART XIII
ADMINISTRATION OF THE ACT

WORKPLACE SAFETY AND INSURANCE BOARD

159. Board: continued, powers, etc.
160. Agreement re duplication of premiums
161. Duties of the Board
162. Board of directors
163. Duties of the board of directors
164. Delegation
165. Offices of the Board
166. Memorandum of understanding
167. Policy directions
168. Value for money audit
169. Audit of accounts
170. Annual report
171. Employees' pension plan continued
172. Mines

WORKPLACE SAFETY AND INSURANCE APPEALS TRIBUNAL

173. Appeals Tribunal
174. Hearing of appeals
175. Continuing authority

OFFICES OF THE WORKER AND EMPLOYER ADVISERS

176. Offices of the Worker and Employer Advisers

138. Recours
139. Exécution par les tribunaux
140. Exécution par le biais du rôle de perception des impôts municipaux
141. Entrepreneurs et sous-traitants
141. Entrepreneurs et sous-traitants, sauf dans la construction
141.1 Entrepreneurs et sous-traitants, dans la construction
141.2 Travaux de construction : obligations concernant les certificats
142. Titulaire d'un privilège prévu par la Loi sur le privilège dans l'industrie de la construction
143. Titulaire de permis, Loi de 1994 sur la durabilité des forêts de la Couronne
144. Préférence
145. Privilège sur les biens
146. Obligations des employeurs qui succèdent
147. Montants excédentaires
148. Politiques en matière d'application

INFRACTIONS ET PEINES

149. Infractions
150. Infraction, renseignements confidentiels
151. Infractions : art. 75 et 76
151.1 Infraction : par. 12.3 (1) à (3)
151.2 Infractions : art. 141.2
152. Infractions : art. 21, 78 et 80
153. Infraction, entrave
154. Infraction, sûreté
155. Infraction, retenues sur le salaire
156. Infraction, règlements
157. Infraction d'un administrateur ou d'un dirigeant
157.1 Restriction
158. Peine

PARTIE XIII
APPLICATION DE LA LOI

COMMISSION DE LA SÉCURITÉ PROFESSIONNELLE ET DE L'ASSURANCE CONTRE LES ACCIDENTS DU TRAVAIL

159. Commission
160. Entente relative à la duplication des primes
161. Fonctions de la Commission
162. Conseil d'administration
163. Fonctions du conseil d'administration
164. Délégation
165. Bureaux de la Commission
166. Protocole d'entente
167. Directives en matière de politiques
168. Vérification d'optimisation
169. Vérification des comptes
170. Rapport annuel
171. Maintien du régime de retraite des employés
172. Mines

TRIBUNAL D'APPEL DE LA SÉCURITÉ PROFESSIONNELLE ET DE L'ASSURANCE CONTRE LES ACCIDENTS DU TRAVAIL

173. Tribunal d'appel
174. Audition des appels
175. Continuation du mandat

BUREAUX DES CONSEILLERS DES TRAVAILLEURS ET DES EMPLOYEURS

176. Le Bureau des conseillers des travailleurs et le Bureau des conseillers des employeurs

GENERAL

177. Committee of employers
178. French language services
179. Immunity
180. Rules re witnesses and documents
181. Prohibition re disclosing information
182. Evidence of decisions
182.1 Voluntary pre-registration
182.2 Deemed registration
183. Regulations

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

177. Comité d'employeurs
178. Services en français
179. Immunité
180. Témoins et documents
181. Non-divulgation de renseignements
182. Preuve
182.1 Préinscription volontaire
182.2 Personne réputée s'être inscrite
183. Règlements

PART I
INTERPRETATION

Purpose

1. The purpose of this Act is to accomplish the following in a financially responsible and accountable manner:

1. To promote health and safety in workplaces and to prevent and reduce the occurrence of workplace injuries and occupational diseases.
2. To facilitate the return to work and recovery of workers who sustain personal injury arising out of and in the course of employment or who suffer from an occupational disease.
3. To facilitate the re-entry into the labour market of workers and spouses of deceased workers.
4. To provide compensation and other benefits to workers and to the survivors of deceased workers. 1997, c. 16, Sched. A, s. 1; 1999, c. 6, s. 67 (1); 2005, c. 5, s. 73 (1).

Definitions

2. (1) In this Act,

"accident" includes,

(a) a wilful and intentional act, not being the act of the worker,

(b) a chance event occasioned by a physical or natural cause, and

(c) disablement arising out of and in the course of employment; ("accident")

"Appeals Tribunal" means the Workplace Safety and Insurance Appeals Tribunal; ("Tribunal d'appel")

"attorney" means a person authorized under a power of attorney for property given under the *Substitute Decisions Act, 1992*; ("procureur")

"Board" means the Workplace Safety and Insurance Board; ("Commission")

"child" means a child within the meaning of subsection 1 (1) of the *Family Law Act*; ("enfant")

Note: On the first anniversary of the day the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, section 9 is proclaimed in force, subsection (1) is

PARTIE I
INTERPRÉTATION

Objet

1. La présente loi a pour objet d'accomplir ce qui suit en pratiquant une saine gestion financière assortie de l'obligation de rendre des comptes :

1. Promouvoir la santé et la sécurité en milieu de travail et prévenir et diminuer les cas de lésions au travail et de maladies professionnelles.
2. Faciliter le retour au travail et le rétablissement des travailleurs qui subissent une lésion corporelle survenant du fait et au cours de l'emploi ou qui souffrent d'une maladie professionnelle.
3. Faciliter la réintégration sur le marché du travail des travailleurs ainsi que des conjoints des travailleurs décédés.
4. Indemniser les travailleurs ainsi que les survivants des travailleurs décédés et leur fournir d'autres prestations. 1997, chap. 16, annexe A, art. 1; 1999, chap. 6, par. 67 (1); 2005, chap. 5, par. 73 (1).

Définitions

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«accident» S'entend en outre de ce qui suit :

a) l'acte volontaire et intentionnel qui n'est pas le fait du travailleur;

b) l'événement fortuit dû à une cause physique ou naturelle;

c) l'incapacité survenant du fait et au cours de l'emploi. («accident»)

«caisse d'assurance» Caisse visée à l'article 96. («insurance fund»)

«Commission» La Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail. («Board»)

«conjoint» S'entend d'une personne avec laquelle la personne :

a) soit est mariée;

b) soit vit dans une union conjugale hors du mariage, si les deux personnes, selon le cas :

amended by the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, subsection 1 (1) by adding the following definition:

"construction" means any of the industries listed in Class G of Schedule 1; ("construction")

See: 2008, c. 20, ss. 1 (1), 12 (3).

"dependants" means such of the following persons as were wholly or partly dependent upon the worker's earnings at the time of his or her death or who, but for the incapacity due to the accident, would have been so dependent:

1. Parent, stepparent or person who stood in the role of parent to the worker.
2. Sibling or half-sibling.
3. Grandparent.
4. Grandchild; ("personnes à charge")

"earnings" or "wages" include any remuneration capable of being estimated in terms of money but does not include contributions made under section 25 for employment benefits; ("gains" ou "salaire")

"emergency worker" means a person described in paragraph 6, 7 or 8 of the definition of worker who is injured while engaged in the activity described in that paragraph; ("travailleur dans une situation d'urgence")

"employer" means every person having in his, her or its service under a contract of service or apprenticeship another person engaged in work in or about an industry and includes,

(a) a trustee, receiver, liquidator, executor or administrator who carries on an industry,

(b) a person who authorizes or permits a learner to be in or about an industry for the purpose of undergoing training or probationary work, or

(c) a deemed employer; ("employeur")

"guardian", except in subsections 30 (7) and 60 (4), means a guardian of property appointed under the *Substitute Decisions Act, 1992* or a statutory guardian of property designated by or appointed under that Act; ("tuteur")

"health care practitioner" means a health professional, a drugless practitioner regulated under the *Drugless Practitioners Act* or a social worker; ("praticien de la santé")

"health professional" means a member of the College of a health profession as defined in the *Regulated Health Professions Act, 1991*; ("professionnel de la santé")

"impairment" means a physical or functional abnormality or loss (including disfigurement) which results from an injury and any psychological damage arising from the abnormality or loss; ("déficience")

"independent operator" means a person who carries on an industry included in Schedule 1 or Schedule 2 and who does not employ any workers for that purpose; ("exploitant indépendant")

Note: On the first anniversary of the day the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, section 9 is proclaimed in force, the definition of "independent operator" is repealed by the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, subsection 1 (2) and the following substituted:

(i) ont cohabité pendant au moins un an,

(ii) sont les parents du même enfant,

(iii) ont conclu un accord de cohabitation en vertu de l'article 53 de la *Loi sur le droit de la famille*. («spouse»)

Remarque : Au premier anniversaire du jour de l'entrée en vigueur, par voie de proclamation, de l'article 9 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008, le paragraphe (1) est modifié par le paragraphe 1 (1) du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008 par adjonction de la définition suivante :

«construction» L'un ou l'autre des secteurs d'activité énumérés à la catégorie G de l'annexe 1. («construction»)

Voir : 2008, chap. 20, par. 1 (1) et 12 (3).

«déficience» Toute anomalie ou perte physique ou fonctionnelle, y compris un préjudice esthétique, résultant d'une lésion et tout dommage psychologique qui découle de l'anomalie ou de la perte. («impairment»)

«déficience permanente» Toute déficience qui persiste après que le travailleur a atteint son rétablissement maximal. («permanent impairment»)

«employeur» S'entend de quiconque a à son service, aux termes d'un contrat de service ou d'apprentissage, une personne exerçant un travail dans un secteur d'activité ou dans des activités connexes, et s'entend notamment :

a) du fiduciaire, du séquestre, du syndic, du liquidateur, de l'exécuteur testamentaire ou de l'administrateur d'une succession qui oeuvre dans un secteur d'activité;

b) de la personne qui autorise un stagiaire à se trouver dans un secteur d'activité ou dans des activités connexes ou le lui permet pour recevoir une formation ou exercer un travail à l'essai;

c) d'une personne assimilée à un employeur. («employer»)

«employeur mentionné à l'annexe 1» Employeur appartenant à une catégorie ou un groupe de secteurs d'activité compris dans l'annexe 1. Est exclu de la présente définition l'employeur qui est un employeur mentionné à l'annexe 2 (autre qu'un employeur mentionné à l'annexe 2 que la Commission déclare en vertu de l'article 74 comme étant réputé être un employeur mentionné à l'annexe 1). («Schedule 1 employer»)

«employeur mentionné à l'annexe 2» Employeur appartenant à une catégorie de secteurs d'activité comprise dans l'annexe 2. («Schedule 2 employer»)

«enfant» S'entend au sens du paragraphe 1 (1) de la *Loi sur le droit de la famille*. («child»)

«étudiant» Quiconque poursuit ses études à temps plein ou à temps partiel et est employé par un employeur pour les fins de son secteur d'activité, mais pas à titre de stagiaire ni d'apprenti. («student»)

«exploitant indépendant» Quiconque oeuvre dans un secteur d'activité compris dans l'annexe 1 ou l'annexe 2 et n'emploie pas de travailleurs à cette fin. («independent operator»)

"independent operator", subject to section 12.1, means a person who carries on an industry included in Schedule 1 or Schedule 2 and who does not employ any workers for that purpose; ("exploitant indépendant")

See: 2008, c. 20, ss. 1 (2), 12 (3).

"industry" includes an establishment, undertaking, trade, business or service and, if domestics are employed, includes a household; ("secteur d'activité")

"insurance fund" means the fund described in section 96; ("caisse d'assurance")

"insurance plan" means the benefits and obligations set out in Parts III to IX; ("régime d'assurance")

"learner" means a person who, although not under a contract of service or apprenticeship, becomes subject to the hazards of an industry for the purpose of undergoing training or probationary work; ("stagiaire")

"Minister" means the Minister of Labour; ("ministre")

"occupational disease" includes,

(a) a disease resulting from exposure to a substance relating to a particular process, trade or occupation in an industry,

(b) a disease peculiar to or characteristic of a particular industrial process, trade or occupation,

(c) a medical condition that in the opinion of the Board requires a worker to be removed either temporarily or permanently from exposure to a substance because the condition may be a precursor to an occupational disease,

(d) a disease mentioned in Schedule 3 or 4, or

(e) a disease prescribed under clause 15.1 (8) (d); ("maladie professionnelle")

"permanent impairment" means impairment that continues to exist after the worker reaches maximum medical recovery; ("déficience permanente")

"personal representative" means a personal representative as defined in subsection 1 (1) of the *Succession Law Reform Act*; ("représentant successoral")

"prescribed" means prescribed by the regulations made under this Act; ("prescrit")

"Schedule 1 employer" means an employer in a class or group of industries included in Schedule 1 but does not include an employer who is a Schedule 2 employer (other than a Schedule 2 employer declared by the Board under section 74 to be deemed to be a Schedule 1 employer); ("employeur mentionné à l'annexe 1")

"Schedule 2 employer" means an employer in a class of industries included in Schedule 2; ("employeur mentionné à l'annexe 2")

"silicosis" means a fibrotic condition of the lungs caused by the inhalation of silica dust that is sufficient to produce a lessened capacity for work; ("silicose")

"spouse" means a person,

Remarque : Au premier anniversaire du jour de l'entrée en vigueur, par voie de proclamation, de l'article 9 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008, la définition de «exploitant indépendant» est abrogée par le paragraphe 1 (2) du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008 et remplacée par ce qui suit :

«exploitant indépendant» Sous réserve de l'article 12.1, quiconque oeuvre dans un secteur d'activité compris dans l'annexe 1 ou l'annexe 2 et n'emploie pas de travailleurs à cette fin. («independent operator»)

Voir : 2008, chap. 20, par. 1 (2) et 12 (3).

«gains» ou «salaire» S'entendent en outre de toute rémunération qui peut être évaluée en argent, mais n'incluent pas les cotisations pour les avantages rattachés à l'emploi versées aux termes de l'article 25. («earnings» or «wages»)

«maladie professionnelle» S'entend en outre de ce qui suit :

a) une maladie résultant d'une exposition à une substance liée à un procédé, un métier ou une profession donnés dans un secteur d'activité;

b) une maladie particulière à un procédé, un métier ou une profession donnés dans un secteur d'activité, ou qui en est caractéristique;

c) un état de santé qui, selon la Commission, exige que l'exposition d'un travailleur à une substance cesse temporairement ou de façon permanente parce que l'état peut être un signe précurseur d'une maladie professionnelle;

d) une maladie mentionnée à l'annexe 3 ou 4; («occupational disease»)

e) une maladie prescrite en application de l'alinéa 15.1 (8) d).

«ministre» Le ministre du Travail. («Minister»)

«personnes à charge» S'entend des personnes suivantes qui dépendaient entièrement ou partiellement des gains du travailleur au moment de son décès, ou qui, sans l'incapacité due à l'accident, se seraient trouvées dans cette situation :

1. Le père ou la mère, le beau-père ou la belle-mère ou la personne qui agissait à titre de père ou de mère à l'égard du travailleur.

2. Le frère ou la soeur ou le demi-frère ou la demi-soeur.

3. Le grand-père ou la grand-mère.

4. Le petit-fils ou la petite-fille. («dependants»)

«praticien de la santé» Professionnel de la santé, praticien ne prescrivant pas de médicaments réglementé aux termes de la *Loi sur les praticiens ne prescrivant pas de médicaments* ou travailleur social. («health care practitioner»)

«prescrit» Prescrit par les règlements pris en application de la présente loi. («prescribed»)

«procureur» Personne autorisée à agir en vertu d'une procuration relative aux biens donnée en vertu de la *Loi*

(a) to whom the person is married, or

(b) with whom the person is living in a conjugal relationship outside marriage, if the two persons,

(i) have cohabited for at least one year,

(ii) are together the parents of a child, or

(iii) have together entered into a cohabitation agreement under section 53 of the *Family Law Act*; ("conjoint")

"student" means a person who is pursuing formal education as a full-time or part-time student and is employed by an employer for the purposes of the employer's industry, although not as a learner or an apprentice; ("étudiant")

"survivor" means a spouse, child or dependant of a deceased worker; ("survivant")

"worker" means a person who has entered into or is employed under a contract of service or apprenticeship and includes the following:

1. A learner.
2. A student.
3. An auxiliary member of a police force.
4. A member of a volunteer ambulance brigade.
5. A member of a municipal volunteer fire brigade whose membership has been approved by the chief of the fire department or by a person authorized to do so by the entity responsible for the brigade.
6. A person summoned to assist in controlling or extinguishing a fire by an authority empowered to do so.
7. A person who assists in a search and rescue operation at the request of and under the direction of a member of the Ontario Provincial Police.
8. A person who assists in connection with an emergency that has been declared by the Lieutenant Governor in Council or the Premier under section 7.0.1 of the *Emergency Management and Civil Protection Act* or by the head of council of a municipality under section 4 of that Act.
9. A person deemed to be a worker of an employer by a direction or order of the Board.
10. A person deemed to be a worker under section 12.

Note: On the first anniversary of the day the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, section 9 is proclaimed in force, paragraph 10 is amended by the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, subsection 1 (3) by striking out "under section 12" and substituting "under section 12 or 12.2". See: 2008, c. 20, ss. 1 (3), 12 (3).

11. A pupil deemed to be a worker under the *Education Act*. ("travailleur") 1997, c. 16, Sched. A, s. 2 (1); 1999, c. 6, s. 67 (2-4); 2002, c. 18, Sched. J, s. 5 (1); 2005, c. 5, s. 73 (2-4); 2006, c. 13, s. 4 (1); 2007, c. 3, s. 1.

de 1992 sur la prise de décisions au nom d'autrui. («attorney»)

«professionnel de la santé» Membre de l'ordre d'une profession de la santé au sens de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*. («health professional»)

«régime d'assurance» Les prestations et obligations énoncées aux parties III à IX. («insurance plan»)

«représentant successoral» Représentant successoral au sens du paragraphe 1 (1) de la *Loi portant réforme du droit des successions*. («personal representative»)

«secteur d'activité» S'entend en outre d'un établissement, d'une entreprise, d'un métier, d'un commerce ou d'un service, de même qu'un ménage si des domestiques y sont employés. («industry»)

«silicose» Fibrose pulmonaire causée par l'inhalation de poussière de silice et suffisante pour diminuer la capacité au travail. («silicosis»)

«stagiaire» Personne qui, bien qu'elle ne soit pas visée par un contrat de service ou d'apprentissage, est exposée aux risques pouvant exister dans un secteur d'activité dans le cadre d'une formation ou d'un travail à l'essai. («learner»)

«survivant» Conjoint, enfant ou personne à la charge d'un travailleur décédé. («survivor»)

«travailleur» S'entend de quiconque a conclu un contrat de service ou d'apprentissage ou est employé aux termes d'un tel contrat, notamment :

1. Un stagiaire.
2. Un étudiant.
3. Le membre auxiliaire d'un corps de police.
4. Le membre d'un corps d'ambulanciers auxiliaires.
5. Le membre d'un corps municipal de pompiers auxiliaires dont l'affiliation a été approuvée par le chef du service d'incendie ou par une personne autorisée à ce faire par l'entité chargée du corps de pompiers.
6. La personne à qui une autorité compétente ordonne d'aider à maîtriser ou à éteindre un incendie.
7. La personne qui prête main-forte dans une opération de recherche et de sauvetage à la demande et sous la direction d'un membre de la Police provinciale de l'Ontario.
8. La personne qui prête main-forte dans une situation d'urgence déclarée par le lieutenant-gouverneur en conseil ou le premier ministre en vertu de l'article 7.0.1 de la *Loi sur la protection civile et la gestion des situations d'urgence* ou par la personne qui assume la présidence d'un conseil municipal en vertu de l'article 4 de cette loi.
9. La personne qui est réputée être un travailleur d'un employeur par une directive ou une ordonnance de la Commission.
10. La personne qui est réputée être un travailleur aux termes de l'article 12.

Remarque : Au premier anniversaire du jour de l'entrée en vigueur, par voie de proclamation, de l'article 9 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008, la disposition 10 est modifiée par le paragraphe 1 (3) du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008 par substitution de «aux termes de l'article 12 ou 12.2» à «aux termes de l'article 12». Voir : 2008, chap. 20, par. 1 (3) et 12 (3).

11. L'élève qui est réputé être un travailleur aux termes de la *Loi sur l'éducation*. («worker»)

«travailleur dans une situation d'urgence» Personne visée à la disposition 6, 7 ou 8 de la définition de «travailleur» qui est blessée pendant qu'elle exerce l'activité visée à cette disposition. («emergency worker»)

«Tribunal d'appel» Le Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail. («Appeals Tribunal»)

«tuteur» Sauf aux paragraphes 30 (7) et 60 (4), s'entend d'un tuteur aux biens nommé en vertu de la *Loi de 1992 sur la prise de décisions au nom d'autrui* ou d'un tuteur légal aux biens désigné par cette loi ou nommé en vertu de celle-ci. («guardian»). 1997, chap. 16, annexe A, par. 2 (1); 1999, chap. 6, par. 67 (2) à (4); 2002, chap. 18, annexe J, par. 5 (1); 2005, chap. 5, par. 73 (2) à (4); 2006, chap. 13, par. 4 (1); 2007, chap. 3, art. 1.

Schedules

(2) A reference in this Act to Schedule 1, 2, 3 or 4 means the schedules as established in the regulations made under this Act. 1997, c. 16, Sched. A, s. 2 (2).

Annexes

(2) Toute mention dans la présente loi de l'annexe 1, 2, 3 ou 4 s'entend des annexes créées par les règlements pris en application de la présente loi. 1997, chap. 16, annexe A, par. 2 (2).

Human Rights Code

2.1 (1) A provision of this Act or the regulations under it, or a decision or policy made under this Act or the regulations under it, that requires or authorizes a distinction because of age applies despite sections 1 and 5 of the *Human Rights Code*. 2005, c. 29, s. 7.

Code des droits de la personne

2.1 (1) Les dispositions de la présente loi ou de ses règlements d'application, ou les décisions ou les politiques prises, rendues ou établies sous leur régime, qui exigent ou permettent d'établir une distinction fondée sur l'âge s'appliquent malgré les articles 1 et 5 du *Code des droits de la personne*. 2005, chap. 29, art. 7.

Same

(2) Subsection (1) applies with necessary modifications to any predecessor to this Act or the regulations under it, or any decision or policy made under such an Act or regulation. 2005, c. 29, s. 7.

Idem

(2) Le paragraphe (1) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à toute loi que la présente loi remplace ou à ses règlements d'application, ou aux décisions ou politiques prises, rendues ou établies sous leur régime. 2005, chap. 29, art. 7.

Same

(3) Subsections (1) and (2) apply even if the facts in respect of which the requirement or distinction is made occurred before the day on which this section comes into force. 2005, c. 29, s. 7.

Idem

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent même si les faits visés par l'exigence ou la distinction se sont produits avant le jour de l'entrée en vigueur du présent article. 2005, chap. 29, art. 7.

PART II
INJURY AND DISEASE PREVENTION

Application

3. This Part applies with respect to workplaces governed by the *Occupational Health and Safety Act* and the employers and workers to whom that Act applies and to employers engaged in any class of farm-related activity in Schedule 1 and their workers. 1997, c. 16, Sched. A, s. 3.

PARTIE II
PRÉVENTION DES LÉSIONS ET DES MALADIES

Champ d'application

3. La présente partie s'applique à l'égard des lieux de travail régis par la *Loi sur la santé et la sécurité au travail* et des employeurs et travailleurs auxquels s'applique cette loi et aux employeurs qui oeuvrent dans une catégorie d'activités agricoles comprise dans l'annexe 1 et à leurs travailleurs. 1997, chap. 16, annexe A, art. 3.

Functions of the Board

4. (1) In order to promote health and safety in workplaces and to prevent and reduce the occurrence of workplace injuries and occupational diseases, the Board's functions include the following:

1. To promote public awareness of occupational health and safety.
2. To educate employers, workers and other persons about occupational health and safety.
3. To foster a commitment to occupational health and safety among employers, workers and others.
4. To develop standards for the certification of persons who are required to be certified for the purposes of the *Occupational Health and Safety Act* and to approve training programs for certification.
5. To certify persons who meet the standards.
6. To develop standards for the accreditation of employers who adopt health and safety policies and operate successful health and safety programs.
7. To accredit employers who meet the standards.
8. To designate safe workplace associations, to designate medical clinics and training centres specializing in occupational health and safety matters and to oversee their operation and make grants or provide funds to them.
9. To provide funding for occupational health and safety research.
10. To develop standards for training about first aid and to provide funding to those offering such training.
11. To advise the Minister on matters relating to occupational health and safety that are referred to the Board or brought to its attention. 1997, c. 16, Sched. A, s. 4 (1).

Payments to construction workers

(2) The Board shall pay persons who are regularly employed in the construction industry for the time they spend fulfilling the requirements to become certified for the purposes of the *Occupational Health and Safety Act*. However, the Board shall not pay persons who may represent management as members of a joint health and safety committee. 1997, c. 16, Sched. A, s. 4 (2).

Note: On the first anniversary of the day the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, section 9 is proclaimed in force, subsection (2) is amended by the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, section 2 by striking out "in the construction industry" and substituting "in construction". See: 2008, c. 20, ss. 2, 12 (3).

Fonctions de la Commission

4. (1) Dans le but de promouvoir la santé et la sécurité en milieu de travail et de prévenir et diminuer les cas de lésions au travail et de maladies professionnelles, la Commission exerce entre autres les fonctions suivantes :

1. Sensibiliser le public à la santé et à la sécurité au travail.
2. Informer les employeurs, les travailleurs et d'autres personnes au sujet de la santé et de la sécurité au travail.
3. Favoriser l'engagement des employeurs, des travailleurs et d'autres personnes en ce qui a trait à la santé et à la sécurité au travail.
4. Élaborer des normes d'agrément à l'intention des personnes qui sont tenues de se faire agréer pour l'application de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail* et approuver les programmes de formation aux fins de l'agrément.
5. Agréer les personnes qui satisfont aux normes.
6. Élaborer des normes d'accréditation à l'intention des employeurs qui adoptent des politiques en matière de santé et de sécurité et qui administrent avec succès des programmes de santé et de sécurité.
7. Accréditer les employeurs qui satisfont aux normes.
8. Désigner des associations pour la sécurité au travail, désigner des centres de formation et des cliniques médicales qui sont spécialisés dans la santé et la sécurité au travail, surveiller leurs activités et leur fournir des subventions ou des fonds.
9. Fournir des fonds pour la recherche dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail.
10. Élaborer des normes de formation en matière de premiers soins et fournir des fonds aux personnes qui offrent une telle formation.
11. Conseiller le ministre sur les questions relatives à la santé et à la sécurité au travail qui sont renvoyées à la Commission ou qui sont portées à son attention. 1997, chap. 16, annexe A, art. 4

Paiement des travailleurs de la construction

(2) La Commission paie les personnes qui sont régulièrement employées dans l'industrie de la construction pendant qu'elles font le nécessaire en vue de satisfaire aux conditions d'agrément pour l'application de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail*. Toutefois, elle ne doit pas payer les personnes qui peuvent représenter la direction en tant que membres d'un comité mixte sur la santé et la sécurité au travail. 1997, chap. 16, annexe A, art. 4.

Remarque : Au premier anniversaire du jour de l'entrée en vigueur, par voie de proclamation, de l'article 9 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008, le paragraphe (2) est modifié par l'article 2 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008 par substitution de «la construction» à «l'industrie de la construction». Voir : 2008, chap. 20, art. 2 et par. 12 (3).

Advisory council

5. (1) The Board may establish a workplace health and safety advisory council to advise the Board on such issues as it considers appropriate.

Composition

(2) The council shall be composed of such members as the Board may appoint. 1997, c. 16, Sched. A, s. 5.

Safe workplace associations, etc.

6. (1) The Board may designate an entity as a safe workplace association or as a medical clinic or training centre specializing in occupational health and safety matters if the entity meets the standards established by the Board.

Standards

(2) The Board shall establish standards respecting governance, objectives, functions and operations to be met by an entity before it is eligible to be designated. The Board may establish standards respecting other matters and may establish different standards for associations, clinics or centres serving different industries or groups.

Charges to employers

(3) Any funds paid to a safe workplace association under section 7 shall be charged against the class, subclass or group represented by the association and shall be charged as expenses of the Board to any Schedule 2 employer represented by the association.

Same

(4) Any funds paid to a medical clinic or training centre under section 7 shall be charged as expenses of the Board. 1997, c. 16, Sched. A, s. 6.

Designated entities

7. (1) This section applies with respect to an entity designated under section 6 as a safe workplace association, a medical clinic or a training centre.

Effect of designation

(2) An entity is eligible for financial assistance from the Board and shall operate in accordance with this section and the standards established by the Board.

Monitoring

(3) The Board shall monitor the operation of entities and may conduct such audits as it considers necessary.

Directions

(4) The Board may direct an entity to take such actions as the Board considers appropriate. The governing body of the entity shall comply with the direction.

Failure to comply

(5) If an entity does not operate in accordance with this section and the standards established by the Board,

Conseil consultatif

5. (1) La Commission peut créer un conseil consultatif de la santé et de la sécurité au travail pour la conseiller sur les questions qu'elle estime appropriées.

Composition

(2) Le conseil se compose des membres que nomme la Commission. 1997, chap. 16, annexe A, art. 5.

Associations pour la sécurité au travail

6. (1) La Commission peut désigner une entité comme association pour la sécurité au travail ou comme centre de formation ou clinique médicale qui est spécialisé dans la santé et la sécurité au travail si l'entité satisfait aux normes établies par la Commission.

Normes

(2) La Commission établit des normes à l'égard de la régie, des objectifs, des fonctions et des activités auxquelles doit satisfaire une entité avant de pouvoir être désigné. La Commission peut établir des normes à l'égard de toute autre question ainsi que des normes différentes pour des associations, cliniques ou centres oeuvrant au sein de secteurs d'activité ou de groupes différents.

Frais imputables aux employeurs

(3) Les fonds versés à une association pour la sécurité au travail aux termes de l'article 7 sont imputés à la catégorie, à la sous-catégorie ou au groupe représenté par l'association et sont imputés à titre de dépenses de la Commission à tout employeur mentionné à l'annexe 2 que représente l'association.

Idem

(4) Les fonds versés à une clinique médicale ou un centre de formation aux termes de l'article 7 sont imputés à titre de dépenses de la Commission. 1997, chap. 16, annexe A, art. 6.

Entités désignées

7. (1) Le présent article s'applique à l'égard des entités désignées en vertu de l'article 6 comme associations pour la sécurité au travail, cliniques médicales ou centres de formation.

Effet de la désignation

(2) Les entités sont admissibles à une aide financière de la Commission et exercent leurs activités conformément au présent article et aux normes établies par la Commission.

Surveillance

(3) La Commission surveille les activités des entités et peut effectuer les vérifications qu'elle estime nécessaires.

Directives

(4) La Commission peut enjoindre à une entité de prendre les mesures que la Commission estime appropriées. Le corps dirigeant de l'entité se conforme à la directive.

Inobservation

(5) Si une entité n'exerce pas ses activités conformément au présent article et aux normes établies par la Commission, cette dernière peut, selon le cas :

(a) the Board may reduce or suspend its financial assistance while the non-compliance continues;

(b) the Board may assume control of the entity and responsibility for its affairs and operations;

(c) the Board may revoke the designation and cease to provide financial assistance to it; or

(d) the Board may take such other steps as it considers appropriate. 1997, c. 16, Sched. A, s. 7.

Appointment of administrator

8. (1) For the purposes of assuming control of an entity and responsibility for its affairs and operations pursuant to clause 7 (5) (b), the Board may appoint an administrator.

Term of appointment

(2) The appointment of the administrator remains valid until it is terminated by the Board.

Notice

(3) The Board shall provide 30 days written notice to the board of directors of the entity before appointing the administrator, but if there are not enough members of the board of directors to form a quorum, the Board may appoint an administrator without notice.

Powers and duties of administrator

(4) The administrator has the exclusive right to exercise all the powers and perform the duties of the board of directors and its officers and exercise the powers of its members.

Same

(5) The Board may specify the powers and duties of the administrator in the appointment and the terms and conditions governing those powers and duties.

Additional power of administrator

(6) The board of directors and officers may continue to act to the extent authorized by the Board in the notice, but any such act is valid only if approved, in writing, by the administrator.

Report, directions

(7) The administrator shall report to the Board as required by it and shall carry out its directions.

Meeting of members

(8) Before the termination of an administrator's appointment, the administrator may call a meeting of the members to elect a board of directors in accordance with the *Corporations Act*.

Unincorporated entity

(9) This section applies with necessary modification to an entity that is not incorporated. 1997, c. 16, Sched. A, s. 8.

a) réduire ou suspendre son aide financière tant que dure l'inobservation;

b) assumer la direction de l'entité et la responsabilité de ses affaires et activités;

c) révoquer la désignation de l'entité et cesser de lui fournir une aide financière;

d) prendre les autres mesures qu'elle estime appropriées. 1997, chap. 16, annexe A, art. 7.

Nomination d'un administrateur

8. (1) La Commission peut nommer un administrateur pour assumer la direction d'une entité et la responsabilité de ses affaires et activités conformément à l'alinéa 7 (5) b).

Mandat

(2) L'administrateur reste en fonction jusqu'à ce que la Commission mette fin à son mandat.

Préavis

(3) La Commission donne un préavis écrit de 30 jours au conseil d'administration de l'entité avant de nommer l'administrateur. Toutefois, s'il n'y a pas assez de membres au sein du conseil d'administration pour constituer le quorum, la Commission peut nommer un administrateur sans préavis.

Pouvoirs de l'administrateur

(4) L'administrateur a le droit exclusif d'exercer tous les pouvoirs et toutes les fonctions du conseil d'administration et des dirigeants de l'entité, et d'exercer les pouvoirs de ses membres.

Idem

(5) La Commission peut préciser, dans l'acte de nomination, les pouvoirs et fonctions de l'administrateur ainsi que les conditions les régissant.

Pouvoir supplémentaire de l'administrateur

(6) Le conseil d'administration et les dirigeants peuvent continuer d'agir dans la mesure permise par la Commission dans le préavis. Toutefois, toute action n'est valide que si elle est approuvée par écrit par l'administrateur.

Rapport, directives

(7) L'administrateur présente un rapport à la Commission à la demande de cette dernière et applique ses directives.

Réunion des membres

(8) Avant la fin de son mandat, l'administrateur peut convoquer une réunion des membres de l'entité afin d'élire un conseil d'administration conformément à la *Loi sur les personnes morales*.

Entité non constituée en personne morale

(9) Le présent article s'applique, avec les adaptations nécessaires, à une entité qui n'est pas constituée en personne morale. 1997, chap. 16, annexe A, art. 8.

Fees

9. The Board may charge fees for programs or services provided by the Board under this Part. 1997, c. 16, Sched. A, s. 9.

First aid requirements

10. (1) The Board may require employers in such industries as it considers appropriate to have such first aid appliances and services as may be prescribed.

Repeal

(2) This section is repealed on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor. 1997, c. 16, Sched. A, s. 10.

PART III
INSURANCE PLAN

Insured Employment, Injuries and Diseases

Insured workers

11. (1) The insurance plan applies to every worker who is employed by a Schedule 1 employer or a Schedule 2 employer. However, it does not apply to workers who are,

(a) persons whose employment by an employer is of a casual nature and who are employed otherwise than for the purposes of the employer's industry; or

(b) persons to whom articles or materials are given out to be made up, cleaned, washed, altered, ornamented, finished, repaired or adapted for sale in the person's own home or on other premises not under the control or management of the person who gave out the articles or materials. 1997, c. 16, Sched. A, s. 11 (1).

Exception

(2) Subject to section 12, the insurance plan does not apply to workers who are executive officers of a corporation. 1997, c. 16, Sched. A, s. 11 (2).

Note: On the first anniversary of the day the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, section 9 is proclaimed in force, subsection (2) is amended by the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, section 3 by striking out "Subject to section 12" at the beginning and substituting "Subject to sections 12 and 12.2". See: 2008, c. 20, ss. 3, 12 (3).

Deemed workers (optional insurance)

12. (1) Upon application, the Board may declare that any of the following persons is deemed to be a worker to whom the insurance plan applies:

1. An independent operator carrying on business in an industry included in Schedule 1 or Schedule 2.

2. A sole proprietor carrying on business in an industry included in Schedule 1 or Schedule 2.

3. A partner in a partnership carrying on business in an industry in Schedule 1 or Schedule 2. 1997, c. 16, Sched. A, s. 12 (1).

Droits

9. La Commission peut exiger des droits pour les programmes ou services qu'elle fournit aux termes de la présente partie. 1997, chap. 16, annexe A, art. 9.

Exigences en matière de premiers soins

10. (1) La Commission peut exiger que les employeurs dans les secteurs d'activité qu'elle estime appropriés aient les dispositifs et services de premiers soins prescrits.

Abrogation

(2) Le présent article est abrogé le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation. 1997, chap. 16, annexe A, art. 10.

PARTIE III
RÉGIME D'ASSURANCE

Emplois, lésions et maladies couverts

Travailleurs assurés

11. (1) Le régime d'assurance s'applique à chaque travailleur qui est employé par un employeur mentionné à l'annexe 1 ou à l'annexe 2, à l'exclusion des travailleurs qui sont, selon le cas :

a) des personnes dont l'emploi par un employeur est occasionnel et qui sont employées à des fins autres que celles du secteur d'activité de l'employeur;

b) des personnes à qui des articles ou des matériaux sont remis afin qu'elles les façonnent, les nettoient, les lavent, les modifient, les ornementent, les finissent, les réparent ou les adaptent pour la vente chez elles ou en d'autres lieux qui ne sont pas sous la direction ou sous la surveillance de la personne qui les a remis. 1997, chap. 16, annexe A, par. 11 (1).

Exception

(2) Sous réserve de l'article 12, le régime d'assurance ne s'applique pas aux travailleurs qui sont des dirigeants d'une personne morale. 1997, chap. 16, annexe A, par. 11 (2).

Remarque : Au premier anniversaire du jour de l'entrée en vigueur, par voie de proclamation, de l'article 9 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008, le paragraphe (2) est modifié par l'article 3 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008 par substitution de «Sous réserve des articles 12 et 12.2,» à «Sous réserve de l'article 12,» au début du paragraphe. Voir : 2008, chap. 20, art. 3 et par. 12 (3).

Travailleurs assimilés (assurance facultative)

12. (1) Sur demande, la Commission peut déclarer que n'importe laquelle des personnes suivantes est réputée être un travailleur auquel s'applique le régime d'assurance :

1. Un exploitant indépendant qui exerce des activités dans un secteur d'activité compris dans l'annexe 1 ou l'annexe 2.

2. Un propriétaire unique qui exerce des activités dans un secteur d'activité compris dans l'annexe 1 ou l'annexe 2.

3. Un associé dans une société en nom collectif ou en commandite qui exerce des activités dans un secteur d'activité compris dans l'annexe 1 ou l'annexe 2. 1997, chap. 16, annexe A, par. 12 (1).

Same, executive officer

(2) Upon the application of a Schedule 1 or Schedule 2 employer who is a corporation, the Board may declare that an executive officer of the corporation is deemed to be a worker to whom the insurance plan applies. The Board may make the declaration only if the executive officer consents to the application. 1997, c. 16, Sched. A, s. 12 (2).

Conditions

(3) The Board may make a declaration subject to such conditions as it considers appropriate. The declaration may provide that the person is deemed to be a worker for only such period as is specified. 1997, c. 16, Sched. A, s. 12 (3).

Payment in advance

(4) The Board may require the employer to pay in advance all or part of any premiums payable in respect of the person. 1997, c. 16, Sched. A, s. 12 (4).

Revocation of status

(5) The Board may revoke a declaration that a person is a deemed worker if the employer at any time defaults in paying the required premiums in respect of the person. 1997, c. 16, Sched. A, s. 12 (5).

Set-off

(6) If the employer defaults in paying the required premiums in respect of the person and the person or his or her survivors are entitled to receive payments under the insurance plan, the Board may deduct from the payments to the person or survivors the amount owed by the employer. 1997, c. 16, Sched. A, s. 12 (6).

Employer

(7) For the purposes of the insurance plan, while a declaration with respect to a person is in force the following person shall be deemed to be his or her employer:

1. In the case of an independent operator or a sole proprietor, the employer is the independent operator or the sole proprietor.
2. In the case of a partner, the employer is the partnership.
3. In the case of an executive officer of a corporation, the employer is the corporation. 1997, c. 16, Sched. A, s. 12 (7).

Note: On the first anniversary of the day the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, section 9 is proclaimed in force, section 12 is repealed by the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, section 4 and the following substituted:

Optional insurance

Deemed workers

12. (1) Any of the following persons may apply to the Board for a declaration that he or she is deemed to be a worker to whom the insurance plan applies:

Idem, dirigeant

(2) Sur présentation d'une demande par un employeur mentionné à l'annexe 1 ou à l'annexe 2 qui est une personne morale, la Commission peut déclarer qu'un dirigeant de la personne morale est réputé être un travailleur auquel s'applique le régime d'assurance. La Commission ne peut faire la déclaration que si le dirigeant consent à la demande. 1997, chap. 16, annexe A, par. 12 (2).

Conditions

(3) La Commission peut faire la déclaration aux conditions qu'elle estime appropriées. La déclaration peut prévoir que la personne est réputée être un travailleur seulement pour la période qui est précisée. 1997, chap. 16, annexe A, par. 12 (3).

Versement à l'avance

(4) La Commission peut exiger que l'employeur verse à l'avance tout ou partie des primes payables à l'égard de la personne. 1997, chap. 16, annexe A, par. 12 (4).

Révocation de la déclaration

(5) La Commission peut révoquer une déclaration selon laquelle une personne est réputée être un travailleur si l'employeur ne verse pas, à quelque moment que ce soit, les primes exigées à l'égard de la personne. 1997, chap. 16, annexe A, par. 12 (5).

Compensation

(6) Si l'employeur ne verse pas les primes exigées à l'égard de la personne et que celle-ci ou ses survivants ont droit à des paiements dans le cadre du régime d'assurance, la Commission peut déduire des paiements en question le montant dû par l'employeur. 1997, chap. 16, annexe A, par. 12 (6).

Employeur

(7) Aux fins du régime d'assurance, tant qu'une déclaration à l'égard d'une personne est en vigueur, la personne suivante est réputée être son employeur :

1. Dans le cas d'un exploitant indépendant ou d'un propriétaire unique, l'exploitant indépendant ou le propriétaire unique.
2. Dans le cas d'un associé, la société en nom collectif ou en commandite.
3. Dans le cas d'un dirigeant d'une personne morale, la personne morale. 1997, chap. 16, annexe A, par. 12 (7).

Remarque : Au premier anniversaire du jour de l'entrée en vigueur, par voie de proclamation, de l'article 9 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008, l'article 12 est abrogé par l'article 4 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008 et remplacé par ce qui suit :

Assurance facultative

Personnes réputées être des travailleurs

12. (1) N'importe laquelle des personnes suivantes peut demander à la Commission de déclarer qu'elle est réputée être un travailleur auquel s'applique le régime d'assurance :

1. An independent operator who carries on business in an industry included in Schedule 1 or Schedule 2, other than construction.
2. A sole proprietor who carries on business in an industry included in Schedule 1 or Schedule 2, other than construction.
3. A partner in a partnership that carries on business in an industry included in Schedule 1 or Schedule 2, other than construction. 2008, c. 20, s. 4.

Exception, construction

(2) Despite paragraph 3 of subsection (1), a partner in a partnership that carries on business in construction may make an application under subsection (1) for a declaration that he or she is deemed to be a worker to whom the insurance plan applies for any period of time during which the partner is not deemed to be a worker under subsection 12.2 (1). 2008, c. 20, s. 4.

Deemed worker, executive officer

(3) A corporation that carries on business in an industry included in Schedule 1 or Schedule 2, other than construction, may apply to the Board for a declaration that an executive officer of the corporation is deemed to be a worker to whom the insurance plan applies. 2008, c. 20, s. 4.

Exception, executive officers re construction

(4) Despite subsection (3), a corporation that carries on business in construction may apply to the Board for a declaration that an executive officer of the corporation is deemed to be a worker to whom the insurance plan applies for any period of time during which the executive officer is not deemed to be a worker under subsection 12.2 (1). 2008, c. 20, s. 4.

Executive officer's consent

(5) An application under subsection (3) may be made only with the executive officer's consent. 2008, c. 20, s. 4.

Conditions

(6) The Board may make a declaration under subsection (1) or (3) subject to such conditions as it considers appropriate. The declaration may provide that the person is deemed to be a worker only for such period as is specified. 2008, c. 20, s. 4.

Deemed employer

(7) When the Board makes a declaration under subsection (1) or (3), the independent operator, sole proprietor, partnership or corporation, as the case may be, is deemed to be the employer for the purposes of the insurance plan. 2008, c. 20, s. 4.

Payment in advance

(8) The Board may require the employer to pay in advance all or part of any premiums payable in respect of the person. 2008, c. 20, s. 4.

1. Un exploitant indépendant qui exerce des activités dans un secteur d'activité autre que la construction compris dans l'annexe 1 ou l'annexe 2.
2. Un propriétaire unique qui exerce des activités dans un secteur d'activité autre que la construction compris dans l'annexe 1 ou l'annexe 2.
3. Un associé d'une société de personnes qui exerce des activités dans un secteur d'activité autre que la construction compris dans l'annexe 1 ou l'annexe 2. 2008, chap. 20, art. 4.

Exception : construction

(2) Malgré la disposition 3 du paragraphe (1), un associé d'une société de personnes qui exerce des activités dans la construction peut demander, en vertu du paragraphe (1), une déclaration selon laquelle il est réputé être un travailleur auquel s'applique le régime d'assurance pour toute période pendant laquelle il n'est pas réputé être un travailleur aux termes du paragraphe 12.2 (1). 2008, chap. 20, art. 4.

Dirigeant réputé être un travailleur

(3) La personne morale qui exerce des activités dans un secteur d'activité autre que la construction compris dans l'annexe 1 ou l'annexe 2 peut demander à la Commission de déclarer qu'un de ses dirigeants est réputé être un travailleur auquel s'applique le régime d'assurance. 2008, chap. 20, art. 4.

Exception concernant les dirigeants : construction

(4) Malgré le paragraphe (3), la personne morale qui exerce des activités dans la construction peut demander à la Commission de déclarer qu'un de ses dirigeants est réputé être un travailleur auquel s'applique le régime d'assurance pour toute période pendant laquelle ce dirigeant n'est pas réputé être un travailleur aux termes du paragraphe 12.2 (1). 2008, chap. 20, art. 4.

Consentement du dirigeant

(5) La demande visée au paragraphe (3) ne peut être présentée que si le dirigeant y consent. 2008, chap. 20, art. 4.

Conditions

(6) La Commission peut faire une déclaration en vertu du paragraphe (1) ou (3) aux conditions qu'elle estime appropriées. La déclaration peut prévoir que la personne est réputée être un travailleur seulement pour la période qui y est précisée. 2008, chap. 20, art. 4.

Personne réputée être l'employeur

(7) Lorsque la Commission fait une déclaration en vertu du paragraphe (1) ou (3), l'exploitant indépendant, le propriétaire unique, la société de personnes ou la personne morale, selon le cas, est réputé être l'employeur aux fins du régime d'assurance. 2008, chap. 20, art. 4.

Versement à l'avance

(8) La Commission peut exiger que l'employeur verse à l'avance tout ou partie des primes payables à l'égard de la personne. 2008, chap. 20, art. 4.

Revocation

(9) The Board may revoke a declaration made under subsection (1) or (3) if the employer defaults at any time in paying the required premiums in respect of the person. 2008, c. 20, s. 4.

Set-off

(10) If the employer defaults in paying the required premiums in respect of the person and the person or his or her survivors are entitled to receive payments under the insurance plan, the Board may deduct from those payments the amount owed by the employer. 2008, c. 20, s. 4.

Exempt home renovation work

(11) Despite anything else in this section, subsections (1) to (10) apply, with necessary modifications, in respect of,

(a) independent operators and sole proprietors described in clause 12.2 (8) (a); and

(b) partners and executive officers described in clause 12.2 (8) (b). 2008, c. 20, s. 4.

Meaning of "independent operator" in ss. 12.2, 12.3 and 182.1

12.1 In sections 12.2, 12.3 and 182.1,

"independent operator" means,

(a) an individual who,

(i) does not employ any workers,

(ii) reports himself or herself as self-employed for the purposes of an Act or regulation of Ontario, Canada or another province or territory of Canada, and

(iii) is retained as contractor or subcontractor by more than one person during the time period set out in a Board policy, or

(b) an individual who is an executive officer of a corporation that,

(i) does not employ any workers other than the individual, and

(ii) is retained as contractor or subcontractor by more than one person during the time period set out in a Board policy. 2008, c. 20, s. 4.

Compulsory insurance — construction

Deemed workers

12.2 (1) The following persons are deemed to be workers to whom the insurance plan applies:

1. Every independent operator carrying on business in construction.

2. Every sole proprietor carrying on business in construction.

Révocation

(9) La Commission peut révoquer une déclaration faite en vertu du paragraphe (1) ou (3) si l'employeur ne verse pas, à quelque moment que ce soit, les primes exigées à l'égard de la personne. 2008, chap. 20, art. 4.

Compensation

(10) Si l'employeur ne verse pas les primes exigées à l'égard de la personne et que celle-ci ou ses survivants ont droit à des paiements dans le cadre du régime d'assurance, la Commission peut déduire de ces paiements le montant dû par l'employeur. 2008, chap. 20, art. 4.

Travaux de rénovation domiciliaire exemptés

(11) Malgré toute autre disposition du présent article, les paragraphes (1) à (10) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des personnes suivantes :

a) les exploitants indépendants et les propriétaires uniques visés à l'alinéa 12.2 (8) a);

b) les associés et les dirigeants visés à l'alinéa 12.2 (8) b). 2008, chap. 20, art. 4.

Définition de «exploitant indépendant» aux art. 12.2, 12.3 et 182.1

12.1 La définition qui suit s'applique aux articles 12.2, 12.3 et 182.1.

«exploitant indépendant» S'entend, selon le cas :

a) d'un particulier qui réunit les conditions suivantes :

(i) il n'emploie pas de travailleurs,

(ii) il se déclare comme travaillant à son compte pour l'application d'une loi ou d'un règlement de l'Ontario, du Canada ou d'une autre province ou d'un territoire du Canada,

(iii) plus d'une personne retient ses services à titre d'entrepreneur ou de sous-traitant pendant la période indiquée dans une politique de la Commission;

b) d'un particulier qui est un dirigeant d'une personne morale réunissant les conditions suivantes :

(i) elle n'emploie pas de travailleurs autres que le particulier,

(ii) plus d'une personne retient ses services à titre d'entrepreneur ou de sous-traitant pendant la période indiquée dans une politique de la Commission. 2008, chap. 20, art. 4.

Assurance obligatoire : construction

Personnes réputées être des travailleurs

12.2 (1) Les personnes suivantes sont réputées être des travailleurs auxquels s'applique le régime d'assurance :

1. Les exploitants indépendants qui exercent des activités dans la construction.

2. Les propriétaires uniques qui exercent des activités dans la construction.

3. Except as otherwise provided by the regulations, every partner in a partnership carrying on business in construction.

4. Except as otherwise provided by the regulations, every executive officer of a corporation carrying on business in construction. 2008, c. 20, s. 4.

Deemed employer

(2) When a person is deemed to be a worker under subsection (1), the independent operator, sole proprietor, partnership or corporation, as the case may be, is deemed to be the employer for the purposes of the insurance plan. 2008, c. 20, s. 4.

Payment in advance

(3) The Board may require the employer to pay in advance all or part of any premiums payable in respect of the person. 2008, c. 20, s. 4.

Set-off

(4) If the employer defaults in paying the required premiums in respect of the person and the person or his or her survivors are entitled to receive payments under the insurance plan, the Board may deduct from those payments the amount owed by the employer. 2008, c. 20, s. 4.

Regulations, partners and executive officers

(5) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

(a) exempting a partner or executive officer from the application of subsections (1) to (4);

(b) prescribing the conditions that must be satisfied by the partner, partnership, executive officer or corporation, as the case may be, for the exemption to apply. 2008, c. 20, s. 4.

Same

(6) A regulation made under subsection (5) may prescribe conditions relating to, but not limited to,

(a) the minimum number of executive officers of the corporation;

(b) the nature of the work performed by a partner or executive officer;

(c) the size of the partnership or corporation and the manner of determining the size of each;

(d) the number or the manner of determining the number of partners of a partnership or executive officers of a corporation that are exempt. 2008, c. 20, s. 4.

Same

(7) A regulation made under subsection (5) may,

(a) prescribe different conditions relating to partners and executive officers and to partnerships and corporations;

3. Sauf disposition contraire des règlements, les associés d'une société de personnes qui exerce des activités dans la construction.

4. Sauf disposition contraire des règlements, les dirigeants d'une personne morale qui exerce des activités dans la construction. 2008, chap. 20, art. 4.

Personne réputée être l'employeur

(2) Lorsqu'une personne est réputée être un travailleur aux termes du paragraphe (1), l'exploitant indépendant, le propriétaire unique, la société de personnes ou la personne morale, selon le cas, est réputé être l'employeur aux fins du régime d'assurance. 2008, chap. 20, art. 4.

Versement à l'avance

(3) La Commission peut exiger que l'employeur verse à l'avance tout ou partie des primes payables à l'égard de la personne. 2008, chap. 20, art. 4.

Compensation

(4) Si l'employeur ne verse pas les primes exigées à l'égard de la personne et que celle-ci ou ses survivants ont droit à des paiements dans le cadre du régime d'assurance, la Commission peut déduire de ces paiements le montant dû par l'employeur. 2008, chap. 20, art. 4.

Règlements : associés et dirigeants

(5) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) dispenser un associé ou un dirigeant de l'application des paragraphes (1) à (4);

b) prescrire les conditions que doit remplir l'associé, la société de personnes, le dirigeant ou la personne morale, selon le cas, pour que la dispense s'applique. 2008, chap. 20, art. 4.

Idem

(6) Les règlements pris en application du paragraphe (5) peuvent prescrire des conditions ayant trait notamment à ce qui suit :

a) le nombre minimal de dirigeants de la personne morale;

b) la nature du travail qu'exécute un associé ou un dirigeant;

c) la taille de la société de personnes ou de la personne morale et la façon de déterminer la taille de chacune;

d) le nombre ou la façon de déterminer le nombre d'associés d'une société de personnes ou de dirigeants d'une personne morale auxquels s'applique la dispense. 2008, chap. 20, art. 4.

Idem

(7) Les règlements pris en application du paragraphe (5) peuvent :

a) prescrire des conditions différentes ayant trait aux associés et aux dirigeants et ayant trait aux sociétés de personnes et aux personnes morales;

(b) prescribe such requirements as may be necessary to enable the Board to administer the regulation and to determine if, at any particular time, a partner or executive officer is exempt from the application of subsections (1) to (4). 2008, c. 20, s. 4.

Exempt home renovation work

(8) Subsections (1) to (4) do not apply in respect of,

(a) independent operators and sole proprietors who perform no construction work other than exempt home renovation work; and

(b) partners in partnerships and executive officers of corporations who perform no construction work other than exempt home renovation work. 2008, c. 20, s. 4.

Material change in circumstances

(9) A person in respect of whom the exemption set out in subsection (8) applies shall notify the Board of any material change in circumstances in connection with the exemption, within 10 days after the material change occurs. 2008, c. 20, s. 4.

Definitions

(10) In this section,

"exempt home renovation work" means construction work that is performed,

(a) by an independent operator, a sole proprietor, a partner in a partnership or an executive officer of a corporation, and

(b) on an existing private residence that is occupied or to be occupied by the person who directly retains the independent operator, sole proprietor, partnership or corporation, or by a member of the person's family; ("travaux de rénovation domiciliaire exemptés")

"member of the person's family" means,

(a) the person's spouse,

(b) the person's child or grandchild,

(c) the person's parent, grandparent, father-in-law or mother-in-law,

(d) the person's sibling, or

(e) anyone whose relationship to the person is a "step" relationship corresponding to one mentioned in clause (b), (c) or (d); ("membre de sa famille")

"private residence" includes,

(a) a private residence that is used seasonally or for recreational purposes, and

(b) structures that are,

(i) normally incidental or subordinate to the private residence,

b) prescrire les exigences nécessaires pour permettre à la Commission d'appliquer les règlements et de déterminer si, à un moment donné, un associé ou un dirigeant est dispensé de l'application des paragraphes (1) à (4). 2008, chap. 20, art. 4.

Travaux de rénovation domiciliaire exemptés

(8) Les paragraphes (1) à (4) ne s'appliquent pas à l'égard des personnes suivantes :

a) les exploitants indépendants et les propriétaires uniques qui n'effectuent pas de travaux de construction autres que des travaux de rénovation domiciliaire exemptés;

b) les associés des sociétés de personnes et les dirigeants des personnes morales qui n'effectuent pas de travaux de construction autres que des travaux de rénovation domiciliaire exemptés. 2008, chap. 20, art. 4.

Changement important

(9) La personne à l'égard de laquelle l'exemption prévue au paragraphe (8) s'applique avise dans les 10 jours la Commission de tout changement important dans les circonstances en ce qui concerne l'exemption. 2008, chap. 20, art. 4.

Définitions

(10) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«membre de sa famille» Relativement à une personne, s'entend de l'une ou l'autre des personnes suivantes :

a) son conjoint;

b) son enfant, son petit-fils ou sa petite-fille;

c) son père, sa mère, son grand-père, sa grand-mère, son beau-père ou sa belle-mère;

d) son frère ou sa soeur;

e) toute personne dont le lien de parenté avec elle est le même lien par alliance que celui visé à l'alinéa b), c) ou d). («member of the person's family»)

«résidence privée» S'entend en outre de ce qui suit :

a) une résidence privée utilisée de façon saisonnière ou à des fins de loisirs;

b) les structures qui sont à la fois :

(i) normalement accessoires ou annexes à la résidence privée,

(ii) situées sur le même emplacement,

(iii) utilisées exclusivement à des fins non commerciales. («private residence»)

«travaux de rénovation domiciliaire exemptés» Travaux de construction qui sont effectués :

a) d'une part, par un exploitant indépendant, un propriétaire unique, un associé d'une société de personnes ou un dirigeant d'une personne morale;

(ii) situated on the same site, and

(iii) used exclusively for non-commercial purposes. ("résidence privée") 2008, c. 20, s. 4.

Registration

12.3 (1) Every independent operator carrying on business in construction shall register with the Board within 10 days after becoming such an independent operator. 2008, c. 20, s. 4.

Same

(2) Every sole proprietor who carries on business in construction and does not employ any workers shall register with the Board within 10 days after becoming such a sole proprietor. 2008, c. 20, s. 4.

Same

(3) Every partner in a partnership that carries on business in construction and does not employ any workers shall register with the Board within 10 days after becoming such a partner unless the partner is not subject to subsections 12.2 (1) to (4). 2008, c. 20, s. 4.

Information

(4) A person who registers with the Board under this section shall, when registering and at such other times as the Board may require, make and file with the Board a declaration containing such information as the Board may require to administer section 12.2. 2008, c. 20, s. 4.

Exempt home renovation work

(5) Subsections (1) to (4) do not apply in respect of,

(a) independent operators and sole proprietors described in clause 12.2 (8) (a); and

(b) partners and executive officers described in clause 12.2 (8) (b). 2008, c. 20, s. 4.

Material change in circumstances

(6) A person who registers with the Board under this section shall notify the Board of any material change in circumstances in connection with information given to the Board under subsection (4), within 10 days after the material change occurs. 2008, c. 20, s. 4.

Same, exemption

(7) A person in respect of whom the exemption set out in subsection (5) applies shall notify the Board of any material change in circumstances in connection with the exemption, within 10 days after the material change occurs. 2008, c. 20, s. 4.

See: 2008, c. 20, ss. 4, 12 (3).

b) d'autre part, sur une résidence privée existante qui est ou doit être occupée par la personne qui retient directement les services de l'exploitant indépendant, du propriétaire unique, de la société de personnes ou de la personne morale, ou par un membre de sa famille. («exempt home renovation work») 2008, chap. 20, art. 4.

Inscription

12.3 (1) Chaque exploitant indépendant qui exerce des activités dans la construction s'inscrit auprès de la Commission au plus tard 10 jours après être devenu un tel exploitant indépendant. 2008, chap. 20, art. 4.

Idem

(2) Chaque propriétaire unique qui exerce des activités dans la construction et qui n'emploie pas de travailleurs s'inscrit auprès de la Commission au plus tard 10 jours après être devenu un tel propriétaire unique. 2008, chap. 20, art. 4.

Idem

(3) Chaque associé d'une société de personnes qui exerce des activités dans la construction et qui n'emploie pas de travailleurs s'inscrit auprès de la Commission au plus tard 10 jours après être devenu un tel associé, à moins que les paragraphes 12.2 (1) à (4) ne s'appliquent pas à son égard. 2008, chap. 20, art. 4.

Renseignements

(4) Au moment de l'inscription et à tout autre moment que précise la Commission, la personne qui s'inscrit auprès d'elle en application du présent article, fait et dépose auprès de la Commission une déclaration qui contient les renseignements dont celle-ci a besoin pour appliquer l'article 12.2. 2008, chap. 20, art. 4.

Travaux de rénovation domiciliaire exemptés

(5) Les paragraphes (1) à (4) ne s'appliquent pas à l'égard des personnes suivantes :

a) les exploitants indépendants et les propriétaires uniques visés à l'alinéa 12.2 (8) a);

b) les associés et les dirigeants visés à l'alinéa 12.2 (8) b). 2008, chap. 20, art. 4.

Changement important

(6) La personne qui s'inscrit auprès de la Commission en application du présent article avise celle-ci dans les 10 jours de tout changement important dans les circonstances en ce qui concerne les renseignements qui lui ont été fournis en application du paragraphe (4). 2008, chap. 20, art. 4.

Idem : exemption

(7) La personne à l'égard de laquelle l'exemption prévue au paragraphe (5) s'applique avise dans les 10 jours la Commission de tout changement important dans les circonstances en ce qui concerne l'exemption. 2008, chap. 20, art. 4.

Voir : 2008, chap. 20, art. 4 et par. 12 (3).

Insured injuries

13. (1) A worker who sustains a personal injury by accident arising out of and in the course of his or her employment is entitled to benefits under the insurance plan.

Presumptions

(2) If the accident arises out of the worker's employment, it is presumed to have occurred in the course of the employment unless the contrary is shown. If it occurs in the course of the worker's employment, it is presumed to have arisen out of the employment unless the contrary is shown.

Exception, employment outside Ontario

(3) Except as provided in sections 18 to 20, the worker is not entitled to benefits under the insurance plan if the accident occurs while the worker is employed outside of Ontario.

Exception, mental stress

(4) Except as provided in subsection (5), a worker is not entitled to benefits under the insurance plan for mental stress.

Same

(5) A worker is entitled to benefits for mental stress that is an acute reaction to a sudden and unexpected traumatic event arising out of and in the course of his or her employment. However, the worker is not entitled to benefits for mental stress caused by his or her employer's decisions or actions relating to the worker's employment, including a decision to change the work to be performed or the working conditions, to discipline the worker or to terminate the employment. 1997, c. 16, Sched. A, s. 13.

Note: Section 14 comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Restriction re chronic pain

14. (1) A worker is entitled to benefits under the insurance plan for chronic pain as defined in the regulations but only in such circumstances as may be prescribed.

Extent of entitlement

(2) The benefits to which the worker is entitled for chronic pain are subject to such limits and exclusions as may be prescribed. 1997, c. 16, Sched. A, s. 14.

See: 1997, c. 16, Sched. A, s. 184 (2).

Occupational diseases

15. (1) This section applies if a worker suffers from and is impaired by an occupational disease that occurs due to the nature of one or more employments in which the worker was engaged.

Entitlement to benefits

(2) The worker is entitled to benefits under the insurance plan as if the disease were a personal injury by accident and as if the impairment were the happening of the accident.

Lésions couvertes

13. (1) Le travailleur qui subit une lésion corporelle accidentelle survenant du fait et au cours de son emploi a droit à des prestations dans le cadre du régime d'assurance.

Présomptions

(2) Si l'accident survient du fait de l'emploi du travailleur, il est présumé être survenu au cours de l'emploi, sauf si le contraire est démontré. S'il survient au cours de l'emploi du travailleur, il est présumé être survenu du fait de l'emploi, sauf si le contraire est démontré.

Exception, emploi hors de l'Ontario

(3) Sous réserve des articles 18 à 20, le travailleur n'a droit à aucune prestation dans le cadre du régime d'assurance si l'accident survient lorsque le travailleur est employé hors de l'Ontario.

Exception : stress

(4) Sous réserve du paragraphe (5), le travailleur n'a droit à aucune prestation dans le cadre du régime d'assurance relativement au stress.

Idem

(5) Le travailleur a droit à des prestations relativement au stress si celui-ci est une réaction vive à un événement traumatisant soudain et imprévu qui est survenu du fait et au cours de son emploi. Toutefois, le travailleur n'a droit à aucune prestation relativement au stress si celui-ci est causé par des décisions ou des mesures qu'a prises son employeur à l'égard de son emploi, notamment la décision de changer le travail à effectuer ou les conditions de travail, la décision de prendre des mesures disciplinaires à l'égard du travailleur ou la décision de le licencier. 1997, chap. 16, annexe A, art. 13.

Remarque : L'article 14 entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Restriction : douleur chronique

14. (1) Le travailleur a droit à des prestations dans le cadre du régime d'assurance relativement à une douleur chronique au sens des règlements, mais seulement dans les circonstances prescrites.

Droit limité

(2) Les prestations auxquelles le travailleur a droit relativement à une douleur chronique sont assujetties aux limites et exclusions prescrites. 1997, chap. 16, annexe A, art. 14.

Voir : 1997, chap. 16, annexe A, par. 184 (2).

Maladies professionnelles

15. (1) Le présent article s'applique si le travailleur souffre d'une maladie professionnelle qui résulte de la nature d'un ou de plusieurs emplois qu'il occupait, et que cette maladie le rend déficient.

Droit aux prestations

(2) Le travailleur a droit à des prestations dans le cadre du régime d'assurance comme si la maladie était une lésion corporelle accidentelle et comme si la déficience était le fait de l'accident.

Presumption re causation

(3) If, before the date of the impairment, the worker was employed in a process set out in Schedule 3 and if he or she contracts the disease specified in the Schedule, the disease is presumed to have occurred due to the nature of the worker's employment unless the contrary is shown.

Causation of disease

(4) If, before the date of the impairment, the worker was employed in a process set out in Schedule 4 and if he or she contracts the disease specified in the Schedule, the disease shall be deemed to have occurred due to the nature of the worker's employment.

Restriction, silicosis

(5) A worker and his or her survivors are not entitled to benefits under the insurance plan for impairment from silicosis unless the worker has been actually exposed to silica dust for at least two years in his or her employment in Ontario prior to becoming impaired.

Restriction, pneumoconiosis, etc.

(6) Subsection (5) applies, with necessary modifications, with respect to impairment from pneumoconiosis and stone worker's or grinder's phthisis.

Other occupational diseases

(7) This section does not affect the right of a worker to benefits under the insurance plan in respect of an occupational disease to which this section does not apply if the disease is the result of an injury for which the worker is entitled to benefits under the insurance plan. 1997, c. 16, Sched. A, s. 15.

Presumptions re: firefighters, etc.

Heart injury

15.1 (1) If a worker is prescribed under clause (8) (a) and sustains an injury to the heart in circumstances prescribed under clause (8) (c), the injury is presumed to be a personal injury arising out of and in the course of the worker's employment as a firefighter or fire investigator, unless the contrary is shown. 2007, c. 3, s. 2.

Time of injury

(2) The presumption in subsection (1) applies only to injuries sustained on or after January 1, 1960. 2007, c. 3, s. 2.

Injuries sustained before 1998

(3) Where the presumption in subsection (1) applies in relation to an injury to the heart sustained by a worker before January 1, 1998, the rights of the worker or his or her survivor shall, subject to the presumption, be determined in accordance with Part IX. 2007, c. 3, s. 2.

Occupational disease

(4) If a worker is prescribed under clause (8) (a) and suffers from and is impaired by a disease prescribed under clause (8) (d), the disease is presumed to be an occupational disease that occurs due to nature of the worker's

Présomption quant à la cause

(3) Si, avant la date où est survenue la déficience, le travailleur était employé à un procédé énoncé à l'annexe 3 et qu'il contracte la maladie précisée à l'annexe, il est présumé que la maladie a résulté de la nature de l'emploi du travailleur, sauf si le contraire est démontré.

Cause de la maladie

(4) Si, avant la date où est survenue la déficience, le travailleur était employé à un procédé énoncé à l'annexe 4 et qu'il contracte la maladie précisée à l'annexe, la maladie est réputée avoir résulté de la nature de l'emploi du travailleur.

Restriction, silicose

(5) Le travailleur et ses survivants n'ont droit à aucune prestation dans le cadre du régime d'assurance relativement à une déficience causée par la silicose à moins que le travailleur n'ait été effectivement exposé à la poussière de silice pendant au moins deux ans au cours de son emploi en Ontario avant qu'il ne devienne déficient.

Restriction, pneumoconiose

(6) Le paragraphe (5) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'égard d'une déficience causée par la pneumoconiose et la chalicose.

Autres maladies professionnelles

(7) Le présent article n'a pas pour effet de porter atteinte au droit du travailleur à des prestations dans le cadre du régime d'assurance relativement à une maladie professionnelle à laquelle le présent article ne s'applique pas si la maladie résulte d'une lésion qui lui donne droit à des prestations dans le cadre du régime d'assurance. 1997, chap. 16, annexe A, art. 15.

Présomptions concernant les pompiers et enquêteurs

Lésions cardiaques

15.1 (1) Si le travailleur est prescrit en application de l'alinéa (8) a) et qu'il subit une lésion cardiaque dans les circonstances prescrites en application de l'alinéa (8) c), celle-ci est présumée constituer une lésion corporelle survenant du fait et au cours de son emploi de pompier ou d'enquêteur sur les incendies, sauf si le contraire est démontré. 2007, chap. 3, art. 2.

Date de la lésion

(2) La présomption énoncée au paragraphe (1) ne s'applique qu'aux lésions subies à compter du 1er janvier 1960. 2007, chap. 3, art. 2.

Lésion subie avant 1998

(3) Si la présomption énoncée au paragraphe (1) s'applique à l'égard d'une lésion cardiaque subie avant le 1er janvier 1998, les droits du travailleur concerné ou de son survivant sont déterminés, sous réserve de cette présomption, conformément à la partie IX. 2007, chap. 3, art. 2.

Maladie professionnelle

(4) Si le travailleur est prescrit en application de l'alinéa (8) a), qu'il souffre d'une maladie prescrite en application de l'alinéa (8) d) et que cette maladie le rend déficient, celle-ci est présumée constituer une maladie

employment as a firefighter or fire investigator, unless the contrary is shown. 2007, c. 3, s. 2.

Time of diagnosis

(5) The presumption in subsection (4) applies only to diseases diagnosed on or after January 1, 1960. 2007, c. 3, s. 2.

Diseases diagnosed before 1998

(6) Where the presumption in subsection (4) applies in relation to a disease of a worker that is diagnosed before January 1, 1998, the rights of the worker or his or her survivor shall, subject to the presumption, be determined in accordance with Part IX. 2007, c. 3, s. 2.

Conditions and restrictions

(7) The presumptions in subsections (1) and (4) are subject to any conditions and restrictions prescribed under clause (8) (e). 2007, c. 3, s. 2.

Regulations

(8) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

(a) prescribing firefighters, fire investigators, or classes of firefighters or fire investigators, as workers to whom subsection (1) or (4) applies;

(b) defining "firefighter" and "fire investigator";

(c) prescribing circumstances in which an injury to the heart is sustained for the purposes of subsection (1);

(d) prescribing diseases for the purposes of subsection (4);

(e) prescribing conditions and restrictions relating to the presumptions established by subsections (1) and (4), including, but not limited to, conditions and restrictions related to nature of employment, length of employment, time during which the worker was employed or age of the worker;

(f) providing that section 15.2, in whole or in part, does not apply in circumstances specified in the regulation;

(g) if a regulation is made under clause (f), providing for alternative rules to govern claims to which section 15.2, in whole or in part, would have applied;

(h) providing for such transitional matters as the Lieutenant Governor in Council considers necessary or advisable in relation to this section, the regulations under this section and section 15.2. 2007, c. 3, s. 2.

Same

(9) A regulation made under clause (8) (b) may define firefighter to include,

(a) volunteer firefighters; and

professionnelle qui résulte de la nature de son emploi de pompier ou d'enquêteur sur les incendies, sauf si le contraire est démontré. 2007, chap. 3, art. 2.

Date du diagnostic

(5) La présomption énoncée au paragraphe (4) ne s'applique qu'aux maladies diagnostiquées à compter du 1er janvier 1960. 2007, chap. 3, art. 2.

Maladie diagnostiquée avant 1998

(6) Si la présomption énoncée au paragraphe (4) s'applique à l'égard d'une maladie diagnostiquée avant le 1er janvier 1998, les droits du travailleur concerné ou de son survivant sont déterminés, sous réserve de cette présomption, conformément à la partie IX. 2007, chap. 3, art. 2.

Conditions et restrictions

(7) Les présomptions énoncées aux paragraphes (1) et (4) sont assujetties aux conditions et restrictions prescrites en application de l'alinéa (8) e). 2007, chap. 3, art. 2.

Règlements

(8) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) prescrire des pompiers, des enquêteurs sur les incendies ou des catégories de pompiers ou d'enquêteurs sur les incendies comme étant des travailleurs auxquels s'applique le paragraphe (1) ou (4);

b) définir «pompier» et «enquêteur sur les incendies»;

c) prescrire, pour l'application du paragraphe (1), les circonstances dans lesquelles le travailleur subit une lésion cardiaque;

d) prescrire des maladies pour l'application du paragraphe (4);

e) prescrire les conditions et restrictions applicables aux présomptions créées par les paragraphes (1) et (4), notamment celles qui concernent la nature de l'emploi, sa durée et la ou les périodes pendant lesquelles le travailleur a été employé, ainsi que son âge;

f) prévoir que la totalité ou une partie de l'article 15.2 ne s'applique pas dans les circonstances précisées dans le règlement;

g) si un règlement est pris en application de l'alinéa f), prévoir d'autres règles pour régir les demandes auxquelles la totalité ou une partie de l'article 15.2 se serait appliqué;

h) prévoir les questions transitoires que le lieutenant-gouverneur en conseil estime nécessaires ou souhaitables à l'égard du présent article, de ses règlements d'application et de l'article 15.2. 2007, chap. 3, art. 2.

Idem

(9) Le règlement pris en application de l'alinéa (8) b) peut définir le terme «pompier» comme s'entendant en outre :

a) des pompiers volontaires;

(b) workers who are not included in the definition of "firefighter" in the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*. 2007, c. 3, s. 2.

Same

(10) A regulation made under this section may be general or particular in its application. 2007, c. 3, s. 2.

Claims based on presumptions

15.2 (1) This section applies where a regulation under section 15.1 is made or amended and, as a result, a presumption established under section 15.1 applies to an injury sustained by a worker or to a disease with which a worker is diagnosed. 2007, c. 3, s. 2.

New claims

(2) If the worker or his or her survivor never filed a claim in respect of the injury or disease, the worker or his or her survivor may file a claim with the Board, and the Board shall decide the claim in accordance with section 15.1 and the regulations under it, as that section and those regulations read at the time the Board makes its decision. 2007, c. 3, s. 2.

Refiled claims

(3) Subject to subsection (4), if the worker or his or her survivor filed a claim in respect of the injury or disease and the claim was denied by the Board or by the Appeals Tribunal, the worker or his or her survivor may refile the claim with the Board, and the Board shall decide the claim in accordance with section 15.1 and the regulations under it, as that section and those regulations read at the time the Board makes its decision. 2007, c. 3, s. 2.

Time limits

(4) The time limits in subsections 22 (1) and (2) do not apply in respect of a claim that is refiled under subsection (3). 2007, c. 3, s. 2.

Pending appeal

(5) If a claim is pending before the Appeals Tribunal, the Appeals Tribunal shall refer the claim back to the Board, and the Board shall decide the claim in accordance with section 15.1 and the regulations under it, as that section and those regulations read at the time the Board makes its decision. 2007, c. 3, s. 2.

Pending claim

(6) If a claim is pending before the Board, the Board shall decide the claim in accordance with section 15.1 and the regulations under it, as that section and those regulations read at the time the Board makes its decision. 2007, c. 3, s. 2.

No waiver of entitlement

16. An agreement between a worker and his or her employer to waive or to forego any benefit to which the worker or his or her survivors are or may become entitled under the insurance plan is void. 1997, c. 16, Sched. A, s. 16.

b) de travailleurs qui ne sont pas compris dans la définition de «pompier» dans la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*. 2007, chap. 3, art. 2.

Idem

(10) Les règlements pris en application du présent article peuvent avoir une portée générale ou particulière. 2007, chap. 3, art. 2.

Demande fondée sur une présomption

15.2 (1) Le présent article s'applique lorsqu'un règlement prévu à l'article 15.1 est pris ou modifié, et que, par conséquent, une présomption créée aux termes de l'article 15.1 s'applique à la lésion subie par le travailleur ou à la maladie diagnostiquée chez lui. 2007, chap. 3, art. 2.

Nouvelle demande

(2) Le travailleur ou son survivant qui n'a jamais déposé de demande à l'égard de sa lésion ou de sa maladie peut en déposer une auprès de la Commission. Celle-ci rend alors une décision à l'égard de la demande conformément à l'article 15.1 et à ses règlements d'application, tels qu'ils existent au moment de sa décision. 2007, chap. 3, art. 2.

Demande déposée de nouveau

(3) Sous réserve du paragraphe (4), le travailleur ou son survivant qui a déposé à l'égard de sa lésion ou de sa maladie une demande que la Commission ou le Tribunal d'appel a rejetée peut la déposer de nouveau auprès de la Commission. Celle-ci rend alors une décision à l'égard de la demande conformément à l'article 15.1 et à ses règlements d'application, tels qu'ils existent au moment de sa décision. 2007, chap. 3, art. 2.

Délais

(4) Les délais prévus aux paragraphes 22 (1) et (2) ne s'appliquent pas à l'égard de la demande déposée de nouveau en vertu du paragraphe (3). 2007, chap. 3, art. 2.

Appel en instance

(5) S'il n'a pas statué sur une demande dont il a été saisi, le Tribunal d'appel la renvoie à la Commission. Celle-ci rend alors une décision à l'égard de la demande conformément à l'article 15.1 et à ses règlements d'application, tels qu'ils existent au moment de sa décision. 2007, chap. 3, art. 2.

Demande en instance devant la Commission

(6) Si elle n'a pas statué sur une demande qui a été déposée auprès d'elle, la Commission rend une décision à l'égard de celle-ci conformément à l'article 15.1 et à ses règlements d'application, tels qu'ils existent au moment de sa décision. 2007, chap. 3, art. 2.

Aucune renonciation au droit

16. Est nulle l'entente conclue entre un travailleur et son employeur qui prévoit la renonciation aux prestations auxquelles le travailleur ou ses survivants ont ou peuvent avoir droit dans le cadre du régime d'assurance. 1997, chap. 16, annexe A, art. 16.

Serious and wilful misconduct

17. If an injury is attributable solely to the serious and wilful misconduct of the worker, no benefits shall be provided under the insurance plan unless the injury results in the worker's death or serious impairment. 1997, c. 16, Sched. A, s. 17.

Employment outside Ontario

18. (1) This section applies if the accident happens while the worker is employed outside of Ontario, if the worker resides and is usually employed in Ontario and if the employer's place of business is in Ontario.

Outside Ontario less than six months

(2) The worker is entitled to benefits under the insurance plan if the employment outside of Ontario has lasted less than six months.

Same, six months or more

(3) Upon the application of the employer, the Board may declare that the insurance plan applies to a worker whose employment outside of Ontario lasts or is likely to last six months or more. 1997, c. 16, Sched. A, s. 18.

Accident outside Ontario

19. (1) A worker who resides outside of Ontario is entitled to benefits under the insurance plan if his or her employer's place of business is in Ontario, the worker's usual place of employment is in Ontario and the accident happens while the worker is employed outside of Ontario for a temporary purpose connected with the worker's employment.

Same, non-Ontario employer

(2) If the accident happens outside of Ontario, the employer's place of business is outside of Ontario and the worker is entitled to compensation under the law of the place where the accident happens, the worker is entitled to benefits under the insurance plan only if the worker's place of employment is in Ontario and the accident happens while the worker is employed outside of Ontario for a casual or incidental purpose connected with the worker's employment.

Same, on a vessel

(3) If the accident happens outside of Ontario on a vessel, the worker is entitled to benefits under the insurance plan if the worker resides in Ontario and,

(a) if the vessel is registered in Canada; or

(b) if the chief place of business of its owner or of the person who offers it for charter is in Ontario.

Same, certain vehicles, etc.

(4) If the accident happens outside of Ontario on a train, an aircraft or a vessel or on a vehicle used to transport passengers or goods, the worker is entitled to benefits under the insurance plan if he or she resides in Ontario and is required to perform his or her employment both in and outside of Ontario. 1997, c. 16, Sched. A, s. 19.

Inconduite grave et volontaire

17. Si la lésion est due seulement à l'inconduite grave et volontaire du travailleur, aucune prestation ne peut être fournie dans le cadre du régime d'assurance, à moins que le travailleur ne décède ou ne souffre de déficience grave par suite de la lésion. 1997, chap. 16, annexe A, art. 17.

Emploi hors de l'Ontario

18. (1) Le présent article s'applique si l'accident survient lorsque le travailleur est employé hors de l'Ontario, que le travailleur réside et est habituellement employé en Ontario et que l'établissement de l'employeur se trouve en Ontario.

Emploi hors de l'Ontario pendant moins de six mois

(2) Le travailleur a droit à des prestations dans le cadre du régime d'assurance si l'emploi hors de l'Ontario a duré moins de six mois.

Idem, six mois ou plus

(3) Sur présentation d'une demande par l'employeur, la Commission peut déclarer que le régime d'assurance s'applique au travailleur dont l'emploi hors de l'Ontario dure ou durera vraisemblablement six mois ou plus. 1997, chap. 16, annexe A, art. 18.

Accident hors de l'Ontario

19. (1) Le travailleur qui réside hors de l'Ontario a droit à des prestations dans le cadre du régime d'assurance si l'établissement de son employeur se trouve en Ontario, que le lieu de travail habituel du travailleur se trouve en Ontario et que l'accident survient pendant que le travailleur est employé hors de l'Ontario dans un but temporaire lié à son emploi.

Idem, employeur de l'extérieur

(2) Si l'accident survient hors de l'Ontario, que l'établissement de l'employeur se trouve hors de l'Ontario et que le travailleur a droit à une indemnisation aux termes des lois de l'endroit où l'accident survient, le travailleur n'a droit à des prestations dans le cadre du régime d'assurance que si le lieu de travail du travailleur se trouve en Ontario et que l'accident survient pendant que le travailleur est employé hors de l'Ontario dans un but occasionnel ou accessoire lié à son emploi.

Idem, sur un navire

(3) Si l'accident survient hors de l'Ontario sur un navire, le travailleur a droit à des prestations dans le cadre du régime d'assurance s'il réside en Ontario et que, selon le cas :

a) le navire est immatriculé au Canada;

b) l'établissement principal de son propriétaire ou de l'affréteur est situé en Ontario.

Idem, certains véhicules

(4) Si l'accident survient hors de l'Ontario à bord d'un train, d'un aéronef ou d'un navire ou à bord d'un véhicule servant au transport de passagers ou de marchandises, le travailleur a droit à des prestations dans le cadre du régime d'assurance s'il réside en Ontario et qu'il est tenu d'exercer son emploi à la fois en Ontario et hors de cette province. 1997, chap. 16, annexe A, art. 19.

Obligation to elect, concurrent entitlement outside Ontario

20. (1) This section applies if a worker is entitled to benefits under the insurance plan relating to an accident and is also entitled to compensation under the laws of another jurisdiction in respect of the accident regardless of where the accident occurs. This section also applies with necessary modifications if the worker's survivors are so entitled.

Same

(2) The worker shall elect whether to receive benefits under the insurance plan or to receive compensation under the laws of the other jurisdiction and shall notify the Board of the option elected. If the worker is employed by a Schedule 2 employer, the worker shall also notify the employer.

Deadline for electing

(3) The election must be made within three months after the accident occurs or, if the accident results in death, within three months after the date of death. However, the Board may permit the election to be made within a longer period.

Failure to elect

(4) If an election is not made or if notice of the election is not given, the worker is presumed to have elected not to receive benefits under the insurance plan unless the contrary is shown. 1997, c. 16, Sched. A, s. 20.

NOTICE OF ACCIDENT AND CLAIM FOR BENEFITS

Notice by employer of accident

21. (1) An employer shall notify the Board within three days after learning of an accident to a worker employed by him, her or it if the accident necessitates health care or results in the worker not being able to earn full wages.

Same

(2) The notice must be on a form approved by the Board and the employer shall give the Board such other information as the Board may require from time to time in connection with the accident.

Failure to comply

(3) An employer who fails to comply with this section shall pay the prescribed amount to the Board. This payment is in addition to any penalty imposed by a court for an offence under subsection 152 (3).

Copy to worker

(4) The employer shall give a copy of the notice to the worker at the time the notice is given to the Board. 1997, c. 16, Sched. A, s. 21.

Claim for benefits

Claim for benefits, worker

22. (1) A worker shall file a claim as soon as possible after the accident that gives rise to the claim, but in no case shall he or she file a claim more than six months

Obligation de choisir en cas de droit concomitant hors de l'Ontario

20. (1) Le présent article s'applique si le travailleur a droit à des prestations dans le cadre du régime d'assurance relativement à un accident et qu'il a également droit à une indemnisation aux termes des lois d'une autre autorité législative à l'égard de l'accident, quel que soit le lieu où est survenu l'accident. Le présent article s'applique également, avec les adaptations nécessaires, si les survivants du travailleur ont ces mêmes droits.

Idem

(2) Le travailleur choisit soit de recevoir des prestations dans le cadre du régime d'assurance soit d'être indemnisé aux termes des lois de l'autre autorité législative et avise la Commission de son choix. S'il est employé par un employeur mentionné à l'annexe 2, le travailleur avise également l'employeur.

Délai

(3) Le choix doit être effectué dans les trois mois qui suivent la date de l'accident ou, si celui-ci cause le décès du travailleur, dans les trois mois qui suivent le décès. Toutefois, la Commission peut autoriser un délai plus long pour ce faire.

Choix non effectué

(4) Si aucun choix n'est effectué ou qu'aucun avis du choix n'est donné, il est présumé que le travailleur a choisi de ne pas recevoir de prestations dans le cadre du régime d'assurance, sauf si le contraire est démontré. 1997, chap. 16, annexe A, art. 20.

AVIS D'ACCIDENT ET DEMANDE DE PRESTATIONS

Avis d'accident

21. (1) L'employeur avise la Commission dans les trois jours qui suivent le moment où il apprend qu'un travailleur qu'il emploie a eu un accident si l'accident nécessite des soins de santé ou empêche le travailleur de toucher son plein salaire.

Idem

(2) L'avis est rédigé selon la formule approuvée par la Commission, et l'employeur donne à la Commission les autres renseignements que celle-ci exige en ce qui concerne l'accident.

Non-conformité

(3) L'employeur qui ne se conforme pas au présent article paie à la Commission le montant prescrit. Le paiement s'ajoute à toute peine imposée par un tribunal pour une infraction prévue au paragraphe 152 (3).

Copie au travailleur

(4) L'employeur donne une copie de l'avis au travailleur en même temps qu'il avise la Commission. 1997, chap. 16, annexe A, art. 21.

Demande de prestations

Demande de prestations, travailleur

22. (1) Le travailleur dépose une demande dès que possible après l'accident qui donne lieu à la demande. Toutefois, il ne peut le faire au-delà de six mois après la

after the accident or, in the case of an occupational disease, after the worker learns that he or she suffers from the disease.

Same, survivor

(2) A survivor who is entitled to benefits as a result of the death of a worker shall file a claim as soon as possible after the worker's death, but in no case shall he or she file a claim more than six months after the worker's death.

Extension of time

(3) The Board may permit a claim to be filed after the six-month period expires if, in the opinion of the Board, it is just to do so.

Form and contents

(4) A claim must be on a form approved by the Board and must be accompanied by such information and documents as the Board may require.

Consent re functional abilities

(5) When filing a claim, a worker must consent to the disclosure to his or her employer of information provided by a health professional under subsection 37 (3) concerning the worker's functional abilities. The disclosure is for the sole purpose of facilitating the worker's return to work.

Failure to file

(6) If the claimant does not file the claim with the Board in accordance with this section or does not give the consent required by subsection (5), no benefits shall be provided under the insurance plan unless the Board, in its opinion, decides that it is just to do so.

Notice to employer

(7) The claimant shall give a copy of his or her claim to the worker's employer at the time the claim is given to the Board.

Same, occupational disease

(8) A copy of the claim for an occupational disease must be given to the employer who has most recently employed the worker in the employment to the nature of which the disease is due. 1997, c. 16, Sched. A, s. 22.

Continuing obligation to provide information

23. (1) A person receiving benefits under the insurance plan or who may be entitled to do so shall give the Board such information as the Board may require from time to time in connection with the person's claim.

Effect of non-compliance

(2) If the person fails to comply with subsection (1), the Board may reduce or suspend payments to him or her while the non-compliance continues.

Notice of material change in circumstances

(3) A person receiving benefits under the insurance plan or who may be entitled to do so shall notify the Board of a material change in circumstances in connection with the entitlement within 10 days after the material change occurs. 1997, c. 16, Sched. A, s. 23.

date de l'accident ou, dans le cas d'une maladie professionnelle, après le moment où le travailleur apprend qu'il souffre de la maladie.

Idem, survivant

(2) Le survivant qui a droit à des prestations en raison du décès d'un travailleur dépose une demande dès que possible après le décès du travailleur. Toutefois, il ne peut le faire au-delà de six mois après le décès du travailleur.

Prorogation du délai

(3) La Commission peut autoriser le dépôt d'une demande au-delà du délai de six mois si, à son avis, il est juste de le faire.

Forme et contenu

(4) La demande est rédigée selon la formule approuvée par la Commission et elle est accompagnée des renseignements et documents que celle-ci exige.

Consentement : habileté fonctionnelle

(5) Lorsqu'il dépose une demande, le travailleur consent à ce que soient divulgués à son employeur les renseignements fournis par un professionnel de la santé aux termes du paragraphe 37 (3) concernant son habileté fonctionnelle. La divulgation a pour seul but de faciliter le retour au travail du travailleur.

Manquement

(6) Si l'auteur de la demande ne dépose pas celle-ci auprès de la Commission conformément au présent article ou ne donne pas le consentement exigé par le paragraphe (5), aucune prestation ne lui est fournie dans le cadre du régime d'assurance à moins que la Commission ne soit d'avis et ne décide qu'il est juste de le faire.

Avis à l'employeur

(7) L'auteur de la demande remet une copie de celle-ci à l'employeur du travailleur au moment où la demande est remise à la Commission.

Idem, maladie professionnelle

(8) Une copie de la demande relative à une maladie professionnelle est donnée au dernier employeur chez qui le travailleur occupait l'emploi dont la nature a causé la maladie. 1997, chap. 16, annexe A, art. 22.

Obligation continue de fournir des renseignements

23. (1) Quiconque reçoit des prestations dans le cadre du régime d'assurance ou peut y avoir droit donne à la Commission les renseignements qu'elle exige en ce qui concerne la demande de la personne.

Effet de la non-conformité

(2) Si la personne ne se conforme pas au paragraphe (1), la Commission peut diminuer ou suspendre les versements qu'elle lui fait tant qu'il ne s'y conforme pas.

Avis de changement important dans les circonstances

(3) Quiconque reçoit des prestations dans le cadre du régime d'assurance ou peut y avoir droit avise la Commission de tout changement important dans les circonstances en ce qui concerne son droit à des prestations, dans les 10 jours qui suivent le changement. 1997, chap. 16, annexe A, art. 23.

WAGES AND EMPLOYMENT BENEFITS

Wages for day of accident

24. (1) The employer shall pay a worker who is entitled to benefits under the insurance plan his or her wages and employment benefits for the day of the injury as if the accident had not occurred.

Payment by Board

(2) If the employer fails to comply with subsection (1), the Board shall pay the wages and employment benefits to or on behalf of the worker.

Failure to comply

(3) If the employer fails to comply with subsection (1), the employer shall pay to the Board a sum equal to the wages and employment benefits owing under that subsection. This requirement is in addition to any other penalty imposed on the employer or liability of the employer for the failure to comply. 1997, c. 16, Sched. A, s. 24.

Employment benefits

25. (1) Throughout the first year after a worker is injured, the employer shall make contributions for employment benefits in respect of the worker when the worker is absent from work because of the injury. However, the contributions are required only if,

(a) the employer was making contributions for employment benefits in respect of the worker when the injury occurred; and

(b) the worker continues to pay his or her contributions, if any, for the employment benefits while the worker is absent from work. 1997, c. 16, Sched. A, s. 25 (1).

Failure to comply

(2) If the employer fails to comply with subsection (1),

(a) the employer is liable to the worker for any loss the worker suffers as a result of the failure to comply; and

(b) the Board may levy a penalty on the employer not exceeding the amount of one year's contributions for employment benefits in respect of the worker. 1997, c. 16, Sched. A, s. 25 (2).

Contributions re emergency workers

(3) The actual employer of an emergency worker shall make the contributions required by subsection (1), instead of the worker's deemed employer. The deemed employer shall reimburse the actual employer for the contributions. 1997, c. 16, Sched. A, s. 25 (3).

Certain volunteers

(3.1) Subsection (3) applies with respect to a member of a municipal volunteer fire brigade or a volunteer ambulance brigade or an auxiliary member of a police force as

SALAIRE ET AVANTAGES RATTACHÉS À L'EMPLOI

Versement du salaire pour le jour de l'accident

24. (1) L'employeur verse au travailleur qui a droit à des prestations dans le cadre du régime d'assurance le salaire et lui accorde les avantages rattachés à l'emploi pour le jour où le travailleur a été blessé, comme si l'accident n'était pas survenu.

Versement par la Commission

(2) Si l'employeur ne se conforme pas au paragraphe (1), la Commission verse le salaire et accorde les avantages rattachés à l'emploi au travailleur ou pour son compte.

Inobservation

(3) S'il n'observe pas le paragraphe (1), l'employeur verse à la Commission un montant correspondant au salaire et aux avantages rattachés à l'emploi qui sont dus aux termes de ce paragraphe. Cette exigence s'ajoute à toute autre pénalité qui est imposée à l'employeur en raison de l'inobservation ou à toute autre obligation de l'employeur découlant de celle-ci. 1997, chap. 16, annexe A, art. 24.

Avantages rattachés à l'emploi

25. (1) Pendant l'année qui suit la date où un travailleur a été blessé, l'employeur verse des cotisations pour les avantages rattachés à l'emploi à l'égard du travailleur lorsque celui-ci est absent du travail en raison de la lésion. Toutefois, les cotisations ne sont exigées que si les conditions suivantes sont réunies :

a) l'employeur versait déjà des cotisations pour les avantages rattachés à l'emploi à l'égard du travailleur au moment où la lésion est survenue;

b) le travailleur continue à verser ses cotisations, le cas échéant, pour les avantages rattachés à l'emploi pendant son absence du travail. 1997, chap. 16, annexe A, par. 25 (1).

Non-conformité

(2) Si l'employeur ne se conforme pas au paragraphe (1) :

a) l'employeur est responsable envers le travailleur des pertes que subit celui-ci en conséquence;

b) la Commission peut imposer à l'employeur une pénalité ne dépassant pas l'équivalent d'une année de cotisations pour les avantages rattachés à l'emploi à l'égard du travailleur. 1997, chap. 16, annexe A, par. 25 (2).

Cotisations : travailleurs dans une situation d'urgence

(3) L'employeur réel d'un travailleur dans une situation d'urgence verse les cotisations prévues au paragraphe (1) à la place de l'employeur qui est réputé l'employeur du travailleur. Celui-ci rembourse les cotisations à l'employeur réel. 1997, chap. 16, annexe A, par. 25 (3).

Certains auxiliaires

(3.1) Le paragraphe (3) s'applique à l'égard d'un membre d'un corps municipal de pompiers auxiliaires ou d'un corps d'ambulanciers auxiliaires ou d'un membre auxiliaire

though the person were an emergency worker. 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (1); 2002, c. 18, Sched. J, s. 5 (2).

Multi-employer benefit plans

(4) Subsection (1) does not apply to an employer who participates in a multi-employer benefit plan in respect of the worker if, when the worker is absent from work because of the injury during the first year after it occurs,

(a) the plan continues to provide the worker with the benefits to which he or she would otherwise be entitled; and

(b) the plan does not require the employer to make contributions during the worker's absence and does not require the worker to draw upon his or her benefit credits, if any, under the plan during the absence. 1997, c. 16, Sched. A, s. 25 (4).

Same

(5) Every multi-employer benefit plan shall contain or be deemed to contain provisions that are,

(a) sufficient to enable all employers who participate in the plan to be exempted under subsection (4) from the requirement to make contributions; and

(b) sufficient to provide each worker with the benefits described in subsection (4) in the circumstances described in that subsection. 1997, c. 16, Sched. A, s. 25 (5).

Entitlement under benefit plans

(6) For the purpose of determining a worker's entitlement to benefits under a benefit plan, fund or arrangement, the worker shall be deemed to continue to be employed by the employer for one year after the date of the injury. 1997, c. 16, Sched. A, s. 25 (6).

Definition

(7) In this section,

"contributions for employment benefits" means amounts paid in whole or in part by an employer on behalf of a worker or the worker's spouse, child or dependant for health care, life insurance and pension benefits. 1997, c. 16, Sched. A, s. 25 (7); 1999, c. 6, s. 67 (5); 2005, c. 5, s. 73 (5).

RIGHTS OF ACTION

No action for benefits

26. (1) No action lies to obtain benefits under the insurance plan, but all claims for benefits shall be heard and determined by the Board. 1997, c. 16, Sched. A, s. 26 (1).

Benefits in lieu of rights of action

(2) Entitlement to benefits under the insurance plan is in lieu of all rights of action (statutory or otherwise) that a worker, a worker's survivor or a worker's spouse, child or

d'un corps de police comme si la personne était un travailleur dans une situation d'urgence. 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (1); 2002, chap. 18, annexe J, par. 5 (2).

Régimes interentreprises d'avantages rattachés à l'emploi

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'employeur qui participe à un régime interentreprises d'avantages rattachés à l'emploi à l'égard du travailleur si, lorsque le travailleur s'absente de son travail, en raison de la lésion, au cours de l'année qui suit la date où il a été blessé, les conditions suivantes sont réunies :

a) le régime continue d'offrir au travailleur les avantages auxquels il aurait par ailleurs droit;

b) le régime n'exige pas que, pendant l'absence du travailleur, l'employeur verse des cotisations et que le travailleur utilise ses crédits d'avantages prévus par le régime, le cas échéant. 1997, chap. 16, annexe A, par. 25 (4).

Idem

(5) Chaque régime interentreprise d'avantages rattachés à l'emploi contient ou est réputé contenir des dispositions qui sont suffisantes :

a) d'une part, pour permettre à tous les employeurs qui participent au régime d'être exemptés aux termes du paragraphe (4) de l'obligation de verser des cotisations;

b) d'autre part, pour offrir à chaque travailleur les avantages visés au paragraphe (4) dans les cas qui y sont décrits. 1997, chap. 16, annexe A, par. 25 (5).

Droit aux termes d'un régime d'avantages rattachés à l'emploi

(6) Pour déterminer le droit d'un travailleur à des avantages rattachés à l'emploi dans le cadre d'un arrangement, d'une caisse ou d'un régime d'avantages rattachés à l'emploi, le travailleur est réputé avoir été continuellement employé par l'employeur pendant l'année qui suit la date où la lésion est survenue. 1997, chap. 16, annexe A, par. 25 (6).

Définition

(7) La définition qui suit s'applique au présent article.

«cotisations pour les avantages rattachés à l'emploi» Sommes versées en tout ou en partie par l'employeur pour le compte du travailleur ou de son conjoint, de son enfant ou de la personne à sa charge pour les soins de santé, l'assurance-vie et les prestations de retraite. 1997, chap. 16, annexe A, par. 25 (7); 1999, chap. 6, par. 67 (5); 2005, chap. 5, par. 73 (5).

DROITS D'ACTION

Irrecevabilité de l'action en vue d'obtenir des prestations

26. (1) Est irrecevable l'action en vue d'obtenir des prestations dans le cadre du régime d'assurance, mais la Commission entend toutes les demandes de prestations et en décide. 1997, chap. 16, annexe A, par. 26 (1).

Droits d'action remplacés par des prestations

(2) Le droit à des prestations dans le cadre du régime d'assurance remplace tous les droits d'action, d'origine législative ou autre, qu'a ou que peut avoir le travailleur,

dependant has or may have against the worker's employer or an executive officer of the employer for or by reason of an accident happening to the worker or an occupational disease contracted by the worker while in the employment of the employer. 1997, c. 16, Sched. A, s. 26 (2); 1999, c. 6, s. 67 (6); 2005, c. 5, s. 73 (6).

Application of certain sections

27. (1) Sections 28 to 31 apply with respect to a worker who sustains an injury or a disease that entitles him or her to benefits under the insurance plan and to the survivors of a deceased worker who are entitled to benefits under the plan. 1997, c. 16, Sched. A, s. 27 (1).

Same

(2) If a worker's right of action is taken away under section 28 or 29, the worker's spouse, child, dependant or survivors are, also, not entitled to commence an action under section 61 of the *Family Law Act*. 1997, c. 16, Sched. A, s. 27 (2); 1999, c. 6, s. 67 (7); 2005, c. 5, s. 73 (7).

Certain rights of action extinguished

28. (1) A worker employed by a Schedule 1 employer, the worker's survivors and a Schedule 1 employer are not entitled to commence an action against the following persons in respect of the worker's injury or disease:

1. Any Schedule 1 employer.
2. A director, executive officer or worker employed by any Schedule 1 employer.

Same, Schedule 2 employer

(2) A worker employed by a Schedule 2 employer and the worker's survivors are not entitled to commence an action against the following persons in respect of the worker's injury or disease:

1. The worker's Schedule 2 employer.
2. A director, executive officer or worker employed by the worker's Schedule 2 employer.

Restriction

(3) If the workers of one or more employers were involved in the circumstances in which the worker sustained the injury, subsection (1) applies only if the workers were acting in the course of their employment.

Exception

(4) Subsections (1) and (2) do not apply if any employer other than the worker's employer supplied a motor vehicle, machinery or equipment on a purchase or rental basis without also supplying workers to operate the motor vehicle, machinery or equipment. 1997, c. 16, Sched. A, s. 28.

un survivant du travailleur ou le conjoint, l'enfant ou la personne à la charge du travailleur contre l'employeur du travailleur, ou un de ses dirigeants, en raison d'un accident que le travailleur a subi ou d'une maladie professionnelle qu'il a contractée au cours de son emploi auprès de l'employeur. 1997, chap. 16, annexe A, par. 26 (2); 1999, chap. 6, par. 67 (6); 2005, chap. 5, par. 73 (6).

Champ d'application de certains articles

27. (1) Les articles 28 à 31 s'appliquent à l'égard du travailleur qui subit une lésion ou contracte une maladie qui lui donne droit à des prestations dans le cadre du régime d'assurance et à l'égard des survivants du travailleur décédé qui ont droit à des prestations dans le cadre du régime. 1997, chap. 16, annexe A, par. 27 (1).

Idem

(2) Si le droit d'action est retiré au travailleur aux termes de l'article 28 ou 29, le conjoint, l'enfant, la personne à charge ou les survivants du travailleur n'ont pas, eux non plus, le droit d'intenter une action en vertu de l'article 61 de la *Loi sur le droit de la famille*. 1997, chap. 16, annexe A, par. 27 (2); 1999, chap. 6, par. 67 (7); 2005, chap. 5, par. 73 (7).

Extinction de certains droits d'action

28. (1) Ni le travailleur employé par un employeur mentionné à l'annexe 1, ni les survivants du travailleur, ni l'employeur mentionné à l'annexe 1 n'ont le droit d'intenter une action contre les personnes suivantes à l'égard d'une lésion que le travailleur a subie ou d'une maladie qu'il a contractée :

1. Un employeur mentionné à l'annexe 1.
2. Un administrateur, un dirigeant ou un travailleur employé par un employeur mentionné à l'annexe 1.

Idem, employeur mentionné à l'annexe 2

(2) Ni le travailleur employé par un employeur mentionné à l'annexe 2 ni les survivants du travailleur n'ont le droit d'intenter une action contre les personnes suivantes à l'égard d'une lésion que le travailleur a subie ou d'une maladie qu'il a contractée :

1. L'employeur mentionné à l'annexe 2 qui est l'employeur du travailleur.
2. Un administrateur, un dirigeant ou un travailleur employé par l'employeur mentionné à l'annexe 2 qui est l'employeur du travailleur.

Restriction

(3) Si les travailleurs d'un ou de plusieurs employeurs ont été impliqués dans les circonstances dans lesquelles le travailleur a été blessé, le paragraphe (1) ne s'applique que si les travailleurs agissaient au cours de leur emploi.

Exception

(4) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas si un autre employeur que celui du travailleur a fourni un véhicule automobile, des machines ou de l'équipement, par location ou achat, sans fournir également des travailleurs pour en assurer le fonctionnement. 1997, chap. 16, annexe A, art. 28.

Liability where negligence, fault

29. (1) This section applies in the following circumstances:

1. In an action by or on behalf of a worker employed by a Schedule 1 employer or a survivor of such a worker, any Schedule 1 employer or a director, executive officer or another worker employed by a Schedule 1 employer is determined to be at fault or negligent in respect of the accident or the disease that gives rise to the worker's entitlement to benefits under the insurance plan.

2. In an action by or on behalf of a worker employed by a Schedule 2 employer or a survivor of such a worker, the worker's Schedule 2 employer or a director, executive officer or another worker employed by the employer is determined to be at fault or negligent in respect of the accident or the disease that gives rise to the worker's entitlement to benefits under the insurance plan.

Same

(2) The employer, director, executive officer or other worker is not liable to pay damages to the worker or his or her survivors or to contribute to or indemnify another person who is liable to pay such damages.

Determination of fault

(3) The court shall determine what portion of the loss or damage was caused by the fault or negligence of the employer, director, executive officer or other worker and shall do so whether or not he, she or it is a party to the action.

Same

(4) No damages, contribution or indemnity for the amount determined under subsection (3) to be caused by a person described in that subsection is recoverable in an action. 1997, c. 16, Sched. A, s. 29.

Election, concurrent entitlements

30. (1) This section applies when a worker or a survivor of a deceased worker is entitled to benefits under the insurance plan with respect to an injury or disease and is also entitled to commence an action against a person in respect of the injury or disease. 1997, c. 16, Sched. A, s. 30 (1).

Election

(2) The worker or survivor shall elect whether to claim the benefits or to commence the action and shall notify the Board of the option elected. 1997, c. 16, Sched. A, s. 30 (2).

Responsabilité en cas de faute ou de négligence

29. (1) Le présent article s'applique dans les circonstances suivantes :

1. Dans une action intentée par le travailleur employé par un employeur mentionné à l'annexe 1 ou par un survivant du travailleur, ou pour le compte de l'un ou l'autre, la faute ou la négligence d'un employeur mentionné à l'annexe 1 ou d'un de ses administrateurs ou dirigeants ou d'un autre travailleur employé par un employeur mentionné à l'annexe 1 est constatée à l'égard de l'accident ou de la maladie qui donne lieu au droit du travailleur à des prestations dans le cadre du régime d'assurance.

2. Dans une action intentée par le travailleur employé par un employeur mentionné à l'annexe 2 ou par un survivant du travailleur, ou pour le compte de l'un ou l'autre, la faute ou la négligence de l'employeur mentionné à l'annexe 2 qui est l'employeur du travailleur ou d'un de ses administrateurs ou dirigeants ou d'un autre travailleur employé par l'employeur est constatée à l'égard de l'accident ou de la maladie qui donne lieu au droit du travailleur à des prestations dans le cadre du régime d'assurance.

Idem

(2) L'employeur, l'administrateur, le dirigeant ou l'autre travailleur n'est pas tenu de payer des dommages-intérêts au travailleur ou à ses survivants, ou de verser une contribution à une autre personne qui est tenue de payer de tels dommages-intérêts ou d'indemniser celle-ci.

Détermination quant à la faute

(3) Le tribunal détermine quelle partie de la perte ou du dommage a été causée par la faute ou la négligence de l'employeur, de l'administrateur, du dirigeant ou de l'autre travailleur, que celui-ci soit ou non partie à l'action.

Idem

(4) Aucuns dommages-intérêts, aucune contribution ni aucune indemnité ne sont recouvrables dans l'action en ce qui concerne le montant déterminé aux termes du paragraphe (3). 1997, chap. 16, annexe A, art. 29.

Choix, droits concomitants

30. (1) Le présent article s'applique lorsqu'un travailleur ou un survivant d'un travailleur décédé a droit à des prestations dans le cadre du régime d'assurance à l'égard d'une lésion ou d'une maladie et qu'il a également le droit d'intenter une action contre une personne à l'égard de la lésion ou de la maladie. 1997, chap. 16, annexe A, par. 30 (1).

Choix

(2) Le travailleur ou le survivant choisit soit de demander les prestations, soit d'intenter l'action, et avise la Commission de son choix. 1997, chap. 16, annexe A, par. 30 (2).

Same

(3) If the worker is or was employed by a Schedule 2 employer, the worker or survivor shall also notify the employer. 1997, c. 16, Sched. A, s. 30 (3).

Same

(4) The election must be made within three months after the accident occurs or, if the accident results in death, within three months after the date of death. 1997, c. 16, Sched. A, s. 30 (4).

Same

(5) The Board may permit the election to be made within a longer period if, in the opinion of the Board, it is just to do so. 1997, c. 16, Sched. A, s. 30 (5).

Same

(6) If an election is not made or if notice of election is not given, the worker or survivor shall be deemed, in the absence of evidence to the contrary, to have elected not to receive benefits under the insurance plan. 1997, c. 16, Sched. A, s. 30 (6).

Same, minor

(7) If the worker or survivor is less than 18 years of age, his or her parent or guardian or the Children's Lawyer may make the election on his or her behalf. 1997, c. 16, Sched. A, s. 30 (7).

Same, incapable person

(8) If a worker is mentally incapable of making the election or is unconscious as a result of the injury,

(a) the worker's guardian or attorney may make the election on behalf of the worker;

(b) if there is no guardian or attorney, the worker's spouse may make the election on behalf of the worker; or

(c) if there is no guardian or attorney and if no election is made within 60 days after the date of the injury, the Public Guardian and Trustee shall make the election on behalf of the worker. 1997, c. 16, Sched. A, s. 30 (8); 1999, c. 6, s. 67 (8); 2005, c. 5, s. 73 (8).

Same

(9) If a survivor is mentally incapable of making the election,

(a) the survivor's guardian or attorney may make the election on behalf of the survivor; or

(b) if there is no guardian or attorney and if no election is made within 60 days after the death of the worker, the Public Guardian and Trustee shall make the election on behalf of the survivor. 1997, c. 16, Sched. A, s. 30 (9).

Subrogation, Schedule 1 employer

(10) If the worker or survivor elects to claim benefits under the insurance plan and if the worker is employed by a Schedule 1 employer or the deceased worker was so

Idem

(3) Si le travailleur est ou était employé par un employeur mentionné à l'annexe 2, le travailleur ou le survivant avise également l'employeur. 1997, chap. 16, annexe A, par. 30 (3).

Idem

(4) Le choix doit être effectué dans les trois mois qui suivent la date de l'accident ou, si celui-ci cause le décès du travailleur, dans les trois mois qui suivent le décès. 1997, chap. 16, annexe A, par. 30 (4).

Idem

(5) La Commission peut autoriser un délai plus long pour effectuer le choix si, à son avis, il est juste de le faire. 1997, chap. 16, annexe A, par. 30 (5).

Idem

(6) Si aucun choix n'est effectué ou qu'aucun avis du choix n'est donné, le travailleur ou le survivant est réputé, en l'absence de preuve contraire, avoir choisi de ne pas recevoir de prestations dans le cadre du régime d'assurance. 1997, chap. 16, annexe A, par. 30 (6).

Idem, mineur

(7) Si le travailleur ou le survivant a moins de 18 ans, son père ou sa mère, son tuteur ou l'avocat des enfants peut faire le choix en son nom. 1997, chap. 16, annexe A, par. 30 (7).

Idem, incapable

(8) Si un travailleur est mentalement incapable de faire le choix ou est inconscient par suite de la lésion :

a) son tuteur ou son procureur peut faire le choix en son nom;

b) si le travailleur n'a ni tuteur ni procureur, son conjoint peut faire le choix en son nom;

c) si le travailleur n'a ni tuteur ni procureur et que le choix n'est pas fait dans les 60 jours qui suivent le jour où le travailleur a été blessé, le Tuteur et curateur public fait le choix en son nom. 1997, chap. 16, annexe A, par. 30 (8); 1999, chap. 6, par. 67 (8); 2005, chap. 5, par. 73 (8).

Idem

(9) Si un survivant est mentalement incapable de faire le choix :

a) son tuteur ou son procureur peut faire le choix en son nom;

b) si le survivant n'a ni tuteur ni procureur et que le choix n'est pas fait dans les 60 jours qui suivent le décès du travailleur, le Tuteur et curateur public fait le choix au nom du survivant. 1997, chap. 16, annexe A, par. 30 (9).

Subrogation, employeur mentionné à l'annexe 1

(10) Si le travailleur ou le survivant choisit de demander des prestations dans le cadre du régime d'assurance et si le travailleur est employé par un employeur mentionné à

employed, the Board is subrogated to the rights of the worker or survivor in respect of the action. The Board is solely entitled to determine whether or not to commence, continue or abandon the action and whether to settle it and on what terms. 1997, c. 16, Sched. A, s. 30 (10).

Same, Schedule 2 employer

(11) If the worker or survivor elects to claim benefits under the insurance plan and if the worker is employed by a Schedule 2 employer or the deceased worker was so employed, the employer is subrogated to the rights of the worker or survivor in respect of the action. The employer is solely entitled to determine whether or not to commence, continue or abandon the action and whether to settle it and on what terms. 1997, c. 16, Sched. A, s. 30 (11).

Surplus

(12) If the Board or the employer pursues the action and receives an amount of money greater than the amount expended in pursuing the action and providing the benefits under the insurance plan to the worker or the survivor, the Board or the employer (as the case may be) shall pay the surplus to the worker or survivor. 1997, c. 16, Sched. A, s. 30 (12).

Effect of surplus

(13) Future payments to the worker or survivor under the insurance plan shall be reduced to the extent of the surplus paid to him or her. 1997, c. 16, Sched. A, s. 30 (13).

If worker elects to commence action

(14) The following rules apply if the worker or survivor elects to commence the action instead of claiming benefits under the insurance plan:

1. The worker or survivor is entitled to receive benefits under the insurance plan to the extent that, in a judgment in the action, the worker or survivor is awarded less than the amount described in paragraph 3.
2. If the worker or survivor settles the action and the Board approves the settlement before it is made, the worker or survivor is entitled to receive benefits under the insurance plan to the extent that the amount of the settlement is less than the amount described in paragraph 3.
3. For the purposes of paragraphs 1 and 2, the amount is the cost to the Board of the benefits that would have been provided under the plan to the worker or survivor, if the worker or survivor had elected to claim benefits under the plan instead of commencing the action. 1997, c. 16, Sched. A, s. 30 (14).

Determining amount

(15) For the purpose of determining the amount of benefits a worker or survivor is entitled to under subsection (14), the amount of a judgment in an action or the

l'annexe 1 ou que le travailleur décédé l'était, la Commission est subrogée dans les droits du travailleur ou du survivant en ce qui concerne l'action. La Commission a seule le droit de décider si elle intente, continue ou abandonne l'action ou non et si elle opte pour le règlement de l'action et à quelles conditions. 1997, chap. 16, annexe A, par. 30 (10).

Idem, employeur mentionné à l'annexe 2

(11) Si le travailleur ou le survivant choisit de demander des prestations dans le cadre du régime d'assurance et si le travailleur est employé par un employeur mentionné à l'annexe 2 ou que le travailleur décédé l'était, l'employeur est subrogé dans les droits du travailleur ou du survivant en ce qui concerne l'action. L'employeur a seul le droit de décider s'il intente, continue ou abandonne l'action ou non et s'il opte pour le règlement de l'action et à quelles conditions. 1997, chap. 16, annexe A, par. 30 (11).

Excédent

(12) Si la Commission ou l'employeur poursuit l'action et reçoit un montant supérieur à celui qui a été déboursé pour poursuivre l'action et fournir au travailleur ou au survivant les prestations dans le cadre du régime d'assurance, la Commission ou l'employeur, selon le cas, verse l'excédent au travailleur ou au survivant. 1997, chap. 16, annexe A, par. 30 (12).

Effet de l'excédent

(13) Les versements faits par la suite au travailleur ou au survivant dans le cadre du régime d'assurance sont réduits du montant de l'excédent qui lui a été versé. 1997, chap. 16, annexe A, par. 30 (13).

Cas où le travailleur choisit d'intenter l'action

(14) Les règles suivantes s'appliquent si le travailleur ou le survivant choisit d'intenter l'action au lieu de demander des prestations dans le cadre du régime d'assurance :

1. Le travailleur ou le survivant a le droit de recevoir des prestations dans le cadre du régime d'assurance dans la mesure où, à la suite d'un jugement rendu dans l'action, il lui est accordé un montant inférieur à celui visé à la disposition 3.
2. S'il règle l'action et que la Commission approuve le règlement au préalable, le travailleur ou le survivant a le droit de recevoir des prestations dans le cadre du régime d'assurance dans la mesure où le montant du règlement est inférieur au montant visé à la disposition 3.
3. Pour l'application des dispositions 1 et 2, le montant correspond au coût des prestations que la Commission aurait fournies dans le cadre du régime au travailleur ou au survivant, si l'un ou l'autre avait choisi de demander des prestations dans le cadre du régime au lieu d'intenter l'action. 1997, chap. 16, annexe A, par. 30 (14).

Calcul du montant

(15) Aux fins du calcul du montant des prestations auquel le travailleur ou le survivant a droit aux termes du paragraphe (14), le montant d'un jugement rendu dans une

amount of a settlement shall be calculated as including the amount of any benefits that have been or will be received by the worker or survivor from any other source if those benefits,

(a) have reduced the amount for which the defendant is liable to the worker or survivor in the action; or

(b) would have been payable by the defendant but for an immunity granted to the defendant under any law. 1997, c. 16, Sched. A, s. 30 (15).

Decisions re rights of action and liability

31. (1) A party to an action or an insurer from whom statutory accident benefits are claimed under section 268 of the *Insurance Act* may apply to the Appeals Tribunal to determine,

(a) whether, because of this Act, the right to commence an action is taken away;

(b) whether the amount that a person may be liable to pay in an action is limited by this Act; or

(c) whether the plaintiff is entitled to claim benefits under the insurance plan.

Same

(2) The Appeals Tribunal has exclusive jurisdiction to determine a matter described in subsection (1).

Finality of decision

(3) A decision of the Appeals Tribunal under this section is final and is not open to question or review in a court.

Claim for benefits

(4) Despite subsections 22 (1) and (2), a worker or survivor may file a claim for benefits within six months after the tribunal's determination under subsection (1).

Extension of time

(5) The Board may permit a claim to be filed after the six-month period expires if, in the opinion of the Board, it is just to do so. 1997, c. 16, Sched. A, s. 31.

PART IV
HEALTH CARE

Definition

32. In this Part,

"health care" means,

(a) professional services provided by a health care practitioner,

(b) services provided by or at hospitals and health facilities,

(c) drugs,

(d) the services of an attendant,

(e) modifications to a person's home and vehicle and other measures to facilitate independent living as in the Board's opinion are appropriate,

action ou le montant d'un règlement est calculé de façon à inclure le montant de toute prestation que le travailleur ou le survivant a reçue ou qu'il recevra d'une autre source si cette prestation :

a) soit a réduit le montant que le défendeur est tenu de payer au travailleur ou au survivant dans l'action;

b) soit aurait été payable par le défendeur si ce n'était une immunité accordée à celui-ci par quelque loi que ce soit. 1997, chap. 16, annexe A, par. 30 (15).

Décision

31. (1) Une partie à une action ou l'assureur à qui des indemnités d'accident légales sont demandées aux termes de l'article 268 de la *Loi sur les assurances* peut, par voie de requête, demander au Tribunal d'appel de décider si, selon le cas :

a) en raison de la présente loi, le droit d'intenter une action est retiré;

b) le montant qu'une personne peut être tenue de payer dans une action est limité par la présente loi;

c) le demandeur a le droit de demander des prestations dans le cadre du régime d'assurance.

Idem

(2) Le Tribunal d'appel a compétence exclusive pour décider d'une question visée au paragraphe (1).

Décision définitive

(3) La décision rendue par le Tribunal d'appel aux termes du présent article est définitive et ne peut être remise en question ni faire l'objet d'une révision devant un tribunal judiciaire.

Demande de prestations

(4) Malgré les paragraphes 22 (1) et (2), le travailleur ou le survivant peut déposer une demande de prestations dans les six mois qui suivent la décision du Tribunal visée au paragraphe (1).

Prorogation du délai

(5) La Commission peut autoriser le dépôt d'une demande au-delà du délai de six mois si, à son avis, il est juste de le faire. 1997, chap. 16, annexe A, art. 31.

PARTIE IV
SOINS DE SANTÉ

Définition

32. La définition qui suit s'applique à la présente partie.

«soins de santé» S'entend de ce qui suit :

a) les services professionnels fournis par un praticien de la santé;

b) les services fournis par les hôpitaux et les établissements de santé ou dans ceux-ci;

c) les médicaments;

d) les services fournis par un auxiliaire;

e) les modifications apportées au domicile ou au véhicule d'une personne et les autres mesures

(f) assistive devices and prostheses,

(g) extraordinary transportation costs to obtain health care,

(h) such measures to improve the quality of life of severely impaired workers as, in the Board's opinion, are appropriate. 1997, c. 16, Sched. A, s. 32.

Entitlement to health care

33. (1) A worker who sustains an injury is entitled to such health care as may be necessary, appropriate and sufficient as a result of the injury and is entitled to make the initial choice of health professional for the purposes of this section.

Arrangements for health care

(2) The Board may arrange for the worker's health care or may approve arrangements for his or her health care. The Board shall pay for the worker's health care.

Same

(3) The Board may establish such fee schedules for health care as it considers appropriate.

Penalty for late billing

(4) If the Board does not receive a bill for health care within such time as the Board may specify, the Board may reduce the amount payable for the health care by such percentage as the Board considers an appropriate penalty.

Prohibition

(5) No health care practitioner shall request a worker to pay for health care or any related service provided under the insurance plan.

No right of action

(6) No action lies against the Board to obtain payment of an amount greater than is established in the applicable fee schedule for health care provided to a worker. No action lies against a person other than the Board for payment for health care provided to a worker.

Questions re health care

(7) The Board shall determine all questions concerning,

(a) the necessity, appropriateness and sufficiency of health care provided to a worker or that may be provided to a worker; and

(b) payment for health care provided to a worker. 1997, c. 16, Sched. A, s. 33.

visant à promouvoir l'autonomie qui, de l'avis de la Commission, sont appropriées;

f) les appareils ou accessoires fonctionnels et les prothèses;

g) les frais de transport extraordinaires engagés pour obtenir des soins de santé;

h) les mesures prises pour améliorer la qualité de vie des travailleurs gravement déficients que la Commission estime appropriées. 1997, chap. 16, annexe A, art. 32.

Droit aux soins de santé

33. (1) Le travailleur qui subit une lésion a droit aux soins de santé nécessaires, appropriés et suffisants par suite de sa lésion et a le droit de choisir lui-même, en premier, un professionnel de la santé pour l'application du présent article.

Obtention de soins de santé

(2) La Commission peut prendre des dispositions pour les soins de santé du travailleur ou approuver de telles dispositions et elle paie les soins de santé en question.

Idem

(3) La Commission peut fixer les barèmes d'honoraires qu'elle estime appropriés à l'égard des soins de santé.

Pénalité en cas de facturation tardive

(4) Si elle ne reçoit aucune facture relativement aux soins de santé dans le délai qu'elle fixe, la Commission peut réduire le montant payable à l'égard des soins de santé selon le pourcentage qu'elle estime approprié à titre de pénalité.

Interdiction

(5) Aucun praticien de la santé ne doit demander au travailleur de payer les soins de santé ou les services connexes qui lui sont fournis dans le cadre du régime d'assurance.

Aucun droit d'action

(6) Sont irrecevables les actions intentées contre la Commission en recouvrement de montants supérieurs à ceux fixés dans le barème d'honoraires applicable à l'égard des soins de santé fournis au travailleur, ainsi que les actions intentées contre une personne autre que la Commission en recouvrement du paiement des soins de santé fournis au travailleur.

Questions relatives aux soins de santé

(7) La Commission règle toutes les questions concernant ce qui suit :

a) la nécessité et la pertinence des soins de santé fournis ou pouvant être fournis au travailleur et la question de savoir s'ils sont suffisants;

b) le paiement des soins de santé fournis au travailleur. 1997, chap. 16, annexe A, art. 33.

Duty to co-operate

34. (1) A worker who claims or is receiving benefits under the insurance plan shall co-operate in such health care measures as the Board considers appropriate.

Failure to comply

(2) If the worker fails to comply with subsection (1), the Board may reduce or suspend payments to the worker under the insurance plan while the non-compliance continues. 1997, c. 16, Sched. A, s. 34.

Board request for health examination

35. (1) Upon the request of the Board, a worker who claims or is receiving benefits under the insurance plan shall submit to a health examination by a health professional selected and paid for by the Board.

Failure to comply

(2) If the worker fails to comply with subsection (1) or obstructs the examination without reasonable cause or excuse, the Board may reduce or suspend payments to the worker under the insurance plan while the non-compliance or obstruction continues. 1997, c. 16, Sched. A, s. 35.

Employer request for health examination

36. (1) Upon the request of his or her employer, a worker who claims or is receiving benefits under the insurance plan shall submit to a health examination by a health professional selected and paid for by the employer.

Objection

(2) Despite subsection (1), the worker may object to undergoing the examination or to the nature and extent of the examination requested by the employer. The worker shall notify the employer of his or her objection.

Request to Board

(3) Within 14 days after receiving the worker's objection, the employer may request that the Board direct the worker to submit to the examination and, if necessary, that the Board determine the nature and extent of the examination.

Decision final

(4) A decision of the Board under this section is final and is not appealable to the Appeals Tribunal.

Failure to comply

(5) If the worker does not comply with a direction of the Board made under subsection (3), the Board may reduce or suspend payments to the worker under the insurance plan while the non-compliance continues. 1997, c. 16, Sched. A, s. 36.

Obligation de collaborer

34. (1) Le travailleur qui demande ou reçoit des prestations dans le cadre du régime d'assurance collabore à la mise en oeuvre des mesures en matière de soins de santé que la Commission estime appropriées.

Non-conformité

(2) Si le travailleur ne se conforme pas au paragraphe (1), la Commission peut diminuer ou suspendre les versements qu'elle lui fait dans le cadre du régime d'assurance tant qu'il ne s'y conforme pas. 1997, chap. 16, annexe A, art. 34.

Demande d'examen de santé de la part de la Commission

35. (1) À la demande de la Commission, le travailleur qui demande ou reçoit des prestations dans le cadre du régime d'assurance se soumet à un examen de santé effectué par un professionnel de la santé que choisit et paie la Commission.

Inobservation

(2) Si le travailleur n'observe pas le paragraphe (1) ou qu'il fait obstruction à l'examen sans motif ou excuse raisonnable, la Commission peut diminuer ou suspendre les versements qu'elle lui fait dans le cadre du régime d'assurance tant que dure l'inobservation ou l'obstruction. 1997, chap. 16, annexe A, art. 35.

Demande d'examen de santé de la part de l'employeur

36. (1) À la demande de son employeur, le travailleur qui demande ou reçoit des prestations dans le cadre du régime d'assurance se soumet à un examen de santé effectué par un professionnel de la santé que choisit et paie l'employeur.

Opposition

(2) Malgré le paragraphe (1), le travailleur peut s'opposer à l'examen ou à la nature et à l'étendue de l'examen demandé par l'employeur. Le travailleur avise l'employeur de son opposition.

Demande présentée à la Commission

(3) Au plus tard 14 jours après avoir reçu avis de l'opposition du travailleur, l'employeur peut demander à la Commission d'enjoindre au travailleur de se soumettre à l'examen et, au besoin, il peut lui demander de décider de la nature et de l'étendue de l'examen.

Décision définitive

(4) La décision que rend la Commission aux termes du présent article est définitive et ne peut être portée en appel devant le Tribunal d'appel.

Non-conformité

(5) Si le travailleur ne se conforme pas à une directive que donne la Commission aux termes du paragraphe (3), la Commission peut diminuer ou suspendre les versements qu'elle lui fait dans le cadre du régime d'assurance tant qu'il ne s'y conforme pas. 1997, chap. 16, annexe A, art. 36.

Reports

Reports re health care

37. (1) Every health care practitioner who provides health care to a worker claiming benefits under the insurance plan or who is consulted with respect to his or her health care shall promptly give the Board such information relating to the worker as the Board may require.

Same

(2) Every hospital or health facility that provides health care to a worker claiming benefits under the insurance plan shall promptly give the Board such information relating to the worker as the Board may require.

Report re functional abilities

(3) When requested to do so by an injured worker or the employer, a health professional treating the worker shall give the Board, the worker and the employer such information as may be prescribed concerning the worker's functional abilities. The required information must be provided on the prescribed form.

Confidentiality of report

(4) Neither an employer nor an employer's representative shall disclose the information contained in the functional abilities form except to a person assisting the employer to return the worker to work under section 40 or 41.

Payment

(5) The Board shall pay the health care practitioner, hospital or health facility for providing the required information and shall fix the amount to be paid to him, her or it. 1997, c. 16, Sched. A, s. 37.

Transportation to hospital, etc.

38. (1) At the time an injury occurs, the injured worker's employer shall provide transportation for the worker (if the worker needs it) to a hospital or a physician located within a reasonable distance or to the worker's home. The employer shall pay for the transportation.

Failure to comply

(2) If the employer fails to comply with subsection (1), the Board may order the employer to pay for any transportation obtained by or on behalf of the worker or provided by the Board. 1997, c. 16, Sched. A, s. 38.

Repair to assistive devices

39. (1) The Board may pay to repair or replace a worker's assistive device or prosthesis if it is damaged as a result of an accident in the worker's employment.

Eligibility for benefits

(2) If the worker is unable to work because of the damage to his or her assistive device or prosthesis, the worker is entitled to benefits under the insurance plan as if the inability to work had been caused by a personal injury.

Rapports

Rapports concernant les soins de santé

37. (1) Le praticien de la santé qui fournit des soins de santé à un travailleur qui demande des prestations dans le cadre du régime d'assurance, ou qui est consulté au sujet des soins de santé de ce dernier, donne promptement à la Commission les renseignements que celle-ci exige en ce qui concerne le travailleur.

Idem

(2) L'hôpital ou l'établissement de santé qui fournit des soins de santé à un travailleur qui demande des prestations dans le cadre du régime d'assurance donne promptement à la Commission les renseignements que celle-ci exige en ce qui concerne le travailleur.

Rapport concernant l'habileté fonctionnelle

(3) À la demande du travailleur blessé ou de l'employeur, le professionnel de la santé qui traite le travailleur donne à la Commission, au travailleur et à l'employeur les renseignements prescrits concernant l'habileté fonctionnelle du travailleur. Les renseignements exigés sont fournis sur la formule prescrite.

Caractère confidentiel du rapport

(4) Ni l'employeur ni son représentant ne doivent divulguer les renseignements concernant l'habileté fonctionnelle figurant sur la formule si ce n'est à une personne qui aide l'employeur à faciliter le retour au travail du travailleur aux termes de l'article 40 ou 41.

Paiement

(5) La Commission paie le praticien de la santé, l'hôpital ou l'établissement de santé qui lui fournit les renseignements exigés et fixe le montant du paiement. 1997, chap. 16, annexe A, art. 37.

Transport à l'hôpital

38. (1) Au moment où survient une lésion, l'employeur du travailleur blessé fournit à celui-ci, s'il en a besoin, le transport à un hôpital ou au cabinet d'un médecin qui sont situés à une distance raisonnable ou au domicile du travailleur. L'employeur paie le transport.

Non-conformité

(2) Si l'employeur ne se conforme pas au paragraphe (1), la Commission peut lui ordonner de payer le transport que le travailleur se procure ou qui lui est procuré par quelqu'un d'autre ou qui lui est fourni par la Commission. 1997, chap. 16, annexe A, art. 38.

Réparation d'appareils ou accessoires fonctionnels

39. (1) La Commission peut payer la réparation ou le remplacement d'un appareil ou accessoire fonctionnel ou d'une prothèse du travailleur s'ils sont endommagés par suite d'un accident au cours de l'emploi du travailleur.

Admissibilité aux prestations

(2) S'il est incapable de travailler en raison du dommage causé à son appareil ou accessoire fonctionnel ou à sa prothèse, le travailleur a droit à des prestations dans le cadre du régime d'assurance comme si l'incapacité de travail avait été causée par une lésion corporelle.

Allowance

(3) If the Board pays for an assistive device or prosthesis, the Board may upon request give the worker an annual allowance to repair or replace clothing that is worn or damaged because of it. 1997, c. 16, Sched. A, s. 39.

PART V
RETURN TO WORK

Duty to co-operate in return to work

40. (1) The employer of an injured worker shall co-operate in the early and safe return to work of the worker by,

(a) contacting the worker as soon as possible after the injury occurs and maintaining communication throughout the period of the worker's recovery and impairment;

(b) attempting to provide suitable employment that is available and consistent with the worker's functional abilities and that, when possible, restores the worker's pre-injury earnings;

(c) giving the Board such information as the Board may request concerning the worker's return to work; and

(d) doing such other things as may be prescribed. 1997, c. 16, Sched. A, s. 40 (1).

Same, worker

(2) The worker shall co-operate in his or her early and safe return to work by,

(a) contacting his or her employer as soon as possible after the injury occurs and maintaining communication throughout the period of the worker's recovery and impairment;

(b) assisting the employer, as may be required or requested, to identify suitable employment that is available and consistent with the worker's functional abilities and that, when possible, restores his or her pre-injury earnings;

(c) giving the Board such information as the Board may request concerning the worker's return to work; and

(d) doing such other things as may be prescribed. 1997, c. 16, Sched. A, s. 40 (2).

Same, construction industry

(3) Employers engaged primarily in construction and workers who perform construction work shall co-operate in a worker's early and safe return to work and shall do so in accordance with such requirements as may be prescribed. Subsections (1) and (2) do not apply with respect to those employers and workers. 1997, c. 16, Sched. A, s. 40 (3).

Same, emergency workers

(4) If an emergency worker is injured, the worker's deemed employer is not required to comply with this sec-

Allocation

(3) Si la Commission paie pour un appareil ou accessoire fonctionnel ou une prothèse, elle peut, sur demande, verser au travailleur une allocation annuelle pour la réparation ou le remplacement de vêtements que l'appareil, l'accessoire ou la prothèse use ou endommage. 1997, chap. 16, annexe A, art. 39.

PARTIE V
RETOUR AU TRAVAIL

Obligation de collaborer

40. (1) L'employeur du travailleur blessé collabore au retour au travail rapide et sans danger du travailleur en faisant ce qui suit :

a) il communique avec le travailleur dès que possible après que la lésion est survenue et reste en contact avec lui pendant toute la période de son rétablissement et de sa déficience;

b) il tente de trouver pour le travailleur un emploi disponible et approprié qui soit compatible avec son habileté fonctionnelle et qui, si possible, lui permette de toucher les gains qu'il touchait avant de subir la lésion;

c) il donne à la Commission les renseignements qu'elle demande concernant le retour au travail du travailleur;

d) il prend toute autre mesure prescrite. 1997, chap. 16, annexe A, par. 40 (1).

Idem, travailleur

(2) Le travailleur collabore à son retour au travail rapide et sans danger en faisant ce qui suit :

a) il communique avec son employeur dès que possible après que la lésion est survenue et reste en contact avec lui pendant toute la période de son rétablissement et de sa déficience;

b) s'il est tenu ou s'il lui est demandé de le faire, il aide l'employeur à lui trouver un emploi disponible et approprié qui soit compatible avec son habileté fonctionnelle et qui, si possible, lui permette de toucher les gains qu'il touchait avant de subir la lésion;

c) il donne à la Commission les renseignements qu'elle demande concernant son retour au travail;

d) il prend toute autre mesure prescrite. 1997, chap. 16, annexe A, par. 40 (2).

Idem, industrie de la construction

(3) Les employeurs qui oeuvrent principalement dans la construction et les travailleurs qui y travaillent collaborent au retour au travail rapide et sans danger du travailleur conformément aux exigences prescrites. Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à ces employeurs ni à ces travailleurs. 1997, chap. 16, annexe A, par. 40 (3).

Idem, travailleurs dans une situation d'urgence

(4) Si un travailleur dans une situation d'urgence est blessé, l'employeur réputé être son employeur n'est pas

tion. The worker's actual employer, if any, is required to do so. However, the deemed employer is required to pay the costs of the actual employer's compliance with this section. 1997, c. 16, Sched. A, s. 40 (4).

Certain volunteers

(4.1) Subsection (4) applies with respect to a member of a municipal volunteer fire brigade or a volunteer ambulance brigade or an auxiliary member of a police force as though the person were an emergency worker. 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (2); 2002, c. 18, Sched. J, s. 5 (3).

Board assistance, etc.

(5) The Board may contact the employer and the worker to monitor their progress on returning the worker to work, to determine whether they are fulfilling their obligations to co-operate and to determine whether any assistance is required to facilitate the worker's return to work. 1997, c. 16, Sched. A, s. 40 (5).

Notice of dispute

(6) The employer or the worker shall notify the Board of any difficulty or dispute concerning their co-operation with each other in the worker's early and safe return to work. 1997, c. 16, Sched. A, s. 40 (6).

Resolution of dispute

(7) The Board shall attempt to resolve the dispute through mediation and, if mediation is not successful, shall decide the matter within 60 days after receiving the notice or within such longer period as the Board may determine. 1997, c. 16, Sched. A, s. 40 (7).

Transition, vocational rehabilitation

(8) Until this section applies to an employer and the workers employed by the employer, subsections 53 (1) to (3) of the *Workers' Compensation Act*, as deemed to be amended by this Act, continue to apply with necessary modifications despite their repeal. 1997, c. 16, Sched. A, s. 40 (8).

Obligation to re-employ

41. (1) The employer of a worker who has been unable to work as a result of an injury and who, on the date of the injury, had been employed continuously for at least one year by the employer shall offer to re-employ the worker in accordance with this section. 1997, c. 16, Sched. A, s. 41 (1).

Exception

(2) This section does not apply in respect of employers who regularly employ fewer than 20 workers or such classes of employers as may be prescribed. 1997, c. 16, Sched. A, s. 41 (2).

Determinations re return to work

(3) The Board may determine the following matters on its own initiative or shall determine them if the worker and the employer disagree about the fitness of the worker to return to work:

tenu de se conformer au présent article. L'employeur réel du travailleur, le cas échéant, est toutefois tenu de ce faire et l'employeur réputé être l'employeur est tenu d'assumer les frais engagés par l'employeur réel pour se conformer au présent article. 1997, chap. 16, annexe A, par. 40 (4).

Certains auxiliaires

(4.1) Le paragraphe (4) s'applique à l'égard d'un membre d'un corps municipal de pompiers auxiliaires ou d'un corps d'ambulanciers auxiliaires ou d'un membre auxiliaire d'un corps de police comme si la personne était un travailleur dans une situation d'urgence. 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (2); 2002, chap. 18, annexe J, par. 5 (3).

Aide de la Commission

(5) La Commission peut communiquer avec l'employeur et le travailleur pour surveiller leur progrès en vue du retour au travail du travailleur, pour déterminer s'ils respectent leurs obligations en matière de collaboration et pour déterminer s'ils ont besoin d'aide pour faciliter le retour au travail du travailleur. 1997, chap. 16, annexe A, par. 40 (5).

Avis de différend

(6) L'employeur ou le travailleur avise la Commission de toute difficulté ou de tout différend concernant leur collaboration mutuelle au retour au travail rapide et sans danger du travailleur. 1997, chap. 16, annexe A, par. 40 (6).

Règlement du différend

(7) La Commission tente de résoudre le différend par la médiation et, en cas d'échec, décide de la question au plus tard 60 jours après avoir reçu l'avis ou dans le délai plus long qu'elle fixe. 1997, chap. 16, annexe A, par. 40 (7).

Disposition transitoire, réadaptation professionnelle

(8) Jusqu'à ce que le présent article s'applique à l'employeur et aux travailleurs qu'il emploie, les paragraphes 53 (1) à (3) de la *Loi sur les accidents du travail*, tels qu'ils sont réputés modifiés par la présente loi, continuent de s'appliquer, avec les adaptations nécessaires, malgré leur abrogation. 1997, chap. 16, annexe A, par. 40 (8).

Obligation de réemployer

41. (1) L'employeur offre de réemployer conformément au présent article le travailleur qui s'est trouvé dans l'incapacité de travailler en raison d'une lésion et qui, à la date où la lésion est survenue, avait été employé par lui sans interruption pendant au moins un an. 1997, chap. 16, annexe A, par. 41 (1).

Exception

(2) Le présent article ne s'applique pas aux employeurs qui emploient régulièrement moins de 20 travailleurs ni aux catégories d'employeurs qui sont prescrites. 1997, chap. 16, annexe A, par. 41 (2).

Décision quant au retour au travail

(3) La Commission peut décider des questions suivantes de sa propre initiative ou doit le faire si le travailleur et l'employeur ne s'entendent pas sur la capacité du travailleur de retourner au travail :

1. If the worker has not returned to work with the employer, the Board shall determine whether the worker is medically able to perform the essential duties of his or her pre-injury employment or to perform suitable work.

2. If the Board has previously determined that the worker is medically able to perform suitable work, the Board shall determine whether the worker is medically able to perform the essential duties of the worker's pre-injury employment. 1997, c. 16, Sched. A, s. 41 (3).

Obligation to re-employ

(4) When the worker is medically able to perform the essential duties of his or her pre-injury employment, the employer shall,

(a) offer to re-employ the worker in the position that the worker held on the date of injury; or

(b) offer to provide the worker with alternative employment of a nature and at earnings comparable to the worker's employment on the date of injury. 1997, c. 16, Sched. A, s. 41 (4).

Same

(5) When the worker is medically able to perform suitable work (although he or she is unable to perform the essential duties of his or her pre-injury employment), the employer shall offer the worker the first opportunity to accept suitable employment that may become available with the employer. 1997, c. 16, Sched. A, s. 41 (5).

Duty to accommodate

(6) The employer shall accommodate the work or the workplace for the worker to the extent that the accommodation does not cause the employer undue hardship. 1997, c. 16, Sched. A, s. 41 (6).

Duration of obligation

(7) The employer is obligated under this section until the earliest of,

(a) the second anniversary of the date of injury;

(b) one year after the worker is medically able to perform the essential duties of his or her pre-injury employment; and

(c) the date on which the worker reaches 65 years of age. 1997, c. 16, Sched. A, s. 41 (7); 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (3).

Construction industry requirements

(8) Employers engaged primarily in construction shall comply with such requirements as may be prescribed concerning the re-employment of workers who perform construction work. The application of this subsection is not

1. Dans le cas du travailleur qui n'est pas retourné travailler pour l'employeur, la Commission décide si le travailleur est capable, sur le plan médical, de s'acquitter des tâches essentielles de l'emploi qu'il occupait avant que ne survienne la lésion ou d'accomplir un travail approprié.

2. Dans le cas du travailleur au sujet duquel elle a précédemment décidé qu'il était capable, sur le plan médical, d'accomplir un travail approprié, la Commission décide si le travailleur est capable, sur le plan médical, d'accomplir les tâches essentielles de l'emploi qu'il occupait avant que ne survienne la lésion. 1997, chap. 16, annexe A, par. 41 (3).

Obligation de réemployer

(4) Lorsque le travailleur est capable, sur le plan médical, de s'acquitter des tâches essentielles de l'emploi qu'il occupait avant que ne survienne la lésion, l'employeur, selon le cas :

a) offre de réemployer le travailleur dans le poste qu'il occupait à la date où la lésion est survenue;

b) offre de fournir au travailleur un autre emploi dont la nature et les gains sont comparables à ceux de l'emploi qu'il occupait à la date où la lésion est survenue. 1997, chap. 16, annexe A, par. 41 (4).

Idem

(5) Lorsque le travailleur qui est dans l'incapacité de s'acquitter des tâches essentielles de l'emploi qu'il occupait avant que ne survienne la lésion est capable, sur le plan médical, d'accomplir un travail approprié, l'employeur lui offre en priorité l'occasion d'accepter un emploi approprié qui devient disponible auprès de l'employeur. 1997, chap. 16, annexe A, par. 41 (5).

Devoir d'adapter le travail ou le lieu de travail

(6) L'employeur adapte le travail ou le lieu de travail aux besoins du travailleur, dans la mesure où cela ne lui cause aucun préjudice injustifié. 1997, chap. 16, annexe A, par. 41 (6).

Durée de l'obligation

(7) L'obligation qu'impose le présent article à l'employeur prend fin à celle des dates suivantes qui est antérieure aux autres :

a) le deuxième anniversaire de la date où la lésion est survenue;

b) un an après que le travailleur est capable, sur le plan médical, de s'acquitter des tâches essentielles de l'emploi qu'il occupait avant que ne survienne la lésion;

c) la date où le travailleur atteint l'âge de 65 ans. 1997, chap. 16, annexe A, par. 41 (7); 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (3).

Exigences concernant l'industrie de la construction

(8) L'employeur qui oeuvre principalement dans la construction se conforme aux exigences prescrites pour ce qui est du réemploi des travailleurs qui travaillent dans la construction. L'application du présent paragraphe n'est

contingent on the length of a worker's continuous employment as required under subsection (1). Subsections (2), (4) to (7) and (10) do not apply with respect to those workers and employers. 1997, c. 16, Sched. A, s. 41 (8).

Transition

(9) Until requirements referred to in subsection (8) are prescribed, subsection 54 (9) of the *Workers' Compensation Act* and Ontario Regulation 259/92 continue to apply with necessary modifications to employers and workers referred to in subsection (8) despite the repeal of subsection 54 (9). 1997, c. 16, Sched. A, s. 41 (9).

Effect of termination

(10) If an employer re-employs a worker in accordance with this section and then terminates the employment within six months, the employer is presumed not to have fulfilled the employer's obligations under this section. The employer may rebut the presumption by showing that the termination of the worker's employment was not related to the injury. 1997, c. 16, Sched. A, s. 41 (10).

Determination re compliance

(11) Upon the request of a worker or on its own initiative, the Board shall determine whether the employer has fulfilled the employer's obligations to the worker under this section. 1997, c. 16, Sched. A, s. 41 (11).

Restriction

(12) The Board is not required to consider a request under subsection (11) by a worker who has been re-employed and whose employment is terminated within six months if the request is made more than three months after the date of termination of employment. 1997, c. 16, Sched. A, s. 41 (12).

Failure to comply

(13) If the Board decides that the employer has not fulfilled the employer's obligations to the worker, the Board may,

(a) levy a penalty on the employer not exceeding the amount of the worker's net average earnings for the year preceding the injury; and

(b) make payments to the worker for a maximum of one year as if the worker were entitled to payments under section 43 (loss of earnings). 1997, c. 16, Sched. A, s. 41 (13).

Same

(14) A penalty payable under subsection (13) is an amount owing to the Board. 1997, c. 16, Sched. A, s. 41 (14).

Conflict with collective agreement

(15) If this section conflicts with a collective agreement that is binding upon the employer and if the employer's obligations under this section afford the worker greater re-employment terms than does the collective agreement, this section prevails over the collective agreement. However, this subsection does not operate to

pas subordonnée à la durée de la période pendant laquelle le travailleur avait été employé sans interruption qu'exige le paragraphe (1). Les paragraphes (2), (4) à (7) et (10) ne s'appliquent pas à ces travailleurs et employeurs. 1997, chap. 16, annexe A, par. 41 (8).

Disposition transitoire

(9) Jusqu'à ce que soient prescrites les exigences visées au paragraphe (8), le paragraphe 54 (9) de la *Loi sur les accidents du travail* et le Règlement de l'Ontario 259/92 continuent de s'appliquer, avec les adaptations nécessaires, aux employeurs et travailleurs visés au paragraphe (8), et ce, malgré l'abrogation du paragraphe 54 (9). 1997, chap. 16, annexe A, par. 41 (9).

Effet du licenciement

(10) S'il réemploie un travailleur conformément au présent article, puis le licencie dans les six mois, l'employeur est présumé ne pas avoir rempli les obligations que lui impose le présent article. L'employeur peut réfuter la présomption en démontrant que le licenciement du travailleur n'était pas lié à la lésion. 1997, chap. 16, annexe A, par. 41 (10).

Décision concernant la conformité

(11) À la demande d'un travailleur ou de sa propre initiative, la Commission décide si l'employeur a rempli les obligations que lui impose le présent article à l'égard du travailleur. 1997, chap. 16, annexe A, par. 41 (11).

Restriction

(12) La Commission n'est pas tenue d'étudier une demande faite en vertu du paragraphe (11) par un travailleur qui a été réemployé puis licencié dans les six mois si la demande est faite plus de trois mois après la date du licenciement. 1997, chap. 16, annexe A, par. 41 (12).

Non-conformité

(13) Si elle décide que l'employeur n'a pas rempli ses obligations à l'égard du travailleur, la Commission peut :

a) imposer à l'employeur une pénalité ne dépassant pas le montant des gains moyens nets du travailleur pendant l'année précédant la date où la lésion est survenue;

b) faire des versements au travailleur pendant un an au maximum comme si celui-ci avait droit à des versements aux termes de l'article 43 (perte de gains). 1997, chap. 16, annexe A, par. 41 (13).

Idem

(14) La pénalité payable aux termes du paragraphe (13) est un montant dû à la Commission. 1997, chap. 16, annexe A, par. 41 (14).

Incompatibilité avec une convention collective

(15) Si le présent article est incompatible avec une convention collective qui lie l'employeur et que les obligations que le présent article impose à l'employeur procurent au travailleur de meilleures conditions de réemploi que celles offertes par la convention collective, le présent article l'emporte sur la convention collective. Cependant,

displace the seniority provisions of the collective agreement. 1997, c. 16, Sched. A, s. 41 (15).

Emergency workers

(16) If an emergency worker is injured, the worker's deemed employer is not required to comply with this section. The worker's actual employer, if any, is required to do so. However, the deemed employer is required to pay the costs of the actual employer's compliance with subsection (6). 1997, c. 16, Sched. A, s. 41 (16).

Certain volunteers

(17) Subsection (16) applies with respect to a member of a municipal volunteer fire brigade or a volunteer ambulance brigade or an auxiliary member of a police force as though the person were an emergency worker. 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (4); 2002, c. 18, Sched. J, s. 5 (4).

Labour market re-entry

Labour market re-entry assessment

42. (1) The Board shall provide a worker with a labour market re-entry assessment if any of the following circumstances exist:

1. If it is unlikely that the worker will be re-employed by his or her employer because of the nature of the injury.
2. If the worker's employer has been unable to arrange work for the worker that is consistent with the worker's functional abilities and that restores the worker's pre-injury earnings.
3. If the worker's employer is not co-operating in the early and safe return to work of the worker. 1997, c. 16, Sched. A, s. 42 (1).

Labour market re-entry plan

(2) Based on the results of the assessment, the Board shall decide if a worker requires a labour market re-entry plan in order to enable the worker to re-enter the labour market and reduce or eliminate the loss of earnings that may result from the injury. 1997, c. 16, Sched. A, s. 42 (2).

Suitable employment or business

(3) In deciding whether a plan is required for a worker, the Board shall determine the employment or business that is suitable for the worker and is available. 1997, c. 16, Sched. A, s. 42 (3); 2007, c. 7, Sched. 41, s. 1 (1).

Preparation of plan

(4) The Board shall arrange for a plan to be prepared for a worker if the Board determines that the worker requires a labour market re-entry plan. 1997, c. 16, Sched. A, s. 42 (4).

Consultation required

(5) The labour market re-entry plan shall be prepared in consultation with,

le présent paragraphe n'a pas pour effet de remplacer les dispositions de la convention collective qui se rapportent à l'ancienneté. 1997, chap. 16, annexe A, par. 41 (15).

Travailleurs dans une situation d'urgence

(16) Si un travailleur dans une situation d'urgence est blessé, l'employeur qui est réputé être son employeur n'est pas tenu de se conformer au présent article. L'employeur réel du travailleur, le cas échéant, est tenu de ce faire. Cependant, l'employeur qui est réputé être l'employeur est tenu de payer les frais engagés par l'employeur réel pour se conformer au paragraphe (6). 1997, chap. 16, annexe A, par. 41 (16).

Certains auxiliaires

(17) Le paragraphe (16) s'applique à l'égard d'un membre d'un corps municipal de pompiers auxiliaires ou d'un corps d'ambulanciers auxiliaires ou d'un membre auxiliaire d'un corps de police comme si la personne était un travailleur dans une situation d'urgence. 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (4); 2002, chap. 18, annexe J, par. 5 (4).

Réintégration sur le marché du travail

Évaluation des possibilités de réintégration sur le marché du travail

42. (1) La Commission fournit au travailleur une évaluation de ses possibilités de réintégration sur le marché du travail dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes :

1. Il est peu probable que le travailleur soit réemployé par son employeur en raison de la nature de la lésion.
2. L'employeur du travailleur n'a pas été en mesure de procurer au travailleur un travail qui soit compatible avec son habileté fonctionnelle et qui lui permette de toucher les gains qu'il touchait avant de subir la lésion.
3. L'employeur du travailleur ne collabore pas au retour au travail rapide et sans danger du travailleur. 1997, chap. 16, annexe A, par. 42 (1).

Programme de réintégration sur le marché du travail

(2) La Commission décide, en se fondant sur les résultats de l'évaluation, si le travailleur a besoin d'un programme de réintégration sur le marché du travail pour lui permettre de réintégrer le marché du travail et pour diminuer ou éliminer toute perte de gains pouvant résulter de sa lésion. 1997, chap. 16, annexe A, par. 42 (2).

Emploi ou entreprise approprié

(3) Lorsqu'elle décide si le travailleur a besoin d'un programme, la Commission détermine l'emploi ou l'entreprise approprié pour lui et disponible. 1997, chap. 16, annexe A, par. 42 (3); 2007, chap. 7, annexe 41, par. 1 (1).

Préparation du programme

(4) La Commission prend des dispositions pour qu'un programme de réintégration sur le marché du travail soit préparé pour le travailleur si elle détermine que le travailleur a besoin d'un tel programme. 1997, chap. 16, annexe A, par. 42 (4).

Consultation obligatoire

(5) Le programme de réintégration sur le marché du travail est préparé en consultation avec les personnes suivantes :

(a) the worker and, unless the Board considers it inappropriate to do so, the worker's employer; and

(b) the worker's health practitioners if the Board considers it necessary to do so. 1997, c. 16, Sched. A, s. 42 (5).

Contents of plan

(6) The plan shall contain the steps necessary to enable the worker to re-enter the labour market in the employment or business that is suitable for the worker and is available. 1997, c. 16, Sched. A, s. 42 (6); 2007, c. 7, Sched. 41, s. 1 (2).

Duty to co-operate

(7) The worker shall co-operate in all aspects of the labour market re-entry assessment or plan provided to the worker. 1997, c. 16, Sched. A, s. 42 (7).

Expenses

(8) The Board shall pay such expenses related to the plan as the Board considers appropriate to enable the worker to re-enter the labour market. 1997, c. 16, Sched. A, s. 42 (8).

PART VI
INSURED PAYMENTS

COMPENSATION

Payments for loss of earnings

43. (1) A worker who has a loss of earnings as a result of the injury is entitled to payments under this section beginning when the loss of earnings begins. The payments continue until the earliest of,

(a) the day on which the worker's loss of earnings ceases;

(b) the day on which the worker reaches 65 years of age, if the worker was less than 63 years of age on the date of the injury;

(c) two years after the date of the injury, if the worker was 63 years of age or older on the date of the injury;

(d) the day on which the worker is no longer impaired as a result of the injury. 1997, c. 16, Sched. A, s. 43 (1).

Amount

(2) Subject to subsections (3) and (4), the amount of the payments is 85 per cent of the difference between,

(a) the worker's net average earnings before the injury; and

(b) the net average earnings that he or she earns or is able to earn in suitable and available employment or business after the injury.

However, the minimum amount of the payments for full loss of earnings is the lesser of $15,312.51 or the worker's

a) le travailleur et, à moins que la Commission ne l'estime inapproprié, son employeur;

b) les praticiens de la santé du travailleur si la Commission l'estime nécessaire. 1997, chap. 16, annexe A, par. 42 (5).

Contenu du programme

(6) Le programme comprend les mesures nécessaires pour permettre au travailleur de réintégrer le marché du travail dans l'emploi ou l'entreprise approprié pour lui et disponible. 1997, chap. 16, annexe A, par. 42 (6); 2007, chap. 7, annexe 41, par. 1 (2).

Devoir de collaborer

(7) Le travailleur collabore à tous les aspects de l'évaluation de ses possibilités de réintégration sur le marché du travail ou du programme de réintégration sur le marché du travail qui lui sont fournis. 1997, chap. 16, annexe A, par. 42 (7).

Frais

(8) La Commission acquitte les frais du programme qu'elle estime appropriés pour permettre au travailleur de réintégrer le marché du travail. 1997, chap. 16, annexe A, par. 42 (8).

PARTIE VI
VERSEMENTS ASSURÉS

INDEMNISATION

Versements pour perte de gains

43. (1) Le travailleur qui subit une perte de gains par suite de la lésion a droit à des versements aux termes du présent article à compter du moment où débute la perte de gains. Les versements se poursuivent jusqu'au premier en date des jours suivants :

a) le jour où la perte de gains du travailleur prend fin;

b) le jour où le travailleur atteint l'âge de 65 ans, s'il avait moins de 63 ans à la date où la lésion est survenue;

c) le jour qui tombe deux ans après la date où la lésion est survenue, si le travailleur avait au moins 63 ans à cette date-là;

d) le jour où le travailleur n'est plus déficient par suite de la lésion. 1997, chap. 16, annexe A, par. 43 (1).

Montant

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), le montant des versements correspond à 85 pour cent de la différence entre :

a) les gains moyens nets du travailleur avant que ne survienne la lésion;

b) les gains moyens nets qu'il touche ou est en mesure de toucher dans un emploi ou une entreprise approprié et disponible après que la lésion est survenue.

Toutefois, le montant minimal des versements pour une perte de gains totale correspond à 15 312,51 $ ou au mon-

net average earnings before the injury. 1997, c. 16, Sched. A, s. 43 (2); 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (5); 2007, c. 7, Sched. 41, s. 2 (1).

Payments where co-operating

(3) The amount of the payment is 85 per cent of the difference between his or her net average earnings before the injury and any net average earnings the worker earns after the injury, if the worker is co-operating in health care measures and,

(a) his or her early and safe return to work; or

(b) all aspects of a labour market re-entry assessment or plan. 1997, c. 16, Sched. A, s. 43 (3); 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (6).

Earnings after injury

(4) The Board shall determine the worker's earnings after the injury to be the earnings that the worker is able to earn from the employment or business that is suitable for the worker under section 42 and is available and,

(a) if the worker is provided with a labour market re-entry plan, the earnings shall be determined as of the date the worker completes the plan; or

(b) if the Board decides that the worker does not require a labour market re-entry plan, the earnings shall be determined as of the date the Board makes the decision. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 2 (2).

Calculation of amount

(5) The calculation of the amount of the payments is subject to the following rules:

1. The amount of the net average earnings before the injury must be adjusted by the alternate indexing factor for each January 1 since the date of the injury.
2. The amount described by clause (2) (b) must reflect any disability payments paid to the worker under the *Canada Pension Plan* or the *Quebec Pension Plan* in respect of the injury.
3. If the amount described by clause (2) (b) is not zero and does not consist solely of disability payments in respect of the injury paid to the worker under the *Canada Pension Plan* or the *Quebec Pension Plan*, the amount of the payment must be adjusted,
   i. by multiplying, for each January 1 since the date of the injury, the amount of the payment by the sum of one plus the general indexing factor expressed as a fraction, and
   ii. by dividing, for each January 1 since the date of the injury, the amount of the payment by the sum of one plus the alternate indexing factant des gains moyens nets du travailleur avant que ne survienne la lésion, selon celui des deux montants qui est inférieur à l'autre. 1997, chap. 16, annexe A, par. 43 (2); 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (5); 2007, chap. 7, annexe 41, par. 2 (1).

Versements en cas de collaboration

(3) Le montant des versements correspond à 85 pour cent de la différence entre les gains moyens nets que le travailleur touchait avant que ne survienne la lésion et les gains moyens nets qu'il touche par la suite, s'il collabore à la mise en oeuvre des mesures prises en matière de soins de santé et, selon le cas :

a) à son retour au travail rapide et sans danger;

b) à tous les aspects d'une évaluation de ses possibilités de réintégration sur le marché du travail ou d'un programme de réintégration sur le marché du travail. 1997, chap. 16, annexe A, par. 43 (3); 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (6).

Gains touchés après la lésion

(4) La Commission détermine que les gains que touche le travailleur après que la lésion est survenue sont les gains qu'il est en mesure de toucher dans l'emploi ou l'entreprise approprié pour lui déterminé aux termes de l'article 42 et disponible, et ces gains sont déterminés à l'une ou l'autre des dates suivantes :

a) si un programme de réintégration sur le marché du travail est fourni au travailleur, à la date où celui-ci termine le programme;

b) si la Commission décide que le travailleur n'a pas besoin d'un programme de réintégration sur le marché du travail, à la date où elle prend sa décision. 2007, chap. 7, annexe 41, par. 2 (2).

Calcul du montant

(5) Le calcul du montant des versements est assujetti aux règles suivantes :

1. Le montant des gains moyens nets avant que ne survienne la lésion est rajusté selon le deuxième facteur d'indexation pour chaque 1er janvier à compter de la date où la lésion est survenue.
2. Le montant visé à l'alinéa (2) b) reflète les versements d'invalidité que le travailleur a reçus dans le cadre du *Régime de pensions du Canada* ou du *Régime de rentes du Québec* à l'égard de la lésion.
3. Si le montant visé à l'alinéa (2) b) n'est pas nul et qu'il ne comprend pas seulement des versements d'invalidité que le travailleur a reçus dans le cadre du *Régime de pensions du Canada* ou du *Régime de rentes du Québec* à l'égard de la lésion, le montant du versement est rajusté :
   i. d'une part, en le multipliant, pour chaque 1er janvier à compter de la date où la lésion est survenue, par la somme de un plus le facteur d'indexation général exprimé en fraction,
   ii. d'autre part, en le divisant, pour chaque 1er janvier à compter de la date où la lésion est survenue, par la somme de un plus le deuxième

tor expressed as a fraction. 1997, c. 16, Sched. A, s. 43 (5).

Annual adjustment

(6) Every year on January 1, the Board shall adjust the amount of the payments otherwise payable to a worker using,

(a) the alternate indexing factor, if the amount described by clause (2) (b) is zero or consists solely of disability payments in respect of the injury paid to the worker under the *Canada Pension Plan* or the *Quebec Pension Plan*; or

(b) the general indexing factor in any other case. 1997, c. 16, Sched. A, s. 43 (6).

Failure to co-operate

(7) The Board may reduce or suspend payments to the worker during any period when the worker is not co-operating,

(a) in health care measures;

(b) in his or her early and safe return to work; or

(c) in all aspects of a labour market re-entry assessment or plan provided to the worker. 1997, c. 16, Sched. A, s. 43 (7).

Review re loss of earnings

44. (1) Every year or if a material change in circumstances occurs, the Board may review payments to a worker for loss of earnings and may confirm, vary or discontinue the payments. 1997, c. 16, Sched. A, s. 44 (1).

No review after 72-month period

(2) Subject to subsection (2.1), the Board shall not review the payments more than 72 months after the date of the worker's injury. 2002, c. 18, Sched. J, s. 5 (5).

Exception

(2.1) The Board may review the payments more than 72 months after the date of the worker's injury if,

(a) before the 72-month period expires, the worker fails to notify the Board of a material change in circumstances or engages in fraud or misrepresentation in connection with his or her claim for benefits under the insurance plan;

(b) the worker was provided with a labour market re-entry plan and the plan is not completed when the 72-month period expires;

(c) after the 72-month period expires, the worker suffers a significant deterioration in his or her condition that results in a redetermination of the degree of the permanent impairment under section 47;

facteur d'indexation exprimé en fraction. 1997, chap. 16, annexe A, par. 43 (5).

Rajustement annuel

(6) La Commission rajuste chaque année au 1er janvier le montant des versements payables par ailleurs à un travailleur selon l'un ou l'autre des facteurs suivants :

a) le deuxième facteur d'indexation, si le montant visé à l'alinéa (2) b) est nul ou qu'il comprend seulement des versements d'invalidité à l'égard de la lésion que le travailleur a reçus dans le cadre du *Régime de pensions du Canada* ou du *Régime de rentes du Québec*;

b) le facteur d'indexation général, dans les autres cas. 1997, chap. 16, annexe A, par. 43 (6).

Absence de collaboration

(7) La Commission peut diminuer ou suspendre les versements qu'elle fait au travailleur pendant toute période où celui-ci ne collabore pas, selon le cas :

a) à la mise en oeuvre des mesures prises en matière de soins de santé;

b) à son retour au travail rapide et sans danger;

c) à tous les aspects de l'évaluation des possibilités de réintégration sur le marché du travail ou du programme de réintégration sur le marché du travail qui lui sont fournis. 1997, chap. 16, annexe A, par. 43 (7).

Réexamen : perte de gains

44. (1) Chaque année ou chaque fois qu'un changement important dans les circonstances se produit, la Commission peut réexaminer les versements qui sont faits au travailleur pour une perte de gains et peut confirmer ou modifier les versements ou y mettre fin. 1997, chap. 16, annexe A, par. 44 (1).

Aucun réexamen après la période de 72 mois

(2) Sous réserve du paragraphe (2.1), la Commission ne doit pas réexaminer les versements plus de 72 mois après la date où le travailleur a subi la lésion. 2002, chap. 18, annexe J, par. 5 (5).

Exception

(2.1) La Commission peut réexaminer les versements plus de 72 mois après la date où le travailleur a subi la lésion dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) avant l'expiration de la période de 72 mois, le travailleur ne l'avise pas d'un changement important dans les circonstances ou il commet une fraude ou fait une assertion inexacte relativement à sa demande de prestations dans le cadre du régime d'assurance;

b) un programme de réintégration sur le marché du travail a été fourni au travailleur et il n'est pas achevé à l'expiration de la période de 72 mois;

c) après l'expiration de la période de 72 mois, l'état du travailleur connaît une détérioration importante qui donne lieu à une nouvelle détermination de son degré de déficience permanente effectuée en application de l'article 47;

(d) after the 72-month period expires, the worker suffers a significant deterioration in his or her condition that results in a determination of a permanent impairment under section 47;

(e) after the 72-month period expires, the worker suffers a significant deterioration in his or her condition that is likely, in the Board's opinion, to result *in a redetermination of the degree of permanent* impairment under section 47;

(f) after the 72-month period expires, the worker suffers a significant temporary deterioration in his or her condition that is related to the injury; or

(g) when the 72-month period expires,

(i) the worker and the employer are co-operating in the worker's early and safe return to work in accordance with section 40, or

(ii) the worker is co-operating in health care measures in accordance with section 34. 2002, c. 18, Sched. J, s. 5 (5); 2007, c. 7, Sched. 41, s. 3 (1, 2).

Time for review when clause (2.1) (a) applies

(2.2) If clause (2.1) (a) applies, the Board may review the payments at any time. 2002, c. 18, Sched. J, s. 5 (5).

Time for review when clause (2.1) (b) applies

(2.3) If clause (2.1) (b) applies, the Board may review the payments,

(a) within the 30 days after the date on which the plan is completed; and

(b) at any time, if the worker, at any time on or before the day that is 30 days after the date on which the plan is completed, fails to notify the Board of a material change in circumstances, or engages in fraud or misrepresentation in connection with his or her claim for benefits under the insurance plan. 2002, c. 18, Sched. J, s. 5 (5).

Time for review when clause (2.1) (c) applies

(2.4) If clause (2.1) (c) applies, the Board may review the payments,

(a) within the 24 months after the date on which it redetermines the degree of permanent impairment;

(a.1) within 30 days after the date on which the labour market re-entry plan is completed, where the Board redetermines the degree of permanent impairment of a worker who was provided with a labour market re-entry plan that is not completed when the 24-month period in clause (a) expires; and

(b) at any time, if the worker, at any time on or before the day on which the Board reviews the payments under clause (a), fails to notify the Board of a material change in circumstances, or engages in fraud or

d) après l'expiration de la période de 72 mois, l'état du travailleur connaît une détérioration importante qui donne lieu à la détermination d'une déficience permanente effectuée en application de l'article 47;

e) après l'expiration de la période de 72 mois, l'état du travailleur connaît une détérioration importante qui, de l'avis de la Commission, donnera vraisemblablement lieu à une nouvelle détermination de son degré de déficience permanente effectuée en application de l'article 47;

f) après l'expiration de la période de 72 mois, l'état du travailleur connaît une détérioration temporaire importante qui est liée à la lésion;

g) à l'expiration de la période de 72 mois :

(i) soit le travailleur et son employeur collaborent au retour au travail rapide et sans danger du travailleur conformément à l'article 40,

(ii) soit le travailleur collabore à la mise en oeuvre de mesures en matière de soins de santé conformément à l'article 34. 2002, chap. 18, annexe J, par. 5 (5); 2007, chap. 7, annexe 41, par. 3 (1) et (2).

Délai de réexamen en cas d'application de l'alinéa (2.1) a)

(2.2) Si l'alinéa (2.1) a) s'applique, la Commission peut réexaminer les versements à n'importe quel moment. 2002, chap. 18, annexe J, par. 5 (5).

Délai de réexamen en cas d'application de l'alinéa (2.1) b)

(2.3) Si l'alinéa (2.1) b) s'applique, la Commission peut réexaminer les versements :

a) au plus tard 30 jours après la date à laquelle le programme est achevé;

b) à n'importe quel moment, si le travailleur, au plus tard 30 jours après la date à laquelle le programme est achevé, n'avise pas la Commission d'un changement important dans les circonstances ou commet une fraude ou fait une assertion inexacte relativement à sa demande de prestations dans le cadre du régime d'assurance. 2002, chap. 18, annexe J, par. 5 (5).

Délai de réexamen en cas d'application de l'alinéa (2.1) c)

(2.4) Si l'alinéa (2.1) c) s'applique, la Commission peut réexaminer les versements :

a) au plus tard 24 mois après la date à laquelle elle a déterminé à nouveau le degré de déficience permanente;

a.1) au plus tard 30 jours après la date à laquelle le programme de réintégration sur le marché du travail est achevé, si elle détermine à nouveau le degré de déficience permanente du travailleur à qui a été fourni un programme de réintégration qui n'est pas achevé à l'expiration de la période de 24 mois visée à l'alinéa a);

b) à n'importe quel moment, si le travailleur, au plus tard le jour où elle réexamine les versements en vertu de l'alinéa a), n'avise pas la Commission d'un changement important dans les circonstances ou

misrepresentation in connection with his or her claim for benefits under the insurance plan. 2002, c. 18, Sched. J, s. 5 (5); 2007, c. 7, Sched. 41, s. 3 (3).

Time for review when clause (2.1) (d) applies

(2.4.1) If clause (2.1) (d) applies, the Board may review the payments,

(a) within 24 months after the date on which the Board determines the degree of permanent impairment under section 47; and

(b) within 30 days after the date on which the labour market re-entry plan is completed, where the Board determines the degree of permanent impairment of a worker who was provided with a labour market re-entry plan that is not completed when the 24-month period in clause (a) expires. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 3 (4).

Time for review when clause (2.1) (e) applies

(2.4.2) If clause (2.1) (e) applies, the Board may review the payments during the period that begins on the day the Board determines that the significant deterioration in the worker's condition is likely to result in a redetermination of the degree of permanent impairment and ends on the day it makes the redetermination or determines that no redetermination shall be made. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 3 (4).

Time for review when clause (2.1) (f) applies

(2.4.3) If clause (2.1) (f) applies, the Board may review the payments,

(a) at any time it considers appropriate in the period during which the worker is suffering a significant temporary deterioration in his or her condition; and

(b) when it determines that the worker has recovered from the significant temporary deterioration in his or her condition. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 3 (4).

Time for review when clause (2.1) (g) applies

(2.4.4) If clause (2.1) (g) applies, the Board may review the payments up to 24 months after the date of the expiry of the 72-month period. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 3 (4).

Additional review

(2.4.5) The Board may review the payments at any time,

(a) in a case to which clause (2.4) (a.1) or (2.4.1) (b) applies, if the worker, at any time on or before the day that is 30 days after the date on which the labour market re-entry plan is completed, fails to notify the Board of a material change in circumstances, or engages in fraud or misrepresentation in connection with his or her claim for benefits under the insurance plan;

(b) in a case to which clause (2.4.1) (a) or subsection (2.4.2), (2.4.3) or (2.4.4) applies, if the worker, at any time on or before the day on which the Board reviews the payments under that clause or subsec-

commet une fraude ou fait une assertion inexacte relativement à sa demande de prestations dans le cadre du régime d'assurance. 2002, chap. 18, annexe J, par. 5 (5); 2007, chap. 7, annexe 41, par. 3 (3).

Délai de réexamen en cas d'application de l'alinéa (2.1) d)

(2.4.1) Si l'alinéa (2.1) d) s'applique, la Commission peut réexaminer les versements :

a) au plus tard 24 mois après la date à laquelle elle détermine le degré de déficience permanente en application de l'article 47;

b) au plus tard 30 jours après la date à laquelle le programme de réintégration sur le marché du travail est achevé, si elle détermine le degré de déficience permanente du travailleur à qui a été fourni un programme de réintégration qui n'est pas achevé à l'expiration de la période de 24 mois visée à l'alinéa a). 2007, chap. 7, annexe 41, par. 3 (4).

Délai de réexamen en cas d'application de l'alinéa (2.1) e)

(2.4.2) Si l'alinéa (2.1) e) s'applique, la Commission peut réexaminer les versements pendant la période qui débute le jour où elle détermine que la détérioration importante de l'état du travailleur donnera vraisemblablement lieu à une nouvelle détermination de son degré de déficience permanente et qui se termine le jour où elle fait cette nouvelle détermination ou détermine qu'il n'y a pas lieu d'en faire une. 2007, chap. 7, annexe 41, par. 3 (4).

Délai de réexamen en cas d'application de l'alinéa (2.1) f)

(2.4.3) Si l'alinéa (2.1) f) s'applique, la Commission peut réexaminer les versements :

a) à tout moment qu'elle estime approprié au cours de la période pendant laquelle l'état du travailleur connaît une détérioration temporaire importante;

b) lorsqu'elle détermine que le travailleur s'est remis de la détérioration temporaire importante de son état. 2007, chap. 7, annexe 41, par. 3 (4).

Délai de réexamen en cas d'application de l'alinéa (2.1) g)

(2.4.4) Si l'alinéa (2.1) g) s'applique, la Commission peut réexaminer les versements au plus tard 24 mois après l'expiration de la période de 72 mois. 2007, chap. 7, annexe 41, par. 3 (4).

Réexamen supplémentaire

(2.4.5) La Commission peut réexaminer les versements à n'importe quel moment :

a) en cas d'application de l'alinéa (2.4) a.1) ou (2.4.1) b), si le travailleur, au plus tard 30 jours après la date à laquelle le programme de réintégration sur le marché du travail est achevé, n'avise pas la Commission d'un changement important dans les circonstances ou commet une fraude ou fait une assertion inexacte relativement à sa demande de prestations dans le cadre du régime d'assurance;

b) en cas d'application de l'alinéa (2.4.1) a) ou du paragraphe (2.4.2), (2.4.3) ou (2.4.4), si le travailleur, au plus tard le jour où elle réexamine les versements en vertu de cet alinéa ou de ce paragra-

tion, fails to notify the Board of a material change in circumstances, or engages in fraud or misrepresentation in connection with his or her claim for benefits under the insurance plan. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 3 (4).

Transition

(2.5) Clause (2.1) (b) and subsection (2.3) apply with respect to,

(a) a worker who has been provided with a labour market re-entry plan that is not completed before November 26, 2002;

(b) a worker who is provided with a labour market re-entry plan on or after November 26, 2002. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 3 (5).

Same

(2.6) Clauses (2.1) (c) and (2.4) (a) and (b) apply with respect to a worker whose degree of permanent impairment is redetermined by the Board on or after November 26, 2002. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 3 (5).

Same

(2.7) Clauses (2.1) (c) and (2.4) (a.1) apply with respect to a worker whose degree of permanent impairment is redetermined by the Board on or after July 1, 2007. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 3 (5).

Same

(2.8) Clauses (2.1) (d) and (e) and subsections (2.4.1) and (2.4.2) apply with respect to,

(a) a worker who, on or after July 1, 2007, is suffering a significant deterioration in his or her condition that began after the 72-month period expired and that,

(i) results in a determination of the degree of permanent impairment under section 47, or

(ii) in the Board's opinion, is likely to result in a redetermination of the degree of permanent impairment under section 47;

(b) a worker who is provided with a labour market re-entry plan that is not completed before July 1, 2007; and

(c) a worker who is provided with a labour market re-entry plan on or after July 1, 2007. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 3 (5).

Same

(2.9) Clause (2.1) (f) and subsection (2.4.3) apply with respect to a worker who, on or after July 1, 2007, is suffering a significant temporary deterioration in his or her condition that began after the 72-month period expired. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 3 (5).

phe, n'avise pas la Commission d'un changement important dans les circonstances ou commet une fraude ou fait une assertion inexacte relativement à sa demande de prestations dans le cadre du régime d'assurance. 2007, chap. 7, annexe 41, par. 3 (4).

Disposition transitoire

(2.5) L'alinéa (2.1) b) et le paragraphe (2.3) s'appliquent à l'égard des travailleurs suivants :

a) le travailleur à qui a été fourni un programme de réintégration sur le marché du travail qui n'est pas achevé avant le 26 novembre 2002;

b) le travailleur à qui est fourni un programme de réintégration sur le marché du travail le 26 novembre 2002 ou par la suite. 2007, chap. 7, annexe 41, par. 3 (5).

Idem

(2.6) Les alinéas (2.1) c) et (2.4) a) et b) s'appliquent à l'égard du travailleur dont le degré de déficience permanente est déterminé à nouveau par la Commission le 26 novembre 2002 ou par la suite. 2007, chap. 7, annexe 41, par. 3 (5).

Idem

(2.7) Les alinéas (2.1) c) et (2.4) a.1) s'appliquent à l'égard du travailleur dont le degré de déficience permanente est déterminé à nouveau par la Commission le 1er juillet 2007 ou par la suite. 2007, chap. 7, annexe 41, par. 3 (5).

Idem

(2.8) Les alinéas (2.1) d) et e) et les paragraphes (2.4.1) et (2.4.2) s'appliquent à l'égard des travailleurs suivants :

a) le travailleur dont l'état connaît, le 1er juillet 2007 ou par la suite, une détérioration importante qui a commencé après l'expiration de la période de 72 mois et qui, selon le cas :

(i) donne lieu à la détermination de son degré de déficience permanente effectuée en application de l'article 47,

(ii) donnera vraisemblablement lieu, de l'avis de la Commission, à une nouvelle détermination de son degré de déficience permanente effectuée en application de l'article 47;

b) le travailleur à qui est fourni un programme de réintégration sur le marché du travail qui n'est pas achevé avant le 1er juillet 2007;

c) le travailleur à qui est fourni un programme de réintégration sur le marché du travail le 1er juillet 2007 ou par la suite. 2007, chap. 7, annexe 41, par. 3 (5).

Idem

(2.9) L'alinéa (2.1) f) et le paragraphe (2.4.3) s'appliquent à l'égard du travailleur dont l'état connaît, le 1er juillet 2007 ou par la suite, une détérioration temporaire importante qui a commencé après l'expiration de la période de 72 mois. 2007, chap. 7, annexe 41, par. 3 (5).

Same

(2.10) Clause (2.1) (g) and subsection (2.4.4) apply with respect to a worker if the 72-month period expires before July 1, 2007. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 3 (5).

Adjustments prospective

(2.11) Nothing in this section entitles a person to claim an adjustment of a loss of earning payment made under clauses (2.1) (c) and (2.4) (a.1) in respect of a period before July 1, 2007. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 3 (5).

Same

(2.12) Nothing in this section entitles a person to claim an adjustment of a loss of earning payment made under clause (2.1) (d), (e), (f) or (g) in respect of a period before July 1, 2007. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 3 (5).

Same, certain older workers

(3) A worker may direct the Board not to review the payments for loss of earnings,

(a) if the worker is 55 years old or more when the Board determines that he or she is entitled to payments for loss of earnings;

(b) if he or she has reached maximum medical recovery; and

(c) if a labour market re-entry plan for the worker has been completed. 1997, c. 16, Sched. A, s. 44 (3); 2002, c. 18, Sched. J, s. 5 (6).

Same

(4) The direction must be given within 30 days after the later of,

(a) the date on which the worker reaches maximum medical recovery; and

(b) the date on which the worker's labour market re-entry plan is completed. 1997, c. 16, Sched. A, s. 44 (4); 2002, c. 18, Sched. J, s. 5 (7).

Effect of direction

(5) If the worker gives the direction to the Board, he or she is entitled to receive the payments until he or she reaches 65 years of age. The direction is irrevocable. 1997, c. 16, Sched. A, s. 44 (5).

Same

(6) If the worker gives the direction to the Board, the Board shall review payments to the worker only if, before the direction was given, the worker failed to notify the Board of a material change in circumstances or engaged in fraud or misrepresentation in connection with his or her claim for benefits under the insurance plan. 1997, c. 16, Sched. A, s. 44 (6).

Idem

(2.10) L'alinéa (2.1) g) et le paragraphe (2.4.4) s'appliquent à l'égard du travailleur si la période de 72 mois expire avant le 1er juillet 2007. 2007, chap. 7, annexe 41, par. 3 (5).

Rajustements

(2.11) Le présent article n'a pas pour effet de donner le droit à quiconque de demander le rajustement des versements pour perte de gains effectué en application des alinéas (2.1) c) et (2.4) a.1) à l'égard d'une période antérieure au 1er juillet 2007. 2007, chap. 7, annexe 41, par. 3 (5).

Idem

(2.12) Le présent article n'a pas pour effet de donner le droit à quiconque de demander le rajustement des versements pour perte de gains effectué en application de l'alinéa (2.1) d), e), f) ou g) à l'égard d'une période antérieure au 1er juillet 2007. 2007, chap. 7, annexe 41, par. 3 (5).

Idem, certains travailleurs plus âgés

(3) Le travailleur peut donner à la Commission la directive de ne pas réexaminer les versements qui lui sont faits pour une perte de gains si les conditions suivantes sont réunies :

a) le travailleur a au moins 55 ans lorsque la Commission détermine qu'il a droit à des versements pour une perte de gains;

b) il a atteint son rétablissement maximal;

c) un programme de réintégration sur le marché du travail préparé pour le travailleur a été achevé. 1997, chap. 16, annexe A, par. 44 (3); 2002, chap. 18, annexe J, par. 5 (6).

Idem

(4) La directive est donnée au plus tard 30 jours après celle des deux dates suivantes qui est postérieure à l'autre :

a) la date à laquelle le travailleur atteint son rétablissement maximal;

b) la date à laquelle le programme de réintégration sur le marché du travail préparé pour le travailleur est achevé. 1997, chap. 16, annexe A, par. 44 (4); 2002, chap. 18, annexe J, par. 5 (7).

Effet de la directive

(5) S'il donne la directive à la Commission, le travailleur a droit à des versements jusqu'à ce qu'il atteigne l'âge de 65 ans. La directive est irrévocable. 1997, chap. 16, annexe A, par. 44 (5).

Idem

(6) Si le travailleur donne la directive à la Commission, la Commission ne réexamine les versements qui lui sont faits que si, avant que la directive ne soit donnée, le travailleur ne l'a pas avisée d'un changement important dans les circonstances ou qu'il a commis une fraude ou a fait une assertion inexacte relativement à sa demande de prestations dans le cadre du régime d'assurance. 1997, chap. 16, annexe A, par. 44 (6).

Payments for loss of retirement income

45. (1) This section applies with respect to a worker who is receiving payments under the insurance plan for loss of earnings. However, it does not apply with respect to a worker who was 64 years of age or older on the date of the injury. 1997, c. 16, Sched. A, s. 45 (1).

Amount set aside

(2) If a worker has received payments for loss of earnings for 12 continuous months, the Board shall set aside for him or her an amount equal to 5 per cent of every subsequent payment to him or her for loss of earnings. (Payments made under section 65 to another person shall be deemed to have been made to the worker.) 1997, c. 16, Sched. A, s. 45 (2).

Contribution by worker

(3) If amounts are being set aside for a worker under subsection (2), he or she may elect to contribute an amount equal to 5 per cent of every payment to him or her for loss of earnings. The election is irrevocable and must be in writing in a form approved by the Board. 1997, c. 16, Sched. A, s. 45 (3).

Same

(4) If the worker makes the election under subsection (3), the Board shall deduct the worker's contribution from each payment to him or her for loss of earnings. 1997, c. 16, Sched. A, s. 45 (4).

Entitlement to benefit

(5) When the worker reaches 65 years of age, he or she is entitled to receive a retirement benefit under this section. The amount of the benefit is the sum of the amount set aside by the Board and the contribution by the worker, if any, plus the accumulated investment income on those amounts. 1997, c. 16, Sched. A, s. 45 (5).

Payment scheme

(6) The worker may select the payment scheme for the benefit from among such schemes and subject to such restrictions as may be prescribed. However, if the amount of the benefit is less than $3,000 per year, the Board shall pay it as a lump sum. 1997, c. 16, Sched. A, s. 45 (6); 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (7); 2007, c. 7, Sched. 41, s. 4.

Prescribed benefits – survivors

(7) When the worker dies, his or her survivors are entitled to the prescribed benefits in respect of amounts set aside for the worker under subsection (2). However, a survivor who receives benefits under section 48 is not entitled to benefits under this subsection. 2002, c. 18, Sched. J, s. 5 (8).

Prescribed benefits – beneficiary or estate

(7.1) If the worker has no survivors and has designated a beneficiary, the beneficiary is entitled to the prescribed benefits. If the worker has not designated a beneficiary,

Versements pour perte de revenu de retraite

45. (1) Le présent article s'applique à l'égard du travailleur qui reçoit des versements dans le cadre du régime d'assurance pour une perte de gains. Toutefois, il ne s'applique pas à l'égard du travailleur qui avait au moins 64 ans à la date où est survenue la lésion. 1997, chap. 16, annexe A, par. 45 (1).

Montant mis en réserve

(2) Si un travailleur a reçu des versements pour une perte de gains pendant 12 mois consécutifs, la Commission met en réserve à son intention un montant correspondant à 5 pour cent de chaque versement qui lui est fait par la suite pour la perte de gains. (Les versements faits à une autre personne aux termes de l'article 65 sont réputés avoir été faits au travailleur). 1997, chap. 16, annexe A, par. 45 (2).

Cotisation par le travailleur

(3) Si des montants sont mis en réserve à son intention aux termes du paragraphe (2), le travailleur peut choisir de cotiser un montant correspondant à 5 pour cent de chaque versement qui lui est fait pour la perte de gains. Le choix est irrévocable et il est effectué par écrit sous la forme approuvée par la Commission. 1997, chap. 16, annexe A, par. 45 (3).

Idem

(4) Si le travailleur fait le choix visé au paragraphe (3), la Commission déduit sa cotisation de chaque versement qu'elle lui fait pour la perte de gains. 1997, chap. 16, annexe A, par. 45 (4).

Droit à une prestation

(5) Dès qu'il atteint l'âge de 65 ans, le travailleur a le droit de recevoir une prestation de retraite aux termes du présent article. Le montant de la prestation correspond à la somme du montant mis en réserve par la Commission et la cotisation du travailleur, le cas échéant, majoré du revenu de placements accumulé sur ces montants. 1997, chap. 16, annexe A, par. 45 (5).

Mode de versement

(6) Le travailleur peut choisir le mode de versement de la prestation parmi les modes de versement et sous réserve des restrictions qui sont prescrits. Toutefois, si le montant de la prestation est inférieur à 3 000 $ par année, la Commission la paie sous forme de somme forfaitaire. 1997, chap. 16, annexe A, par. 45 (6); 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (7); 2007, chap. 7, annexe 41, art. 4.

Prestations prescrites : survivants

(7) Au décès du travailleur, ses survivants ont droit aux prestations prescrites à l'égard des montants mis en réserve pour le travailleur aux termes du paragraphe (2). Toutefois, le survivant qui reçoit des prestations aux termes de l'article 48 n'a droit à aucune prestation aux termes du présent paragraphe. 2002, chap. 18, annexe J, par. 5 (8).

Prestations prescrites : bénéficiaire ou succession

(7.1) Si le travailleur ne laisse aucun survivant et qu'il a désigné un bénéficiaire, ce dernier a droit aux prestations prescrites. S'il n'a pas désigné de bénéficiaire, c'est

the worker's estate is entitled to the prescribed benefits. 2002, c. 18, Sched. J, s. 5 (8).

No entitlement to prescribed benefits

(7.2) If there is no entitlement to the prescribed benefits under subsection (7) or (7.1), the Board shall remove from the fund maintained under subsection (12) the amounts set aside for the worker and the accumulated investment income on the amounts, and shall transfer the total,

(a) to the worker's employer, if it is a Schedule 2 employer that is individually liable to pay benefits with respect to the worker under the insurance plan; or

(b) in any other case, to the insurance fund. 2002, c. 18, Sched. J, s. 5 (8).

Application

(7.3) Subsections (7) to (7.2) apply in respect of any worker who dies on or after January 1, 1998. 2002, c. 18, Sched. J, s. 5 (8).

Same

(8) The amount of the benefits under subsection (7) shall be based on the amounts set aside for the worker plus the accumulated investment income on the amounts. 1997, c. 16, Sched. A, s. 45 (8).

Same, worker's contributions

(9) When the worker dies, his or her survivors are entitled to the prescribed benefits in respect of amounts contributed by the worker under subsection (3). If there are no survivors, the beneficiary designated by the worker or (if no beneficiary is designated) the worker's estate is entitled to the benefits under this subsection. 1997, c. 16, Sched. A, s. 45 (9).

Same

(10) The amount of the benefits under subsection (9) shall be based on the amounts contributed by the worker plus the accumulated investment income on the amounts. 1997, c. 16, Sched. A, s. 45 (10).

Annual statements

(11) The Board shall provide the worker with an annual statement setting out,

(a) the amounts set aside by the Board in the worker's name in the year;

(b) the amounts contributed by the worker in the year, if any;

(c) the accumulated investment income earned on the amounts referred to in clauses (a) and (b) in the year;

(d) the date when the worker will become entitled to a benefit;

(e) the name of any designated beneficiary; and

(f) such other information as the Board considers appropriate. 1997, c. 16, Sched. A, s. 45 (11); 1999, c. 6, s. 67 (9); 2001, c. 9, Sched. I, s. 4 (1).

sa succession qui y a droit. 2002, chap. 18, annexe J, par. 5 (8).

Aucun droit aux prestations prescrites

(7.2) S'il n'existe pas de droit aux prestations prescrites visées au paragraphe (7) ou (7.1), la Commission retire de la caisse maintenue en application du paragraphe (12) les montants mis en réserve pour le travailleur et le revenu de placements accumulé sur ces montants, et elle transfère le total :

a) à l'employeur du travailleur, s'il s'agit d'un employeur mentionné à l'annexe 2 qui est personnellement tenu de verser des prestations à l'égard du travailleur dans le cadre du régime d'assurance;

b) à la caisse d'assurance, dans les autres cas. 2002, chap. 18, annexe J, par. 5 (8).

Champ d'application

(7.3) Les paragraphes (7) à (7.2) s'appliquent à l'égard du travailleur qui décède le 1er janvier 1998 ou après cette date. 2002, chap. 18, annexe J, par. 5 (8).

Idem

(8) Le montant des prestations prévues au paragraphe (7) est fondé sur les montants mis en réserve pour le travailleur, majorés du revenu de placements accumulé sur ces montants. 1997, chap. 16, annexe A, par. 45 (8).

Idem, cotisations du travailleur

(9) Au décès du travailleur, ses survivants ont droit aux prestations prescrites à l'égard des cotisations qu'il a versées aux termes du paragraphe (3). Si le travailleur ne laisse aucun survivant, le bénéficiaire qu'il a désigné ou, s'il n'en a désigné aucun, sa succession a droit aux prestations prévues au présent paragraphe. 1997, chap. 16, annexe A, par. 45 (9).

Idem

(10) Le montant des prestations prévues au paragraphe (9) est fondé sur les cotisations que le travailleur a versées, majorées du revenu de placements accumulé sur ces cotisations. 1997, chap. 16, annexe A, par. 45 (10).

États annuels

(11) La Commission fournit au travailleur un état annuel où figurent les renseignements suivants :

a) les montants que la Commission a mis en réserve dans l'année au nom du travailleur;

b) les cotisations que le travailleur a versées dans l'année, le cas échéant;

c) le revenu de placements accumulé dans l'année sur les montants visés aux alinéas a) et b);

d) la date à laquelle le travailleur acquiert le droit à une prestation;

e) le nom des bénéficiaires qu'il a désignés;

f) tout autre renseignement que la Commission estime approprié. 1997, chap. 16, annexe A, par. 45 (11); 1999, chap. 6, par. 67 (9); 2001, chap. 9, annexe I, par. 4 (1).

Benefit fund

(12) The Board shall maintain a fund into which the amounts set aside under subsection (2) or contributed under subsection (3) shall be deposited. 1997, c. 16, Sched. A, s. 45 (12).

Investment

(13) Subsections 97 (4) to (7) apply with respect to the investment of money in the fund. 1997, c. 16, Sched. A, s. 45 (13).

Compensation for non-economic loss

46. (1) If a worker's injury results in permanent impairment, the worker is entitled to compensation under this section for his or her non-economic loss. 1997, c. 16, Sched. A, s. 46 (1).

Amount

(2) The amount of the compensation is calculated by multiplying the percentage of the worker's permanent impairment from the injury (as determined by the Board) and,

(a) $51,535.37 plus $1,145.63 for each year by which the worker's age at the time of the injury was less than 45; or

(b) $51,535.37 less $1,145.63 for each year by which the worker's age at the time of the injury was greater than 45.

However, the maximum amount to be multiplied by the percentage of the worker's impairment is $74,439.52 and the minimum amount is $28,631.22. 1997, c. 16, Sched. A, s. 46 (2).

Payment

(3) If the amount of the compensation is greater than $11,452.07, it is payable as a monthly payment for the life of the worker. If it is $11,452.07 or less, it is payable as a lump sum. 1997, c. 16, Sched. A, s. 46 (3); 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (8).

Same

(4) Despite subsection (3), within 30 days of the worker being notified by the Board of the amount of compensation under this section the worker may elect to receive in a lump sum the amount otherwise payable monthly. The election is irrevocable. 1997, c. 16, Sched. A, s. 46 (4).

Degree of permanent impairment

47. (1) If a worker suffers permanent impairment as a result of the injury, the Board shall determine the degree of his or her permanent impairment expressed as a percentage of total permanent impairment.

Same

(2) The determination must be made in accordance with the prescribed rating schedule (or, if the schedule does not provide for the impairment, the prescribed criteria) and,

Caisse

(12) La Commission maintient une caisse dans laquelle les montants mis en réserve aux termes du paragraphe (2) ou les cotisations versées aux termes du paragraphe (3) sont déposés. 1997, chap. 16, annexe A, par. 45 (12).

Placement

(13) Les paragraphes 97 (4) à (7) s'appliquent à l'égard du placement des fonds de la caisse. 1997, chap. 16, annexe A, par. 45 (13).

Indemnité pour perte non financière

46. (1) Si la lésion d'un travailleur entraîne une déficience permanente, le travailleur a droit à une indemnité aux termes du présent article pour perte non financière. 1997, chap. 16, annexe A, par. 46 (1).

Montant

(2) Le montant de l'indemnité est calculé en multipliant le pourcentage de la déficience permanente du travailleur résultant de la lésion, tel qu'il est déterminé par la Commission, par l'un ou l'autre des montants suivants :

a) 51 535,37 $ plus 1 145,63 $ pour chaque année qui restait au travailleur, au moment où la lésion est survenue, pour atteindre l'âge de 45 ans;

b) 51 535,37 $ moins 1 145,63 $ pour chaque année qu'avait le travailleur au-delà de 45 ans au moment où la lésion est survenue.

Toutefois, les montants maximal et minimal qui doivent être multipliés par le pourcentage de la déficience du travailleur sont de 74 439,52 $ et de 28 631,22 $ respectivement. 1997, chap. 16, annexe A, par. 46 (2).

Versement

(3) Si le montant de l'indemnité est supérieur à 11 452,07 $, il est payable sous forme de versements mensuels durant la vie du travailleur. S'il est inférieur ou égal à 11 452,07 $, il est payable sous forme de somme forfaitaire. 1997, chap. 16, annexe A, par. 46 (3); 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (8).

Idem

(4) Malgré le paragraphe (3), le travailleur peut, dans les 30 jours qui suivent le moment où il est avisé par la Commission du montant de l'indemnité prévue au présent article, choisir de recevoir sous forme de somme forfaitaire le montant qui lui est payable par ailleurs sous forme de versements mensuels. Le choix est irrévocable. 1997, chap. 16, annexe A, par. 46 (4).

Degré de déficience permanente

47. (1) Si le travailleur souffre d'une déficience permanente par suite de la lésion, la Commission détermine le degré de déficience permanente, exprimé en pourcentage de déficience permanente totale.

Idem

(2) La détermination est faite conformément au barème de taux prescrit (ou, si le barème ne tient pas compte de la déficience, conformément aux critères prescrits) et tient compte de ce qui suit :

(a) having regard to medical assessments, if any, conducted under this section; and

(b) having regard to the health information about the worker on file with the Board.

Medical assessment

(3) The Board may require a worker to undergo a medical assessment after he or she reaches maximum medical recovery.

Selection of physician

(4) The worker shall select a physician from a roster maintained by the Board to perform the assessment. If the worker does not make the selection within 30 days after the Board gives the worker a copy of the roster, the Board shall select the physician.

Same

(5) The physician who is selected to perform the assessment shall examine the worker and assess the extent of his or her permanent impairment. When performing the assessment, the physician shall consider any reports by the worker's treating health professional.

Report

(6) The physician shall promptly give the Board a report on the assessment.

Same

(7) The Board shall give a copy of the report to the worker and to the employer who employed him or her on the date of the injury.

Request to reassess

(8) The Board may request a physician to perform a second assessment of the worker if the Board considers the initial assessment or the report on it to be incomplete or inaccurate.

Request for redetermination

(9) If the degree of the worker's permanent impairment is greater than zero and if the worker suffers a significant deterioration in his or her condition, the worker may request that the Board redetermine the degree of the permanent impairment.

Restriction

(10) The worker is not entitled to request a redetermination until 12 months have elapsed since the most recent determination by the Board concerning the degree of his or her impairment.

Redetermination

(11) Subsections (1) to (8) apply with respect to the redetermination.

Payment for medical assessments

(12) The Board shall pay the physician for performing the medical assessment and providing the report and shall fix the amount to be paid to him or her.

a) les évaluations médicales effectuées aux termes du présent article, le cas échéant;

b) des renseignements sur la santé que la Commission a dans ses dossiers au sujet du travailleur.

Évaluation médicale

(3) La Commission peut exiger que le travailleur se soumette à une évaluation médicale après qu'il a atteint son rétablissement maximal.

Choix du médecin

(4) Le travailleur choisit un médecin, à partir d'un tableau tenu par la Commission, pour effectuer l'évaluation. S'il ne le fait pas dans les 30 jours qui suivent le moment où elle lui remet une copie du tableau, la Commission choisit le médecin.

Idem

(5) Le médecin choisi pour effectuer l'évaluation examine le travailleur et évalue l'importance de sa déficience permanente. Lorsqu'il effectue l'évaluation, il tient compte de tout rapport rédigé par le professionnel de la santé qui traite habituellement le travailleur.

Rapport

(6) Le médecin remet promptement un rapport de l'évaluation à la Commission.

Idem

(7) La Commission remet une copie du rapport au travailleur et à l'employeur qui l'employait à la date où la lésion est survenue.

Demande de nouvelle évaluation

(8) La Commission peut demander à un médecin d'effectuer une deuxième évaluation du travailleur si elle estime que l'évaluation initiale ou le rapport à son sujet est incomplet ou inexact.

Demande de nouvelle détermination

(9) Si le degré de déficience permanente du travailleur est supérieur à zéro et que l'état du travailleur connaît une détérioration importante, celui-ci peut demander à la Commission de déterminer à nouveau son degré de déficience permanente.

Restriction

(10) Le travailleur n'a le droit de demander qu'une nouvelle détermination soit effectuée que si 12 mois se sont écoulés depuis la détermination la plus récente de la Commission quant à son degré de déficience.

Nouvelle détermination

(11) Les paragraphes (1) à (8) s'appliquent à l'égard de la nouvelle détermination.

Paiement des évaluations médicales

(12) La Commission paie le médecin pour effectuer l'évaluation médicale et lui en fournir le rapport et fixe le montant du paiement.

Permanent impairment

(13) For the purposes of this Act, a worker shall be deemed not to have a permanent impairment if the degree of his or her permanent impairment is determined to be zero. 1997, c. 16, Sched. A, s. 47.

Death benefits

48. (1) This section applies when a worker's death results from an injury for which the worker would otherwise have been entitled to benefits under the insurance plan. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (1).

Spouse lump sum payment

(2) A surviving spouse who was cohabiting with the worker at the time of the worker's death is entitled to payment of a lump sum of $55,555.55,

(a) plus $1,388.88 for each year by which the spouse's age on the date of the worker's death is less than 40; or

(b) minus $1,388.88 for each year by which the spouse's age at the date of the worker's death is greater than 40.

However, the maximum amount payable under this subsection is $83,333.30 and the minimum amount is $27,777.76. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (2); 1999, c. 6, s. 67 (10); 2005, c. 5, s. 73 (9).

Periodic payment to spouse, no children

(3) If the deceased worker is survived by a spouse who was cohabiting with the worker at the time of the worker's death, but no children, the spouse is entitled to be paid, by periodic payments, 40 per cent of the deceased worker's net average earnings,

(a) plus 1 per cent of the net average earnings for each year by which the spouse's age on the date of the worker's death is greater than 40; or

(b) minus 1 per cent of the net average earnings for each year by which the spouse's age on the date of the worker's death is less than 40.

However, the maximum percentage payable under this subsection is 60 per cent and the minimum percentage is 20 per cent. If the deceased worker's net average earnings are less than $15,312.51, they shall be deemed to be $15,312.51. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (3); 1999, c. 6, s. 67 (11); 2005, c. 5, s. 73 (10).

Periodic payment to spouse with children

(4) If the deceased worker is survived by a spouse and one or more children, the spouse is entitled to be paid, by periodic payments, 85 per cent of the deceased worker's net average earnings until the youngest child reaches 19 years of age. However, the minimum amount payable under this subsection is $15,312.51 per year. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (4); 1999, c. 6, s. 67 (12); 2005, c. 5, s. 73 (11).

Déficience permanente

(13) Pour l'application de la présente loi, le travailleur est réputé ne pas souffrir d'une déficience permanente s'il est déterminé que son degré de déficience permanente est nul. 1997, chap. 16, annexe A, art. 47.

Prestations de décès

48. (1) Le présent article s'applique lorsque le décès d'un travailleur résulte d'une lésion pour laquelle le travailleur aurait par ailleurs eu droit à des prestations dans le cadre du régime d'assurance. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (1).

Conjoint, somme forfaitaire

(2) Le conjoint survivant qui cohabitait avec le travailleur au moment du décès de celui-ci a droit au versement d'une somme forfaitaire de 55 555,55 $:

a) plus 1 388,88 $ pour chaque année qui reste au conjoint, à la date du décès du travailleur, pour atteindre l'âge de 40 ans;

b) moins 1 388,88 $ pour chaque année qu'a le conjoint au-delà de 40 ans à la date du décès du travailleur.

Toutefois, les montants maximal et minimal payables aux termes du présent paragraphe sont de 83 333,30 $ et de 27 777,76 $ respectivement. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (2); 1999, chap. 6, par. 67 (10); 2005, chap. 5, par. 73 (9).

Versements périodiques au conjoint sans enfants

(3) Au décès du travailleur qui laisse un conjoint qui cohabitait avec lui au moment de son décès mais pas d'enfants, son conjoint survivant a le droit de recevoir, sous forme de versements périodiques, un montant correspondant à 40 pour cent des gains moyens nets du travailleur décédé :

a) plus un pour cent des gains moyens nets pour chaque année qu'a le conjoint au-delà de 40 ans à la date du décès du travailleur;

b) moins un pour cent des gains moyens nets pour chaque année qui reste au conjoint, à la date du décès du travailleur, pour atteindre l'âge de 40 ans.

Toutefois, les pourcentages maximal et minimal payables aux termes du présent paragraphe sont de 60 pour cent et de 20 pour cent respectivement. Si les gains moyens nets du travailleur décédé sont inférieurs à 15 312,51 $, ils sont réputés correspondre à ce montant. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (3); 1999, chap. 6, par. 67 (11); 2005, chap. 5, par. 73 (10).

Versements périodiques au conjoint avec enfants

(4) Au décès du travailleur qui laisse un conjoint et un ou plusieurs enfants, son conjoint survivant a le droit de recevoir, sous forme de versements périodiques, un montant correspondant à 85 pour cent des gains moyens nets du travailleur décédé jusqu'à ce que le plus jeune enfant atteigne l'âge de 19 ans. Toutefois, le montant minimal payable aux termes du présent paragraphe est de 15 312,51 $ par année. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (4); 1999, chap. 6, par. 67 (12); 2005, chap. 5, par. 73 (11).

Exception

(5) Subsection (4) does not apply if the Board determines that the spouse and the children do not reside together or that the children are not in the custody or in the care and control of the spouse. In those circumstances, the Board shall apportion the amount otherwise payable under subsection (4) in a manner that the Board considers appropriate among the children, the spouse and any other person who has the care, control or custody of the children. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (5); 1999, c. 6, s. 67 (13); 2005, c. 5, s. 73 (12).

Same

(6) Subject to subsection (19), a spouse who ceases to be entitled to payments under subsection (4) becomes entitled to payments under subsection (3) as if the worker had died immediately after the day on which the youngest child reached 19 years of age. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (6); 1999, c. 6, s. 67 (14); 2005, c. 5, s. 73 (13).

Separated spouse

(7) If, immediately before his or her death, the deceased worker was required to make support or maintenance payments under a separation agreement or judicial order to a person who had been his or her spouse, the person is entitled to benefits under this section as a spouse. Despite the absence of a separation agreement or judicial order, the Board may pay benefits under this section to a person who had been a spouse of the deceased worker as if he or she were a spouse if the person was dependent on the worker at the time of the worker's death. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (7); 1999, c. 6, s. 67 (15); 2005, c. 5, s. 73 (14).

Apportionment among spouses

(8) If there is more than one person entitled to payments under this section as a spouse of the deceased worker, the following rules apply:

1. The total lump sum payments to the spouses must not exceed $83,333.30.
2. The total periodic payments to the spouses must not exceed 85 per cent of the deceased worker's net average earnings.
3. The Board shall apportion the payments among the spouses in accordance with,
   i. the relative degree of financial and emotional dependance of each spouse on the deceased worker at the time of death,
   ii. the period of separation, if any, of each spouse from the deceased worker at the time of death, and
   iii. the size of the relative entitlements of those so entitled without reference to this subsection. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (8); 1999, c. 6, s. 67 (16); 2005, c. 5, s. 73 (15).

Exception

(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas si la Commission détermine que le conjoint et les enfants n'habitent pas ensemble ou que les enfants ne sont pas confiés à la garde du conjoint ou à ses soins et à sa surveillance. Dans ce cas, la Commission répartit le montant par ailleurs payable aux termes du paragraphe (4) de la manière qu'elle estime appropriée entre les enfants, le conjoint et toute autre personne aux soins, à la surveillance ou à la garde de qui les enfants sont confiés. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (5); 1999, chap. 6, par. 67 (13); 2005, chap. 5, par. 73 (12).

Idem

(6) Sous réserve du paragraphe (19), le conjoint qui n'a plus droit à des versements aux termes du paragraphe (4) acquiert le droit à des versements aux termes du paragraphe (3) comme si le travailleur était décédé immédiatement après le jour où le plus jeune enfant a atteint l'âge de 19 ans. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (6); 1999, chap. 6, par. 67 (14); 2005, chap. 5, par. 73 (13).

Conjoint séparé

(7) Si, immédiatement avant son décès, le travailleur décédé était tenu de verser des aliments aux termes d'un accord de séparation ou d'une ordonnance judiciaire à une personne qui avait été son conjoint, la personne a droit à des prestations aux termes du présent article comme un conjoint. Malgré l'absence d'accord de séparation et d'ordonnance judiciaire, la Commission peut verser des prestations aux termes du présent article à une personne qui avait été un conjoint du travailleur décédé comme si cette personne était son conjoint si elle était à la charge du travailleur au moment de son décès. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (7); 1999, chap. 6, par. 67 (15); 2005, chap. 5, par. 73 (14).

Répartition entre conjoints

(8) Si plus d'une personne a droit à des versements aux termes du présent article comme un conjoint du travailleur décédé, les règles suivantes s'appliquent :

1. Les versements de sommes forfaitaires faits aux conjoints ne doivent pas dépasser au total 83 333,30 $.
2. Les versements périodiques faits aux conjoints ne doivent pas dépasser au total 85 pour cent des gains moyens nets du travailleur décédé.
3. La Commission répartit les versements entre les conjoints conformément aux éléments suivants :
   i. le degré relatif de dépendance de chaque conjoint, aux points de vue financier et affectif, vis-à-vis du travailleur décédé au moment du décès,
   ii. la période de séparation, le cas échéant, entre le travailleur décédé et chaque conjoint au moment du décès,
   iii. l'importance des droits relatifs de chaque conjoint à des versements aux termes du présent article sans tenir compte du présent paragraphe. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (8); 1999, chap. 6, par. 67 (16); 2005, chap. 5, par. 73 (15).

Labour market re-entry plan for spouse

(9) Upon request, the Board shall provide a spouse with a labour market re-entry assessment. The request must be made within one year after the death of the worker. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (9); 1999, c. 6, s. 67 (17); 2005, c. 5, s. 73 (16).

Same

(10) Subsections 42 (2) to (8) apply with necessary modifications with respect to the labour market re-entry plan. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (10).

Same

(11) If the spouse fails to comply with subsection 42 (7), the Board may discontinue the provision of a labour market re-entry assessment or plan. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (11); 1999, c. 6, s. 67 (18); 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (9); 2005, c. 5, s. 73 (17).

Bereavement counselling

(12) Upon request, the Board may pay for bereavement counselling for the spouse or the children of the worker. The request must be received within one year after the worker's death. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (12); 1999, c. 6, s. 67 (19); 2005, c. 5, s. 73 (18).

Lump sum payment to dependent children, no spouse

(13) If there is no spouse when the worker dies and if the deceased worker is survived by one or more dependent children, the dependent children as a class are entitled to payment of a lump sum of $55,555.55. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (13); 1999, c. 6, s. 67 (20); 2005, c. 5, s. 73 (19).

Periodic payment to dependent children, no spouse

(14) If there is no spouse or if the spouse dies and the deceased worker is survived by only one dependent child, the dependent child is entitled to be paid, by periodic payments, 30 per cent of the deceased worker's net average earnings. However, if the deceased worker's net average earnings are less than $15,312.51, they shall be deemed to be $15,312.51. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (14); 1999, c. 6, s. 67 (21); 2005, c. 5, s. 73 (20).

Same

(15) If there is no spouse or if the spouse dies and the deceased worker is survived by more than one dependent child, the dependent children as a class are entitled to be paid, by periodic payments, 30 per cent of the deceased worker's net average earnings plus 10 per cent of the net average earnings for each dependent child, except one child. However, if the deceased worker's net average earnings are less than $15,312.51 they shall be deemed to be $15,312.51 and the total amount payable under this subsection shall not exceed 85 per cent of the net average

Programme de réintégration sur le marché du travail à l'intention du conjoint

(9) Sur demande, la Commission fournit au conjoint une évaluation des possibilités de réintégration sur le marché du travail. La demande est présentée au plus tard un an après le décès du travailleur. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (9); 1999, chap. 6, par. 67 (17); 2005, chap. 5, par. 73 (16).

Idem

(10) Les paragraphes 42 (2) à (8) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard du programme de réintégration sur le marché du travail. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (10).

Idem

(11) Si le conjoint ne se conforme pas au paragraphe 42 (7), la Commission peut ne plus lui fournir d'évaluation des possibilités de réintégration sur le marché du travail ou de programme de réintégration sur le marché du travail. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (11); 1999, chap. 6, par. 67 (18); 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (9); 2005, chap. 5, par. 73 (17).

Deuil

(12) Sur demande, la Commission peut payer les coûts de services de counselling relativement au deuil pour le conjoint ou les enfants du travailleur. La demande doit être reçue au plus tard un an après le décès du travailleur. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (12); 1999, chap. 6, par. 67 (19); 2005, chap. 5, par. 73 (18).

Versement d'une somme forfaitaire aux enfants à charge, aucun conjoint

(13) Au décès du travailleur qui ne laisse pas de conjoint mais laisse un ou plusieurs enfants à charge, ces derniers ont droit collectivement au versement d'une somme forfaitaire de 55 555,55 $. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (13); 1999, chap. 6, par. 67 (20); 2005, chap. 5, par. 73 (19).

Versements périodiques aux enfants à charge, aucun conjoint

(14) Au décès du travailleur qui ne laisse pas de conjoint ou dont le conjoint décède et qui laisse un seul enfant à charge, ce dernier a le droit de recevoir, sous forme de versements périodiques, un montant correspondant à 30 pour cent des gains moyens nets du travailleur décédé. Toutefois, si ces gains sont inférieurs à 15 312,51 $, ils sont réputés correspondre à ce montant. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (14); 1999, chap. 6, par. 67 (21); 2005, chap. 5, par. 73 (20).

Idem

(15) Au décès du travailleur qui ne laisse pas de conjoint ou dont le conjoint décède et qui laisse plus d'un enfant à charge, ces derniers ont le droit collectivement de recevoir, sous forme de versements périodiques, un montant correspondant à 30 pour cent des gains moyens nets du travailleur décédé plus 10 pour cent de ces gains pour chaque enfant à charge, sauf un. Toutefois, si ces gains sont inférieurs à 15 312,51 $, ils sont réputés correspondre à ce montant et le montant total payable aux termes du présent paragraphe ne doit pas dépasser 85 pour cent des

earnings of the worker at the time of the accident. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (15); 1999, c. 6, s. 67 (22); 2005, c. 5, s. 73 (21).

Cessation of payments for children

(16) Periodic payments in respect of a child cease when the child reaches 19 years of age, except in the circumstances described in subsections (17) and (18). 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (16).

Periodic payments, education of children

(17) If the Board is satisfied that it is advisable for a child over 19 years of age to continue his or her education, the child is entitled to be paid, by periodic payments, 10 per cent of the deceased worker's net average earnings until such time as the Board considers appropriate. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (17).

Periodic payments, incapable children

(18) Periodic payments in respect of a child who is physically or mentally incapable of earning wages continue until the child is able to earn wages or until his or her death. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (18).

Maximum payable to spouse and children

(19) The total periodic payments to the spouse and the children of the deceased worker must not exceed 85 per cent of the deceased worker's net average earnings. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (19); 1999, c. 6, s. 67 (23); 2005, c. 5, s. 73 (22).

Parent (not spouse)

(20) Despite subsections (14) and (15), the following rules apply if one or more children who are entitled to payments under this section are being maintained by a parent who is not the spouse of the deceased worker or by another person who is acting in the role of parent:

1. The parent or other person is entitled to receive the periodic payments to which a spouse of the deceased worker would be entitled under subsection (4).
2. In the circumstances described in paragraph 1, the payments to the parent or other person with respect to the children are in lieu of the periodic payments to which the children would otherwise be entitled under this section.
3. If there is more than one individual who is a parent or other person and if there is more than one child, the Board shall apportion the payments.
4. The total periodic payments under this subsection must not exceed 85 per cent of the deceased worker's net average earnings. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (20); 1999, c. 6, s. 67 (24); 2005, c. 5, s. 73 (23).

gains moyens nets que touchait le travailleur au moment de l'accident. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (15); 1999, chap. 6, par. 67 (22); 2005, chap. 5, par. 73 (21).

Fin des versements à l'égard des enfants

(16) Les versements périodiques à l'égard d'un enfant prennent fin lorsque celui-ci atteint l'âge de 19 ans, sauf dans les circonstances visées aux paragraphes (17) et (18). 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (16).

Versements périodiques, éducation des enfants

(17) Si la Commission est convaincue qu'il est souhaitable qu'un enfant de plus de 19 ans poursuive ses études, l'enfant a le droit de recevoir, sous forme de versements périodiques, un montant correspondant à 10 pour cent des gains moyens nets du travailleur décédé jusqu'au moment que la Commission estime approprié. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (17).

Versements périodiques, enfants incapables

(18) Les versements périodiques à l'égard d'un enfant physiquement ou mentalement incapable de toucher un salaire continuent jusqu'à ce qu'il soit capable d'en toucher un ou jusqu'à son décès. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (18).

Montant maximal payable au conjoint et aux enfants

(19) Les versements périodiques faits au conjoint et aux enfants du travailleur décédé ne doivent pas dépasser au total 85 pour cent des gains moyens nets de ce dernier. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (19); 1999, chap. 6, par. 67 (23); 2005, chap. 5, par. 73 (22).

Père ou mère (autre que le conjoint)

(20) Malgré les paragraphes (14) et (15), les règles suivantes s'appliquent si le père ou la mère qui n'est pas le conjoint du travailleur décédé ou une autre personne qui agit à titre de père ou de mère subvient aux besoins d'un ou de plusieurs enfants qui ont droit à des versements aux termes du présent article :

1. Le père ou la mère ou l'autre personne a droit aux versements périodiques auxquels le conjoint du travailleur décédé aurait droit aux termes du paragraphe (4).
2. Dans le cas visé à la disposition 1, les versements faits au père ou à la mère ou à l'autre personne à l'égard des enfants remplacent les versements périodiques auxquels les enfants auraient par ailleurs droit aux termes du présent article.
3. S'il y a plus d'une personne qui est un père ou une mère ou une autre personne et qu'il y a plus d'un enfant, la Commission répartit les versements entre eux.
4. Les versements périodiques faits aux termes du présent paragraphe ne doivent pas dépasser au total 85 pour cent des gains moyens nets du travailleur décédé. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (20); 1999, chap. 6, par. 67 (24); 2005, chap. 5, par. 73 (23).

Dependants, no spouse or children

(21) If the deceased worker has no spouse or children but is survived by other dependants, the dependants are entitled to reasonable compensation proportionate to the loss occasioned to each of them. The following rules apply with respect to that compensation:

1. The Board shall determine the amount of the compensation.
2. The total periodic payments to the dependants must not exceed 50 per cent of the deceased worker's net average earnings.
3. The periodic payments to a dependant are payable only as long as the worker could have been reasonably expected to continue to support the dependant if the deceased worker had not suffered injury. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (21); 1999, c. 6, s. 67 (25); 2005, c. 5, s. 73 (24).

Burial expenses

(22) The Board shall determine and pay the necessary expenses of burial or cremation of the deceased worker, paying at least $2,083.32. If, because of the circumstances of the case, the worker's body is transported a considerable distance for burial or cremation, the Board may also pay the necessary transportation costs. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (22).

Deductions for *CPP* and *QPP* payments

(23) In calculating the compensation payable by way of periodic payments under this section, the Board shall have regard to any payments of survivor benefits for death caused by injury that are received under the *Canada Pension Plan* or the *Quebec Pension Plan* in respect of the deceased worker. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (23).

Net average earnings

(24) For the purposes of this section, the deceased worker's net average earnings are to be determined as of the date of the injury to the worker. 1997, c. 16, Sched. A, s. 48 (24).

ANNUAL ADJUSTMENTS

General indexing factor

49. (1) On January 1 every year, a general indexing factor for the year shall be calculated using the formula,

$$(1/2 \times A) - 1$$

in which "A" is the amount of the percentage change in the Consumer Price Index for Canada for all items, for the 12-month period ending on October 31 of the previous year, as published by Statistics Canada. However, the indexing factor shall be not less than 0 per cent and not greater than 4 per cent.

1997, c. 16, Sched. A, s. 49 (1).

Personnes à charge, aucun conjoint ni enfant

(21) Au décès du travailleur qui ne laisse ni conjoint ni enfant, mais qui laisse d'autres personnes à charge, celles-ci ont droit à une indemnité raisonnable proportionnelle à la perte causée à chacune d'elles. Les règles suivantes s'appliquent à cette indemnité :

1. La Commission fixe le montant de l'indemnité.
2. Les versements périodiques faits aux personnes à charge ne doivent pas dépasser au total 50 pour cent des gains moyens nets du travailleur décédé.
3. Les versements périodiques en faveur d'une personne à charge ne sont payables que pour la période au cours de laquelle le travailleur, selon toute attente raisonnable, aurait continué de subvenir aux besoins de cette personne s'il n'avait pas subi de lésion. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (21); 1999, chap. 6, par. 67 (25); 2005, chap. 5, par. 73 (24).

Frais d'inhumation

(22) La Commission fixe et paie les frais nécessaires d'inhumation ou de crémation du travailleur décédé, et elle paie au moins 2 083,32 $. Si, compte tenu des circonstances, la dépouille du travailleur est transportée sur une distance importante pour l'inhumation ou la crémation, la Commission peut également payer les frais de transport nécessaires. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (22).

Régime de pensions du Canada* et *Régime de rentes du Québec

(23) Dans le calcul de l'indemnité payable sous forme de versements périodiques aux termes du présent article, la Commission tient compte des paiements reçus, à l'égard du travailleur décédé, en vertu du *Régime de pensions du Canada* ou du *Régime de rentes du Québec* à titre de prestations de survivant par suite du décès du travailleur résultant d'une lésion. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (23).

Gains moyens nets

(24) Pour l'application du présent article, les gains moyens nets du travailleur décédé doivent être déterminés à la date où le travailleur subit la lésion. 1997, chap. 16, annexe A, par. 48 (24).

RAJUSTEMENTS ANNUELS

Facteur d'indexation général

49. (1) Un facteur d'indexation général pour l'année est calculé le 1er janvier de chaque année selon la formule suivante :

$$(1/2 \times A) - 1$$

où «A» correspond à la variation en pourcentage de l'Indice des prix à la consommation pour le Canada (ensemble des composantes) à l'égard de la période de 12 mois qui prend fin le 31 octobre de l'année précédente, telle qu'elle est publiée par Statistique Canada. Toutefois, le facteur d'indexation ne doit pas être inférieur à 0 pour cent ni supérieur à 4 pour cent.

1997, chap. 16, annexe A, par. 49 (1).

Application

(2) The general indexing factor applies with respect to the calculation of all amounts payable under this Part other than,

(a) payments to workers whose loss of earnings is 100 per cent;

(b) payments under section 48 to survivors; and

(c) payments to the other person referred to in subsection 48 (5) and to a parent or other person described in subsection 48 (20). 1997, c. 16, Sched. A, s. 49 (2).

Temporary suspension

(3) The general indexing factor,

(a) despite subsection (2), does not apply with respect to the calculation of amounts payable under this Part for the two years commencing January 1, 2008 and January 1, 2009; and

(b) applies with respect to the calculation of amounts payable under this Part for the year commencing January 1, 2010 and for all subsequent years. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 5.

Temporary indexing factor

(4) For the two years commencing January 1, 2008 and January 1, 2009, a temporary indexing factor of 2.5 per cent applies with respect to the calculation of the amounts payable under this Part that would otherwise have been adjusted by the general indexing factor in accordance with subsection (2). 2007, c. 7, Sched. 41, s. 5.

Alternate indexing factor

50. (1) On January 1 every year, an alternate indexing factor for the year shall be calculated. It is the amount of the percentage change in the Consumer Price Index for Canada for all items, for the 12-month period ending on October 31 of the previous year, as published by Statistics Canada. However, the indexing factor shall not be less than 0 per cent.

Application

(2) The alternate indexing factor applies with respect to the calculation of payments,

(a) to workers whose loss of earnings is 100 per cent;

(b) under section 48 to survivors; and

(c) to the other person referred to in subsection 48 (5) and to a parent or other person described in subsection 48 (20). 1997, c. 16, Sched. A, s. 50.

Indexation of amounts in the Act

51. (1) On January 1 every year, the amounts set out in this Act (as adjusted on the preceding January 1) shall

Champ d'application

(2) Le facteur d'indexation général s'applique au calcul de tous les montants payables aux termes de la présente partie autres que les versements suivants :

a) les versements faits aux travailleurs dont la perte de gains est de 100 pour cent;

b) les versements faits aux survivants aux termes de l'article 48;

c) les versements faits à l'autre personne visée au paragraphe 48 (5) ainsi qu'au père ou à la mère ou à l'autre personne visés au paragraphe 48 (20). 1997, chap. 16, annexe A, par. 49 (2).

Suspension temporaire

(3) Le facteur d'indexation général :

a) ne s'applique pas, malgré le paragraphe (2), au calcul des montants payables aux termes de la présente partie pour les deux années qui commencent le 1er janvier 2008 et le 1er janvier 2009;

b) s'applique au calcul des montants payables aux termes de la présente partie pour l'année qui commence le 1er janvier 2010 et les années suivantes. 2007, chap. 7, annexe 41, art. 5.

Facteur d'indexation temporaire

(4) Pour les deux années qui commencent le 1er janvier 2008 et le 1er janvier 2009, un facteur d'indexation temporaire de 2,5 pour cent s'applique au calcul des montants payables aux termes de la présente partie qui, autrement, auraient été rajustés selon le facteur d'indexation général conformément au paragraphe (2). 2007, chap. 7, annexe 41, art. 5.

Deuxième facteur d'indexation

50. (1) Un deuxième facteur d'indexation pour l'année est calculé le 1er janvier de chaque année. Ce facteur correspond à la variation en pourcentage de l'Indice des prix à la consommation pour le Canada (ensemble des composantes) à l'égard de la période de 12 mois qui prend fin le 31 octobre de l'année précédente, telle qu'elle est publiée par Statistique Canada. Toutefois, le facteur d'indexation ne doit pas être inférieur à 0 pour cent.

Champ d'application

(2) Le deuxième facteur d'indexation s'applique au calcul des versements suivants :

a) les versements faits aux travailleurs dont la perte de gains est de 100 pour cent;

b) les versements faits aux survivants aux termes de l'article 48;

c) les versements faits à l'autre personne visée au paragraphe 48 (5) ainsi qu'au père ou à la mère ou à l'autre personne visés au paragraphe 48 (20). 1997, chap. 16, annexe A, art. 50.

Indexation de montants figurant dans la Loi

51. (1) Le 1er janvier de chaque année, les montants figurant dans la présente loi (tels qu'ils ont été rajustés le

be adjusted by the amount of the general indexing factor described in subsection 49 (1). 1997, c. 16, Sched. A, s. 51 (1).

Regulations

(1.1) Subsection (1) is subject to any regulations made under subsection 52.1 (1). 2007, c. 7, Sched. 41, s. 6.

Exceptions

(2) Subsection (1) does not apply with respect to the amounts established in subsection 158 (1). 1997, c. 16, Sched. A, s. 51 (2); 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (10).

Annual adjustment, exception for 2008 and 2009

(3) Despite subsection (1), on January 1, 2008 and January 1, 2009, the amounts set out in this Act (as adjusted on the preceding January 1) shall be adjusted by the amount of the temporary indexing factor described in subsection 49 (4). 2007, c. 7, Sched. 41, s. 6.

Same

(4) Subsections 49 (3) and (4) apply to the indexation of amounts set out in this Act, with necessary modifications. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 6.

Annual adjustment, prescribed temporary indexing factor

(5) Despite subsection (1), on January 1 in any calendar year specified in a regulation made under clause 52.1 (1) (a), the amounts set out in this Act (as adjusted on the preceding January 1) that would otherwise be adjusted by the amount of the general indexing factor shall be adjusted by the amount of the temporary indexing factor prescribed in the regulation. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 6.

Additional adjustment, July 1, 2007

(6) The amounts set out in this Act that were adjusted by the general indexing factor on January 1, 2007 shall be adjusted by an additional 2.5 per cent on July 1, 2007. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 6.

Prescribed additional adjustment

(7) On any date specified in a regulation made under clause 52.1 (1) (b), the amounts set out in this Act (as most recently adjusted under this Act) shall be adjusted by the prescribed additional adjustment. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 6.

Annual adjustment of payments

52. (1) On January 1 every year, the Board shall adjust average earnings by applying the general or alternate indexing factor, as the case may be, to the average earnings (as adjusted on the preceding January 1) and shall make consequential changes to the amounts payable under this Part. 1997, c. 16, Sched. A, s. 52 (1).

Regulations

(1.1) Subsection (1) is subject to any regulations made under subsection 52.1 (1). 2007, c. 7, Sched. 41, s. 7 (1).

1er janvier précédent) sont rajustés selon le facteur d'indexation général prévu au paragraphe 49 (1). 1997, chap. 16, annexe A, par. 51 (1).

Règlements

(1.1) Le paragraphe (1) est assujetti aux règlements pris en application du paragraphe 52.1 (1). 2007, chap. 7, annexe 41, art. 6.

Exceptions

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux montants prévus au paragraphe 158 (1). 1997, chap. 16, annexe A, par. 51 (2); 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (10).

Rajustement annuel : exception pour les années 2008 et 2009

(3) Malgré le paragraphe (1), le 1er janvier 2008 et le 1er janvier 2009, les montants figurant dans la présente loi (tels qu'ils ont été rajustés le 1er janvier précédent) sont rajustés selon le facteur d'indexation temporaire prévu au paragraphe 49 (4). 2007, chap. 7, annexe 41, art. 6.

Idem

(4) Les paragraphes 49 (3) et (4) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'indexation des montants figurant dans la présente loi. 2007, chap. 7, annexe 41, art. 6.

Rajustement annuel : facteur d'indexation temporaire prescrit

(5) Malgré le paragraphe (1), le 1er janvier de l'année civile que précise un règlement pris en application de l'alinéa 52.1 (1) a), les montants figurant dans la présente loi (tels qu'ils ont été rajustés le 1er janvier précédent) qui, autrement, seraient rajustés selon le facteur d'indexation général le sont selon le facteur d'indexation temporaire prescrit dans le règlement. 2007, chap. 7, annexe 41, art. 6.

Rajustement supplémentaire le 1er juillet 2007

(6) Les montants figurant dans la présente loi qui ont été rajustés selon le facteur d'indexation général le 1er janvier 2007 sont rajustés à nouveau, à raison de 2,5 pour cent, le 1er juillet 2007. 2007, chap. 7, annexe 41, art. 6.

Rajustement supplémentaire prescrit

(7) À la date que précise un règlement pris en application de l'alinéa 52.1 (1) b), les montants figurant dans la présente loi (tels qu'ils ont été rajustés le plus récemment en application de la présente loi) sont rajustés selon le rajustement supplémentaire prescrit. 2007, chap. 7, annexe 41, art. 6.

Rajustement annuel des versements

52. (1) Le 1er janvier de chaque année, la Commission rajuste les gains moyens en appliquant le facteur d'indexation général ou le deuxième facteur d'indexation, selon le cas, aux gains moyens (rajustés le 1er janvier précédent) et apporte les changements qui en résultent aux montants payables aux termes de la présente partie.

Règlements

(1.1) Le paragraphe (1) est assujetti aux règlements pris en application du paragraphe 52.1 (1). 2007, chap. 7, annexe 41, par. 7 (1).

Annual adjustment, exception for 2008 and 2009

(1.2) Despite subsection (1), on January 1, 2008 and January 1, 2009, the Board shall adjust average earnings that would otherwise be subject to the general indexing factor by applying the temporary indexing factor described in subsection 49 (4) to the average earnings (as adjusted on the preceding January 1) and shall make consequential changes to the amounts payable under this Part. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 7 (1).

Annual adjustment, prescribed temporary indexing factor

(1.3) Despite subsection (1), on January 1 in any calendar year specified in a regulation made under clause 52.1 (1) (a), the Board shall adjust average earnings that would otherwise be subject to the general indexing factor by applying the temporary indexing factor prescribed in the regulation to the average earnings (as adjusted on the preceding January 1) and shall make consequential changes to the amounts payable under this Part. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 7 (1).

Additional adjustment, July 1, 2007

(1.4) On July 1, 2007, the Board shall adjust average earnings that were adjusted on January 1, 2007 by application of the general indexing factor, by applying an additional 2.5 per cent to the average earnings and shall make consequential changes to the amounts payable under this Part. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 7 (1).

Prescribed additional adjustment

(1.5) On any date specified in a regulation made under clause 52.1 (1) (b), the Board shall adjust average earnings by the prescribed additional adjustment and shall make consequential changes to the amounts payable under this Part. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 7 (1).

Increases prospective

(2) Nothing in this section entitles a person to claim additional compensation for any period before the effective date of an adjustment or with respect to an award commuted or paid as a lump sum before the effective date. 1997, c. 16, Sched. A, s. 52 (2).

Maximum average earnings rounded

(3) The Board, when applying subsections (1), (1.2), (1.3), (1.4) and (1.5) to the maximum amount of average earnings set out in section 54, shall round the adjusted amount to the nearest $100. 1997, c. 16, Sched. A, s. 52 (3); 2007, c. 7, Sched. 41, s. 7 (2).

Regulations re temporary indexing factor and additional adjustment

52.1 (1) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation,

(a) prescribe a temporary indexing factor to replace the general indexing factor described in subsection 49 (1) for the purposes of subsections 51 (5) and 52 (1.3), and specify the calendar year for which the temporary indexing factor shall be applied;

Rajustement annuel : exception pour les années 2008 et 2009

(1.2) Malgré le paragraphe (1), le 1er janvier 2008 et le 1er janvier 2009, la Commission rajuste les gains moyens qui, autrement, seraient assujettis au facteur d'indexation général en appliquant le facteur d'indexation temporaire prévu au paragraphe 49 (4) aux gains moyens (rajustés le 1er janvier précédent) et apporte les changements qui en résultent aux montants payables aux termes de la présente partie. 2007, chap. 7, annexe 41, par. 7 (1).

Rajustement annuel : facteur d'indexation temporaire prescrit

(1.3) Malgré le paragraphe (1), le 1er janvier de l'année civile que précise un règlement pris en application de l'alinéa 52.1 (1) a), la Commission rajuste les gains moyens qui, autrement, seraient assujettis au facteur d'indexation général en appliquant le facteur d'indexation temporaire prescrit dans le règlement aux gains moyens (rajustés le 1er janvier précédent) et apporte les changements qui en résultent aux montants payables aux termes de la présente partie. 2007, chap. 7, annexe 41, par. 7 (1).

Rajustement supplémentaire le 1er juillet 2007

(1.4) Le 1er juillet 2007, la Commission rajuste à nouveau, à raison de 2,5 pour cent, les gains moyens qui ont été rajustés le 1er janvier 2007 selon le facteur d'indexation général et apporte les changements qui en résultent aux montants payables aux termes de la présente partie. 2007, chap. 7, annexe 41, par. 7 (1).

Rajustement supplémentaire prescrit

(1.5) À la date que précise un règlement pris en application de l'alinéa 52.1 (1) b), la Commission rajuste les gains moyens selon le rajustement supplémentaire prescrit et apporte les changements qui en résultent aux montants payables aux termes de la présente partie. 2007, chap. 7, annexe 41, par. 7 (1).

Augmentations

(2) Le présent article n'a pas pour effet de donner le droit à quiconque de demander une indemnisation supplémentaire à l'égard d'une période antérieure à la date d'entrée en vigueur d'un rajustement ou à l'égard d'une prestation ou d'une indemnité rachetée ou payée sous forme de somme forfaitaire avant la date d'entrée en vigueur.

Arrondissement du montant maximal des gains moyens

(3) Lorsqu'elle applique les paragraphes (1), (1.2), (1.3), (1.4) et (1.5) au montant maximal des gains moyens prévu à l'article 54, la Commission arrondit le montant rajusté à la centaine de dollars la plus proche. 1997, chap. 16, annexe A, art. 52; 2007, chap. 7, annexe 41, par. 7 (2).

Règlements : facteur d'indexation temporaire et rajustement supplémentaire

52.1 (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) prescrire un facteur d'indexation temporaire en remplacement du facteur d'indexation général prévu au paragraphe 49 (1) pour l'application des paragraphes 51 (5) et 52 (1.3) et préciser l'année civile à laquelle il s'applique;

(b) prescribe an additional adjustment for the purposes of subsections 51 (7) and 52 (1.5), and specify the date on which it shall be applied. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 8.

Same

(2) A temporary indexing factor prescribed under clause (1) (a),

(a) may be higher but shall not be less than the general indexing factor described in subsection 49 (1); or

(b) may be higher or lower than the alternate indexing factor described in subsection 50 (1). 2007, c. 7, Sched. 41, s. 8.

Same

(3) An additional adjustment prescribed under clause (1) (b) may be higher or lower than,

(a) the general indexing factor described in subsection 49 (1); or

(b) the alternate indexing factor described in subsection 50 (1). 2007, c. 7, Sched. 41, s. 8.

Conditions, etc.

(4) The application of a prescribed temporary indexing factor or prescribed additional adjustment may be subject to any terms, restrictions, limitations, conditions or exclusions that are set out in the regulation. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 8.

Classes

(5) A regulation made under this section may create different classes of workers and may impose different requirements or create different entitlements with respect to each class. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 8.

ANCILLARY MATTERS

Average earnings

53. (1) The Board shall determine the amount of a worker's average earnings for the purposes of the insurance plan and in doing so shall take into account,

(a) the rate per week at which the worker was remunerated by each of the employers for whom he or she worked at the time of the injury;

(b) any pattern of employment that results in a variation in the worker's earnings; and

(c) such other information as it considers appropriate.

Exception

(2) The average earnings do not include any sum paid to the worker for special expenses incurred because of the nature of the work.

Recalculation

(3) The Board shall recalculate the amount of a worker's average earnings if the Board determines that it would not be fair to continue to make payments under the insurance plan on the basis of the determination made

b) prescrire un rajustement supplémentaire pour l'application des paragraphes 51 (7) et 52 (1.5) et préciser la date à laquelle il s'applique. 2007, chap. 7, annexe 41, art. 8.

Idem

(2) Le facteur d'indexation temporaire prescrit en vertu de l'alinéa (1) a) peut être :

a) supérieur mais non inférieur au facteur d'indexation général prévu au paragraphe 49 (1);

b) supérieur ou inférieur au deuxième facteur d'indexation prévu au paragraphe 50 (1). 2007, chap. 7, annexe 41, art. 8.

Idem

(3) Le rajustement supplémentaire prescrit en vertu de l'alinéa (1) b) peut être supérieur ou inférieur à l'un ou l'autre des facteurs suivants :

a) le facteur d'indexation général prévu au paragraphe 49 (1);

b) le deuxième facteur d'indexation prévu au paragraphe 50 (1). 2007, chap. 7, annexe 41, art. 8.

Conditions, etc.

(4) L'application du facteur d'indexation temporaire prescrit ou du rajustement supplémentaire prescrit peut être assortie de conditions, restrictions ou exclusions prévues dans le règlement. 2007, chap. 7, annexe 41, art. 8.

Catégories

(5) Les règlements pris en application du présent article peuvent créer différentes catégories de travailleurs et imposer des exigences différentes ou créer des droits différents à l'égard de chaque catégorie. 2007, chap. 7, annexe 41, art. 8.

QUESTIONS ACCESSOIRES

Gains moyens

53. (1) La Commission détermine le montant des gains moyens du travailleur aux fins du régime d'assurance et, à cette fin, tient compte de ce qui suit :

a) le taux hebdomadaire auquel le travailleur était rémunéré par chacun des employeurs pour lesquels il travaillait lorsque la lésion est survenue;

b) toute tendance de l'emploi du travailleur qui entraîne un changement dans ses gains;

c) tout autre renseignement qu'elle estime approprié.

Exception

(2) Les gains moyens ne comprennent pas les sommes versées au travailleur pour couvrir des dépenses particulières engagées en raison de la nature du travail.

Nouveau calcul

(3) La Commission calcule à nouveau le montant des gains moyens du travailleur si elle détermine qu'il ne serait pas équitable de continuer à faire des versements dans le cadre du régime d'assurance en se fondant sur la

under subsection (1). The Board shall take into account such information as it considers appropriate when recalculating the amount.

Apprentices, etc.

(4) The Board shall consider such criteria as may be prescribed in determining the average earnings of an apprentice, learner or student.

Emergency workers

(5) The earnings of an emergency worker are the worker's earnings in his or her actual employment. If the worker has no such earnings, the Board shall fix the amount of the worker's earnings for the purposes of the insurance plan.

Average earnings, recurrence of loss of earnings

(6) When a worker becomes entitled to payments for a loss of earnings arising out of an accident in respect of which he or she previously received benefits under the insurance plan, the worker's average earnings (for the purpose of calculating the amount payable for the loss of earnings) are the greater of,

(a) his or her average earnings at the date of the accident; or

(b) his or her average earnings when he or she was most recently employed. 1997, c. 16, Sched. A, s. 53.

Maximum amount of average earnings

54. (1) If a worker's average earnings exceed 175 per cent of the average industrial wage for Ontario for the year, his or her average earnings shall be deemed to be 175 per cent of the average industrial wage for Ontario for the year.

Average industrial wage

(2) The calculation of the average industrial wage for Ontario for a calendar year is based upon the most recent published material that is available on July 1 of the preceding year with respect to the estimated average weekly earnings industrial aggregate for Ontario as published by Statistics Canada. 1997, c. 16, Sched. A, s. 54.

Net average earnings

55. (1) The Board shall determine the amount of a worker's net average earnings by deducting from his or her earnings,

(a) the probable income tax payable by the worker on his or her earnings;

(b) the probable *Canada Pension Plan* or *Quebec Pension Plan* premiums payable by the worker; and

(c) the probable employment insurance premiums payable by the worker.

Annual redetermination

(2) On January 1 every year, the Board shall redetermine the amount of a worker's net average earnings.

détermination faite aux termes du paragraphe (1). Lors du nouveau calcul, elle tient compte de tout renseignement qu'elle estime approprié.

Apprentis

(4) La Commission tient compte des critères prescrits lorsqu'elle détermine les gains moyens d'un apprenti, d'un stagiaire ou d'un étudiant.

Travailleurs dans une situation d'urgence

(5) Les gains d'un travailleur dans une situation d'urgence correspondent à ceux de son emploi réel. Si le travailleur ne touche pas de tels gains, la Commission fixe le montant de ses gains aux fins du régime d'assurance.

Gains moyens, perte de gains périodique

(6) Lorsque le travailleur acquiert le droit à des versements pour une perte de gains qui résulte d'un accident à l'égard duquel il a déjà reçu des prestations dans le cadre du régime d'assurance, ses gains moyens, aux fins du calcul du montant payable au titre de la perte de gains, correspondent au plus élevé des montants suivants :

a) ses gains moyens à la date de l'accident;

b) ses gains moyens au cours de son emploi le plus récent. 1997, chap. 16, annexe A, art. 53.

Montant maximal des gains moyens

54. (1) Si les gains moyens du travailleur dépassent 175 pour cent du salaire moyen par activité économique en Ontario pour l'année, ses gains moyens sont réputés correspondre à ce pourcentage.

Salaire moyen par activité économique

(2) Le calcul du salaire moyen par activité économique en Ontario pour une année civile donnée est fondé sur les données publiées les plus récentes qui sont disponibles au 1er juillet de l'année précédente à l'égard de l'estimation de la rémunération hebdomadaire moyenne pour l'ensemble des activités économiques de l'Ontario, publiée par Statistique Canada. 1997, chap. 16, annexe A, art. 54.

Gains moyens nets

55. (1) La Commission détermine le montant des gains moyens nets du travailleur en déduisant de ses gains les montants suivants :

a) l'impôt sur le revenu qu'il devra probablement payer sur ses gains;

b) les cotisations qu'il devra probablement verser au *Régime de pensions du Canada* ou au *Régime de rentes du Québec*;

c) les cotisations d'assurance-emploi qu'il devra probablement verser.

Détermination annuelle

(2) Le 1er janvier de chaque année, la Commission détermine à nouveau le montant des gains moyens nets du travailleur.

Schedule of net average earnings

(3) On January 1 every year, the Board shall establish a schedule setting out a table of net average earnings determined in accordance with this section. The schedule is conclusive and final. 1997, c. 16, Sched. A, s. 55.

ADMINISTRATION

Effect of payment, etc., from employer

56. (1) When determining the amount of any payments under the insurance plan to be made to a worker or his or her survivors, the Board shall have regard to any payment or benefit relating to the accident that is paid by the worker's employer or provided wholly at the employer's expense.

Payment to employer

(2) If the payments to the worker or survivors are made from the insurance fund, the Board may pay to the employer from the fund any amount deducted under subsection (1) from the payments. 1997, c. 16, Sched. A, s. 56.

Worker's access to records

57. (1) If there is an issue in dispute, the Board shall, upon request, give a worker access to the file kept by the Board about his or her claim and shall give the worker a copy of the documents in the file. If the worker is deceased, the Board shall give access and copies to the persons who may be entitled to payments under section 48.

Same

(2) If there is an issue in dispute and the worker is deceased, the Board, upon request, shall give access to and copies of such documents as the Board considers to be relevant to the issue in dispute to persons who may be entitled to payments under subsection 45 (9).

Same

(3) The Board shall give the same access to the file and copies of documents to a representative of a person entitled to the access and copies, if the representative has written authorization from the person.

Exception

(4) The Board shall not give a worker or his or her representative access to a document that contains health or other information that the Board believes would be harmful to the worker to see. Instead, the Board shall give a copy of the document to the worker's treating health professional and shall advise the worker or representative that it has done so. 1997, c. 16, Sched. A, s. 57.

Employer's access to records

58. (1) If there is an issue in dispute, the Board shall, upon request, give a worker's employer access to such documents in the Board's file about the claim as the Board considers to be relevant to the issue and shall give the employer a copy of those documents.

Barème des gains moyens nets

(3) Le 1er janvier de chaque année, la Commission établit un barème des gains moyens nets déterminés conformément au présent article. Le barème est définitif. 1997, chap. 16, annexe A, art. 55.

ADMINISTRATION

Versements par l'employeur

56. (1) Lorsqu'elle fixe le montant des versements qui doivent être faits dans le cadre du régime d'assurance à un travailleur ou à ses survivants, la Commission tient compte des versements ou prestations qui sont payés à l'égard de l'accident par l'employeur du travailleur ou qui sont offerts entièrement aux frais de l'employeur.

Versement à l'employeur

(2) Si les versements faits au travailleur ou aux survivants sont prélevés sur la caisse d'assurance, la Commission peut prélever sur la caisse et verser à l'employeur tout montant déduit des versements aux termes du paragraphe (1). 1997, chap. 16, annexe A, art. 56.

Accès aux dossiers par le travailleur

57. (1) Si une question est en litige, la Commission donne sur demande au travailleur accès au dossier qu'elle garde relativement à sa demande et lui donne une copie des documents qui sont versés au dossier. Si le travailleur est décédé, la Commission donne l'accès et les copies en question aux personnes qui peuvent avoir droit à des versements aux termes de l'article 48.

Idem

(2) Si une question est en litige et que le travailleur est décédé, la Commission donne, sur demande aux personnes qui peuvent avoir droit à des versements aux termes du paragraphe 45 (9), accès aux documents qu'elle estime pertinents et une copie de ces documents.

Idem

(3) La Commission donne le même accès au dossier ainsi qu'une copie des documents qui y sont versés au représentant d'une personne qui y a droit, s'il a une autorisation écrite de la personne à cet effet.

Exception

(4) La Commission ne doit pas donner au travailleur ou à son représentant accès à un document qui contient des renseignements sur la santé ou autres qui, à son avis, seraient préjudiciables au travailleur s'ils lui étaient donnés. La Commission donne par contre une copie du document au professionnel de la santé qui traite habituellement le travailleur, et en avise le travailleur ou le représentant. 1997, chap. 16, annexe A, art. 57.

Accès aux dossiers par l'employeur

58. (1) Si une question est en litige, la Commission donne sur demande à l'employeur du travailleur accès aux documents qu'elle a dans le dossier du travailleur au sujet de la demande qu'elle estime pertinents et donne une copie de ces documents à l'employeur.

Same

(2) The Board shall give the same access and copies to a representative of the employer, if the representative has written authorization from the employer.

Notice to worker

(3) The Board shall notify the worker or his or her representative if the Board has given access and copies to the employer (or the employer's representative) and shall give a copy of the same documents to the worker. 1997, c. 16, Sched. A, s. 58.

Employer's access to health records

59. (1) Despite section 58, before giving the employer access to a report or opinion of a health care practitioner about a worker, the Board shall notify the worker or other claimant that the Board proposes to do so and shall give him or her an opportunity to object to the disclosure.

Objection

(2) If the worker or claimant notifies the Board within the time specified by the Board that he or she objects to the disclosure of the report or opinion, the Board shall consider the objection before deciding whether to disclose the report or opinion.

Notice of decision

(3) The Board shall notify the worker, claimant and employer of its decision in the matter but shall not, in any event, disclose the report or opinion until after the later of,

(a) the expiry of 21 days after giving notice of its decision; or

(b) if the decision is appealed, the day on which the Appeals Tribunal finally disposes of the matter.

Appeal

(4) The worker, claimant or employer may appeal the Board's decision to the Appeals Tribunal and shall do so within 21 days after the Board gives notice of its decision.

Same

(5) If the Board or the Appeals Tribunal decides to disclose all or part of a report or opinion, the Board or the tribunal may impose such conditions on the employer's access as it considers appropriate.

Duty of confidentiality

(6) The employer and the employer's representatives shall not disclose any health information obtained from the Board except in a form calculated to prevent the information from being identified with a particular worker or case. 1997, c. 16, Sched. A, s. 59.

Payments to incapable persons

60. (1) This section applies if a person entitled to payments under the insurance plan is a person that the

Idem

(2) La Commission donne le même accès aux documents et les mêmes copies au représentant de l'employeur, s'il a une autorisation écrite de celui-ci à cet effet.

Avis au travailleur

(3) Si elle a donné l'accès et les copies en question à l'employeur ou à son représentant, la Commission en avise le travailleur ou son représentant et donne au travailleur une copie des mêmes documents. 1997, chap. 16, annexe A, art. 58.

Accès aux dossiers de santé par l'employeur

59. (1) Malgré l'article 58, avant de donner à l'employeur l'accès à un rapport ou à une opinion d'un praticien de la santé au sujet du travailleur, la Commission avise le travailleur ou tout autre auteur de la demande de son intention de le faire et lui donne l'occasion de s'opposer à la divulgation.

Opposition

(2) Si le travailleur ou l'auteur de la demande l'avise dans le délai qu'elle a fixé qu'il s'oppose à la divulgation du rapport ou de l'opinion, la Commission tient compte de l'opposition avant de décider s'il y a lieu de divulguer le rapport ou l'opinion.

Avis de décision

(3) La Commission avise le travailleur, l'auteur de la demande et l'employeur de sa décision, mais ne peut en aucun cas divulguer le rapport ou l'opinion jusqu'à celui des deux événements suivants qui est postérieur à l'autre :

a) l'expiration d'un délai de 21 jours après qu'elle a donné avis de sa décision;

b) s'il est interjeté appel de la décision, le jour où le Tribunal d'appel rend une décision définitive sur la question.

Appel

(4) Le travailleur, l'auteur de la demande ou l'employeur peut interjeter appel de la décision de la Commission devant le Tribunal d'appel, au plus tard 21 jours après que la Commission donne avis de sa décision.

Idem

(5) S'il décide de divulguer tout ou partie d'un rapport ou d'une opinion, la Commission ou le Tribunal d'appel peut assujettir l'accès de l'employeur aux conditions qu'il estime appropriées.

Renseignements confidentiels

(6) L'employeur et son représentant ne peuvent pas divulguer les renseignements sur la santé qu'ils ont obtenus de la Commission, sauf sous une forme conçue de façon à empêcher que les renseignements divulgués identifient un travailleur ou un cas donné. 1997, chap. 16, annexe A, art. 59.

Versements aux incapables

60. (1) Le présent article s'applique si une personne qui a droit à des versements dans le cadre du régime

Board considers to be incapable of managing his or her own affairs. 1997, c. 16, Sched. A, s. 60 (1).

Payments

(2) Any payments to which the person is entitled shall be made on his or her behalf to the person's guardian or attorney. If no guardian or attorney has been appointed, the payments may be made to the worker's spouse or parent or to such other person for such purposes as the Board considers to be in the person's best interest. If there is no guardian or attorney or other suitable person, the payments shall be made to the Public Guardian and Trustee. 1997, c. 16, Sched. A, s. 60 (2); 1999, c. 6, s. 67 (26); 2005, c. 5, s. 73 (25).

Public Guardian and Trustee

(3) If payments are made to the Public Guardian and Trustee on the person's behalf, the Public Guardian and Trustee has a duty to receive and administer the payments. 1997, c. 16, Sched. A, s. 60 (3).

Same, minor

(4) If a person entitled to payments under the insurance plan is a minor, the payments shall be made on his or her behalf to the person's spouse, if not a minor, parent or guardian or to the Public Guardian and Trustee. 1997, c. 16, Sched. A, s. 60 (4); 1999, c. 6, s. 67 (27); 2005, c. 5, s. 73 (26).

Payments owing to deceased workers

61. (1) If benefits owing under the insurance plan are payable to an estate and there is no personal representative of the estate to whom the Board may make the payment, the Board,

(a) shall make reasonable inquiries to determine to whom the money owing to the estate shall be paid; or

(b) may apply, without notice, to the court for an order for payment of money into court.

Court order

(2) Upon an application under clause (1) (b), the court may upon such notice, if any, as it considers necessary make such order as it consider appropriate.

Payments to persons entitled

(3) If the Board concludes that a person should be paid the benefits owing to the estate under clause (1) (a), the Board shall pay the benefits to the appropriate person.

Court costs

(4) If the Board makes a payment into court under a court order, the court may,

(a) fix, without assessment, the costs incurred upon or in conjunction with any application or order; and

(b) order any costs to be paid out of the benefits.

d'assurance est une personne que la Commission estime incapable de gérer ses propres affaires. 1997, chap. 16, annexe A, par. 60 (1).

Versements

(2) Les versements auxquels la personne a droit sont faits pour son compte à son tuteur ou à son procureur. Si aucun tuteur ou procureur n'a été nommé, les versements peuvent être faits au conjoint du travailleur, à son père ou à sa mère ou à toute autre personne, aux fins que la Commission estime être dans l'intérêt véritable de la personne. En l'absence de tuteur, de procureur ou de toute autre personne compétente, les versements sont faits au Tuteur et curateur public. 1997, chap. 16, annexe A, par. 60 (2); 1999, chap. 6, par. 67 (26); 2005, chap. 5, par. 73 (25).

Tuteur et curateur public

(3) Si des versements sont faits au Tuteur et curateur public pour le compte de la personne, il incombe à celui-ci de les recevoir et de les administrer. 1997, chap. 16, annexe A, par. 60 (3).

Idem, mineur

(4) Si une personne qui a droit à des versements dans le cadre du régime d'assurance est un mineur, les versements sont faits pour son compte à son conjoint, s'il n'est pas un mineur, à son père ou à sa mère, à son tuteur ou au Tuteur et curateur public. 1997, chap. 16, annexe A, par. 60 (4); 1999, chap. 6, par. 67 (27); 2005, chap. 5, par. 73 (26).

Versements dus aux travailleurs décédés

61. (1) Si des prestations dues dans le cadre du régime d'assurance sont payables à une succession et qu'il n'y a pas de représentant successoral auquel la Commission puisse faire le versement, la Commission :

a) soit fait des recherches raisonnables afin de déterminer à qui verser les sommes dues à la succession;

b) soit peut présenter une requête sans préavis au tribunal en vue d'obtenir une ordonnance de consignation de ces sommes au tribunal.

Ordonnance

(2) Sur requête présentée en vertu de l'alinéa (1) b), le tribunal peut rendre l'ordonnance qu'il estime appropriée, après avoir donné le préavis, le cas échéant, qu'il estime nécessaire.

Versements à la personne appropriée

(3) Si la Commission conclut, aux termes de l'alinéa (1) a), qu'une personne devrait recevoir les prestations dues à la succession, elle verse les prestations à la personne appropriée.

Dépens

(4) Si la Commission fait une consignation au tribunal aux termes d'une ordonnance, le tribunal peut :

a) fixer, sans liquidation, les dépens occasionnés par la requête ou l'ordonnance ou relativement à celles-ci;

b) ordonner que les dépens soient prélevés sur les prestations.

Discharge from liability

(5) A payment to a person under subsection (3) or a payment made pursuant to a court order discharges the Board from any liability to the extent of the payment.

Application

(6) The application of this section is not limited to amounts held by the Board for workers who die after this Act comes into force. 1997, c. 16, Sched. A, s. 61.

Frequency of payments

62. (1) Periodic payments under the insurance plan shall be made at such times as the Board may determine.

Commutation of payments

(2) Subject to subsection (3), the Board may commute payments to a worker under section 43 (loss of earnings) and pay him or her a lump sum instead,

(a) if the amount of the payments is 10 per cent or less of the worker's full loss of earnings; and

(b) if the 72-month period for reviewing payments to the worker has expired or if the Board is not permitted to review the payments.

Election

(3) The worker referred to in subsection (2) may elect to receive periodic payments instead of the lump sum, and if he or she does so, the Board shall make the periodic payments. The election is irrevocable.

Advances on payments

(4) If a person is entitled to payments under the insurance plan, the Board may advance money to the person (or for his or her benefit) if the Board is of the opinion that the interest or pressing need of the person warrants it. 1997, c. 16, Sched. A, s. 62.

Agreements re payments

63. (1) An agreement between a Schedule 2 employer and a worker or a worker's survivor,

(a) that fixes the amount that the employer will pay to the worker or survivor under the insurance plan; or

(b) in which the worker or survivor agrees to accept a specified amount in lieu of or in satisfaction of the payments to which he or she is entitled under the insurance plan,

is not binding upon the worker or survivor unless it is approved by the Board.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply with respect to payments to a worker for a loss of earnings that lasts for less than four weeks. However, the Board may set aside such

Dégagement de responsabilité

(5) Un versement fait à une personne aux termes du paragraphe (3) ou un versement fait conformément à une ordonnance du tribunal dégage la Commission de toute responsabilité jusqu'à concurrence de la somme versée.

Application

(6) Le présent article ne s'applique pas uniquement aux montants détenus par la Commission pour le compte des travailleurs qui décèdent après l'entrée en vigueur de la présente loi. 1997, chap. 16, annexe A, art. 61.

Fréquence des versements

62. (1) Les versements périodiques prévus dans le cadre du régime d'assurance sont faits aux moments que fixe la Commission.

Rachat des versements

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la Commission peut racheter les versements payables au travailleur aux termes de l'article 43 (perte de gains) et lui verser à la place une somme forfaitaire si les conditions suivantes sont réunies :

a) le montant des versements correspond à au plus 10 pour cent de la perte de gains totale du travailleur;

b) le délai de 72 mois prévu pour réexaminer les versements payables au travailleur a expiré ou la Commission n'est pas autorisée à faire ce réexamen.

Choix

(3) Le travailleur visé au paragraphe (2) peut choisir de recevoir des versements périodiques au lieu de la somme forfaitaire; la Commission lui fait alors les versements périodiques. Le choix est irrévocable.

Avances sur les versements

(4) Si une personne a droit à des versements dans le cadre du régime d'assurance, la Commission peut lui avancer une somme (ou l'avancer au profit de celle-ci) si elle est d'avis qu'une telle mesure est dans l'intérêt ou répond à un besoin pressant de la personne. 1997, chap. 16, annexe A, art. 62.

Ententes : versements

63. (1) Ne lie pas le travailleur ou le survivant du travailleur, à moins d'être approuvé par la Commission, l'entente conclue entre un employeur mentionné à l'annexe 2 et le travailleur ou le survivant qui, selon le cas :

a) fixe le montant que l'employeur doit verser au travailleur ou au survivant dans le cadre du régime d'assurance;

b) prévoit que le travailleur ou le survivant convient d'accepter une somme précisée à la place ou en acquittement des versements auxquels il a droit dans le cadre du régime d'assurance.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard des versements faits au travailleur pour une perte de gains qui dure moins de quatre semaines. Toutefois, la Commission

an agreement upon such terms as it considers just, either on its own initiative or on the request of the worker.

Effect of provision

(3) Nothing in this section authorizes the making of an agreement except with respect to an accident that has already happened and the payments to which the worker or survivor has become entitled because of it. 1997, c. 16, Sched. A, s. 63.

Benefits not assignable, etc.

64. Subject to section 65, no benefits shall be assigned, garnished, charged or attached without the permission of the Board. They do not pass by operation of law except to a personal representative. No claim may be set off against them. 1997, c. 16, Sched. A, s. 64.

Deduction for support or maintenance

65. (1) This section applies if a person is entitled to payments under the insurance plan and his or her spouse (as defined in Part III of the *Family Law Act*), children or dependants are entitled to support or maintenance under a court order. 1997, c. 16, Sched. A, s. 65 (1); 1999, c. 6, s. 67 (28); 2005, c. 5, s. 73 (27).

Same

(2) The Board shall pay all or part of the amount owing to the person under the insurance plan,

(a) in accordance with a garnishment notice issued by a court in Ontario; or

(b) in accordance with a notice of a support deduction order served upon the Board by the Director of the Family Responsibility Office. 1997, c. 16, Sched. A, s. 65 (2).

Limits and procedures

(3) Garnishment of payments is subject to the limits and procedures set out in subsections 7 (1) and (5) of the *Wages Act*. Amounts payable under the insurance plan (other than amounts set aside under section 45 (loss of retirement income)) shall be deemed to be wages for the purposes of the *Wages Act*. 1997, c. 16, Sched. A, s. 65 (3).

Same

(4) The deduction of payments under a notice of a support deduction order is subject to the limits and procedures set out in the *Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996*. 1997, c. 16, Sched. A, s. 65 (4).

Suspension of payments

66. If payments are suspended under the insurance plan, no compensation is payable in respect of the period of suspension. 1997, c. 16, Sched. A, s. 66.

peut annuler une telle entente aux conditions qu'elle estime équitables, de sa propre initiative ou à la demande du travailleur.

Effet

(3) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser la conclusion d'une entente, si ce n'est relativement à un accident qui est déjà survenu et au droit à des versements que le travailleur ou le survivant a acquis par suite de cet accident. 1997, chap. 16, annexe A, art. 63.

Prestations non cessibles

64. Sous réserve de l'article 65, les prestations ne peuvent faire l'objet d'une cession, d'une saisie ou d'une saisie-arrêt, ou d'une charge sans l'autorisation de la Commission. Elles ne peuvent être transmises par l'effet de la loi, sauf au représentant successoral. Elles ne peuvent faire l'objet d'aucune compensation. 1997, chap. 16, annexe A, art. 64.

Retenue au titre des aliments

65. (1) Le présent article s'applique si une personne a droit à des versements dans le cadre du régime d'assurance et que son conjoint, au sens de la partie III de la *Loi sur le droit de la famille*, ses enfants ou les personnes à sa charge ont droit à des aliments aux termes d'une ordonnance judiciaire. 1997, chap. 16, annexe A, par. 65 (1); 1999, chap. 6, par. 67 (28); 2005, chap. 5, par. 73 (27).

Idem

(2) La Commission verse la totalité ou une partie du montant dû à la personne dans le cadre du régime d'assurance :

a) soit conformément à un avis de saisie-arrêt délivré par un tribunal en Ontario;

b) soit conformément à un avis d'ordonnance de retenue des aliments signifié à la Commission par le directeur du Bureau des obligations familiales.

Limites et procédures

(3) La saisie-arrêt de versements est assujettie aux limites et procédures énoncées aux paragraphes 7 (1) et (5) de la *Loi sur les salaires*. Les montants payables dans le cadre du régime d'assurance, autres que ceux mis en réserve aux termes de l'article 45 (perte de revenu de retraite), sont réputés être un salaire pour l'application de la *Loi sur les salaires*.

Idem

(4) La retenue des versements visée par un avis d'ordonnance de retenue des aliments est assujettie aux limites et procédures énoncées dans la *Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments*. 1997, chap. 16, annexe A, par. 65 (2) à (4).

Suspension des versements

66. Si des versements sont suspendus dans le cadre du régime d'assurance, aucune indemnité n'est payable à l'égard de la période visée par la suspension. 1997, chap. 16, annexe A, art. 66.

PART VII
EMPLOYERS AND THEIR OBLIGATIONS

PARTICIPATING EMPLOYERS

Participating employers

67. The insurance plan applies to every Schedule 1 employer and Schedule 2 employer including the Crown and a permanent board or commission appointed by the Crown. 1997, c. 16, Sched. A, s. 67.

"Trade" of municipal corporations, etc.

68. The exercise by the following entities of their powers and the performance of their duties shall be deemed to be their trade or business for the purposes of the insurance plan:

1. A municipal corporation.
2. A public utilities commission or any other commission or any board (other than a hospital board) that manages a work or service owned by or operated for a municipal corporation.
3. A public library board.
4. The board of trustees of a police village.
5. A school board. 1997, c. 16, Sched. A, s. 68.

Training agencies and trainees

69. (1) In this section,

"placement host" means a person with whom a trainee is placed by a training agency to gain work skills and experience; ("agent d'accueil")

"training agency" means,

(a) a person who is registered under the *Private Career Colleges Act* to operate a private career college, or

(b) a member of a prescribed class who provides vocational or other training. ("organisme de formation") 1997, c. 16, Sched. A, s. 69 (1); 2002, c. 8, Sched. P, s. 8.

Election

(2) A training agency that places trainees with a placement host may elect to have the trainees considered to be workers of the training agency during their placement. However, only a training agency in an industry included in Schedule 1 or 2 may make such an election. 1997, c. 16, Sched. A, s. 69 (2).

Effect of election

(3) When the Board receives written notice of a training agency's election, the following rules apply with respect to each trainee placed with a placement host,

PARTIE VII
EMPLOYEURS ET LEURS OBLIGATIONS

EMPLOYEURS PARTICIPANTS

Employeurs participants

67. Le régime d'assurance s'applique à chaque employeur mentionné à l'annexe 1 et à chaque employeur mentionné à l'annexe 2, y compris la Couronne et une commission ou un conseil permanents nommés par elle. 1997, chap. 16, annexe A, art. 67.

«Métier»

68. L'exercice, par les entités suivantes, de leurs pouvoirs et de leurs fonctions est réputé constituer leur métier ou leur entreprise aux fins du régime d'assurance :

1. Une municipalité.
2. Une commission de services publics ou une autre commission ou un conseil (autre qu'un conseil d'hôpital) qui dirige le travail ou le service appartenant à une municipalité ou exploité pour son compte.
3. Un conseil de bibliothèques publiques.
4. Le conseil de syndics d'un village partiellement autonome.
5. Un conseil scolaire. 1997, chap. 16, annexe A, art. 68.

Organismes de formation et personnes en formation

69. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«agent d'accueil» Personne auprès de qui une personne en formation est placée par un organisme de formation afin d'acquérir des compétences et de l'expérience professionnelles. («placement host»)

«organisme de formation» S'entend, selon le cas :

a) d'une personne qui est inscrite aux termes de la *Loi sur les collèges privés d'enseignement professionnel* pour exploiter un collège privé d'enseignement professionnel;

b) d'un membre d'une catégorie prescrite qui fournit une formation professionnelle ou autre. («training agency») 1997, chap. 16, annexe A, par. 69 (1); 2002, chap. 8, annexe P, art. 8.

Choix

(2) L'organisme de formation qui place des personnes en formation auprès d'un agent d'accueil peut choisir de les faire considérer comme des travailleurs de l'organisme de formation pendant leur placement. Toutefois, seul un organisme de formation qui est dans un secteur d'activité compris dans l'annexe 1 ou 2 peut effectuer un tel choix. 1997, chap. 16, annexe A, par. 69 (2).

Effet du choix

(3) Dès que la Commission est avisée par écrit du choix effectué par un organisme de formation, les règles suivantes s'appliquent à l'égard de chaque personne en formation qui

other than a trainee who receives wages from the placement host:

1. The placement host shall be deemed not to be an employer of the trainee for the purposes of this Act. However, the placement host remains the employer of the trainee for the purposes of section 28 (rights of action).

2. The training agency shall be deemed to be the employer of the trainee for the purposes of this Act.

3. The trainee shall be deemed to be a learner employed by the training agency. 1997, c. 16, Sched. A, s. 69 (3).

Injury to trainee

(4) If a trainee in relation to whom subsection (3) applies suffers a personal injury by accident or occupational disease while on a placement with a placement host,

(a) the trainee's benefits under the insurance plan shall be determined as if the placement host were the trainee's employer; and

(b) sections 40 and 41 (return to work) do not apply to the placement host or the training agency. 1997, c. 16, Sched. A, s. 69 (4).

Revocation of election

(5) The training agency may revoke an election by giving the Board written notice of the revocation. The revocation takes effect 120 days after the Board receives the notice. 1997, c. 16, Sched. A, s. 69 (5).

Effect of revocation

(6) An election that is revoked continues to apply with respect to an injury sustained before the revocation takes effect. 1997, c. 16, Sched. A, s. 69 (6).

Deemed employer, certain volunteer or auxiliary workers

70. One of the following entities, as may be appropriate, shall be deemed to be the employer of a member of a municipal volunteer fire brigade or volunteer ambulance brigade or an auxiliary member of a police force:

1. A municipal corporation.

2. A public utilities commission or any other commission or any board (other than a hospital board) that manages the brigade for a municipal corporation.

2.1 Any other person that manages the volunteer ambulance brigade for a municipal corporation.

3. The board of trustees of a police village.

4. A police force. 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (11); 2002, c. 18, Sched. J, s. 5 (9, 10).

est placée auprès d'un agent d'accueil, à l'exclusion toutefois de celle à qui l'agent d'accueil verse un salaire :

1. L'agent d'accueil est réputé ne pas être un employeur de la personne en formation pour l'application de la présente loi. Toutefois, il demeure l'employeur de celle-ci pour l'application de l'article 28 (droits d'action).

2. L'organisme de formation est réputé être l'employeur de la personne en formation pour l'application de la présente loi.

3. La personne en formation est réputée être un stagiaire employé par l'organisme de formation. 1997, chap. 16, annexe A, par. 69 (3).

Cas où la personne en formation subit une lésion

(4) Si une personne en formation à l'égard de laquelle s'applique le paragraphe (3) subit une lésion corporelle accidentelle ou souffre d'une maladie professionnelle au cours d'un placement auprès d'un agent d'accueil :

a) d'une part, les prestations, dans le cadre du régime d'assurance, de la personne en formation sont déterminées comme si l'agent d'accueil était l'employeur de la personne en formation;

b) d'autre part, les articles 40 et 41 (retour au travail) ne s'appliquent pas à l'agent d'accueil ni à l'organisme de formation. 1997, chap. 16, annexe A, par. 69 (4).

Révocation du choix

(5) L'organisme de formation peut révoquer un choix en en avisant la Commission par écrit. La révocation prend effet 120 jours après que la Commission en a été avisée. 1997, chap. 16, annexe A, par. 69 (5).

Effet de la révocation

(6) Le choix qui est révoqué continue de s'appliquer à l'égard d'une lésion subie avant la prise d'effet de la révocation. 1997, chap. 16, annexe A, par. 69 (6).

Entité réputée employeur, certains travailleurs auxiliaires

70. Une des entités suivantes, selon ce qui est approprié, est réputée être l'employeur d'un membre d'un corps municipal de pompiers auxiliaires ou d'un corps d'ambulanciers auxiliaires ou d'un membre auxiliaire d'un corps de police :

1. Une municipalité.

2. Une commission de services publics ou une autre commission ou un conseil (autre qu'un conseil d'hôpital) qui dirige le corps de pompiers ou d'ambulanciers pour une municipalité.

2.1 Toute autre personne qui dirige le corps d'ambulanciers auxiliaires pour une municipalité.

3. Le conseil de syndics d'un village partiellement autonome.

4. Un corps de police. 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (11); 2002, chap. 18, annexe J, par. 5 (9) et (10).

Deemed employer, emergency workers

71. (1) An authority who summons a person to assist in controlling or extinguishing a fire shall be deemed to be the person's employer. 1997, c. 16, Sched. A, s. 71 (1).

Same, search and rescue operation

(2) The Crown shall be deemed to be the employer of a person who assists in a search and rescue operation at the request of and under the direction of a member of the Ontario Provincial Police. 1997, c. 16, Sched. A, s. 71 (2).

Same, declaration of emergency

(3) The Crown shall be deemed to be the employer of a person who assists in connection with an emergency declared by the Lieutenant Governor in Council or the Premier under section 7.0.1 of the *Emergency Management and Civil Protection Act*. 2006, c. 13, s. 4 (2).

Same

(4) The municipality shall be deemed to be the employer of a person who assists in connection with an emergency declared by the head of the municipal council to exist. 1997, c. 16, Sched. A, s. 71 (4); 2006, c. 13, s. 4 (3).

Deemed employer, seconded worker

72. If an employer temporarily lends or hires out the services of a worker to another employer, the first employer shall be deemed to be the employer of the worker while he or she is working for the other employer. 1997, c. 16, Sched. A, s. 72.

Deemed status, illegal employment of minor

73. (1) This section applies if a claim for benefits is made in respect of a worker who is a minor and the Board determines that a Schedule 1 employer employed the minor in contravention of the law.

Declaration

(2) The Board may declare that the employer is liable as if the employer were a Schedule 2 employer with respect to the worker. However, the employer continues to be a Schedule 1 employer for the purposes of sections 28 to 30. 1997, c. 16, Sched. A, s. 73.

Declaration of deemed status

74. (1) Upon application, the Board may declare an employer to be deemed to be a Schedule 1 employer or a Schedule 2 employer for the purposes of the insurance plan.

Exception

(2) A Schedule 1 employer is not eligible to be deemed to be a Schedule 2 employer under this section.

Entité réputée employeur, travailleurs dans une situation d'urgence

71. (1) L'autorité qui ordonne à quiconque d'aider à maîtriser ou à éteindre un incendie est réputée être son employeur. 1997, chap. 16, annexe A, par. 71 (1).

Idem, opération de recherche et de sauvetage

(2) La Couronne est réputée être l'employeur de quiconque prête main-forte dans une opération de recherche et de sauvetage à la demande et sous la direction d'un membre de la Police provinciale de l'Ontario. 1997, chap. 16, annexe A, par. 71 (2).

Idem, déclaration d'une situation d'urgence

(3) La Couronne est réputée être l'employeur de quiconque prête main-forte dans une situation d'urgence déclarée par le lieutenant-gouverneur en conseil ou le premier ministre en vertu de l'article 7.0.1 de la *Loi sur la protection civile et la gestion des situations d'urgence*. 2006, chap. 13, par. 4 (2).

Idem

(4) La municipalité est réputée être l'employeur de quiconque prête main-forte dans une situation d'urgence déclarée par la personne qui assume la présidence d'un conseil municipal. 1997, chap. 16, annexe A, par. 71 (4); 2006, chap. 13, par. 4 (3).

Employeur réputé employeur, travailleur détaché

72. L'employeur qui prête ou loue temporairement les services d'un travailleur à un autre employeur est réputé être l'employeur du travailleur pendant que celui-ci travaille pour l'autre employeur. 1997, chap. 16, annexe A, art. 72.

Employeur assimilé, emploi illégal d'un mineur

73. (1) Le présent article s'applique si une demande de prestations est présentée à l'égard d'un travailleur qui est mineur et que la Commission détermine qu'un employeur mentionné à l'annexe 1 a employé le mineur contrairement à la loi.

Déclaration

(2) La Commission peut déclarer que l'employeur est responsable comme s'il était un employeur mentionné à l'annexe 2 à l'égard du travailleur. Toutefois, l'employeur continue d'être un employeur mentionné à l'annexe 1 pour l'application des articles 28 à 30. 1997, chap. 16, annexe A, art. 73.

Déclaration, employeur assimilé

74. (1) Sur demande, la Commission peut déclarer qu'un employeur est réputé être un employeur mentionné à l'annexe 1 ou un employeur mentionné à l'annexe 2 aux fins du régime d'assurance.

Exception

(2) Un employeur mentionné à l'annexe 1 ne peut pas être réputé être un employeur mentionné à l'annexe 2 aux termes du présent article.

Same

(3) The declaration may be restricted to an industry or part of an industry or a department of work or service engaged in by the employer.

Same

(4) The Board may impose such conditions upon the declaration as it considers appropriate. 1997, c. 16, Sched. A, s. 74.

REGISTRATION AND INFORMATION REQUIREMENTS

Registration

75. (1) Every Schedule 1 and Schedule 2 employer shall register with the Board within 10 days after becoming such an employer.

Information re wages

(2) When registering, a Schedule 1 employer shall give the Board a statement setting out the total estimated wages that workers are expected to earn during the current year.

Other information

(3) When registering and at such other times as the Board may require, a Schedule 1 employer shall give the Board such information as it may require to assign the employer to a class, subclass or group and such other information as the Board may request.

Same

(4) When registering and at such other times as the Board may require, a Schedule 2 employer shall give the Board such information as it may require to determine the amount of any payment to the Board that may be required under the insurance plan and such other information as the Board may request. 1997, c. 16, Sched. A, s. 75.

Notice of change of status

76. (1) An employer who ceases to be a Schedule 1 employer or a Schedule 2 employer shall notify the Board of the change within 10 days after it occurs.

Information re wages

(2) The notice from a former Schedule 1 employer must be accompanied by a statement of the total wages earned during the year by all workers up to the date of the change.

Premiums

(3) A former Schedule 1 employer shall promptly pay the premiums for which the employer is liable up to the date of the change.

Payments

(4) A former Schedule 2 employer shall promptly pay the Board all the amounts determined by the Board to be owing up to the date of the change. 1997, c. 16, Sched. A, s. 76.

Idem

(3) La déclaration peut se limiter à tout ou partie d'un secteur d'activité, ou à un genre de travail ou de service dans lequel oeuvre l'employeur.

Idem

(4) La Commission peut assujettir la déclaration aux conditions qu'elle estime appropriées. 1997, chap. 16, annexe A, art. 74.

EXIGENCES RELATIVES À L'INSCRIPTION ET AUX RENSEIGNEMENTS

Inscription

75. (1) Chaque employeur mentionné à l'annexe 1 ou à l'annexe 2 s'inscrit auprès de la Commission au plus tard 10 jours après qu'il est devenu un tel employeur.

Renseignements relatifs aux salaires

(2) Au moment de l'inscription, l'employeur mentionné à l'annexe 1 remet à la Commission un état du montant total estimatif des salaires qu'il est prévu que les travailleurs toucheront pendant l'année en cours.

Autres renseignements

(3) Au moment de l'inscription et à tout autre moment que précise la Commission, l'employeur mentionné à l'annexe 1 lui fournit les renseignements dont celle-ci a besoin pour affecter l'employeur à une catégorie, à une sous-catégorie ou à un groupe ainsi que les autres renseignements qu'elle demande.

Idem

(4) Au moment de l'inscription et à tout autre moment que précise la Commission, l'employeur mentionné à l'annexe 2 lui fournit les renseignements dont celle-ci a besoin pour déterminer tout montant dont le régime d'assurance exige le paiement à la Commission ainsi que les autres renseignements qu'elle demande. 1997, chap. 16, annexe A, art. 75.

Avis de changement

76. (1) L'employeur qui cesse d'être un employeur mentionné à l'annexe 1 ou un employeur mentionné à l'annexe 2 en avise la Commission dans les 10 jours qui suivent le changement.

Renseignements relatifs aux salaires

(2) L'avis de l'ancien employeur mentionné à l'annexe 1 est accompagné d'un état du montant total des salaires touchés pendant l'année par tous les travailleurs jusqu'à la date du changement.

Primes

(3) L'ancien employeur mentionné à l'annexe 1 verse promptement les primes qu'il est tenu de verser jusqu'à la date du changement.

Versements

(4) L'ancien employeur mentionné à l'annexe 2 verse promptement à la Commission tous les montants que celle-ci détermine comme étant dus jusqu'à la date du changement. 1997, chap. 16, annexe A, art. 76.

Material change in circumstances

77. A Schedule 1 or Schedule 2 employer shall notify the Board of a material change in circumstances in connection with the employer's obligations under this Act within 10 days after the material change occurs. 1997, c. 16, Sched. A, s. 77.

Annual statements

78. (1) Every year on or before the date specified by the Board, a Schedule 1 employer shall give the Board a statement setting out the total wages earned during the preceding year by all workers and such other information as the Board may request. 1997, c. 16, Sched. A, s. 78 (1).

Same

(2) Upon the request of the Board, the statement must also set out the total estimated wages that workers are expected to earn during the current year. 1997, c. 16, Sched. A, s. 78 (2).

Same, certain volunteer or auxiliary workers

(3) If the statement is made by a deemed employer of a municipal volunteer fire brigade, of a volunteer ambulance brigade or of auxiliary members of a police force, it shall set out,

(a) the number of members of the brigade or auxiliary members of the police force; and

(b) the amount of earnings, fixed by the deemed employer, to be attributed to each member for the purposes of the insurance plan. 2002, c. 18, Sched. J, s. 5 (11).

Additional statements

(4) The Board may require a Schedule 1 employer to submit a statement at any time setting out the information described in subsection (1), (2) or (3) with respect to such other periods of time as the Board may specify. 1997, c. 16, Sched. A, s. 78 (4).

Separate statements

(5) The Board may require an employer to submit separate statements with respect to different branches of the employer's business or, if the employer carries on business in more than one class of industry, with respect to the different classes. 1997, c. 16, Sched. A, s. 78 (5).

Board determination of premiums

(6) If an employer does not submit a statement to the Board, the Board may determine the amount of premiums that should have been paid by the employer, and if it is later ascertained that the amount of the premium determined by the Board is less than the actual amount of the premium that should have been paid based on the wages of the employer's workers, the employer is liable to pay to the Board the difference between the amount fixed by the Board and the actual amount owing by the employer. 1997, c. 16, Sched. A, s. 78 (6).

Changement important

77. L'employeur mentionné à l'annexe 1 ou à l'annexe 2 avise dans les 10 jours la Commission de tout changement important dans les circonstances en ce qui concerne les obligations que lui impose la présente loi. 1997, chap. 16, annexe A, art. 77.

États annuels

78. (1) Chaque année, l'employeur mentionné à l'annexe 1 remet à la Commission, au plus tard à la date qu'elle précise, un état énonçant le montant total des salaires touchés l'année précédente par tous les travailleurs et les autres renseignements qu'elle demande. 1997, chap. 16, annexe A, par. 78 (1).

Idem

(2) À la demande de la Commission, l'état énonce également le montant total estimatif des salaires qu'il est prévu que les travailleurs toucheront pendant l'année en cours. 1997, chap. 16, annexe A, par. 78 (2).

Idem, certains travailleurs auxiliaires

(3) S'il est remis par l'employeur réputé être l'employeur d'un corps municipal de pompiers auxiliaires, d'un corps d'ambulanciers auxiliaires ou de membres auxiliaires d'un corps de police, l'état énonce ce qui suit :

a) le nombre de membres du corps de pompiers ou d'ambulanciers ou de membres auxiliaires du corps de police;

b) le montant des gains, fixé par cet employeur, à attribuer à chaque membre aux fins du régime d'assurance. 2002, chap. 18, annexe J, par. 5 (11).

États additionnels

(4) La Commission peut exiger que l'employeur mentionné à l'annexe 1 lui soumette à n'importe quel moment un état contenant les renseignements visés au paragraphe (1), (2) ou (3) à l'égard des autres périodes précisées par la Commission. 1997, chap. 16, annexe A, par. 78 (4).

États distincts

(5) La Commission peut exiger que l'employeur lui soumette des états distincts à l'égard de différentes sections de son entreprise ou, si celui-ci exerce ses activités dans plus d'une catégorie de secteurs d'activité, à l'égard des différentes catégories. 1997, chap. 16, annexe A, par. 78 (5).

Détermination des primes par la Commission

(6) Si l'employeur ne soumet pas d'état à la Commission, celle-ci peut déterminer le montant des primes qu'il aurait dû verser et, s'il est établi par la suite que le montant des primes déterminé par la Commission est inférieur au montant réel des primes qu'il aurait dû verser compte tenu du salaire de ses travailleurs, l'employeur est tenu de payer à la Commission la différence entre ces deux montants. 1997, chap. 16, annexe A, par. 78 (6).

Effect of non-compliance

(7) The Board may require an employer who fails to submit a statement, or who fails to do so by the date specified by the Board, to pay,

(a) interest at a rate determined by the Board on the employer's premiums for the period to which the statement relates; or

(b) an additional percentage as determined by the Board of the employer's premiums for that period. 1997, c. 16, Sched. A, s. 78 (7).

Same

(8) If an employer underestimates the amount of the total wages required to be reported in a statement, the Board may require the employer to pay interest as described in clause (7) (a) or an additional percentage as described in clause (7) (b). 1997, c. 16, Sched. A, s. 78 (8).

Same

(9) A payment required under subsection (7) or (8) is in addition to any penalty imposed by a court for an offence under section 152. 1997, c. 16, Sched. A, s. 78 (9).

Certification requirement

79. The information in a statement given to the Board under section 75, 76 or 78 must be certified to be accurate by the employer or the manager of the employer's business or, if the employer is a corporation, by an officer of the corporation who has personal knowledge of the matters to which the statement relates. 1997, c. 16, Sched. A, s. 79.

Record-keeping

80. (1) A Schedule 1 employer shall keep accurate records of all wages paid to the employer's workers and shall keep the records in Ontario. 1997, c. 16, Sched. A, s. 80.

Produce records

(2) The employer shall produce the records referred to in subsection (1) when the Board or any of its officers requires the employer to do so. 2001, c. 9, Sched. I, s. 4 (2).

CALCULATING PAYMENTS BY EMPLOYERS

Premiums, all Schedule 1 employers

81. (1) The Board shall determine the total amount of the premiums to be paid by all Schedule 1 employers with respect to each year in order to maintain the insurance fund under this Act.

Apportionment among classes, etc.

(2) The Board shall apportion the total amount of the premiums among the classes, subclasses and groups of employers and shall take into account the extent to which each class, subclass or group is responsible for, or benefits from, the costs incurred under this Act.

Effet de l'inobservation

(7) La Commission peut exiger que l'employeur qui ne soumet pas un état, ou qui ne le fait pas au plus tard à la date précisée par elle, paie, selon le cas :

a) des intérêts au taux fixé par la Commission sur les primes de l'employeur pour la période visée par l'état;

b) un pourcentage supplémentaire, fixé par la Commission, des primes de l'employeur pour cette période. 1997, chap. 16, annexe A, par. 78 (7).

Idem

(8) Si l'employeur sous-estime le montant total des salaires qui doit être indiqué dans un état, la Commission peut exiger qu'il paie des intérêts comme le prévoit l'alinéa (7) a) ou un pourcentage supplémentaire comme le prévoit l'alinéa (7) b). 1997, chap. 16, annexe A, par. 78 (8).

Idem

(9) Le paiement exigé aux termes du paragraphe (7) ou (8) s'ajoute à toute peine imposée par un tribunal pour une infraction prévue à l'article 152. 1997, chap. 16, annexe A, par. 78 (9).

Exigence en matière de certification

79. Les renseignements contenus dans un état remis à la Commission aux termes de l'article 75, 76 ou 78 sont certifiés exacts par l'employeur ou le directeur de son entreprise ou, si l'employeur est une personne morale, par l'un de ses dirigeants qui a une connaissance directe des questions auxquelles se rapporte cet état. 1997, chap. 16, annexe A, art. 79.

Tenue des dossiers

80. (1) L'employeur mentionné à l'annexe 1 tient des dossiers exacts sur tous les salaires payés à ses travailleurs et les conservent en Ontario. 1997, chap. 16, annexe A, art. 80.

Production des dossiers

(2) L'employeur produit les dossiers visés au paragraphe (1) lorsque la Commission ou un de ses dirigeants l'exige. 2001, chap. 9, annexe I, par. 4 (2).

CALCUL DES VERSEMENTS PAR LES EMPLOYEURS

Primes, employeurs mentionnés à l'annexe 1

81. (1) La Commission détermine le montant total des primes que doivent verser les employeurs mentionnés à l'annexe 1 à l'égard de chaque année pour maintenir la caisse d'assurance aux termes de la présente loi.

Répartition entre les catégories

(2) La Commission répartit le montant total des primes entre les catégories, sous-catégories et groupes d'employeurs et tient compte de la mesure dans laquelle chaque catégorie, sous-catégorie ou groupe est responsable ou bénéficie des frais engagés aux termes de la présente loi.

Premium rates

(3) The Board shall establish rates to be used to calculate the premiums to be paid by employers in the classes, subclasses or groups for each year.

Same

(4) The Board may establish different premium rates for a class, subclass or group of employers in relation to the risk of the class, subclass or group. The rates may vary for each individual industry or plant.

Method of determining premiums

(5) The Board shall establish the method to be used by employers to calculate their premiums. The method may be based on the wages earned by an employer's worker.

Bases for calculation

(6) The Board may establish different payment schedules for different employers for premiums to be paid in a year based on such factors as the Board considers appropriate. 1997, c. 16, Sched. A, s. 81.

Adjustments in premiums for particular employers

82. The Board may increase or decrease the premiums otherwise payable by a particular employer in such circumstances as the Board considers appropriate including the following:

1. If, in the opinion of the Board, the employer has not taken sufficient precautions to prevent accidents to workers or the working conditions are not safe for workers.
2. If the employer's accident record has been consistently good and the employer's ways, works, machinery and appliances conform to modern standards so as to reduce the hazard of accidents to a minimum.
3. If the employer has complied with the regulations made under this Act or the *Occupational Health and Safety Act* respecting first aid.
4. If the frequency of work injuries among the employer's workers and the accident cost of those injuries is consistently higher than that of the average in the industry in which the employer is engaged. 1997, c. 16, Sched. A, s. 82.

Experience and merit rating programs

83. (1) The Board may establish experience and merit rating programs to encourage employers to reduce injuries and occupational diseases and to encourage workers' return to work.

Same

(2) The Board may establish the method for determining the frequency of work injuries and accident costs of an employer.

Taux des primes

(3) La Commission fixe les taux qui doivent être utilisés pour calculer les primes que les employeurs des catégories, sous-catégories ou groupes sont tenus de verser pour chaque année.

Idem

(4) La Commission peut fixer des taux de primes différents pour une catégorie, une sous-catégorie ou un groupe d'employeurs selon le risque qui existe dans chacun d'eux. Les taux peuvent également varier pour chaque secteur d'activité, usine ou installation.

Méthode de calcul des primes

(5) La Commission établit la méthode que les employeurs doivent utiliser pour calculer leurs primes. Cette méthode peut reposer sur les salaires touchés par les travailleurs de l'employeur.

Fondement des calculs

(6) En se fondant sur les facteurs qu'elle estime appropriés, la Commission peut établir des échéanciers des versements différents pour différents employeurs pour les primes qu'ils sont tenus de verser pour l'année. 1997, chap. 16, annexe A, art. 81.

Rajustement des primes pour certains employeurs

82. La Commission peut augmenter ou diminuer les primes payables par ailleurs par un employeur donné dans les circonstances qu'elle estime appropriées, notamment dans les circonstances suivantes :

1. Si, à son avis, l'employeur n'a pas pris de précautions suffisantes pour prévenir des accidents du travail ou les conditions de travail présentent un risque pour les travailleurs.
2. Si les antécédents de l'employeur en matière d'accidents ont constamment été positifs et que ses procédés, ses installations, ses machines et ses appareils répondent à des normes modernes de façon à réduire au minimum les risques d'accident.
3. Si l'employeur s'est conformé aux règlements pris en application de la présente loi ou de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail* en matière de premiers soins.
4. Si la fréquence et le coût des accidents du travail survenus aux travailleurs de l'employeur sont constamment plus élevés que ceux de la moyenne dans le secteur d'activité dans lequel oeuvre l'employeur. 1997, chap. 16, annexe A, art. 82.

Programmes de tarification par incidence

83. (1) La Commission peut établir des programmes de tarification par incidence afin d'encourager les employeurs à réduire les lésions et les maladies professionnelles et d'encourager le retour au travail des travailleurs.

Idem

(2) La Commission peut établir la méthode à utiliser pour déterminer la fréquence des accidents du travail et leur coût pour l'employeur.

Same

(3) The Board shall increase or decrease the amount of an employer's premiums based upon the frequency of work injuries or the accident costs or both. 1997, c. 16, Sched. A, s. 83.

Transfer of costs

84. In a case where subsection 28 (1) applies and the Board is satisfied that the accident giving rise to the worker's injury was caused by the negligence of some other employer in Schedule 1 or that other employer's workers, the Board may direct that the benefits, or a proportion of them, in that case be charged against the class or group to which the other employer belongs and to the accident cost record of the other employer. 1997, c. 16, Sched. A, s. 84.

Payments by Schedule 2 employers

85. (1) The Board shall determine the total payments to be paid by all Schedule 2 employers with respect to each year to defray their fair share (as determined by the Board) of the expenses of the Board and the cost of administering this Act and such other costs as are directed under any Act to be paid by the Board.

Special funds

(2) The Board, where it considers proper, may add to the amount payable by an employer under subsection (1) a percentage or sum for the purpose of raising special funds and the Board may use such money to meet a loss or relieve any Schedule 2 employer from all or part of the costs arising from any disaster or other circumstance where, in the opinion of the Board, it is proper to do so. 1997, c. 16, Sched. A, s. 85.

Penalty, failure to co-operate

86. (1) If the Board decides that an employer has failed to comply with section 40 (return to work), the Board may levy a penalty on the employer that is such percentage as the Board may determine of the cost to the Board of providing benefits to the worker while the non-compliance continues.

Same

(2) The penalty is an amount owing to the Board. 1997, c. 16, Sched. A, s. 86.

Notice to employers

87. (1) Each year, the Board shall notify each Schedule 1 employer of the method to be used to calculate the employer's premiums, the premium rate and the payment schedule.

Same, Schedule 2 employers

(2) Each year, the Board shall notify each Schedule 2 employer of the amount of the employer's payments under section 85 and the payment schedule.

Liability if no notice

(3) If for any reason an employer does not receive a notice for a year, the employer is liable to pay the amount

Idem

(3) La Commission augmente ou diminue le montant des primes de l'employeur en se fondant sur la fréquence des accidents du travail ou leur coût, ou les deux. 1997, chap. 16, annexe A, art. 83.

Transfert des coûts

84. Dans le cas où le paragraphe 28 (1) s'applique et où la Commission est convaincue que l'accident donnant lieu à la lésion d'un travailleur était dû à la négligence d'un autre employeur mentionné à l'annexe 1 ou de ses travailleurs, la Commission peut ordonner que les prestations, ou une partie de celles-ci, soient, dans ce cas, imputés à la catégorie ou au groupe auquel appartient l'autre employeur et ajoutées au total du coût des accidents pour celui-ci. 1997, chap. 16, annexe A, art. 84.

Versements par les employeurs mentionnés à l'annexe 2

85. (1) La Commission détermine le montant total des versements que doivent faire les employeurs mentionnés à l'annexe 2 à l'égard de chaque année pour couvrir leur juste part (déterminée par la Commission) des dépenses de la Commission et des frais engagés pour l'application de la présente loi ainsi que des autres frais que toute loi oblige la Commission à payer.

Fonds spéciaux

(2) Si elle le juge opportun, la Commission peut ajouter au montant qu'un employeur doit payer aux termes du paragraphe (1) un pourcentage ou une somme en vue de recueillir des fonds spéciaux. Elle peut utiliser ces sommes pour couvrir une perte ou exempter un employeur mentionné à l'annexe 2 de tout ou partie des frais qui résultent d'un sinistre ou d'une autre circonstance si, de l'avis de la Commission, il est opportun de le faire. 1997, chap. 16, annexe A, art. 85.

Pénalité, absence de collaboration

86. (1) Si elle décide qu'un employeur n'a pas observé l'article 40 (retour au travail), la Commission peut lui imposer une pénalité correspondant au pourcentage qu'elle fixe de ce qu'il lui en coûte pour fournir des prestations au travailleur pendant la durée de l'inobservation.

Idem

(2) La pénalité est un montant dû à la Commission. 1997, chap. 16, annexe A, art. 86.

Avis aux employeurs

87. (1) Chaque année, la Commission avise chaque employeur mentionné à l'annexe 1 de la méthode à utiliser pour calculer ses primes, du taux des primes et de l'échéancier des versements.

Idem, employeurs mentionnés à l'annexe 2

(2) Chaque année, la Commission avise chaque employeur mentionné à l'annexe 2 du montant de ses versements prévu à l'article 85 et de l'échéancier des versements.

Responsabilité en l'absence d'avis

(3) Si, pour quelque raison que ce soit, il ne reçoit pas d'avis à l'égard d'une année donnée, l'employeur est tenu

that the employer would have been required to pay had the notice been given or received. 1997, c. 16, Sched. A, s. 87.

PAYMENT OBLIGATIONS OF SCHEDULE 1 EMPLOYERS

Payment of premiums

88. (1) Every Schedule 1 employer shall calculate and pay premiums to the Board in accordance with the notice given under section 87.

No liability for benefits

(2) A Schedule 1 employer is not individually liable to pay benefits directly to workers or their survivors under the insurance plan.

Maximum earnings

(3) The premium payable by an employer applies only with respect to the maximum amount of average earnings determined under section 54 for each of the employer's workers.

Error in calculation

(4) If the Board considers that an employer has incorrectly calculated the amount of the premiums payable and, as a result, has paid an insufficient amount, the Board may require the employer to pay additional premiums in an amount sufficient to rectify the error. The Board may fix the amount of the additional premiums to be paid.

Penalty for error

(5) If an employer has incorrectly calculated the amount of premiums payable for a year and, as a result, has paid an insufficient amount, the employer shall pay additional premiums in an amount sufficient to rectify the error and, as a penalty, shall pay that amount again to the Board.

Relief

(6) The Board may relieve the employer from paying all or part of the penalty if the Board is satisfied that the incorrect calculation was not intentional and that the employer honestly desired to pay the correct amount. 1997, c. 16, Sched. A, s. 88.

Default in paying premiums

89. (1) An employer who does not pay premiums when they become due shall pay to the Board such additional percentage on the outstanding balance as the Board may require.

Cost of benefits

(2) An employer who does not pay premiums when they become due shall pay to the Board the amount or the capitalized value (as determined by the Board) of the benefits payable in respect of any accident to the employer's workers during the period of the default.

de verser le montant qu'il aurait été tenu de verser si l'avis avait été donné ou reçu. 1997, chap. 16, annexe A, art. 87.

OBLIGATIONS DES EMPLOYEURS MENTIONNÉS À L'ANNEXE 1 EN MATIÈRE DE VERSEMENT

Versement des primes

88. (1) Chaque employeur mentionné à l'annexe 1 calcule les primes et les verse à la Commission conformément à l'avis donné aux termes de l'article 87.

Aucune responsabilité pour les prestations

(2) L'employeur mentionné à l'annexe 1 n'est pas personnellement tenu de verser des prestations directement aux travailleurs ou à leurs survivants dans le cadre du régime d'assurance.

Montant maximal des gains

(3) La prime payable par l'employeur ne s'applique qu'à l'égard du montant maximal des gains moyens déterminé aux termes de l'article 54 pour chacun de ses travailleurs.

Erreur de calcul

(4) Si elle estime que l'employeur a mal calculé le montant des primes payables et que, par conséquent, il a payé un montant insuffisant, la Commission peut exiger qu'il verse des primes supplémentaires dont le montant est suffisant pour corriger l'erreur. La Commission peut fixer le montant des primes supplémentaires à verser.

Pénalité en cas d'erreur

(5) S'il a mal calculé le montant des primes payables pour une année et que, par conséquent, il a payé un montant insuffisant, l'employeur verse des primes supplémentaires dont le montant est suffisant pour corriger l'erreur et, à titre de pénalité, verse ce montant une seconde fois à la Commission.

Exemption

(6) La Commission peut exempter l'employeur du versement de tout ou partie du montant de la pénalité si elle est convaincue que le calcul erroné n'était pas intentionnel et que l'employeur avait honnêtement l'intention de verser le montant correct. 1997, chap. 16, annexe A, art. 88.

Primes non payées

89. (1) L'employeur qui ne verse pas les primes lorsqu'elles sont exigibles verse à la Commission le pourcentage supplémentaire du solde impayé qu'elle exige.

Coût des prestations

(2) L'employeur qui ne verse pas les primes lorsqu'elles sont exigibles verse à la Commission le montant ou la valeur capitalisée (que détermine la Commission) des prestations payables à l'égard d'un accident que subissent les travailleurs de l'employeur durant la période du défaut.

Exception

(3) The Board may relieve the employer of making all or part of the payment under subsection (2) in such circumstances as the Board considers appropriate. 1997, c. 16, Sched. A, s. 89.

PAYMENT OBLIGATIONS OF SCHEDULE 2 EMPLOYERS

Payment of benefits

90. (1) Every Schedule 2 employer is individually liable to pay the benefits under the insurance plan respecting workers employed by the employer on the date of the accident.

Reimbursement

(2) The employer shall reimburse the Board for any payments made by the Board on behalf of the employer under the insurance plan. The amount to be reimbursed is an amount owing to the Board.

Payment of commuted value

(3) The Board may require a Schedule 2 employer to pay to the Board an amount equal to the commuted value of the payments to be made under Part VI (payments for loss of earnings and other losses) with respect to a worker or survivor.

Same

(4) If the amount is insufficient to meet the whole of the payments, the employer is nevertheless liable to pay to the Board such other sum as may be required to meet the payments.

Same

(5) The Board shall return to the employer any amount remaining after the Board ceases to make payments with respect to the worker or survivor. 1997, c. 16, Sched. A, s. 90.

Payments re expenses of the Board

91. Every Schedule 2 employer shall make payments to the Board in accordance with the notice given under section 87. 1997, c. 16, Sched. A, s. 91.

Deposit by Schedule 2 employers

92. (1) If the Board considers it to be necessary for the prompt payment of benefits, the Board may require a Schedule 2 employer to pay a specified amount of money as a deposit.

Use of money

(2) The Board shall use the money on deposit to pay benefits on behalf of the employer.

Investment

(3) Subsections 97 (4) to (7) apply with respect to the investment of money on deposit and commuted value payments under subsection 90 (3). 1997, c. 16, Sched. A, s. 92.

Exception

(3) La Commission peut, dans les circonstances qu'elle estime appropriées, exempter l'employeur de tout ou partie du paiement prévu au paragraphe (2). 1997, chap. 16, annexe A, art. 89.

OBLIGATIONS DES EMPLOYEURS MENTIONNÉS À L'ANNEXE 2 EN MATIÈRE DE VERSEMENT

Versement de prestations

90. (1) Chaque employeur mentionné à l'annexe 2 est personnellement tenu de verser les prestations prévues dans le cadre du régime d'assurance à l'égard des travailleurs qu'il employait à la date de l'accident.

Remboursement

(2) L'employeur rembourse à la Commission les versements que celle-ci a faits pour le compte de celui-ci dans le cadre du régime d'assurance. Le montant à rembourser est un montant dû à la Commission.

Paiement de la valeur de rachat

(3) La Commission peut exiger que l'employeur mentionné à l'annexe 2 lui verse un montant égal à la valeur de rachat des versements devant être faits aux termes de la partie VI (versements pour perte de gains et autres pertes) à l'égard d'un travailleur ou d'un survivant.

Idem

(4) Si le montant est insuffisant pour couvrir la totalité des versements, l'employeur est tenu malgré tout de verser à la Commission toute autre somme nécessaire pour couvrir les versements.

Idem

(5) La Commission remet à l'employeur tout montant qui lui reste après qu'elle cesse de faire des versements à l'égard du travailleur ou du survivant. 1997, chap. 16, annexe A, art. 90.

Versements relatifs aux dépenses de la Commission

91. Chaque employeur mentionné à l'annexe 2 fait des versements à la Commission conformément à l'avis donné aux termes de l'article 87. 1997, chap. 16, annexe A, art. 91.

Dépôt par les employeurs mentionnés à l'annexe 2

92. (1) Si elle l'estime nécessaire en vue du versement rapide des prestations, la Commission peut exiger de l'employeur mentionné à l'annexe 2 qu'il verse à titre de dépôt une somme qu'elle précise.

Utilisation de la somme déposée

(2) La Commission utilise la somme déposée pour verser les prestations au nom de l'employeur.

Placement

(3) Les paragraphes 97 (4) à (7) s'appliquent à l'égard du placement de la somme déposée et du placement du montant égal à la valeur de rachat versé aux termes du paragraphe 90 (3). 1997, chap. 16, annexe A, art. 92.

Direction to insure workers

93. (1) The Board may direct a Schedule 2 employer to obtain insurance for injuries in respect of which the employer may become liable to make payments under the insurance plan. The insurance must be for an amount specified by the Board and with an insurer approved by the Board.

Failure to comply

(2) If the employer fails to comply with the direction of the Board, the Board may obtain the required insurance for the employer. The employer shall pay the Board for the cost of the insurance.

Notice to insurer

(3) If a claim for benefits is made in any case where a Schedule 2 employer is insured against the liability to pay benefits, notice of the claim shall be given to the insurer and to the employer.

Payment to Board

(4) The Board shall determine the worker's or survivor's right to compensation and may direct the insurer to pay to the Board instead of the employer any amount payable under the contract of insurance upon the injury or death of a worker. The insurer shall do so. 1997, c. 16, Sched. A, s. 93.

OBLIGATIONS IN SPECIAL CIRCUMSTANCES

Schedule 2 employers, occupational disease

94. (1) This section applies if a worker is entitled to benefits under the insurance plan because of an occupational disease that may have occurred as a result of more than one employment by Schedule 2 employers. 1997, c. 16, Sched. A, s. 94 (1).

Employer

(2) Subject to subsections (5) and (6), the Schedule 2 employer who last employed the worker in the employment in which the disease occurs is the worker's employer for the purposes of the insurance plan. 1997, c. 16, Sched. A, s. 94 (2).

Prior employers

(3) Upon request, the worker or his or her survivors shall give the employer the names and addresses of the previous employers in whose employment the worker could have contracted the disease. 1997, c. 16, Sched. A, s. 94 (3).

Determination by Board

(4) The employer may request that the Board determine whether the worker contracted the disease while employed by one or more other employers. The employer making the request must provide the Board with the necessary evidence to determine the matter. 1997, c. 16, Sched. A, s. 94 (4).

Assurance des travailleurs

93. (1) La Commission peut enjoindre à l'employeur mentionné à l'annexe 2 de souscrire une assurance contre les lésions à l'égard desquelles il peut être tenu de faire des versements dans le cadre du régime d'assurance. L'assurance doit être d'un montant précisé par la Commission et être souscrite auprès d'un assureur approuvé par elle.

Non-conformité

(2) Si l'employeur ne se conforme pas à la directive de la Commission, celle-ci peut souscrire l'assurance exigée de l'employeur. L'employeur paie alors à la Commission le coût de l'assurance.

Avis donné à l'assureur

(3) Si une demande de prestations est présentée dans le cas où un employeur mentionné à l'annexe 2 est assuré contre la responsabilité de verser des prestations, un avis de la demande est donné à l'assureur ainsi qu'à l'employeur.

Versement à la Commission

(4) La Commission détermine le droit du travailleur ou du survivant à une indemnité et peut enjoindre à l'assureur de lui verser à elle plutôt qu'à l'employeur tout montant payable aux termes du contrat d'assurance lorsqu'un travailleur subit une lésion ou décède, et l'assureur agit en conséquence. 1997, chap. 16, annexe A, art. 93.

OBLIGATIONS DANS DES CIRCONSTANCES PARTICULIÈRES

Employeurs mentionnés à l'annexe 2, maladie professionnelle

94. (1) Le présent article s'applique si un travailleur a droit à des prestations dans le cadre du régime d'assurance par suite d'une maladie professionnelle qui peut résulter de plus d'un emploi auprès d'employeurs mentionnés à l'annexe 2. 1997, chap. 16, annexe A, par. 94 (1).

Employeur

(2) Sous réserve des paragraphes (5) et (6), le dernier employeur mentionné à l'annexe 2 chez qui le travailleur occupait l'emploi au cours duquel la maladie est survenue est l'employeur du travailleur aux fins du régime d'assurance. 1997, chap. 16, annexe A, par. 94 (2).

Employeurs antérieurs

(3) Sur demande, le travailleur ou ses survivants donnent à l'employeur les nom et adresse des employeurs précédents au service desquels le travailleur aurait pu contracter la maladie. 1997, chap. 16, annexe A, par. 94 (3).

Détermination par la Commission

(4) L'employeur peut demander à la Commission de déterminer si le travailleur a contracté la maladie au cours de son emploi chez un ou plusieurs autres employeurs. L'employeur qui présente la demande fournit à la Commission les preuves qui lui sont nécessaires pour décider de la question. 1997, chap. 16, annexe A, par. 94 (4).

Effect of decision

(5) If the Board decides that another employer employed the worker when he or she contracted the disease, the other employer is the worker's employer for the purposes of the insurance plan. 1997, c. 16, Sched. A, s. 94 (5).

Same

(6) If the Board decides that the disease is of such a nature as to be contracted by a gradual process and that the worker was employed by more than one employer in the employment to the nature of which the disease is due, the Board shall determine the obligations of each employer for the purposes of the insurance plan. The employers are liable to make such payments as the Board considers just to the employer who is liable to pay the benefits under the plan. 1997, c. 16, Sched. A, s. 94 (6).

Exception, Schedule 2 employer

(7) Despite sections 15, 15.1 and 15.2, a worker is not entitled to benefits under the insurance plan and a Schedule 2 employer is not liable to make payments under the insurance plan to or for the worker or his survivors,

(a) if there is insufficient information concerning the worker's prior employers to enable the Board to make the determination requested under subsection (4); and

(b) if the employer proves that the worker did not contract the disease while employed by the employer. 1997, c. 16, Sched. A, s. 94 (7); 2007, c. 3, s. 3.

Increases in benefits

95. The Board may require Schedule 1 and 2 employers carrying on or previously carrying on industries to which this Act applies to pay such additional amounts to the Board as are necessary to provide for increases in benefits related to prior accidents. 1997, c. 16, Sched. A, s. 95.

NO CONTRIBUTIONS FROM WORKERS

No contributions from workers

95.1 (1) No employer shall,

(a) directly or indirectly deduct from a worker's wages an amount that the employer is, or may become, liable to pay to the worker under the insurance plan; or

(b) require or permit a worker to contribute in any way toward indemnifying the employer against any liability that the employer has incurred or may incur under the insurance plan. 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (13).

Right of action

(2) Without limiting any other remedies the worker may have, a worker may bring an action in a court of competent jurisdiction to recover an amount that was de-

Effet de la détermination

(5) Si la Commission détermine qu'un autre employeur employait le travailleur lorsque celui-ci a contracté la maladie, l'autre employeur est l'employeur du travailleur aux fins du régime d'assurance. 1997, chap. 16, annexe A, par. 94 (5).

Idem

(6) Si elle détermine que la maladie est de nature à se développer progressivement et que le travailleur était employé par plus d'un employeur dans l'emploi dont la nature a causé la maladie, la Commission détermine les obligations de chaque employeur aux fins du régime d'assurance. Les employeurs sont tenus de faire les versements que la Commission estime justes à l'employeur qui est tenu de verser les prestations dans le cadre du régime. 1997, chap. 16, annexe A, par. 94 (6).

Exception, employeur mentionné à l'annexe 2

(7) Malgré les articles 15, 15.1 et 15.2, le travailleur n'a droit à aucune prestation dans le cadre du régime d'assurance et l'employeur mentionné à l'annexe 2 n'est pas tenu de faire de versements dans le cadre du régime d'assurance au travailleur ou à ses survivants ou pour eux si les conditions suivantes sont réunies :

a) la Commission n'a pas suffisamment de renseignements au sujet des employeurs antérieurs du travailleur pour rendre la décision visée au paragraphe (4);

b) l'employeur prouve que le travailleur n'a pas contracté la maladie pendant qu'il était employé par lui. 1997, chap. 16, annexe A, par. 94 (7); 2007, chap. 3, art. 3.

Augmentation des prestations

95. La Commission peut exiger des employeurs mentionnés aux annexes 1 et 2 qui exploitent ou exploitaient des secteurs d'activité auxquels s'applique la présente loi qu'ils lui versent les montants additionnels nécessaires pour pourvoir aux augmentations des prestations versées à l'égard d'accidents survenus antérieurement. 1997, chap. 16, annexe A, art. 95.

AUCUNE CONTRIBUTION DE LA PART DES TRAVAILLEURS

Aucune contribution de la part des travailleurs

95.1 (1) Aucun employeur ne doit, selon le cas :

a) directement ou indirectement, retenir sur le salaire d'un travailleur une somme que l'employeur est ou peut être tenu de verser au travailleur dans le cadre du régime d'assurance;

b) exiger ou permettre qu'un travailleur contribue de quelque manière à l'indemnisation de l'employeur en ce qui concerne une obligation que ce dernier a contractée ou peut contracter dans le cadre du régime d'assurance. 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (13).

Droit d'action

(2) Sans préjudice de tout autre recours dont peut se prévaloir le travailleur, celui-ci peut intenter devant un tribunal compétent une action en recouvrement d'une

ducted from the worker's wages or that the worker was required or permitted to contribute in contravention of subsection (1). 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (13).

Same, certain deductions, etc., before section in force

(3) Without limiting any other remedies the worker may have, a worker may bring an action in a court of competent jurisdiction to recover an amount that was deducted from the worker's wages or that the worker was required or permitted to contribute if the deduction, requirement or permission occurred on or after January 1, 1998 but before this section came into force and the deduction, requirement or permission contravened subsection 155 (1) or (2) as those subsections read before being repealed by subsection 1 (21) of Schedule I to the *Red Tape Reduction Act, 2000*. 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (13).

PART VIII
INSURANCE FUND

Insurance fund

96. (1) The Board shall maintain a fund for the following purposes:

1. To pay for benefits under the insurance plan to workers employed by Schedule 1 employers and to the survivors of deceased workers.
2. To pay the expenses of the Board and the cost of administering this Act.
3. To pay such other costs as are directed under any Act to be paid by the Board or out of the insurance fund.

Sufficiency of fund

(2) The Board has a duty to maintain the insurance fund so that it is sufficient to make the required payments under the insurance plan as they become due.

Same

(3) The Board has a duty to maintain the insurance fund so as not to burden unduly or unfairly any class of Schedule 1 employers in future years with payments under the insurance plan in respect of accidents in previous years.

Direction re sufficiency of fund

(4) If the Lieutenant Governor in Council is of the opinion that the insurance fund is not sufficient to meet the standards described in subsections (2) and (3), the Lieutenant Governor in Council may direct the Board to increase employers' premiums to the extent that the Lieutenant Governor in Council considers necessary to ensure that the fund meets those standards.

Same

(5) The Board shall increase the rates used to calculate premiums in accordance with the direction of the Lieutenant Governor in Council.

somme qui a été retenue sur son salaire ou qu'il a été tenu de contribuer ou autorisé à contribuer en contravention du paragraphe (1). 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (13).

Idem, certaines retenues précédant l'entrée en vigueur de l'article

(3) Sans préjudice de tout autre recours dont peut se prévaloir le travailleur, celui-ci peut intenter devant un tribunal compétent une action en recouvrement d'une somme qui a été retenue sur son salaire ou qu'il a été tenu de contribuer ou autorisé à contribuer si la retenue, l'exigence ou l'autorisation est survenue le 1er janvier 1998 ou par la suite, mais avant l'entrée en vigueur du présent article, et qu'elle contrevenait au paragraphe 155 (1) ou (2), tels qu'ils existaient avant d'être abrogés par le paragraphe 1 (21) de l'annexe I de la *Loi de 2000 visant à réduire les formalités administratives*. 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (13).

PARTIE VIII
CAISSE D'ASSURANCE

Caisse d'assurance

96. (1) La Commission maintient une caisse aux fins suivantes :

1. Le versement de prestations, dans le cadre du régime d'assurance, aux travailleurs employés par les employeurs mentionnés à l'annexe 1 et aux survivants de travailleurs décédés.
2. Le paiement des dépenses de la Commission et des frais d'application de la présente loi.
3. Le paiement des autres frais qui doivent être payés par la Commission ou prélevés sur la caisse d'assurance aux termes d'une loi.

Fonds suffisants

(2) Il incombe à la Commission de maintenir la caisse d'assurance de sorte que celle-ci dispose de fonds suffisants pour faire les versements exigés dans le cadre du régime d'assurance au fur et à mesure qu'ils deviennent exigibles.

Idem

(3) Il incombe à la Commission de maintenir la caisse d'assurance de façon à ne pas imposer injustement ou indûment à toute catégorie d'employeurs mentionnés à l'annexe 1, dans les années à venir, des versements dans le cadre du régime d'assurance à l'égard des accidents survenus au cours d'années antérieures.

Directive à l'égard de fonds suffisants dans la caisse

(4) S'il est d'avis que les fonds de la caisse d'assurance ne sont pas suffisants pour satisfaire aux normes visées aux paragraphes (2) et (3), le lieutenant-gouverneur en conseil peut donner à la Commission la directive d'augmenter les primes des employeurs, selon ce qu'il estime nécessaire pour faire en sorte que la caisse satisfasse à ces normes.

Idem

(5) La Commission augmente les taux utilisés dans le calcul des primes conformément à la directive du lieutenant-gouverneur en conseil.

Same

(6) The Board shall promptly notify employers of the increase in rates and shall require employers to pay the additional premiums within such time as the notice may specify.

Transition

(7) The accident fund maintained under the *Workers' Compensation Act* is continued as the insurance fund. 1997, c. 16, Sched. A, s. 96.

Reserve funds

97. (1) The Board shall establish and maintain one or more reserve funds to pay benefits in future years in respect of claims for accidents that happen in a year.

Same

(2) The Board is not required to maintain a reserve fund that at all times equals the capitalized value of the benefits that will become due in future years, unless the Board is of the opinion that it is necessary to do so in order to comply with subsections 96 (2) and (3).

Same

(3) The Board may provide for larger reserve funds for some classes of industry than for others.

Investment

(4) The money in the reserve funds shall be invested only in such investments as are authorized under the *Pension Benefits Act* for the investment of money from pension funds and shall be invested in the same manner as is authorized for those pension funds.

Responsibility for agent

(5) If the Board designates an agent to make the investments authorized under subsection (4), it shall select as an agent a person that it is satisfied is suitable to perform the act for which the agent is designated.

Same

(6) The Board is responsible for prudent and reasonable supervision of the agent.

Standards for agent

(7) The agent is subject to the standards that apply, with necessary modifications, to an administrator of a pension plan under subsections 22 (1), (2) and (4) of the *Pension Benefits Act*.

Insurance fund

(8) The reserve funds form part of the insurance fund. 1997, c. 16, Sched. A, s. 97.

Special reserve fund

98. (1) The Board may establish a special reserve fund to meet losses that may arise from a disaster or other circumstance that, in the opinion of the Board, would unfairly burden the employers in any class.

Idem

(6) La Commission avise promptement les employeurs de l'augmentation des taux et exige qu'ils versent les primes supplémentaires dans le délai que précise l'avis.

Disposition transitoire

(7) La caisse des accidents maintenue aux termes de la *Loi sur les accidents du travail* est maintenue en tant que caisse d'assurance. 1997, chap. 16, annexe A, art. 96.

Fonds de réserve

97. (1) La Commission crée et maintient un ou plusieurs fonds de réserve pour verser des prestations dans les années à venir à l'égard de demandes présentées pour des accidents survenus au cours d'une année donnée.

Idem

(2) La Commission n'est pas tenue de maintenir un fonds de réserve qui soit en tout temps égal à la valeur capitalisée des prestations qui deviendront exigibles dans les années à venir, à moins qu'elle ne soit d'avis qu'il est nécessaire de le faire pour se conformer aux paragraphes 96 (2) et (3).

Idem

(3) La Commission peut prévoir des fonds de réserve plus importants pour certaines catégories de secteurs d'activité que pour d'autres.

Placement

(4) Les sommes versées aux fonds de réserve ne doivent être placées que dans des placements autorisés aux termes de la *Loi sur les régimes de retraite* aux fins du placement des sommes provenant des caisses de retraite et elles doivent l'être de la manière autorisée pour ces caisses de retraite.

La Commission répond du mandataire

(5) Si elle désigne un mandataire pour effectuer les placements autorisés aux termes du paragraphe (4), la Commission choisit à ce titre une personne dont elle est convaincue qu'elle est apte à accomplir l'acte pour lequel elle a été désignée.

Idem

(6) La Commission supervise son mandataire de façon prudente et raisonnable.

Normes

(7) Les normes qui s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'administrateur d'un régime de retraite aux termes des paragraphes 22 (1), (2) et (4) de la *Loi sur les régimes de retraite* s'appliquent également au mandataire.

Caisse d'assurance

(8) Les fonds de réserve font partie de la caisse d'assurance. 1997, chap. 16, annexe A, art. 97.

Fonds de réserve spécial

98. (1) La Commission peut créer un fonds de réserve spécial destiné à compenser les pertes susceptibles de résulter d'un sinistre ou d'une autre circonstance qui, à son avis, imposeraient une charge injuste aux employeurs d'une catégorie.

Same

(2) Subsections 97 (3) to (8) apply with necessary modifications with respect to the special reserve fund. 1997, c. 16, Sched. A, s. 98.

Deficiency in premiums

99. (1) If there is a deficiency in the amount of premiums in any class because of a failure of any of the employers in the class to pay an amount owing or by any other circumstance that, in the opinion of the Board, would unfairly burden the employers in that class, the deficiency shall be made up by a payment of additional premiums by the employers in all the classes.

Apportionment of payment

(2) If the employer responsible for the deficiency in subsection (1) pays to the Board any part of the amount owing, that amount shall be apportioned among the other employers in proportion to the amount they contributed to the deficiency.

Continued liability of defaulting employer

(3) If a deficiency is paid for by the other employers, the employer responsible for the deficiency continues to be liable for the amount of the deficiency. 1997, c. 16, Sched. A, s. 99.

Exceptional circumstances

100. The following rules apply if there is not sufficient money available in the insurance fund to make the required payments as they become due, without resorting to the reserve funds:

1. The Board may make the payments out of the reserve funds or, if it is not expedient to do so, the Lieutenant Governor in Council may direct that an amount be advanced to the Board from the Consolidated Revenue Fund to make the payments.
2. The Board shall require the appropriate employers to pay additional premiums in order to replace any money taken out of a reserve fund or advanced from the Consolidated Revenue Fund.
3. The Board shall remit to the Minister of Finance the amount advanced from the Consolidated Revenue Fund. 1997, c. 16, Sched. A, s. 100.

PART IX
TRANSITIONAL RULES

INTERPRETATION

Definitions

101. In this Part,

"pre-1997 Act" means the *Workers' Compensation Act* as it read on December 31, 1997; ("Loi d'avant 1997")

"pre-1998 injury" means a personal injury by accident or an occupational disease that occurs before January 1, 1998. ("lésion d'avant 1998") 1997, c. 16, Sched. A, s. 101.

Idem

(2) Les paragraphes 97 (3) à (8) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard du fonds de réserve spécial. 1997, chap. 16, annexe A, art. 98.

Insuffisance du montant des primes

99. (1) Si le montant des primes dans une catégorie est insuffisant en raison du non-paiement par des employeurs de cette catégorie d'un montant dû ou d'une autre circonstance qui, de l'avis de la Commission, imposerait une charge injuste aux employeurs de cette catégorie, l'insuffisance est compensée par le versement de primes additionnelles par les employeurs de toutes les catégories.

Répartition du montant

(2) Si l'employeur responsable de l'insuffisance visée au paragraphe (1) verse à la Commission toute partie du montant dû, le montant ainsi versé est réparti entre les autres employeurs dans la proportion où ils ont compensé l'insuffisance.

Responsabilité continue de l'employeur

(3) Si l'insuffisance est comblée par les autres employeurs, l'employeur responsable de l'insuffisance reste dans l'obligation de payer le montant de l'insuffisance. 1997, chap. 16, annexe A, art. 99.

Circonstances extraordinaires

100. Les règles suivantes s'appliquent s'il n'y a pas assez de fonds dans la caisse d'assurance pour faire les versements exigés au fur et à mesure qu'ils deviennent exigibles sans recourir aux fonds de réserve :

1. La Commission peut prélever les versements sur les fonds de réserve ou, s'il n'est pas opportun de ce faire, le lieutenant-gouverneur en conseil peut décréter qu'une avance soit consentie à la Commission sur le Trésor aux fins des versements.
2. La Commission exige que les employeurs concernés versent des primes supplémentaires pour remplacer les prélèvements sur un fonds de réserve ou les avances sur le Trésor.
3. La Commission rembourse au ministre des Finances les avances sur le Trésor. 1997, chap. 16, annexe A, art. 100.

PARTIE IX
RÈGLES TRANSITOIRES

INTERPRÉTATION

Définitions

101. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«lésion d'avant 1998» Lésion corporelle résultant d'un accident qui survient avant le 1er janvier 1998 ou maladie professionnelle qui survient avant cette date. («pre-1998 injury»)

«Loi d'avant 1997» La *Loi sur les accidents du travail* telle qu'elle existait le 31 décembre 1997. («pre-1997 Act») 1997, chap. 16, annexe A, art. 101.

PRE-1998 INJURIES

Continued application of pre-1997 Act

102. The pre-1997 Act, as it is deemed to have been amended by this Part, continues to apply with respect to pre-1998 injuries. 1997, c. 16, Sched. A, s. 102.

Maximum medical rehabilitation

103. The pre-1997 Act shall be deemed to be amended by striking out "maximum medical rehabilitation" wherever it appears and substituting in each case "maximum medical recovery". 1997, c. 16, Sched. A, s. 103.

Definition of "spouse"

103.1 The definition of "spouse" in subsection 1 (1) of the pre-1997 Act shall be deemed to be repealed and the following substituted:

"spouse" means either of two persons who, at the time of death of the one who was the worker, were cohabiting and,

(a) were married to each other, or

(b) were living together in a conjugal relationship outside marriage and,

(i) had cohabited for at least one year,

(ii) were together the parents of a child, or

(iii) had together entered into a cohabitation agreement under section 53 of the *Family Law Act*. 2005, c. 5, s. 73 (28).

103.2, 103.3 REPEALED: 2005, c. 5, s. 73 (28).

Death benefits

104. (0.1) REPEALED: 2005, c. 5, s. 73 (29).

Same

(1) Clause 35 (1) (c) of the pre-1997 Act shall be deemed to be repealed. 1997, c. 16, Sched. A, s. 104 (1).

Same

(2) Subsections 35 (2) and (3) of the pre-1997 Act shall be deemed to be repealed and the following substituted:

Labour market re-entry plan for spouse

(2) Upon request, the Board shall provide a spouse with a labour market re-entry assessment. The request must be made within one year after the death of the worker.

Same, transition

(3) If, before January 1, 1998, the Board has provided the spouse of a deceased worker with a vocational rehabilitation assessment but not a vocational rehabilitation program, the Board shall determine whether a labour market re-entry plan is to be prepared for the spouse.

LÉSIONS D'AVANT 1998

Application de la Loi d'avant 1997

102. La Loi d'avant 1997, telle qu'elle est réputée avoir été modifiée par la présente partie, continue à s'appliquer à l'égard des légions d'avant 1998. 1997, chap. 16, annexe A, art. 102.

Réadaptation médicale

103. La Loi d'avant 1997 est réputée modifiée par substitution, à «profité autant que possible de la réadaptation médicale» partout où figure cette expression, de «atteint son rétablissement maximal». 1997, chap. 16, annexe A, art. 103.

Définition de «conjoint»

103.1 La définition de «conjoint» au paragraphe 1 (1) de la Loi d'avant 1997 est réputée abrogée et remplacée par ce qui suit :

«conjoint» L'une ou l'autre de deux personnes qui, au décès de celle qui était le travailleur, cohabitaient et :

a) soit étaient mariées ensemble;

b) soit vivaient ensemble dans une union conjugale hors du mariage et :

(i) ou bien avaient cohabité pendant au moins un an,

(ii) ou bien avaient eu un enfant ensemble,

(iii) ou bien avaient conclu un accord de cohabitation en vertu de l'article 53 de la *Loi sur le droit de la famille*. 2005, chap. 5, par. 73 (28).

103.2 et **103.3** ABROGÉS : 2005, chap. 5, par. 73 (28).

Prestations de décès

104. (0.1) ABROGÉ : 2005, chap. 5, par. 73 (29).

Idem

(1) L'alinéa 35 (1) c) de la Loi d'avant 1997 est réputé abrogé. 1997, chap. 16, annexe A, par. 104 (1).

Idem

(2) Les paragraphes 35 (2) et (3) de la Loi d'avant 1997 sont réputés abrogés et remplacés par ce qui suit :

Programme de réintégration sur le marché du travail à l'intention du conjoint

(2) Sur demande, la Commission fournit au conjoint une évaluation des possibilités de réintégration sur le marché du travail. La demande est faite au plus tard un an après le décès du travailleur.

Idem, disposition transitoire

(3) Si, avant le 1er janvier 1998, la Commission a fourni au conjoint d'un travailleur décédé une évaluation de ses besoins en matière de réadaptation professionnelle, mais ne lui a pas offert de programme de réadaptation professionnelle, la Commission décide s'il y lieu de préparer un programme de réintégration sur le marché du travail à son intention.

Same

(3.1) Subsections 42 (2) to (8) of the *Workplace Safety and Insurance Act, 1997* apply with necessary modifications with respect to the labour market re-entry plan, if any, for the spouse.

Same

(3.2) If a spouse was provided with a vocational rehabilitation program under this Act, it shall be deemed to be a labour market re-entry plan for the purpose of this section.

Failure to comply

(3.3) If the spouse fails to comply with subsection 42 (7) of the *Workplace Safety and Insurance Act, 1997*, the Board may discontinue the provision of the labour market re-entry assessment or plan.

Bereavement counselling

(3.4) Upon the request of the spouse, the Board may pay for bereavement counselling for the spouse or children of the worker. The request must be received within one year after the worker's death. 1997, c. 16, Sched. A, s. 104 (2); 1999, c. 6, s. 67 (31-36); 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (14); 2005, c. 5, s. 73 (30-35).

(3)-(12) REPEALED: 2005, c. 5, s. 73 (36).

Temporary partial disability

105. Subclause 37 (2) (b) (i) of the pre-1997 Act shall be deemed to be amended by striking out "a medical or vocational rehabilitation program which" in the second, third and fourth lines and substituting "a medical rehabilitation program, an early and safe return to work program or a labour market re-entry plan, as the circumstances require, which". 1997, c. 16, Sched. A, s. 105.

105.1 REPEALED: 2005, c. 5, s. 73 (37).

Non-economic loss where permanent impairment

106. (1) Subsection 42 (3) of the pre-1997 Act shall be deemed to be repealed and the following substituted:

Payment

(3) If the compensation for non-economic loss is greater than $10,000, it is payable as a monthly payment for the life of the worker.

Same

(3.1) Despite subsection (3), within 30 days of the worker being notified of the amount of the compensation for non-economic loss the worker may elect to receive in a lump sum the amount

Idem

(3.1) Les paragraphes 42 (2) à (8) de la *Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard du programme de réintégration sur le marché du travail, le cas échéant, à l'intention du conjoint.

Idem

(3.2) Si un programme de réadaptation professionnelle a été offert à un conjoint aux termes de la présente loi, il est réputé être un programme de réintégration sur le marché du travail pour l'application du présent article.

Non-conformité

(3.3) Si le conjoint ne se conforme pas au paragraphe 42 (7) de la *Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail*, la Commission peut ne plus fournir d'évaluation des possibilités de réintégration sur le marché du travail ou de programme de réintégration sur le marché du travail.

Deuil

(3.4) Sur demande du conjoint, la Commission peut payer les coûts de services de counselling relativement au deuil pour le conjoint ou les enfants du travailleur. La demande doit être reçue au plus tard un an après le décès du travailleur. 1997, chap. 16, annexe A, par. 104 (2); 1999, chap. 6, par. 67 (31) à (36); 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (14); 2005, chap. 5, par. 73 (30) à (35).

(3) à (12) ABROGÉS : 2005, chap. 5, par. 73 (36).

Invalidité partielle à caractère temporaire

105. Le sous-alinéa 37 (2) b) (i) de la Loi d'avant 1997 est réputé modifié par substitution, à «à un programme de réadaptation professionnelle ou médicale qui» aux première, deuxième et troisième lignes, de «à un programme de réadaptation médicale, à un programme de retour au travail rapide et sans danger ou à un programme de réintégration sur le marché du travail, selon les circonstances, qui». 1997, chap. 16, annexe A, art. 105.

105.1 ABROGÉ : 2005, chap. 5, par. 73 (37).

Perte non économique en cas de déficience permanente

106. (1) Le paragraphe 42 (3) de la Loi d'avant 1997 est réputé abrogé et remplacé par ce qui suit :

Versements

(3) Si l'indemnité pour perte non économique est supérieure à 10 000 $, elle est payable sous forme de versements mensuels pendant la vie du travailleur.

Idem

(3.1) Malgré le paragraphe (3), le travailleur peut, dans les 30 jours qui suivent le moment où il est avisé du montant de l'indemnité pour perte non économique, choisir de recevoir sous forme de

otherwise payable monthly. The election is irrevocable.

Same

(2) Subsections 42 (5) to (25) of the pre-1997 Act shall be deemed to be repealed. Subsections 47 (1) to (13) of this Act apply instead with respect to a determination by the Board of the degree of a worker's permanent impairment for the purposes of the pre-1997 Act. 1997, c. 16, Sched. A, s. 106.

Compensation for future loss of earnings

107. (1) Subsection 43 (6) of the pre-1997 Act shall be deemed to be repealed. 1997, c. 16, Sched. A, s. 107 (1).

Same

(2) Subsection 43 (13) of the pre-1997 Act shall be deemed to be repealed. Instead, subsections 44 (1) to (2.9) of this Act, except clause 44 (2.1) (g) and subsection 44 (2.4.4), apply with necessary modifications with respect to a review by the Board of the amount of compensation for future loss of earnings payable under section 43 of the pre-1997 Act. However, a reference to "more than 72 months after the date of the worker's injury" in subsection 44 (2) of this Act shall be read as "more than 60 months after the date the compensation for future loss of earnings is determined by the Board under section 43 of the pre-1997 Act" and any reference to "72-month period" in subsections 44 (2.1), (2.8) and (2.9) of this Act shall be read as "60-month period". 2007, c. 7, Sched. 41, s. 9.

Same

(3) Subsection 43 (15) of the pre-1997 Act shall be deemed to be repealed. Instead, subsections 62 (2) and (3) of this Act apply, with necessary modifications, with respect to the payment of compensation for future loss of earnings under section 43 of the pre-1997 Act. However, a reference to "72-month period" in the first line of clause 62 (2) (b) shall be read as "60-month period". 1997, c. 16, Sched. A, s. 107 (3).

Same

(4) Clauses 43 (9) (a) and (b) of the pre-1997 Act shall be deemed to be repealed and the following substituted:

(a) that began within 24 months after the date the compensation for future loss of earnings is determined under this section; or

(b) that began within 12 months after a determination is made under subsection 47 (9) of the *Workplace Safety and Insurance Act, 1997*. 1997, c. 16, Sched. A, s. 107 (4).

107.1-107.3 REPEALED: 2005, c. 5, s. 73 (38).

Vocational rehabilitation

108. (1) Subsection 53 (2) of the pre-1997 Act shall be deemed to be amended by striking out "identifying the worker's need for vocational rehabilitation services" in the fourth, fifth and sixth lines and substituting "deciding if assistance is required to facilitate the worker's early and safe return to work or whether a labour market re-entry

somme forfaitaire le montant payable par ailleurs chaque mois. Le choix est irrévocable.

Idem

(2) Les paragraphes 42 (5) à (25) de la Loi d'avant 1997 sont réputés abrogés. À leur place, les paragraphes 47 (1) à (13) de la présente loi s'appliquent à l'égard de la détermination par la Commission du degré de déficience permanente d'un travailleur pour l'application de la Loi d'avant 1997. 1997, chap. 16, annexe A, art. 106.

Indemnité pour perte de gains future

107. (1) Le paragraphe 43 (6) de la Loi d'avant 1997 est réputé abrogé. 1997, chap. 16, annexe A, par. 107 (1).

Idem

(2) Le paragraphe 43 (13) de la Loi d'avant 1997 est réputé abrogé. À sa place, les paragraphes 44 (1) à (2.9) de la présente loi, à l'exception de l'alinéa 44 (2.1) g) et du paragraphe 44 (2.4.4), s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard d'une révision par la Commission du montant de l'indemnité pour perte de gains future payable aux termes de l'article 43 de la Loi d'avant 1997. Toutefois, la mention de «plus de 72 mois après la date où le travailleur a subi la lésion» au paragraphe 44 (2) de la présente loi se lit «plus de 60 mois après la date à laquelle elle détermine l'indemnité pour perte de gains future aux termes de l'article 43 de la Loi d'avant 1997» et toute mention de «période de 72 mois» aux paragraphes 44 (2.1), (2.8) et (2.9) de la présente loi se lit «période de 60 mois». 2007, chap. 7, annexe 41, art. 9.

Idem

(3) Le paragraphe 43 (15) de la Loi d'avant 1997 est réputé abrogé. À sa place, les paragraphes 62 (2) et (3) de la présente loi s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard du versement de l'indemnité pour perte de gains future aux termes de l'article 43 de la Loi d'avant 1997. Toutefois, la mention du «délai de 72 mois» à la première ligne de l'alinéa 62 (2) b) se lit «délai de 60 mois». 1997, chap. 16, annexe A, par. 107 (3).

Idem

(4) Les alinéas 43 (9) a) et b) de la Loi d'avant 1997 sont réputés abrogés et remplacés par ce qui suit :

a) soit qui a débuté dans les 24 mois suivant la date à laquelle est déterminée l'indemnité pour perte de gains future aux termes du présent article;

b) soit qui a débuté dans les 12 mois suivant la détermination effectuée aux termes du paragraphe 47 (9) de la *Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail*. 1997, chap. 16, annexe A, par. 107 (4).

107.1 à **107.3** ABROGÉS : 2005, chap. 5, par. 73 (38).

Réadaptation professionnelle

108. (1) Le paragraphe 53 (2) de la Loi d'avant 1997 est réputé modifié par substitution, à «déterminer si celui-ci a besoin de services de réadaptation professionnelle» aux deux dernières lignes, de «décider si une aide est nécessaire pour faciliter le retour au travail rapide et sans danger du travailleur ou si une évaluation des possibilités de réintégra-

assessment is to be provided to the worker and section 42 of the *Workplace Safety and Insurance Act, 1997* applies". 1997, c. 16, Sched. A, s. 108 (1).

Same

(2) Subsection 53 (2.1) of the pre-1997 Act shall be deemed to be amended by striking out "identifying the employer's need for vocational rehabilitation services" in the third and fourth lines and substituting "deciding if assistance is required to facilitate the worker's early and safe return to work or whether a labour market re-entry assessment is to be provided to the worker and section 42 of the *Workplace Safety and Insurance Act, 1997* applies". 1997, c. 16, Sched. A, s. 108 (2).

Same

(3) Subsection 53 (3) of the pre-1997 Act shall be deemed to be repealed and the following substituted:

Assistance re: return to work

(3) The Board shall assist the worker and the employer with the worker's early and safe return to work if the Board considers it appropriate to do so. 1997, c. 16, Sched. A, s. 108 (3).

Same

(4) Subsections 53 (4) to (10) of the pre-1997 Act shall be deemed to be repealed. Subsections 42 (3) to (8) of this Act apply instead with respect to the preparation of a labour market re-entry plan for the worker. 1997, c. 16, Sched. A, s. 108 (4); 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (15).

Same

(5) If, before January 1, 1998, the Board has provided the worker with a vocational rehabilitation assessment but not a vocational rehabilitation program under subsection 53 (9) of the pre-1997 Act, the Board shall determine whether a labour market re-entry plan is to be prepared for the worker. Subsections 42 (3) to (8) of the *Workplace Safety and Insurance Act, 1997* apply in the circumstances. 1997, c. 16, Sched. A, s. 108 (5).

Same

(6) If a worker was provided with a vocational rehabilitation program under the pre-1997 Act, it shall be deemed either as an early and safe return to work program or a labour market re-entry plan, as the circumstances require. 1997, c. 16, Sched. A, s. 108 (6).

Same

(7) Subsections 53 (10.1) to (13) of the pre-1997 Act shall be deemed to be repealed. 1997, c. 16, Sched. A, s. 108 (7).

tion sur le marché du travail doit être fournie au travailleur et l'article 42 de la *Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail* s'applique». 1997, chap. 16, annexe A, par. 108 (1).

Idem

(2) Le paragraphe 53 (2.1) de la Loi d'avant 1997 est réputé modifié par substitution, à «déterminer si celui-ci a besoin de services de réadaptation professionnelle» aux trois dernières lignes, de «décider si une aide est nécessaire pour faciliter le retour au travail rapide et sans danger du travailleur ou si une évaluation des possibilités de réintégration sur le marché du travail doit être fournie au travailleur et l'article 42 de la *Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail* s'applique». 1997, chap. 16, annexe A, par. 108 (2).

Idem

(3) Le paragraphe 53 (3) de la Loi d'avant 1997 est réputé abrogé et remplacé par ce qui suit :

Aide concernant le retour au travail

(3) Si elle l'estime approprié, la Commission aide le travailleur et l'employeur en vue du retour au travail rapide et sans danger du travailleur. 1997, chap. 16, annexe A, par. 108 (3).

Idem

(4) Les paragraphes 53 (4) à (10) de la Loi d'avant 1997 sont réputés abrogés. À leur place, les paragraphes 42 (3) à (8) de la présente loi s'appliquent à l'égard de la préparation d'un programme de réintégration sur le marché du travail à l'intention du travailleur. 1997, chap. 16, annexe A, par. 108 (4); 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (15).

Idem

(5) Si, avant le 1er janvier 1998, la Commission a procédé à une évaluation des besoins d'un travailleur en matière de réadaptation professionnelle, mais ne lui a pas offert de programme de réadaptation professionnelle aux termes du paragraphe 53 (9) de la Loi d'avant 1997, elle décide s'il y a lieu de préparer un programme de réintégration sur le marché du travail à son intention. Les paragraphes 42 (3) à (8) de la *Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail* s'appliquent en pareil cas. 1997, chap. 16, annexe A, par. 108 (5).

Idem

(6) Si un programme de réadaptation professionnelle a été offert à un travailleur aux termes de la Loi d'avant 1997, il est réputé être soit un programme de retour au travail rapide et sans danger, soit un programme de réintégration sur le marché du travail, selon les circonstances. 1997, chap. 16, annexe A, par. 108 (6).

Idem

(7) Les paragraphes 53 (10.1) à (13) de la Loi d'avant 1997 sont réputés abrogés. 1997, chap. 16, annexe A, par. 108 (7).

Same

(8) The pre-1997 Act shall be deemed to be amended by striking out,

(a) "medical and vocational rehabilitation" in the first and second lines of clause 43 (7) (d) and substituting "medical rehabilitation and return to work or labour market re-entry";

(b) "vocational rehabilitation program" in the second and third lines of clause 43 (8) (c) and substituting "labour market re-entry plan";

(c) "vocational or medical rehabilitation program" in the third and fourth lines of subsection 43 (9) and substituting "medical rehabilitation program, early and safe return to work program or labour market re-entry plan";

(d) "vocational rehabilitation services or programs provided" in the second and third lines of subsection 103 (4.1) and substituting "an early and safe return to work program or labour market re-entry plan that is provided to the worker"; and

(e) "vocational rehabilitation services and programs" in the last two lines of subsection 103 (4.2) and substituting "an early and safe return to work program or a labour market re-entry plan that is provided to the worker". 1997, c. 16, Sched. A, s. 108 (8).

108.1-108.5 REPEALED: 2005, c. 5, s. 73 (39).

Restoring rights

109. Any person whose benefits were terminated for reason of marriage or remarriage under subsection 36 (2) or 37 (1) of the *Workers' Compensation Act*, as it read on March 31, 1985, may apply to the Board for a reinstatement of benefits, and the Board shall reinstate the benefits, as of April 1, 1985. 1997, c. 16, Sched. A, s. 109.

Permanent partial disability supplements

110. (1) Subsection 147 (1) of the pre-1997 Act shall be deemed to be amended by adding the following definition:

"labour market re-entry plan" means a labour market re-entry plan prepared in accordance with section 42 of the *Workplace Safety and Insurance Act, 1997*. ("programme de réintégration sur le marché du travail")

Same

(2) Subsection 147 (2) of the pre-1997 Act shall be deemed to be amended by striking out,

Idem

(8) La Loi d'avant 1997 est réputée modifiée comme suit :

a) par substitution, à «de la réadaptation médicale et professionnelle du travailleur» aux première, deuxième et troisième lignes de l'alinéa 43 (7) d), de «de la réadaptation médicale du travailleur et de son retour au travail ou de sa réintégration sur le marché du travail»;

b) par substitution, à «programme de réadaptation professionnelle» aux deuxième et troisième lignes de l'alinéa 43 (8) c), de «programme de réintégration sur le marché du travail»;

c) par substitution, à «programme de réadaptation médicale ou professionnelle approuvé» aux troisième et quatrième lignes du paragraphe 43 (9), de «programme de réadaptation médicale, à un programme de retour au travail rapide et sans danger ou à un programme de réintégration sur le marché du travail approuvés»;

d) par substitution, à «des programmes ou services de réadaptation professionnelle fournis» aux deuxième et troisième lignes du paragraphe 103 (4.1) de «un programme de retour au travail rapide et sans danger ou à un programme de réintégration sur le marché du travail qui est fourni au travailleur»;

e) par substitution, à «aux programmes et services de réadaptation professionnelle» aux sixième, septième et huitième lignes du paragraphe 103 (4.2), de «à un programme de retour au travail rapide et sans danger ou à un programme de réintégration sur le marché du travail qui est fourni au travailleur». 1997, chap. 16, annexe A, par. 108 (8).

108.1 à **108.5** ABROGÉS : 2005, chap. 5, par. 73 (39).

Rétablissement des droits

109. La personne dont il a été mis fin aux prestations par suite d'un mariage ou d'un remariage aux termes du paragraphe 36 (2) ou 37 (1) de la loi intitulée *Workers' Compensation Act*, telle qu'elle existait le 31 mars 1985, peut présenter une requête à la Commission en vue de rétablir ses prestations, et la Commission rétablit celles-ci à compter du 1er avril 1985. 1997, chap. 16, annexe A, art. 109.

Supplément pour invalidité partielle à caractère permanent

110. (1) Le paragraphe 147 (1) de la Loi d'avant 1997 est réputé modifié par adjonction de la définition suivante :

«programme de réintégration sur le marché du travail» Programme de réintégration sur le marché du travail préparé conformément à l'article 42 de la *Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail*. («labour market re-entry plan»)

Idem

(2) Le paragraphe 147 (2) de la Loi d'avant 1997 est réputé modifié par substitution :

(a) "vocational rehabilitation program" in the fourth and fifth lines and substituting "labour market re-entry plan"; and

(b) "vocational rehabilitation" in the eighth line and substituting "completion of the plan".

Same

(3) Subsection 147 (3) of the pre-1997 Act shall be deemed to be amended by striking out "vocational rehabilitation program" in the fourth line and substituting "labour market re-entry plan".

Same

(4) Subsection 147 (4) of the pre-1997 Act shall be deemed to be amended by striking out,

(a) "vocational rehabilitation program" in clause (a) and substituting "labour market re-entry plan"; and

(b) "vocational rehabilitation program" in clause (b) and substituting "labour market re-entry plan".

Same

(5) Clause 147 (6) (c) of the pre-1997 Act shall be deemed to be repealed and the following substituted:

(c) the day the worker ceases to participate in a labour market re-entry plan. 1997, c. 16, Sched. A, s. 110.

Indexation of compensation

111. (1) Subsections 148 (1) and (1.1) of the pre-1997 Act shall be deemed to be repealed and the following substituted:

Indexation

(1) Subject to subsection (1.2), the general indexing factor determined under subsection 49 (1) of the *Workplace Safety and Insurance Act, 1997* applies with respect to the calculation of all compensation payable under this Act.

Same

(2) That portion of subsection 148 (1.2) of the pre-1997 Act that precedes paragraph 1 shall be deemed to be repealed and the following substituted:

Exception

(1.2) The alternate indexing factor determined under subsection 50 (1) of the *Workplace Safety and Insurance Act, 1997* applies with respect to the calculation of the following:

. . . . . .

Same

(3) Paragraph 6 of subsection 148 (1.2) of the pre-1997 Act shall be deemed to be repealed.

a) à «programme de réadaptation professionnelle» aux quatrième et cinquième lignes, de «programme de réintégration sur le marché du travail»;

b) à «de la réadaptation professionnelle» aux huitième et neuvième lignes, de «du programme».

Idem

(3) Le paragraphe 147 (3) de la Loi d'avant 1997 est réputé modifié par substitution, à «programme de réadaptation professionnelle» aux troisième et quatrième lignes, de «programme de réintégration sur le marché du travail».

Idem

(4) Le paragraphe 147 (4) de la Loi d'avant 1997 est réputé modifié comme suit :

a) par substitution, à «programme de réadaptation professionnelle» aux troisième et quatrième lignes de l'alinéa a), de «programme de réintégration sur le marché du travail»;

b) par substitution, à «programme de réadaptation professionnelle» aux deuxième et troisième lignes de l'alinéa b), de «programme de réintégration sur le marché du travail».

Idem

(5) L'alinéa 147 (6) c) de la Loi d'avant 1997 est réputé abrogé et remplacé par ce qui suit :

c) le jour où le travailleur cesse de participer à un programme de réintégration sur le marché du travail. 1997, chap. 16, annexe A, art. 110.

Indexation de l'indemnité

111. (1) Les paragraphes 148 (1) et (1.1) de la Loi d'avant 1997 sont réputés abrogés et remplacés par ce qui suit :

Indexation

(1) Sous réserve du paragraphe (1.2), le facteur d'indexation général calculé aux termes du paragraphe 49 (1) de la *Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail* s'applique au calcul de toutes les indemnités payables aux termes de la présente loi.

Idem

(2) Le passage du paragraphe 148 (1.2) de la Loi d'avant 1997 qui précède la disposition 1 est réputé abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exception

(1.2) Le deuxième facteur d'indexation calculé aux termes du paragraphe 50 (1) de la *Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail* s'applique au calcul de ce qui suit :

. . . . . .

Idem

(3) La disposition 6 du paragraphe 148 (1.2) de la Loi d'avant 1997 est réputée abrogée.

Same

(4) Subsection 148 (1.3) of the pre-1997 Act shall be deemed to be repealed.

Same

(5) The pre-1997 Act shall be deemed to be amended by striking out "subsection 148 (1.3)" in paragraph 1 of subsection 43 (4), subparagraph ii of paragraph 2 of subsection 43 (4), paragraph 1 of subsection 43 (5) and clause 43 (6.1) (b) and substituting in each instance "subsection 148 (1.2)".

Same

(6) Subsection 148 (2) of the pre-1997 Act shall be deemed to be amended by striking out "the indexing factor" in clause (a) and in clause (b) and substituting in clause (a) "the general indexing factor" and in clause (b) "the general or alternate indexing factor, as the case may be". 1997, c. 16, Sched. A, s. 111.

Jurisdiction of Appeals Tribunal

112. (1) Subsection 81 (1) and sections 84 and 86 of the pre-1997 Act shall be deemed to be repealed.

Board of directors review

(2) Section 93 of the pre-1997 Act shall be deemed to be repealed.

Application

(3) Sections 120 and 123, subsection 125 (2), section 126 and subsections 174 (1) to (5) of this Act apply, with necessary modifications, to pre-1998 injuries and to decisions of the Board rendered before January 1, 1998, but the time limits in section 120 and subsection 125 (2) apply only from January 1, 1998.

Exception

(4) Despite subsections (1) to (3), if,

(a) a panel of the Appeals Tribunal has commenced a hearing or consideration of an application or appeal pursuant to section 17, 23, 71 or 84 of the *Workers' Compensation Act*; or

(b) the board of directors of the Board has exercised its discretion to review a decision of the Appeals Tribunal pursuant to section 93 of the *Workers' Compensation Act*,

and a final decision has not been made before this section comes into force, the panel or board of directors, as the case may be, may carry out and perform any duties and exercise any powers in connection with the application, appeal or review as though this section had not come into force. 1997, c. 16, Sched. A, s. 112.

Idem

(4) Le paragraphe 148 (1.3) de la Loi d'avant 1997 est réputé abrogé.

Idem

(5) La Loi d'avant 1997 est réputée modifiée par substitution, à «paragraphe 148 (1.3)» à la disposition 1 du paragraphe 43 (4), à la sous-disposition ii de la disposition 2 du paragraphe 43 (4), à la disposition 1 du paragraphe 43 (5) et à l'alinéa 43 (6.1) b), de «paragraphe 148 (1.2)».

Idem

(6) Le paragraphe 148 (2) de la Loi d'avant 1997 est réputé modifié par substitution, à «facteur d'indexation» aux alinéas a) et b), de «facteur d'indexation général» à l'alinéa a) et de «facteur d'indexation général ou du deuxième facteur d'indexation, selon le cas,» à l'alinéa b). 1997, chap. 16, annexe A, art. 111.

Compétence du Tribunal d'appel

112. (1) Le paragraphe 81 (1) et les articles 84 et 86 de la Loi d'avant 1997 sont réputés abrogés.

Étude par le conseil d'administration

(2) L'article 93 de la Loi d'avant 1997 est réputé abrogé.

Application

(3) Les articles 120 et 123, le paragraphe 125 (2), l'article 126 et les paragraphes 174 (1) à (5) de la présente loi s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux lésions d'avant 1998 et aux décisions rendues par la Commission avant le 1er janvier 1998. Toutefois, les délais prévus à l'article 120 et au paragraphe 125 (2) s'appliquent uniquement à compter du 1er janvier 1998.

Exception

(4) Malgré les paragraphes (1) à (3), si, selon le cas :

a) un comité du Tribunal d'appel a commencé à entendre une audience ou l'étude d'une requête ou d'un appel conformément à l'article 17, 23, 71 ou 84 de la *Loi sur les accidents du travail*;

b) le conseil d'administration de la Commission a, dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire, étudié une décision du Tribunal d'appel conformément à l'article 93 de la *Loi sur les accidents du travail*,

et qu'aucune décision définitive n'a été rendue avant l'entrée en vigueur du présent article, le comité ou le conseil d'administration, selon le cas, peut exercer ses pouvoirs et fonctions relativement à la requête, à l'appel ou à l'étude comme si le présent article n'était pas entré en vigueur. 1997, chap. 16, annexe A, art. 112.

PART X
UNINSURED EMPLOYMENT

Application

113. (1) This Part applies with respect to industries that are not included in Schedule 1 or Schedule 2 and with respect to workers employed in those industries.

Same

(2) This Part applies with respect to the following types of workers who are employed in industries that are included in Schedule 1 or Schedule 2:

1. Persons whose employment by an employer is of a casual nature and who are employed otherwise than for the purposes of the employer's industry.
2. Persons to whom articles or materials are given out to be made up, cleaned, washed, altered, ornamented, finished, repaired or adapted for sale in the person's own home or on other premises not under the control or management of the person who gave out the articles or materials. 1997, c. 16, Sched. A, s. 113.

Employer's liability

114. (1) A worker may bring an action for damages against his or her employer for an injury that occurs in any of the following circumstances:

1. The worker is injured by reason of a defect in the condition or arrangement of the ways, works, machinery, plant, buildings or premises used in the employer's business or connected with or intended for that business.
2. The worker is injured by reason of the employer's negligence.
3. The worker is injured by reason of the negligence of a person in the employer's service who is acting within the scope of his or her employment.

Same, deceased worker

(2) If a worker dies as a result of an injury that occurs in a circumstance described in subsection (1), an action for damages may be brought against the employer by the worker's estate or by a person entitled to damages under Part V of the *Family Law Act*. 1997, c. 16, Sched. A, s. 114.

Liability of owner, etc.

115. (1) A worker may bring an action for damages against the person for whom work is being done under a contract and against the contractor and subcontractor, if any, for an injury that occurs in any of the following circumstances:

1. The injury occurs by reason of a defect in the condition or arrangement of any ways, works, machinery, plant, building or premises. The person for whom the work is being done owns or supplies the ways, works, machinery, plant, building or premises.

PARTIE X
EMPLOI NON COUVERT

Champ d'application

113. (1) La présente partie s'applique aux secteurs d'activité qui ne sont pas compris dans l'annexe 1 ou l'annexe 2 et aux travailleurs qui sont employés dans ces secteurs d'activité.

Idem

(2) La présente partie s'applique aux genres suivants de travailleurs qui sont employés dans des secteurs d'activité qui sont compris dans l'annexe 1 ou l'annexe 2 :

1. Les personnes dont l'emploi par un employeur est occasionnel et qui sont employées à des fins autres que celles du secteur d'activité de l'employeur.
2. Les personnes à qui des articles ou des matériaux sont remis afin qu'elles les façonnent, les nettoient, les lavent, les modifient, les ornementent, les finissent, les réparent ou les adaptent pour la vente chez elles ou en d'autres lieux qui ne sont pas sous la direction ou sous la surveillance de la personne qui les a remis. 1997, chap. 16, annexe A, art. 113.

Responsabilité de l'employeur

114. (1) Un travailleur peut intenter une action en dommages-intérêts contre son employeur pour une lésion qui survient dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes :

1. Le travailleur est blessé par suite d'un défaut dans l'état ou l'aménagement des procédés, installations, machines, usines, bâtiments ou locaux utilisés dans le cadre des activités de l'employeur ou reliés ou destinés à celles-ci.
2. Le travailleur est blessé par suite de la négligence de l'employeur.
3. Le travailleur est blessé par suite de la négligence d'une personne au service de l'employeur qui agit dans le cadre de son emploi.

Idem, travailleur décédé

(2) Si le travailleur décède par suite d'une lésion qui survient dans l'une ou l'autre des circonstances visées au paragraphe (1), une action en dommages-intérêts peut être intentée contre l'employeur par la succession du travailleur ou par toute personne qui a droit à des dommages-intérêts aux termes de la partie V de la *Loi sur le droit de la famille*. 1997, chap. 16, annexe A, art. 114.

Responsabilité du propriétaire

115. (1) Un travailleur peut intenter une action en dommages-intérêts contre la personne pour laquelle un travail est effectué aux termes d'un contrat et contre l'entrepreneur et le sous-traitant, le cas échéant, pour une lésion qui survient dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes :

1. La lésion survient par suite d'un défaut dans l'état ou l'aménagement des procédés, installations, machines, usines, bâtiments ou locaux, lesquels appartiennent à la personne pour laquelle le travail est effectué ou sont fournis par elle.

2. The injury occurs as a result of the negligence of the person for whom all or part of the work is being done.

3. The injury occurs as a result of the negligence of a person in the service of the person for whom all or part of the work is being done, and the person who was negligent was acting within the scope of his or her employment.

Same

(2) Nothing in subsection (1) affects any right or liability of the person for whom the work is being done and the contractor and subcontractor as among themselves.

Same

(3) The worker is not entitled to recover damages under this section as well as under section 114 for the same injury. 1997, c. 16, Sched. A, s. 115.

Voluntary assumption of risk

116. (1) An injured worker shall not be considered to have voluntarily incurred the risk of injury in his or her employment solely on the grounds that, before he or she was injured, he or she knew about the defect or negligence that caused the injury.

Certain common law rules abrogated

(2) An injured worker shall not be considered to have voluntarily incurred the risk of injury that results from the negligence of his or her fellow workers.

Contributory negligence

(3) In an action for damages for an injury that occurs when a worker is in the service of an employer, contributory negligence by the worker is not a bar to recovery,

(a) by the injured worker; or

(b) if the worker dies as a result of the injury, by a person entitled to damages under Part V of the *Family Law Act*.

Same

(4) The worker's contributory negligence, if any, shall be taken into account in assessing the damages in such an action. 1997, c. 16, Sched. A, s. 116.

Insurance proceeds

117. (1) If an employer is insured against the employer's liability to a worker for damages, the employer's insurance shall be deemed to be for the benefit of the worker.

Same

(2) If the worker suffers an injury for which he or she is entitled to recover damages from the employer, the insurer shall not, without the consent of the worker, pay to the employer the amount for which the insurer is liable in

2. La lésion survient par suite de la négligence de la personne pour laquelle tout ou partie du travail est effectué.

3. La lésion survient par suite de la négligence d'une personne au service de la personne pour laquelle tout ou partie du travail est effectué et la personne qui a fait preuve de négligence agissait dans le cadre de son emploi.

Idem

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de porter atteinte aux droits ou aux obligations existant entre la personne pour laquelle le travail est effectué et l'entrepreneur ou le sous-traitant.

Idem

(3) Le travailleur n'a pas le droit de recouvrer des dommages-intérêts aux termes du présent article de même qu'aux termes de l'article 114 pour la même lésion. 1997, chap. 16, annexe A, art. 115.

Risque délibérément encouru

116. (1) Le travailleur blessé ne doit pas être considéré comme ayant délibérément encouru le risque de lésion au cours de son emploi pour le seul motif qu'avant d'être blessé, il avait connaissance du défaut ou de la négligence qui a causé la lésion.

Abrogation de certaines règles de la common law

(2) Le travailleur blessé ne doit pas être considéré comme ayant délibérément encouru le risque de lésion qui est causé par la négligence de ses compagnons de travail.

Négligence concourante

(3) Dans une action en dommages-intérêts intentée pour une lésion qui survient lorsqu'un travailleur est au service d'un employeur, la négligence concourante du travailleur ne constitue pas un obstacle au recouvrement de dommages-intérêts par les personnes suivantes :

a) le travailleur blessé;

b) si le travailleur décède par suite de la lésion, toute personne qui a droit à des dommages-intérêts aux termes de la partie V de la *Loi sur le droit de la famille*.

Idem

(4) La négligence concourante du travailleur, le cas échéant, entre en ligne de compte dans l'évaluation des dommages-intérêts dans une telle action. 1997, chap. 16, annexe A, art. 116.

Produit de l'assurance

117. (1) Est réputée s'appliquer au profit du travailleur l'assurance souscrite par l'employeur contre sa responsabilité envers ce travailleur à l'égard de dommages-intérêts.

Idem

(2) Tant que n'a pas été acquittée la demande en dommages-intérêts du travailleur qui subit une lésion à l'égard de laquelle il a le droit de recouvrer des dommages-intérêts de l'employeur, l'assureur ne doit pas verser à

respect of the injury until the worker's claim has been satisfied. 1997, c. 16, Sched. A, s. 117.

PART XI
DECISIONS AND APPEALS

DECISIONS BY THE BOARD

Jurisdiction

118. (1) The Board has exclusive jurisdiction to examine, hear and decide all matters and questions arising under this Act, except where this Act provides otherwise. 1997, c. 16, Sched. A, s. 118 (1).

Same

(2) Without limiting the generality of subsection (1), the Board has exclusive jurisdiction to determine the following matters:

1. Whether an industry or a part, branch or department of an industry falls within a class or group of industries in Schedule 1 or in Schedule 2 and, if so, which one.
2. Whether personal injury or death has been caused by an accident.
3. Whether an accident arose out of and in the course of an employment by a Schedule 1 or Schedule 2 employer.
4. Whether a person is co-operating in reaching his or her maximum medical recovery, in returning to work or in the preparation and implementation of a labour market re-entry plan.
5. Whether an employer has fulfilled his, her or its obligations under the insurance plan to return a worker to work or re-employ the worker.
6. Whether a labour market re-entry plan for a person is to be prepared and implemented.
7. Whether loss of earnings has resulted from an injury.
8. Whether permanent impairment has resulted from an injury, and the degree of the impairment.
9. The amount of a person's average earnings and net average earnings.
10. Whether a person is a spouse, child or dependant of an injured worker for the purposes of the insurance plan. 1997, c. 16, Sched. A, s. 118 (2); 1999, c. 6, s. 67 (41); 2005, c. 5, s. 73 (40).

Finality of decision

(3) An action or decision of the Board under this Act is final and is not open to question or review in a court. 1997, c. 16, Sched. A, s. 118 (3).

l'employeur, sans le consentement du travailleur, la somme dont il est redevable à l'employeur relativement à cette lésion. 1997, chap. 16, annexe A, art. 117.

PARTIE XI
DÉCISIONS ET APPELS

DÉCISIONS DE LA COMMISSION

Compétence

118. (1) La Commission a compétence exclusive pour examiner, entendre et décider des questions qui découlent de la présente loi, sauf disposition contraire de celle-ci. 1997, chap. 16, annexe A, par. 118 (1).

Idem

(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), la Commission a compétence exclusive pour décider des questions suivantes :

1. Si un secteur d'activité, ou une partie, une division ou un service d'un tel secteur, appartient à une catégorie ou un groupe de secteurs d'activité compris dans l'annexe 1 ou l'annexe 2 et, si c'est le cas, à quelle catégorie ou à quel groupe.
2. Si la lésion corporelle ou le décès a été causé par un accident.
3. Si l'accident est survenu du fait et au cours de l'emploi auprès d'un employeur mentionné à l'annexe 1 ou à l'annexe 2.
4. Si une personne collabore à son rétablissement maximal, à son retour au travail ou à la préparation et à la mise en oeuvre d'un programme de réintégration sur le marché du travail.
5. Si un employeur a rempli l'obligation qui lui incombe dans le cadre du régime d'assurance de réintégrer le travailleur dans ses fonctions ou de le réemployer.
6. Si un programme de réintégration sur le marché du travail doit être préparé et mis en oeuvre à l'intention d'une personne.
7. Si la perte de gains a résulté d'une lésion.
8. Si la déficience permanente a résulté d'une lésion, et le degré de déficience.
9. Le montant des gains moyens et des gains moyens nets d'une personne.
10. Si, aux fins du régime d'assurance, une personne est un conjoint, un enfant ou une personne à charge d'un travailleur blessé. 1997, chap. 16, annexe A, par. 118 (2); 1999, chap. 6, par. 67 (41); 2005, chap. 5, par. 73 (40).

Décisions définitives

(3) La mesure prise ou la décision rendue par la Commission aux termes de la présente loi est définitive et ne peut être remise en question ni faire l'objet de révision judiciaire. 1997, chap. 16, annexe A, par. 118 (3).

Same

(4) No proceeding by or before the Board shall be restrained by injunction, prohibition or other process or procedure in a court or be removed by application for judicial review or otherwise into a court. 1997, c. 16, Sched. A, s. 118 (4).

Board: miscellaneous rules

Principle of decisions

119. (1) The Board shall make its decision based upon the merits and justice of a case and it is not bound by legal precedent.

Same

(2) If, in connection with a claim for benefits under the insurance plan, it is not practicable to decide an issue because the evidence for or against it is approximately equal in weight, the issue shall be resolved in favour of the person claiming benefits.

Hearing

(3) The Board shall give an opportunity for a hearing.

Hearings

(4) The Board may conduct hearings orally, electronically or in writing. 1997, c. 16, Sched. A, s. 119.

Objection to Board decision

120. (1) A worker, survivor employer, parent or other person acting in the role of a parent under subsection 48 (20) or beneficiary designated by the worker under subsection 45 (9) who objects to a decision of the Board shall file a notice of objection with the Board,

(a) in the case of a decision concerning return to work or a labour market re-entry plan, within 30 days after the decision is made or within such longer period as the Board may permit; and

(b) in any other case, within six months after the decision is made or within such longer period as the Board may permit.

Notice of objection

(2) The notice of objection must be in writing and must indicate why the decision is incorrect or why it should be changed. 1997, c. 16, Sched. A, s. 120.

Power to reconsider

121. The Board may reconsider any decision made by it and may confirm, amend or revoke it. The Board may do so at any time if it considers it advisable to do so. 1997, c. 16, Sched. A, s. 121.

Idem

(4) Aucune instance introduite par la Commission ou devant elle ne peut faire l'objet de restrictions par voie d'injonction, de prohibition ou d'autre bref ou acte de procédure devant un tribunal judiciaire ni être portée à un tribunal judiciaire, notamment par voie de requête en révision judiciaire. 1997, chap. 16, annexe A, par. 118 (4).

Commission : règles diverses

Principe régissant la décision

119. (1) La Commission rend sa décision selon le bien-fondé et l'équité de chaque cas et n'est pas liée par la jurisprudence.

Idem

(2) Si, relativement à une demande de prestations dans le cadre du régime d'assurance, il n'est pas possible dans les circonstances de décider d'une question parce que les preuves pour ou contre ont approximativement le même poids, la question est réglée en faveur de la personne qui demande les prestations.

Audience

(3) La Commission offre la possibilité d'une audience.

Audiences

(4) La Commission peut tenir ses audiences oralement, électroniquement ou par écrit. 1997, chap. 16, annexe A, art. 119.

Opposition à la décision de la Commission

120. (1) Le travailleur, le survivant, l'employeur, le père ou la mère ou toute autre personne qui agit à titre de père ou de mère aux termes du paragraphe 48 (20) ou le bénéficiaire désigné par le travailleur aux termes du paragraphe 45 (9) qui s'oppose à une décision de la Commission dépose un avis d'opposition auprès de celle-ci dans les délais suivants :

a) dans les 30 jours qui suivent le jour où la décision a été rendue ou dans le délai plus long qu'autorise la Commission, dans le cas d'une décision concernant le retour au travail ou un programme de réintégration sur le marché du travail;

b) dans les six mois qui suivent le jour où la décision a été rendue ou dans le délai plus long qu'autorise la Commission, dans les autres cas.

Avis d'opposition

(2) L'avis d'opposition est sous forme écrite et indique pour quelle raison la décision est incorrecte ou devrait être modifiée. 1997, chap. 16, annexe A, art. 120.

Pouvoir de réexamen

121. La Commission peut réexaminer sa décision et la confirmer ou la révoquer. Elle peut le faire à n'importe quel moment si elle le juge souhaitable. 1997, chap. 16, annexe A, art. 121.

Mediation

122. (1) The Board may provide mediation services in such circumstances as it considers appropriate.

Time limit, return to work, etc.

(2) If the mediation relates to an objection to a decision by the Board concerning return to work or a labour market re-entry plan and if the mediation is unsuccessful, the Board shall decide the matter within 60 days after receiving the notice of objection or within such longer period as the Board may permit.

Role of mediator

(3) The mediator shall not participate in any application or proceeding relating to the matter that is the subject of mediation unless the parties to the application or proceeding consent. 1997, c. 16, Sched. A, s. 122.

APPEALS TRIBUNAL

Jurisdiction

123. (1) The Appeals Tribunal has exclusive jurisdiction to hear and decide,

(a) all appeals from final decisions of the Board with respect to entitlement to health care, return to work, labour market re-entry and entitlement to other benefits under the insurance plan;

(b) all appeals from final decisions of the Board with respect to transfer of costs, an employer's classification under the insurance plan and the amount of the premiums and penalties payable by a Schedule 1 employer and the amounts and penalties payable by a Schedule 2 employer; and

(c) such other matters as are assigned to the Appeals Tribunal under this Act.

Same

(2) For greater certainty, the jurisdiction of the Appeals Tribunal under subsection (1) does not include the jurisdiction to hear and decide an appeal from decisions made under the following Parts or provisions:

1. Part II (injury and disease prevention).
2. Sections 26 to 30 (rights of action) and 36 (health examination).
3. Section 60, subsections 62 (1) to (3) and sections 64 and 65 (payment of benefits).
4. Subsections 81 (1) to (6), 83 (1) and (2) and section 85 (allocation of payments).
5. Part VIII (insurance fund).
6. Part XII (enforcement), other than decisions concerning whether security must be given under section 137 or whether a person is liable under subsection 146 (2) to make payments.

Médiation

122. (1) La Commission peut fournir des services de médiation dans les circonstances qu'elle estime appropriées.

Délai, retour au travail

(2) Si la médiation porte sur une opposition à une décision de la Commission concernant le retour au travail ou un programme de réintégration sur le marché du travail et qu'elle échoue, la Commission décide de la question au plus tard 60 jours après avoir reçu l'avis d'opposition ou dans le délai plus long qu'elle autorise.

Rôle du médiateur

(3) Le médiateur ne doit participer à aucune requête, demande ou instance ayant trait à la question faisant l'objet de la médiation sauf si les parties à la requête, à la demande ou à l'instance y consentent. 1997, chap. 16, annexe A, art. 122.

TRIBUNAL D'APPEL

Compétence

123. (1) Le Tribunal d'appel a compétence exclusive pour entendre et décider de ce qui suit :

a) les appels des décisions définitives que la Commission a rendues à l'égard du droit à des soins de santé, du retour au travail, de la réintégration sur le marché du travail et du droit à d'autres prestations dans le cadre du régime d'assurance;

b) les appels des décisions définitives que la Commission a rendues à l'égard du transfert des coûts de la classification d'un employeur dans le cadre du régime d'assurance, du montant des primes et pénalités payables par un employeur mentionné à l'annexe 1 et des montants et pénalités payables par un employeur mentionné à l'annexe 2;

c) toute autre question qui lui est confiée aux termes de la présente loi.

Idem

(2) Il est entendu que la compétence du Tribunal d'appel prévue au paragraphe (1) ne comprend pas la compétence pour entendre et décider d'un appel des décisions rendues en vertu des parties ou dispositions suivantes :

1. La partie II (prévention des lésions et des maladies).
2. Les articles 26 à 30 (droits d'action) et l'article 36 (examen de santé).
3. L'article 60, les paragraphes 62 (1) à (3) et les articles 64 et 65 (versement des prestations).
4. Les paragraphes 81 (1) à (6), 83 (1) et (2) et l'article 85 (affectation des versements).
5. La partie VIII (caisse d'assurance).
6. La partie XII (exécution), sauf les décisions concernant la question de savoir si une sûreté doit être fournie aux termes de l'article 137 ou si une personne est tenue aux termes du paragraphe 146 (2) de faire des versements.

Decisions on an appeal

(3) On an appeal, the Appeals Tribunal may confirm, vary or reverse the decision of the Board.

Finality of decision

(4) An action or decision of the Appeals Tribunal under this Act is final and is not open to question or review in a court.

Same

(5) No proceeding by or before the Appeals Tribunal shall be restrained by injunction, prohibition or other process or procedure in a court or be removed by application for judicial review or otherwise into a court. 1997, c. 16, Sched. A, s. 123.

Appeals Tribunal: miscellaneous rules

Principle of decision

124. (1) The Appeals Tribunal shall make its decision based upon the merits and justice of a case and it is not bound by legal precedent.

Same

(2) If, in connection with a claim for benefits under the insurance plan, it is not practicable to decide an issue because the evidence for or against it is approximately equal in weight, the issue shall be resolved in favour of the person claiming benefits.

Hearings

(3) The Appeals Tribunal may conduct hearings orally, electronically or in writing. 1997, c. 16, Sched. A, s. 124.

Appeal

125. (1) A worker, employer, survivor, parent or other person acting in the role of a parent under subsection 48 (20) or beneficiary designated by the worker under subsection 45 (9) may appeal a final decision of the Board to the Appeals Tribunal.

Notice of appeal

(2) The person shall file a notice of appeal with the Appeals Tribunal within six months after the decision or within such longer period as the tribunal may permit. The notice of appeal must be in writing and must indicate why the decision is incorrect or why it should be changed.

Notice by Appeals Tribunal

(3) The Appeals Tribunal shall promptly notify the Board and the parties of record of the appeal and the issues to be decided on the appeal and shall give them copies of any written submissions made in connection with the appeal.

Décisions rendues en appel

(3) Lors d'un appel, le Tribunal d'appel peut confirmer, modifier ou infirmer la décision de la Commission.

Décision définitive

(4) La mesure prise ou la décision rendue par le Tribunal d'appel aux termes de la présente loi est définitive et ne peut être remise en question ni faire l'objet d'une révision devant un tribunal judiciaire.

Idem

(5) Aucune instance introduite par le Tribunal d'appel ou devant lui ne peut faire l'objet de restrictions par voie d'injonction, de prohibition ou d'autre bref ou acte de procédure devant un tribunal judiciaire ni être portée à un tribunal judiciaire, notamment par voie de requête en révision judiciaire. 1997, chap. 16, annexe A, art. 123.

Tribunal d'appel : règles diverses

Principe régissant la décision

124. (1) Le Tribunal d'appel rend sa décision selon le bien-fondé et l'équité de chaque cas et n'est pas lié par la jurisprudence.

Idem

(2) Si, relativement à une demande de prestations dans le cadre du régime d'assurance, il n'est pas possible dans les circonstances de décider d'une question parce que les preuves pour ou contre ont approximativement le même poids, la question est réglée en faveur de la personne qui demande les prestations.

Audiences

(3) Le Tribunal d'appel peut tenir ses audiences oralement, électroniquement ou par écrit. 1997, chap. 16, annexe A, art. 124.

Appel

125. (1) Un travailleur, un employeur, un survivant, un père ou une mère ou toute autre personne qui agit à titre de père ou de mère aux termes du paragraphe 48 (20) ou un bénéficiaire désigné par le travailleur aux termes du paragraphe 45 (9) peut interjeter appel d'une décision définitive de la Commission devant le Tribunal d'appel.

Avis d'appel

(2) La personne dépose un avis d'appel auprès du Tribunal d'appel dans les six mois qui suivent le jour où la décision a été rendue ou dans le délai plus long qu'autorise le Tribunal. L'avis d'appel est sous forme écrite et indique pour quelle raison la décision est incorrecte ou devrait être modifiée.

Avis du Tribunal d'appel

(3) Le Tribunal d'appel avise promptement la Commission et les parties en cause de l'appel et des questions sur lesquelles porte l'appel et leur remet des copies des observations écrites présentées relativement à l'appel.

Board records, etc.

(4) The Board shall give the Appeals Tribunal a copy of its records relating to the appeal promptly upon being notified of the appeal. 1997, c. 16, Sched. A, s. 125.

Board policies

126. (1) If there is an applicable Board policy with respect to the subject-matter of an appeal, the Appeals Tribunal shall apply it when making its decision.

Notice of Board policies

(2) The Board shall state in writing which policy, if any, applies to the subject-matter of an appeal after receiving notice of the appeal under subsection 125 (3).

Same

(3) If the Board does not state that a particular policy applies in respect of the subject-matter of an appeal, the tribunal may ask the Board to notify it if there is an applicable policy and the Board shall do so as soon as practicable.

Referral by Appeals tribunal

(4) If the tribunal, in a particular case, concludes that a Board policy of which it is notified is inconsistent with, or not authorized by, the Act or does not apply to the case, the tribunal shall not make a decision until it refers the policy to the Board for its review and the Board issues a direction under subsection (8).

Same

(5) The tribunal shall make the referral in writing and state the reasons for its conclusion.

Board review

(6) If there is a referral under subsection (4), the Board shall review the policy to determine whether it is consistent with, or authorized by, the Act or whether it applies to the case.

Submissions

(7) The Board shall provide the parties to the appeal in respect of which there is a referral an opportunity to make written submissions with respect to the policy.

Board direction

(8) Within 60 days after a referral to it, the Board shall issue a written direction, with reasons, to the tribunal that determines the issue raised in the tribunal's referral under subsection (4). 1997, c. 16, Sched. A, s. 126.

Time limit for decisions

127. (1) The Appeals Tribunal shall decide an appeal within 120 days after the hearing of the appeal ends or within such longer period as the tribunal may permit.

Transition

(2) If a notice of appeal is filed before January 1, 1998 and the Appeals Tribunal hears but does not decide the

Dossiers de la Commission

(4) Promptement après avoir été avisée d'un appel, la Commission remet au Tribunal d'appel une copie de ses dossiers se rapportant à l'appel. 1997, chap. 16, annexe A, art. 125.

Politiques de la Commission

126. (1) Si une politique de la Commission s'applique à l'égard de la question qui fait l'objet d'un appel, le Tribunal d'appel applique celle-ci lorsqu'il rend sa décision.

Avis des politiques de la Commission

(2) La Commission indique par écrit quelle politique, le cas échéant, s'applique à la question qui fait l'objet d'un appel après avoir reçu l'avis d'appel prévu au paragraphe 125 (3).

Idem

(3) Si la Commission n'indique pas qu'une politique particulière s'applique à l'égard de la question qui fait l'objet d'un appel, le Tribunal peut lui demander de l'aviser si une politique s'applique et la Commission agit en conséquence aussitôt que possible dans les circonstances.

Renvoi par le Tribunal d'appel

(4) S'il conclut, dans un cas particulier, qu'une politique de la Commission dont il a été avisé est incompatible avec la Loi ou n'est pas autorisée par celle-ci, ou ne s'applique pas au cas en question, le Tribunal ne rend aucune décision avant d'avoir renvoyé la politique à la Commission pour examen et avant que cette dernière n'ait donné une directive aux termes du paragraphe (8).

Idem

(5) Le Tribunal fait le renvoi par écrit et indique les motifs à l'appui de sa conclusion.

Examen par la Commission

(6) Si un renvoi est fait aux termes du paragraphe (4), la Commission examine la politique pour décider si elle est compatible avec la Loi ou autorisée par celle-ci, ou si elle s'applique au cas concerné.

Observations

(7) La Commission fournit aux parties à l'appel à l'égard duquel un renvoi est fait l'occasion de présenter des observations écrites au sujet de la politique.

Directive de la Commission

(8) Dans les 60 jours qui suivent la réception d'un renvoi, la Commission donne au Tribunal une directive écrite motivée dans laquelle elle décide de la question soulevée dans le renvoi fait par le Tribunal aux termes du paragraphe (4). 1997, chap. 16, annexe A, art. 126.

Délai pour rendre la décision

127. (1) Le Tribunal d'appel décide de l'appel dans les 120 jours qui suivent la fin de l'audition de l'appel ou dans le délai plus long qu'il autorise.

Disposition transitoire

(2) Si un avis d'appel est déposé avant le 1er janvier 1998 et que le Tribunal d'appel entend mais ne décide pas

appeal before that date, the tribunal shall decide it not later than April 30, 1998 or such later date as the tribunal may permit.

Same

(3) If a notice of appeal is filed before January 1, 1998 and the Appeals Tribunal does not hear the appeal before that date, the tribunal shall decide it within 120 days after the hearing ends or within such longer period as the tribunal may permit. 1997, c. 16, Sched. A, s. 127.

Periodic payments pending decision

128. Periodic payments required by a decision that is under appeal must continue pending the outcome of the appeal. 1997, c. 16, Sched. A, s. 128.

Power to reconsider

129. The Appeals Tribunal may reconsider its decision and may confirm, amend or revoke it. The tribunal may do so at any time if it considers it advisable to do so. 1997, c. 16, Sched. A, s. 129.

Mediation

130. The Appeals Tribunal may provide mediation services in such circumstances as it considers appropriate. 1997, c. 16, Sched. A, s. 130.

PROCEDURAL AND OTHER POWERS

Practice and procedure

131. (1) The Board shall determine its own practice and procedure in relation to applications, proceedings and mediation. With the approval of the Lieutenant Governor in Council, the Board may make rules governing its practice and procedure.

Same, Appeals Tribunal

(2) Subsection (1) applies with necessary modifications with respect to the Appeals Tribunal.

Non-application

(3) The *Statutory Powers Procedure Act* does not apply with respect to decisions and proceedings of the Board or the Appeals Tribunal.

Notice of decisions

(4) The Board or the Appeals Tribunal, as the case may be, shall promptly notify the parties of record of its decision in writing and the reasons for the decision. The Appeals Tribunal shall also notify the Board of the decision. 1997, c. 16, Sched. A, s. 131.

Certain powers

Powers re proceedings

132. (1) The Board and the Appeals Tribunal may do the following things in connection with a proceeding:

1. Summon and enforce the attendance of witnesses and compel them to give oral or written evidence on oath or affirmation. These powers may be exercised in the same manner as a court of record in civil proceedings.

de l'appel avant cette date, il le fait au plus tard le 30 avril 1998 ou à la date ultérieure qu'il autorise.

Idem

(3) Si un avis d'appel est déposé avant le 1er janvier 1998 et que le Tribunal d'appel n'entend pas l'appel avant cette date, il décide de l'appel au plus tard 120 jours après la fin de l'audition de l'appel ou dans le délai plus long qu'il autorise. 1997, chap. 16, annexe A, art. 127.

Versements périodiques en attendant la décision

128. Les versements périodiques exigés par une décision qui est portée en appel continuent d'être faits en attendant l'issue de l'appel. 1997, chap. 16, annexe A, art. 128.

Pouvoir de réexamen

129. Le Tribunal d'appel peut réexaminer sa décision et peut la confirmer, la modifier ou la révoquer. Il peut le faire à n'importe quel moment s'il le juge souhaitable. 1997, chap. 16, annexe A, art. 129.

Médiation

130. Le Tribunal d'appel peut fournir des services de médiation dans les circonstances qu'il estime appropriées. 1997, chap. 16, annexe A, art. 130.

POUVOIRS EN MATIÈRE DE PROCÉDURE ET AUTRES POUVOIRS

Pratique et procédure

131. (1) La Commission établit sa pratique et sa procédure relativement aux demandes, aux requêtes, aux instances et à la médiation. Avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, elle peut établir des règles relativement à sa pratique et à sa procédure.

Idem, Tribunal d'appel

(2) Le paragraphe (1) s'applique, avec les adaptations nécessaires, au Tribunal d'appel.

Non-application

(3) La *Loi sur l'exercice des compétences légales* ne s'applique pas aux décisions ni aux instances de la Commission ou du Tribunal d'appel.

Avis de décision

(4) La Commission ou le Tribunal d'appel, selon le cas, avise promptement par écrit les parties en cause de sa décision et de ses motifs. Le Tribunal d'appel avise également la Commission de la décision. 1997, chap. 16, annexe A, art. 131.

Certains pouvoirs

Pouvoirs concernant les instances

132. (1) La Commission et le Tribunal d'appel peuvent faire ce qui suit relativement à une instance :

1. Assigner des témoins et les contraindre à comparaître et à témoigner oralement ou par écrit sous serment ou affirmation solennelle. Ils peuvent exercer ces pouvoirs comme une cour d'archives dans les instances civiles.

2. Require persons to produce such documents or things as the Board or tribunal considers necessary to make its decision. This power may be exercised in the same manner as a court of record in civil proceedings.

3. Accept such oral or written evidence as the Board or tribunal considers proper, whether or not it would be admissible in a court.

Powers of entry and inspection, etc.

(2) The Board and the Appeals Tribunal may do the following things in the exercise of their power to make decisions:

1. Enter premises where work is being done or has been done by a worker or in which an employer carries on business (whether or not the premises are those of the employer).

2. Inspect anything on the premises.

3. Make inquiries of any person on the premises.

4. Post notices on the premises.

Posting notices

(3) The Board or the Appeals Tribunal may require a person to post a notice in a conspicuous place on the person's premises and to keep the notice posted, if the Board or tribunal considers it necessary for the purposes of this Act.

Authorization

(4) The Board or the Appeals Tribunal may authorize a person to do anything that the Board or tribunal can do under this section and may require the person to report when he or she does so. 1997, c. 16, Sched. A, s. 132.

Payment of expenses of witnesses, etc.

133. (1) The Board or the Appeals Tribunal may pay the reasonable travel and living expenses of, and other allowances for,

(a) a worker and his or her witnesses;

(b) the survivors of a deceased worker and their witnesses;

(c) the parent or other person referred to in subsection 48 (20); or

(d) a designated beneficiary referred to in subsection 45 (9).

Same

(2) Amounts paid under subsection (1) are expenses of the Board or the Appeals Tribunal, as the case may be. 1997, c. 16, Sched. A, s. 133.

Health professionals

134. (1) The chair of the Appeals Tribunal may establish a list of health professionals upon whom the tribunal

2. Exiger que des personnes produisent les documents ou choses que la Commission ou le Tribunal estime nécessaires pour rendre sa décision. Ils peuvent exercer ce pouvoir comme une cour d'archives dans les instances civiles.

3. Accepter les témoignages oraux ou écrits que la Commission ou le Tribunal estime appropriés, qu'ils soient admissibles ou non devant un tribunal judiciaire.

Pouvoirs d'entrée et d'inspection

(2) La Commission et le Tribunal d'appel peuvent faire ce qui suit dans l'exercice de leur pouvoir de rendre des décisions :

1. Pénétrer dans des lieux où un travailleur exécute ou a exécuté un travail ou dans lequel un employeur exerce des activités, que ces lieux soient ou non ceux de l'employeur.

2. Inspecter quoi que ce soit dans les lieux.

3. Se renseigner auprès de quiconque se trouve dans les lieux.

4. Afficher des avis dans les lieux.

Affichage d'avis

(3) La Commission ou le Tribunal d'appel peut exiger qu'une personne affiche un avis dans un endroit bien en vue dans ses lieux et le garde affiché, si la Commission ou le Tribunal l'estime nécessaire pour l'application de la présente loi.

Autorisation

(4) La Commission ou le Tribunal d'appel peut autoriser toute personne à exercer les pouvoirs de la Commission ou du Tribunal prévus au présent article et peut exiger qu'elle lui fasse un rapport en pareil cas. 1997, chap. 16, annexe A, art. 132.

Paiement des dépenses des témoins

133. (1) La Commission ou le Tribunal d'appel peut payer les frais de déplacement et de subsistance raisonnables des personnes suivantes de même que d'autres allocations pour celles-ci :

a) un travailleur et ses témoins;

b) les survivants d'un travailleur décédé et leurs témoins;

c) le père ou la mère ou l'autre personne visés au paragraphe 48 (20);

d) un bénéficiaire désigné visé au paragraphe 45 (9).

Idem

(2) Les montants payés en vertu du paragraphe (1) sont des dépenses de la Commission ou du Tribunal d'appel, selon le cas. 1997, chap. 16, annexe A, art. 133.

Professionnels de la santé

134. (1) Le président du Tribunal d'appel peut dresser une liste des professionnels de la santé auxquels le Tribu-

may call for assistance in determining matters of fact in a proceeding. The list must not include employees of the tribunal or the Board.

Remuneration

(2) The chair shall determine the remuneration to be paid to a health professional who assists the Appeals Tribunal and, in doing so, shall take into account any fee schedule established by the Board for services provided by health professionals.

Same

(3) The Appeals Tribunal shall pay a health professional the amount determined by the chair.

Assistance by health professional

(4) The Appeals Tribunal may call upon a health professional on the list for assistance at any time before or during a proceeding.

Restriction

(5) The Appeals Tribunal shall not call upon a particular health professional for assistance in any of the following circumstances except with the written consent of the parties to the proceeding:

1. If the health professional has previously examined the worker whose claim is the subject of the proceeding.
2. If the health professional has previously treated the worker or a member of his or her family.
3. If the health professional has acted as a consultant in the treatment of the worker or as a consultant to the employer.
4. If the health professional is a partner to a health professional described in paragraph 1, 2 or 3.

Health examination

(6) If the chair or a vice chair of the Appeals Tribunal determines that an issue on an appeal concerns the Board's decision on a health report or opinion, the chair or vice chair may require the worker to submit to an examination by a health professional (selected by the chair or vice chair) and the worker shall do so.

Same

(7) The health professional shall give the Appeals Tribunal a written report on his or her examination of the worker and the tribunal shall give a copy of the report to the parties for the purpose of receiving their submissions on it.

Failure to comply

(8) If a worker fails to comply with subsection (6) or obstructs the examination without reasonable cause, the Appeals Tribunal may suspend payments to the worker under the insurance plan and may suspend the worker's right to a final decision by the tribunal while the non-compliance or obstruction continues. 1997, c. 16, Sched. A, s. 134.

nal peut faire appel pour l'aider à juger une question de fait au cours d'une instance. La liste ne doit pas comprendre d'employés du Tribunal ou de la Commission.

Rémunération

(2) Le président détermine la rémunération du professionnel de la santé qui aide le Tribunal d'appel et, à cette fin, tient compte de tout barème d'honoraires établi par la Commission pour les services que fournissent les professionnels de la santé.

Idem

(3) Le Tribunal d'appel verse au professionnel de la santé le montant déterminé par le président.

Aide du professionnel de la santé

(4) Le Tribunal d'appel peut faire appel à un professionnel de la santé dont le nom figure sur la liste pour l'aider avant ou pendant une instance.

Restriction

(5) Le Tribunal d'appel ne peut pas faire appel à un professionnel de la santé en particulier pour l'aider dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes, sauf avec le consentement écrit des parties à l'instance :

1. Le professionnel de la santé a déjà examiné le travailleur dont la demande fait l'objet de l'instance.
2. Le professionnel de la santé a déjà traité le travailleur ou un membre de sa famille.
3. Le professionnel de la santé a agi en tant qu'expert-conseil en ce qui concerne le traitement du travailleur ou en tant qu'expert-conseil auprès de l'employeur.
4. Le professionnel de la santé est un associé de celui visé à la disposition 1, 2 ou 3.

Examen sur la santé

(6) S'il détermine qu'une question sur laquelle porte un appel concerne la décision de la Commission au sujet d'un rapport ou d'une opinion sur la santé, le président ou un vice-président du Tribunal d'appel peut exiger que le travailleur se soumette à un examen qui doit être effectué par un professionnel de la santé (choisi par le président ou le vice-président), et le travailleur agit en conséquence.

Idem

(7) Le professionnel de la santé remet au Tribunal d'appel un rapport écrit de l'examen qu'il a fait subir au travailleur et le tribunal en remet une copie aux parties afin qu'elles puissent présenter leurs observations à son sujet.

Inobservation

(8) Si un travailleur n'observe pas le paragraphe (6) ou qu'il fait obstruction à l'examen sans motif raisonnable, le Tribunal d'appel peut suspendre les versements que reçoit le travailleur dans le cadre du régime d'assurance et peut suspendre le droit de ce dernier à une décision définitive de sa part tant que dure l'inobservation ou l'obstruction. 1997, chap. 16, annexe A, art. 134.

PART XII
ENFORCEMENT

Powers of Examination and Investigation

Examination and inspection

Examination, etc., of records

135. (1) The Board or a person authorized by it may examine the books and accounts of an employer and may investigate and make such inquiries as the Board considers necessary for the following purposes:

1. To ascertain whether a statement given to the Board by the employer is accurate.
2. To ascertain the amount of the employer's payroll.
3. To ascertain whether the employer is a Schedule 1 or a Schedule 2 employer. 1997, c. 16, Sched. A, s. 135 (1).

Inspection of premises

(2) The Board may enter into the establishment of an employer and the premises connected with the establishment for the following purposes:

1. To ascertain whether the ways, works, machinery or appliances in the establishment or on the premises are safe, adequate and sufficient.
2. To ascertain whether all proper precautions are being taken to prevent accidents to the workers employed in or about the establishment or premises.
3. To ascertain whether the safety appliances or safeguards required by law are used and employed in the establishment or on the premises.
4. For such other purpose as the Board considers necessary to determine the proportion in which the employer should make payments under this Act. 1997, c. 16, Sched. A, s. 135 (2).

Order for search and seizure

(3) The Board may apply without notice to a judge of the Superior Court of Justice for an order authorizing one or more persons designated by the Board (together with such police officers as they may call upon for assistance),

(a) to enter and search a building, receptacle or place for books and accounts of an employer and to do so by force if necessary;

(b) to remove the books and accounts for the purpose of examining them; and

(c) to retain the books and accounts until the examination is completed. 1997, c. 16, Sched. A, s. 135 (3); 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (16).

Same

(4) The court may issue such an order. 1997, c. 16, Sched. A, s. 135 (4).

PARTIE XII
EXÉCUTION

Pouvoirs d'examen et d'enquête

Examen et enquête

Examen des dossiers

135. (1) La Commission ou une personne qu'elle autorise peut examiner les livres et les comptes de l'employeur et effectuer les enquêtes qu'elle estime nécessaires aux fins suivantes :

1. Vérifier l'exactitude d'un état remis à la Commission par l'employeur.
2. Vérifier la masse salariale de l'employeur.
3. Vérifier si l'employeur est un employeur mentionné à l'annexe 1 ou à l'annexe 2. 1997, chap. 16, annexe A, par. 135 (1).

Inspection des lieux

(2) La Commission peut pénétrer aux fins suivantes dans l'établissement de l'employeur et les lieux qui y sont rattachés :

1. Vérifier si les procédés, installations, machines ou appareils qui se trouvent dans l'établissement ou les lieux sont sûrs, adéquats et suffisants.
2. Vérifier si toutes les précautions nécessaires sont prises pour éviter des accidents aux travailleurs employés dans l'établissement ou les lieux ou aux alentours.
3. Vérifier si les dispositifs de sécurité ou les mesures de protection exigés par la loi sont utilisés dans l'établissement ou les lieux.
4. Toute autre fin que la Commission estime nécessaire pour déterminer la part que l'employeur devrait verser aux termes de la présente loi. 1997, chap. 16, annexe A, par. 135 (2).

Ordonnance de perquisition et saisie

(3) La Commission peut, par voie de requête et sans préavis, demander à un juge de la Cour supérieure de justice de rendre une ordonnance autorisant une ou plusieurs personnes désignées par la Commission (de même que les agents de police dont elles peuvent demander l'aide) à faire ce qui suit :

a) pénétrer dans un bâtiment, un réceptacle ou un lieu pour y chercher les livres et les comptes de l'employeur, en utilisant la force au besoin;

b) enlever les livres et les comptes afin de les examiner;

c) garder les livres et les comptes jusqu'à ce que l'examen soit terminé. 1997, chap. 16, annexe A, par. 135 (3); 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (16).

Idem

(4) Le tribunal peut rendre une telle ordonnance. 1997, chap. 16, annexe A, par. 135 (4).

Powers of examiners, etc.

136. (1) The Board and every person appointed by the Board to conduct examinations, investigations and inspections have the powers of a commission under Part II of the *Public Inquiries Act*. That Part applies with respect to an examination, investigation or inspection as if it were an inquiry under that Act.

Identification

(2) A person appointed by the Board to conduct an examination, investigation or inspection shall produce evidence of his or her appointment upon request when conducting an examination, investigation or inspection. 1997, c. 16, Sched. A, s. 136.

ENFORCEMENT OF PAYMENT OBLIGATIONS

Security for payment

137. (1) The Board may require an employer to give the Board security for the payment of amounts that are or may become due under the insurance plan.

Same

(2) The Board may specify the type and amount of security to be provided and may vary the type and amount if it considers it appropriate to do so.

Same

(3) The employer shall provide the security within 15 days after being directed to do so.

Enforcement

(4) The Board may enforce an obligation to provide security as if it were an obligation by the employer to make a payment under this Act. 1997, c. 16, Sched. A, s. 137.

Set-off and other remedies

Right of set-off

138. (1) The Board may deduct from money payable to a person by the Board all or part of an amount owing under this Act by the person.

Other remedies

(2) The Board may pursue such other remedies as it considers appropriate to recover an amount owing to it. 1997, c. 16, Sched. A, s. 138.

Enforcement by the courts

139. (1) If a person does not pay amounts owing under this Act when they become due, the Board may issue a certificate stating that the person is in default under this Act and setting out the amount owed and the person to whom it is owed. 1997, c. 16, Sched. A, s. 139 (1).

Same

(2) The Board may file the certificate with the Superior Court of Justice or with the Small Claims Court and it

Pouvoirs des examinateurs

136. (1) La Commission et les personnes qu'elle nomme pour effectuer des examens, des enquêtes et des inspections sont investies des pouvoirs conférés à une commission par la partie II de la *Loi sur les enquêtes publiques*. Cette partie s'applique à l'égard de l'examen, de l'enquête ou de l'inspection comme s'il s'agissait d'une enquête effectuée en vertu de cette loi.

Identification

(2) La personne nommée par la Commission pour effectuer un examen, une enquête ou une inspection présente sur demande la preuve de sa nomination lorsqu'elle l'effectue. 1997, chap. 16, annexe A, art. 136.

EXÉCUTION DES OBLIGATIONS EN MATIÈRE DE VERSEMENT

Sûreté

137. (1) La Commission peut exiger que l'employeur lui fournisse une sûreté pour le versement des montants qui sont ou peuvent devenir exigibles dans le cadre du régime d'assurance.

Idem

(2) La Commission peut préciser le genre et le montant de la sûreté à fournir et elle peut les modifier si elle l'estime approprié.

Idem

(3) L'employeur fournit la sûreté au plus tard 15 jours après qu'elle est exigée.

Exécution

(4) La Commission peut faire respecter l'obligation de fournir une sûreté comme s'il s'agissait d'une obligation de l'employeur de faire un versement aux termes de la présente loi. 1997, chap. 16, annexe A, art. 137.

Recours

Droit de compensation

138. (1) La Commission peut déduire des sommes qu'elle doit payer à une personne tout ou partie d'un montant que cette dernière doit aux termes de la présente loi.

Autres recours

(2) La Commission peut employer les autres recours qu'elle estime appropriés pour recouvrer une somme qui lui est due. 1997, chap. 16, annexe A, art. 138.

Exécution par les tribunaux

139. (1) Si une personne ne verse pas les montants qu'elle doit aux termes de la présente loi lorsqu'ils deviennent exigibles, la Commission peut délivrer un certificat indiquant que la personne est en défaut relativement à la présente loi ainsi que le montant impayé et le nom de la personne à qui il est dû. 1997, chap. 16, annexe A, par. 139 (1).

Idem

(2) La Commission peut déposer le certificat auprès de la Cour supérieure de justice ou de la Cour des petites

shall be entered in the same way as an order of that court and is enforceable as such. Despite any other rule of the court, the Board may file the certificate by mail and personal attendance at the court is not required. 1997, c. 16, Sched. A, s. 139 (2); 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (17).

créances, et celui-ci est consigné de la même façon qu'une ordonnance de ce tribunal et est exécutoire au même titre. Malgré toute autre règle de pratique du tribunal, la Commission peut déposer le certificat par courrier sans qu'il soit nécessaire de se présenter au tribunal. 1997, chap. 16, annexe A, par. 139 (2); 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (17).

Enforcement through municipal tax rolls

140. (1) If an employer does not pay amounts owing under this Act within 30 days after they become due, the Board may issue a certificate setting out the employer's status under this Act and the address of the employer's establishment, stating that the employer is more than 30 days in default under this Act and setting out the amount owed.

Exécution par le biais du rôle de perception des impôts municipaux

140. (1) Si un employeur ne verse pas les montants dus aux termes de la présente loi au plus tard 30 jours après qu'ils deviennent exigibles, la Commission peut délivrer un certificat énonçant le statut de l'employeur aux termes de la présente loi et l'adresse de son établissement et indiquant que l'employeur est en défaut relativement à la présente loi depuis plus de 30 jours ainsi que le montant dû.

Same

(2) The Board may give the certificate to the clerk of a municipality in which the employer's establishment is located. The clerk shall enter the amount owed by the employer on the collector's roll as if it were taxes due from the employer in respect of the establishment.

Idem

(2) La Commission peut remettre le certificat au secrétaire de la municipalité où est situé l'établissement de l'employeur. Le secrétaire porte le montant dû par l'employeur au rôle de perception comme s'il s'agissait d'impôts dus par l'employeur à l'égard de l'établissement.

Same

(3) The collector shall collect the amount as if it were taxes due from the employer and shall pay the amount collected to the Board. The collector may collect an additional 5 per cent in the same manner and shall keep it to pay for the collector's services.

Idem

(3) Le percepteur perçoit le montant comme s'il s'agissait d'impôts dus par l'employeur et le verse à la Commission. Il peut percevoir de la même manière 5 pour cent en sus du montant dû et garde ce pourcentage à titre de paiement pour ses services.

Same

(4) The Board may issue certificates under this section and section 139 in respect of the same amount and may pursue both types of remedies. 1997, c. 16, Sched. A, s. 140.

Idem

(4) La Commission peut délivrer des certificats en vertu du présent article et de l'article 139 à l'égard du même montant et peut employer les deux genres de recours. 1997, chap. 16, annexe A, art. 140.

Contractors and subcontractors

141. (1) This section applies when a person retains a contractor or subcontractor to execute work in an industry included in Schedule 1 or Schedule 2. 1997, c. 16, Sched. A, s. 141 (1).

Entrepreneurs et sous-traitants

141. (1) Le présent article s'applique lorsqu'une personne retient les services d'un entrepreneur ou d'un sous-traitant pour effectuer un travail dans un secteur d'activité compris dans l'annexe 1 ou l'annexe 2. 1997, chap. 16, annexe A, par. 141 (1).

Deemed employer

(2) The person shall be deemed to be the employer of workers employed by the contractor or subcontractor to execute the work and is liable to pay the premiums payable by the contractor or subcontractor in respect of their workers as if the person were the contractor or subcontractor unless,

(a) the contractor or subcontractor, as the case may be, is a Schedule 1 or Schedule 2 employer in respect of the work; and

(b) the Board decides that the responsibility of the contractor or subcontractor is sufficient protection to the workers for the benefits provided under the insurance plan. 1997, c. 16, Sched. A, s. 141 (2).

Personne réputée être l'employeur

(2) La personne est réputée être l'employeur des travailleurs employés par l'entrepreneur ou le sous-traitant pour effectuer le travail et elle est tenue de verser les primes payables par l'entrepreneur ou le sous-traitant à l'égard de leurs travailleurs comme si elle était l'entrepreneur ou le sous-traitant à moins que :

a) d'une part, l'entrepreneur ou le sous-traitant, selon le cas, ne soit à l'égard du travail un employeur mentionné à l'annexe 1 ou à l'annexe 2;

b) d'autre part, la Commission ne décide que la responsabilité de l'entrepreneur ou du sous-traitant offre une protection suffisante aux travailleurs pour ce qui est des prestations prévues dans le cadre du régime d'assurance. 1997, chap. 16, annexe A, par. 141 (2).

Right to reimbursement

(3) Subject to subsection (4), the person is entitled to be reimbursed by the contractor or subcontractor, as the case may be, for amounts paid under the insurance plan in respect of workers employed by the contractor or subcontractor. 1997, c. 16, Sched. A, s. 141 (3).

Same

(4) The Board shall determine the extent of the contractor's or subcontractor's liability under subsection (3). 1997, c. 16, Sched. A, s. 141 (4).

Right of set-off

(5) The person may deduct from money payable to the contractor or subcontractor, as the case may be, the amount for which the contractor or subcontractor is liable under subsection (3). 1997, c. 16, Sched. A, s. 141 (5).

Obligation to pay

(6) If the person is not deemed to be the employer, the person shall ensure that the contractor or subcontractor complies with his, her or its obligations to make payments under the insurance plan. The person is liable to the extent that the contractor or subcontractor does not meet those obligations. 1997, c. 16, Sched. A, s. 141 (6).

Right of indemnity

(7) The person is entitled to be indemnified by the contractor or subcontractor, as the case may be, for payments the person makes under subsection (6). 1997, c. 16, Sched. A, s. 141 (7).

Same

(8) The Board shall determine all issues relating to subsections (6) and (7). 1997, c. 16, Sched. A, s. 141 (8).

Liability to contribute

(9) Nothing in this section prevents the Board from requiring the contractor or subcontractor to pay premiums or reimburse the Board in respect of workers who have a deemed employer under this section. 1997, c. 16, Sched. A, s. 141 (9).

Note: On the first anniversary of the day the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, section 9 is proclaimed in force, section 141 is repealed by the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, section 5 and the following substituted:

Contractors and subcontractors, except in construction

Application

141. (1) This section applies when a person retains a contractor or subcontractor to perform work in an industry included in Schedule 1 or Schedule 2, other than construction. 2008, c. 20, s. 5.

Deemed employer

(2) The Board may determine that the person is deemed to be the employer of the workers employed by the contractor or subcontractor to perform the work, and

Droit au remboursement

(3) Sous réserve du paragraphe (4), la personne a le droit de se faire rembourser par l'entrepreneur ou le sous-traitant, selon le cas, les montants versés dans le cadre du régime d'assurance à l'égard de travailleurs employés par l'entrepreneur ou le sous-traitant. 1997, chap. 16, annexe A, par. 141 (3).

Idem

(4) La Commission détermine le montant que l'entrepreneur ou le sous-traitant est tenu de rembourser aux termes du paragraphe (3). 1997, chap. 16, annexe A, par. 141 (4).

Droit de compensation

(5) La personne peut déduire des sommes payables à l'entrepreneur ou au sous-traitant, selon le cas, le montant que l'un ou l'autre est tenu de rembourser aux termes du paragraphe (3). 1997, chap. 16, annexe A, par. 141 (5).

Obligation de payer

(6) Si elle n'est pas réputée être l'employeur, la personne fait en sorte que l'entrepreneur ou le sous-traitant respecte ses obligations de faire des versements dans le cadre du régime d'assurance. La personne est tenue de faire les versements que l'entrepreneur ou le sous-traitant aurait dû faire. 1997, chap. 16, annexe A, par. 141 (6).

Droit d'être indemnisé

(7) La personne a le droit d'être indemnisée par l'entrepreneur ou le sous-traitant, selon le cas, pour les versements qu'elle fait aux termes du paragraphe (6). 1997, chap. 16, annexe A, par. 141 (7).

Idem

(8) La Commission décide de toutes les questions relatives aux paragraphes (6) et (7). 1997, chap. 16, annexe A, par. 141 (8).

Obligation de cotiser

(9) Le présent article n'a pas pour effet d'empêcher la Commission d'exiger que l'entrepreneur ou le sous-traitant verse des primes ou rembourse la Commission à l'égard des travailleurs dont une personne est réputée être l'employeur aux termes du présent article. 1997, chap. 16, annexe A, par. 141 (9).

Remarque : Au premier anniversaire du jour de l'entrée en vigueur, par voie de proclamation, de l'article 9 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008, l'article 141 est abrogé par l'article 5 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008 et remplacé par ce qui suit :

Entrepreneurs et sous-traitants, sauf dans la construction

Application

141. (1) Le présent article s'applique lorsqu'une personne retient les services d'un entrepreneur ou d'un sous-traitant pour effectuer un travail dans un secteur d'activité autre que la construction compris dans l'annexe 1 ou l'annexe 2. 2008, chap. 20, art. 5.

Personne réputée être l'employeur

(2) La Commission peut décider que la personne est réputée être l'employeur des travailleurs employés par l'entrepreneur ou le sous-traitant pour effectuer le travail,

in that case the person is liable to pay the premiums payable by the contractor or subcontractor in respect of their workers as if the person were the contractor or subcontractor. 2008, c. 20, s. 5.

Right to reimbursement

(3) Subject to subsection (4), the person is entitled to be reimbursed by the contractor or subcontractor for amounts paid under subsection (2) in respect of workers employed by the contractor or subcontractor. 2008, c. 20, s. 5.

Same

(4) The Board shall determine the extent of the contractor's or subcontractor's liability under subsection (3). 2008, c. 20, s. 5.

Right of set-off

(5) The person may deduct amounts for which the contractor or subcontractor is liable under subsection (3) from money payable to the contractor or subcontractor. 2008, c. 20, s. 5.

Obligation to pay

(6) If the person is not deemed to be the employer under subsection (2), the person,

(a) shall ensure that the contractor or subcontractor complies with the contractor's or subcontractor's obligations to make payments under the insurance plan as an employer; and

(b) is liable to the extent the contractor or subcontractor does not meet those obligations. 2008, c. 20, s. 5.

Right of indemnity

(7) The person is entitled to be indemnified by the contractor or subcontractor for amounts paid under subsection (6). 2008, c. 20, s. 5.

Role of Board

(8) The Board shall determine all issues relating to subsections (6) and (7). 2008, c. 20, s. 5.

Liability of contractor, subcontractor

(9) Nothing in this section prevents the Board from requiring the contractor or subcontractor to pay premiums or reimburse the Board in respect of workers who have a deemed employer under this section. 2008, c. 20, s. 5.

Certificates

(10) For the purposes of this section, the Board may issue a certificate to the person who retains a contractor or subcontractor, or to the contractor or subcontractor, on such terms and conditions as it considers appropriate, confirming that the contractor or subcontractor has complied with the contractor's or subcontractor's obligations to make payments under the insurance plan. 2008, c. 20, s. 5.

auquel cas cette personne est tenue de verser les primes payables par l'entrepreneur ou le sous-traitant à l'égard de leurs travailleurs comme si elle était l'entrepreneur ou le sous-traitant. 2008, chap. 20, art. 5.

Droit au remboursement

(3) Sous réserve du paragraphe (4), la personne a le droit de se faire rembourser par l'entrepreneur ou le sous-traitant les sommes versées en application du paragraphe (2) à l'égard des travailleurs qu'il emploie. 2008, chap. 20, art. 5.

Idem

(4) La Commission détermine le montant que l'entrepreneur ou le sous-traitant est tenu de rembourser aux termes du paragraphe (3). 2008, chap. 20, art. 5.

Droit de compensation

(5) La personne peut déduire des sommes payables à l'entrepreneur ou au sous-traitant, le montant qu'il est tenu de rembourser aux termes du paragraphe (3). 2008, chap. 20, art. 5.

Obligation de payer

(6) Si elle n'est pas réputée être l'employeur en vertu du paragraphe (2), la personne :

a) d'une part, veille à ce que l'entrepreneur ou le sous-traitant se conforme à ses obligations de faire des versements dans le cadre du régime d'assurance en tant qu'employeur;

b) d'autre part, est tenue de s'acquitter de ces obligations dans la mesure où l'entrepreneur ou le sous-traitant ne s'y conforme pas. 2008, chap. 20, art. 5.

Droit d'être indemnisé

(7) La personne a le droit d'être indemnisée par l'entrepreneur ou le sous-traitant pour les sommes versées en application du paragraphe (6). 2008, chap. 20, art. 5.

Rôle de la Commission

(8) La Commission décide de toutes les questions relatives aux paragraphes (6) et (7). 2008, chap. 20, art. 5.

Responsabilité de l'entrepreneur ou du sous-traitant

(9) Le présent article n'a pas pour effet d'empêcher la Commission d'exiger que l'entrepreneur ou le sous-traitant verse des primes ou rembourse la Commission à l'égard des travailleurs dont une personne est réputée être l'employeur aux termes du présent article. 2008, chap. 20, art. 5.

Certificats

(10) Pour l'application du présent article, la Commission peut délivrer à la personne qui retient les services d'un entrepreneur ou d'un sous-traitant, ou à l'entrepreneur ou au sous-traitant, aux conditions qu'elle estime appropriées, un certificat confirmant qu'il s'est conformé à ses obligations de faire des versements dans le cadre du régime d'assurance. 2008, chap. 20, a.t. 5.

Contractors and subcontractors in construction

Application

141.1 (1) This section applies when a person directly retains a contractor or subcontractor to perform construction work. 2008, c. 20, s. 5.

Duty of person who retains contractor or subcontractor

(2) A person who directly retains a contractor or subcontractor to perform construction work,

(a) shall ensure that the contractor or subcontractor complies with the contractor's or subcontractor's payment obligations under this Act in respect of the work; and

(b) is liable for those obligations, to the extent that the contractor or subcontractor does not comply with them. 2008, c. 20, s. 5.

Right to reimbursement

(3) Subject to subsection (4), the person is entitled to be reimbursed by the contractor or subcontractor for amounts paid under subsection (2). 2008, c. 20, s. 5.

Same

(4) The Board shall determine the extent of the contractor's or subcontractor's liability under subsection (3). 2008, c. 20, s. 5.

Right of set-off

(5) The person may deduct amounts for which the contractor or subcontractor is liable under subsection (3) from money payable to the contractor or subcontractor. 2008, c. 20, s. 5.

Right of indemnity

(6) The person is entitled to be indemnified by the contractor or subcontractor for amounts paid under subsection (2). 2008, c. 20, s. 5.

Role of Board

(7) The Board shall determine all issues relating to subsections (2) and (6). 2008, c. 20, s. 5.

Exempt home renovation work

(8) Subsections (1) to (7) do not apply in respect of a person who directly retains a contractor or subcontractor to perform exempt home renovation work as defined in subsection 12.2 (10). 2008, c. 20, s. 5.

Exception, compliance with s. 141.2

(9) Subsections (1) to (7) do not apply in respect of a person who complies with section 141.2. 2008, c. 20, s. 5.

Entrepreneurs et sous-traitants, dans la construction

Application

141.1 (1) Le présent article s'applique lorsqu'une personne retient directement les services d'un entrepreneur ou d'un sous-traitant pour effectuer des travaux de construction. 2008, chap. 20, art. 5.

Obligation de la personne qui retient les services d'un entrepreneur ou d'un sous-traitant

(2) La personne qui retient directement les services d'un entrepreneur ou d'un sous-traitant pour effectuer des travaux de construction :

a) d'une part, veille à ce que l'entrepreneur ou le sous-traitant se conforme aux obligations en matière de versement que lui impose la présente loi à l'égard des travaux;

b) d'autre part, est tenue de s'acquitter de ces obligations dans la mesure où l'entrepreneur ou le sous-traitant ne s'y conforme pas. 2008, chap. 20, art. 5.

Droit au remboursement

(3) Sous réserve du paragraphe (4), la personne a le droit de se faire rembourser par l'entrepreneur ou le sous-traitant les sommes versées en application du paragraphe (2). 2008, chap. 20, art. 5.

Idem

(4) La Commission détermine le montant que l'entrepreneur ou le sous-traitant est tenu de rembourser aux termes du paragraphe (3). 2008, chap. 20, art. 5.

Droit de compensation

(5) La personne peut déduire des sommes payables à l'entrepreneur ou au sous-traitant, le montant qu'il est tenu de rembourser aux termes du paragraphe (3). 2008, chap. 20, art. 5.

Droit d'être indemnisé

(6) La personne a le droit d'être indemnisée par l'entrepreneur ou le sous-traitant pour les sommes versées en application du paragraphe (2). 2008, chap. 20, art. 5.

Rôle de la Commission

(7) La Commission décide de toutes les questions relatives aux paragraphes (2) et (6). 2008, chap. 20, art. 5.

Travaux de rénovation domiciliaire exemptés

(8) Les paragraphes (1) à (7) ne s'appliquent pas à l'égard d'une personne qui retient directement les services d'un entrepreneur ou d'un sous-traitant pour effectuer des travaux de rénovation domiciliaire exemptés au sens du paragraphe 12.2 (10). 2008, chap. 20, art. 5.

Exception : conformité avec l'art. 141.2

(9) Les paragraphes (1) à (7) ne s'appliquent pas à l'égard d'une personne qui se conforme à l'article 141.2. 2008, chap. 20, art. 5.

Construction work, obligations respecting certificates

Application

141.2 (1) This section applies in respect of a person who directly retains a contractor or subcontractor to perform construction work. 2008, c. 20, s. 5.

Obtaining certificate

(2) Before permitting the contractor or subcontractor to begin construction work, the person shall obtain a certificate or a copy of a certificate issued under subsection (3). 2008, c. 20, s. 5.

Issuance by Board

(3) If the Board is satisfied that the contractor or subcontractor has registered with the Board and complied with the payment obligations under this Act, it shall issue to the contractor or subcontractor or to the person, on request, a certificate that,

(a) confirms the registration and compliance; and

(b) states the period during which the certificate is in effect. 2008, c. 20, s. 5.

Revocation

(4) The Board may, at any time, revoke the certificate by giving a written notice of revocation to the contractor or subcontractor. 2008, c. 20, s. 5.

Notice

(5) On receiving the notice of revocation under subsection (4), the contractor or subcontractor shall immediately inform the person. 2008, c. 20, s. 5.

New certificate

(6) The person shall obtain a new certificate from the Board or from the contractor or subcontractor if, before the construction work is completed,

(a) the certificate expires; or

(b) the certificate is revoked and the person becomes aware of the fact. 2008, c. 20, s. 5.

Prohibition

(7) The contractor or subcontractor shall not perform construction work for the person during a period for which no certificate is in effect. 2008, c. 20, s. 5.

Same

(8) The person shall not permit the contractor or subcontractor to perform construction work for the person during a period for which the person is aware that no certificate is in effect. 2008, c. 20, s. 5.

Retention of certificate or copy

(9) The person shall keep a certificate or copy of a certificate obtained under this section for at least three years after the date it is obtained, and shall produce it for inspection at the request of the Board or of a person ap-

Travaux de construction : obligations concernant les certificats

Demande de certificat

141.2 (1) Le présent article s'applique à l'égard d'une personne qui retient directement les services d'un entrepreneur ou d'un sous-traitant pour qu'il effectue des travaux de construction. 2008, chap. 20, art. 5.

Obtention d'un certificat

(2) Avant d'autoriser l'entrepreneur ou le sous-traitant à commencer des travaux de construction, la personne obtient un certificat délivré en application du paragraphe (3) ou sa copie. 2008, chap. 20, art. 5.

Délivrance par la Commission

(3) Si elle est convaincue que l'entrepreneur ou le sous-traitant s'est inscrit auprès d'elle et s'est conformé aux obligations en matière de versement que lui impose la présente loi, la Commission, sur demande, lui délivre ou délivre à la personne un certificat qui :

a) d'une part, confirme l'inscription et la conformité;

b) d'autre part, indique sa période de validité. 2008, chap. 20, art. 5.

Révocation

(4) La Commission peut, à n'importe quel moment, révoquer le certificat en donnant un avis écrit de la révocation à l'entrepreneur ou au sous-traitant. 2008, chap. 20, art. 5.

Avis

(5) Sur réception de l'avis de révocation prévu au paragraphe (4), l'entrepreneur ou le sous-traitant en informe la personne immédiatement. 2008, chap. 20, art. 5.

Nouveau certificat

(6) La personne obtient un nouveau certificat auprès de la Commission ou auprès de l'entrepreneur ou du sous-traitant si, avant l'achèvement des travaux de construction :

a) le certificat expire;

b) le certificat est révoqué et la personne en a connaissance. 2008, chap. 20, art. 5.

Interdiction

(7) L'entrepreneur ou le sous-traitant ne doit pas effectuer de travaux de construction pour la personne pendant une période où il n'y a pas de certificat valide. 2008, chap. 20, art. 5.

Idem

(8) La personne ne doit pas autoriser l'entrepreneur ou le sous-traitant à effectuer des travaux de construction pour elle pendant une période où elle sait qu'il n'y a pas de certificat valide. 2008, chap. 20, art. 5.

Conservation du certificat ou de sa copie

(9) La personne conserve le certificat obtenu en application du présent article ou sa copie pendant au moins trois ans après sa date d'obtention et le présente aux fins d'inspection à la demande de la Commission ou d'une

pointed or authorized by the Board. 2008, c. 20, s. 5.

Exempt home renovation work

(10) Subsections (1) to (9) do not apply in respect of a person who directly retains a contractor or subcontractor to perform exempt home renovation work as defined in subsection 12.2 (10). 2008, c. 20, s. 5.

See: 2008, c. 20, ss. 5, 12 (3).

Lienholder under *Construction Lien Act*

142. (1) This section applies if a Schedule 1 employer is entitled to a lien under the *Construction Lien Act* at a premises.

Liability of owner

(2) The owner (as defined in the *Construction Lien Act*) of the premises has a duty to see that the employer pays the premiums to the Board relating to the work or service performed for the owner and, if the owner fails to do so, the owner is liable to make those payments to the Board.

Enforcement

(3) The Board may enforce the obligation on the owner as if it were an obligation by an employer to pay premiums under the insurance plan. 1997, c. 16, Sched. A, s. 142.

Licensee, *Crown Forest Sustainability Act, 1994*

143. (1) If a licence is granted under Part III of the *Crown Forest Sustainability Act, 1994* and forest resources are harvested or used for a designated purpose under that Act by a person other than the licensee, the licensee shall ensure that the premiums, if any, payable by the other person under the insurance plan are paid. The licensee is liable to the extent that the other person does not pay the premiums.

Indemnification, etc.

(2) The licensee is entitled to be indemnified by the other person for premiums paid by the licensee and may deduct from money payable to the other person the amount of the premiums paid by the licensee.

Same

(3) The Board shall determine all issues relating to the rights of the licensee under subsection (2) and the amount to which the licensee is entitled.

Enforcement

(4) The Board may enforce a licensee's obligation to pay premiums as if the licensee were an employer. 1997, c. 16, Sched. A, s. 143.

Preference upon certain distributions

144. (1) This section applies when a person owes money under this Act to the Board or to another person and,

personne nommée ou autorisée par celle-ci. 2008, chap. 20, art. 5.

Travaux de rénovation domiciliaire exemptés

(10) Les paragraphes (1) à (9) ne s'appliquent pas à l'égard d'une personne qui retient directement les services d'un entrepreneur ou d'un sous-traitant pour effectuer des travaux de rénovation domiciliaire exemptés au sens du paragraphe 12.2 (10). 2008, chap. 20, art. 5.

Voir : 2008, chap. 20, art. 5 et par. 12 (3).

Titulaire d'un privilège prévu par la *Loi sur le privilège dans l'industrie de la construction*

142. (1) Le présent article s'applique si un employeur mentionné à l'annexe 1 a droit à un privilège aux termes de la *Loi sur le privilège dans l'industrie de la construction* à l'égard d'un local.

Responsabilité du propriétaire

(2) Il incombe au propriétaire, au sens de la *Loi sur le privilège dans l'industrie de la construction*, des locaux de veiller à ce que l'employeur verse les primes à la Commission à l'égard du travail ou du service fourni au propriétaire. S'il ne le fait pas, il devient lui-même redevable de ces versements envers la Commission.

Exécution

(3) La Commission peut faire respecter l'obligation par le propriétaire comme s'il s'agissait d'une obligation d'un employeur de verser des primes dans le cadre du régime d'assurance. 1997, chap. 16, annexe A, art. 142.

Titulaire de permis, *Loi de 1994 sur la durabilité des forêts de la Couronne*

143. (1) Si un permis est accordé en vertu de la partie III de la *Loi de 1994 sur la durabilité des forêts de la Couronne* et que des ressources forestières sont récoltées ou utilisées à une fin désignée aux termes de cette loi par une personne qui n'est pas le titulaire du permis, ce dernier veille à ce que soient versées les primes, le cas échéant, que l'autre personne est tenue de verser dans le cadre du régime d'assurance. Le titulaire du permis est tenu de verser les primes dans la mesure où l'autre personne ne le fait pas.

Indemnisation

(2) Le titulaire du permis a le droit d'être indemnisé par l'autre personne pour les primes qu'il a versées et peut déduire des sommes payables à l'autre personne le montant de ces primes.

Idem

(3) La Commission décide de toutes les questions relatives aux droits du titulaire de permis prévus au paragraphe (2) et détermine le montant auquel il a droit.

Exécution

(4) La Commission peut faire respecter l'obligation du titulaire de permis de verser les primes comme si celui-ci était un employeur. 1997, chap. 16, annexe A, art. 143.

Préférence

144. (1) Le présent article s'applique lorsqu'une personne doit une somme aux termes de la présente loi à la Commission ou à une autre personne et que, selon le cas :

(a) the person who owes the money is an individual who dies;

(b) the person who owes the money is a corporation that is being wound up; or

(c) there is an assignment of all or part of the assets of the person who owes the money.

Same

(2) For the purposes of the *Assignments and Preferences Act*, the *Corporations Act* and the *Trustee Act*, amounts due under this Act immediately before the effective date described in subsection (4) shall be deemed to be amounts to be paid in priority to all other debts.

Commuted value

(3) If the person who owes money under this Act is required to make periodic payments under this Act after the effective date, the Board shall calculate the commuted value of the periodic payments. The commuted value shall be deemed to be due immediately before the effective date.

Effective date

(4) For the purposes of this section, the effective date is the date of death of the individual, the date on which the winding up of the corporation begins or the date on which the assets are assigned. 1997, c. 16, Sched. A, s. 144.

Lien upon property

145. (1) Subject to subsection (2), the amount set out in a certificate filed with the court under subsection 139 (2) is, after municipal taxes, a first lien upon all of the property of the employer used in connection with the industry with respect to which the employer is required to make payments under the insurance plan.

Notice of lien

(2) The lien is effective only if,

(a) notice of the lien is filed by way of writ of seizure and sale in the office of the sheriff for the area in which the affected property is situated; and

(b) a copy of the writ is delivered by the sheriff or by registered mail to the proper land registrar, if affected land is registered under the *Land Titles Act*. 1997, c. 16, Sched. A, s. 145.

Obligations of successor employers

146. (1) This section applies when an employer sells, leases, transfers or otherwise disposes of all or part of the employer's business either directly or indirectly to another person other than a trustee in bankruptcy under the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Canada), a receiver, a liquidator under the *Winding-Up Act* (Canada) or a person who acquires any or all of the employer's business pursu-

a) la personne qui doit la somme est un particulier qui décède;

b) la personne qui doit la somme est une personne morale qui est en cours de liquidation;

c) tout ou partie des éléments d'actif de la personne qui doit la somme fait l'objet d'une cession.

Idem

(2) Pour l'application de la *Loi sur les cessions et préférences*, de la *Loi sur les personnes morales* et de la *Loi sur les fiduciaires*, les montants exigibles aux termes de la présente loi immédiatement avant la date d'effet visée au paragraphe (4) sont réputés être des montants qui doivent être payés en priorité par rapport à toutes les autres dettes.

Valeur de rachat

(3) Si la personne qui doit une somme aux termes de la présente loi est tenue de faire des versements périodiques aux termes de la présente loi après la date d'effet, la Commission calcule la valeur de rachat des versements périodiques. Celle-ci est réputée être exigible immédiatement avant la date d'effet.

Date d'effet

(4) Pour l'application du présent article, la date d'effet est la date de décès du particulier, la date à laquelle débute la liquidation de la personne morale ou la date à laquelle les éléments d'actif sont cédés. 1997, chap. 16, annexe A, art. 144.

Privilège sur les biens

145. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le montant indiqué dans un certificat déposé auprès du tribunal en vertu du paragraphe 139 (2) constitue un privilège de premier rang, après les impôts municipaux, sur tous les biens de l'employeur qui sont utilisés en rapport avec le secteur d'activité à l'égard duquel l'employeur est tenu de faire des versements dans le cadre du régime d'assurance.

Avis de privilège

(2) Le privilège ne prend effet que si les conditions suivantes sont réunies :

a) un avis du privilège est déposé au moyen d'un bref de saisie-exécution au bureau du shérif de la localité où se trouvent les biens concernés;

b) une copie du bref est remise par le shérif ou expédiée par courrier recommandé au registrateur des droits immobiliers compétent, si le bien-fonds visé est enregistré aux termes de la *Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers*. 1997, chap. 16, annexe A, art. 145.

Obligations des employeurs qui succèdent

146. (1) Le présent article s'applique lorsqu'un employeur vend, loue ou transfère tout ou partie de son entreprise, ou qu'il en dispose d'une autre façon, directement ou indirectement, à une autre personne, sauf si celle-ci est un syndic de faillite visé à la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (Canada), un séquestre, un liquidateur nommé en vertu de la *Loi sur les liquidations* (Canada) ou

ant to an arrangement under the *Companies' Creditors Arrangement Act* (Canada).

Liability of person

(2) The person is liable to pay all amounts owing under this Act by the employer immediately before the disposition.

Enforcement

(3) The Board may enforce the obligation against the person as if the person had been the employer at all relevant times. 1997, c. 16, Sched. A, s. 146.

Overpayments

147. (1) An overpayment made by the Board to a person under this Act is an amount owing to the Board at the time the overpayment is made.

Amount

(2) The amount of the overpayment is as determined by the Board. 1997, c. 16, Sched. A, s. 147.

Enforcement policies

148. (1) The Board shall develop policies governing the circumstances in which the powers under subsections 12 (4) and (5) and sections 76, 137, 139 and 146 are to be exercised and setting out criteria governing the fair, reasonable and timely exercise of those powers. 1997, c. 16, Sched. A, s. 148 (1).

Note: On the first anniversary of the day the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, section 9 is proclaimed in force, subsection (1) is amended by the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, section 6 by striking out "subsections 12 (4) and (5) and sections 76, 137, 139 and 146" and substituting "subsections 12 (8) and (9), subsection 12.2 (3) and sections 76, 137, 139 and 146". See: 2008, c. 20, ss. 6, 12 (3).

Same

(2) The Board shall be bound by the policies in its administration of those sections. 1997, c. 16, Sched. A, s. 148 (2).

OFFENCES AND PENALTIES

Offences

Offence, false or misleading statement

149. (1) A person who knowingly makes a false or misleading statement or representation to the Board in connection with any person's claim for benefits under the insurance plan is guilty of an offence. 1997, c. 16, Sched. A, s. 149 (1).

Same, material change in circumstances

(2) A person who wilfully fails to inform the Board of a material change in circumstances in connection with his or her entitlement to benefits within 10 days after the change occurs is guilty of an offence. 1997, c. 16, Sched. A, s. 149 (2).

une personne qui acquiert tout ou partie de l'entreprise de l'employeur conformément à un arrangement pris en vertu de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* (Canada).

Responsabilité de la personne

(2) La personne est tenue de verser les montants exigibles aux termes de la présente loi par l'employeur immédiatement avant la disposition.

Exécution

(3) La Commission peut faire respecter l'obligation par la personne comme si celle-ci avait été l'employeur aux moments pertinents. 1997, chap. 16, annexe A, art. 146.

Montants excédentaires

147. (1) Le montant excédentaire versé par la Commission à une personne aux termes de la présente loi devient un montant dû à la Commission au moment où il est versé.

Montant

(2) Le montant excédentaire est tel que le détermine la Commission. 1997, chap. 16, annexe A, art. 147.

Politiques en matière d'application

148. (1) La Commission élabore des politiques régissant les circonstances dans lesquelles les pouvoirs conférés par les paragraphes 12 (4) et (5) et les articles 76, 137, 139 et 146 doivent être exercés et énonçant les critères qui régissent l'exercice juste, raisonnable et opportun de ces pouvoirs. 1997, chap. 16, annexe A, par. 148 (1).

Remarque : Au premier anniversaire du jour de l'entrée en vigueur, par voie de proclamation, de l'article 9 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008, le paragraphe (1) est modifié par l'article 6 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008 par substitution de «les paragraphes 12 (8) et (9), le paragraphe 12.2 (3) et les articles 76, 137, 139 et 146» à «les paragraphes 12 (4) et (5) et les articles 76, 137, 139 et 146». Voir : 2008, chap. 20, art. 6 et par. 12 (3).

Idem

(2) La Commission est liée par les politiques lorsqu'elle applique ces articles. 1997, chap. 16, annexe A, par. 148 (2).

INFRACTIONS ET PEINES

Infractions

Infraction, déclaration fausse ou trompeuse

149. (1) Est coupable d'une infraction quiconque fait sciemment à la Commission une assertion ou une déclaration fausse ou trompeuse en ce qui concerne la demande de prestations d'une personne dans le cadre du régime d'assurance. 1997, chap. 16, annexe A, par. 149 (1).

Idem, changement important

(2) Est coupable d'une infraction quiconque omet délibérément d'informer la Commission d'un changement important dans les circonstances en ce qui concerne son droit à des prestations, dans les 10 jours qui suivent le changement. 1997, chap. 16, annexe A, par. 149 (2).

Same

(3) An employer who wilfully fails to inform the Board of a material change in circumstances in connection with an obligation of the employer under this Act within 10 days after the change occurs is guilty of an offence. 1997, c. 16, Sched. A, s. 149 (3).

Same, by supplier, etc.

(4) A person who knowingly makes a false or misleading statement or representation to the Board to obtain payment for goods or services provided to the Board, whether or not the Board received the goods or services, is guilty of an offence. 1997, c. 16, Sched. A, s. 149 (4).

Note: On the first anniversary of the day the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, section 9 is proclaimed in force, section 149 is amended by the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, section 7 by adding the following subsections:

Same, material change in circumstances, s. 12.2 (9)

(4.1) A person who wilfully fails to comply with subsection 12.2 (9) is guilty of an offence. 2008, c. 20, s. 7.

Same, false or misleading statement, s. 12.3 (4)

(4.2) A person who knowingly makes a false or misleading statement or representation in a declaration made under subsection 12.3 (4) is guilty of an offence. 2008, c. 20, s. 7.

Same, material change in circumstances, s. 12.3 (6), (7)

(4.3) A person who wilfully fails to comply with subsection 12.3 (6) or (7) is guilty of an offence. 2008, c. 20, s. 7.

See: 2008, c. 20, ss. 7, 12 (3).

Restitution order

(5) If a person is convicted of an offence under this section, the court may also order the person to pay to the Board any money received by the person or obtained by the person on behalf of another person by reason of the commission of the offence. The money payable to the Board shall be deemed to be an amount owing under this Act. 1997, c. 16, Sched. A, s. 149 (5).

(6) REPEALED: 2001, c. 9, Sched. I, s. 4 (3).

Other remedies

(7) Subsection (5) does not limit the right of the Board to take such other steps as it considers appropriate to recover an amount owing to it. 1997, c. 16, Sched. A, s. 149 (7).

Offence, confidential information

150. (1) An employer or employer's representative who contravenes subsection 37 (4), 59 (6) or 181 (3) is guilty of an offence.

Idem

(3) Est coupable d'une infraction l'employeur qui omet délibérément d'informer la Commission d'un changement important dans les circonstances en ce qui concerne une obligation que lui impose la présente loi, dans les 10 jours qui suivent le changement. 1997, chap. 16, annexe A, par. 149 (3).

Idem, fournisseur

(4) Est coupable d'une infraction quiconque fait sciemment à la Commission une assertion ou une déclaration fausse ou trompeuse en vue d'obtenir un paiement pour des biens ou services fournis à la Commission, que celle-ci les ait reçus ou non. 1997, chap. 16, annexe A, par. 149 (4).

Remarque : Au premier anniversaire du jour de l'entrée en vigueur, par voie de proclamation, de l'article 9 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008, l'article 149 est modifié par l'article 7 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008 par adjonction des paragraphes suivants :

Idem : changement important, par. 12.2 (9)

(4.1) Est coupable d'une infraction quiconque omet délibérément de se conformer au paragraphe 12.2 (9). 2008, chap. 20, art. 7.

Idem : déclaration fausse ou trompeuse, par. 12.3 (4)

(4.2) Est coupable d'une infraction quiconque fait sciemment une assertion ou une déclaration fausse ou trompeuse dans une déclaration faite en application du paragraphe 12.3 (4). 2008, chap. 20, art. 7.

Idem : changement important, par. 12.3 (6) ou (7)

(4.3) Est coupable d'une infraction quiconque omet délibérément de se conformer au paragraphe 12.3 (6) ou (7). 2008, chap. 20, art. 7.

Voir : 2008, chap. 20, art. 7 et par. 12 (3).

Ordonnance de restitution

(5) Si une personne est déclarée coupable d'une infraction prévue au présent article, le tribunal peut également lui ordonner de verser à la Commission les sommes qu'elle a reçues ou qu'elle a obtenues pour le compte d'une autre personne par suite de la commission de l'infraction. Les sommes payables à la Commission sont réputées être un montant dû aux termes de la présente loi. 1997, chap. 16, annexe A, par. 149 (5).

(6) ABROGÉ : 2001, chap. 9, annexe I, par. 4 (3).

Autres recours

(7) Le paragraphe (5) ne limite pas le droit de la Commission de prendre les autres mesures qu'elle estime appropriées pour recouvrer une somme qui lui est due. 1997, chap. 16, annexe A, par. 149 (7).

Infraction, renseignements confidentiels

150. (1) Est coupable d'une infraction l'employeur ou son représentant qui contrevient au paragraphe 37 (4), 59 (6) ou 181 (3).

Same, Board employees, etc.

(2) A person who contravenes subsection 181 (1) is guilty of an offence. 1997, c. 16, Sched. A, s. 150.

Offences, ss. 75, 76

Offence, employer registration, etc.

151. (1) An employer who fails to register or to provide the information required under section 75 is guilty of an offence. 1997, c. 16, Sched. A, s. 151 (1).

Same, false information

(1.1) An employer who knowingly provides false or misleading information under section 75 is guilty of an offence. 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (18).

Same, change of status

(2) An employer who fails to comply with section 76 is guilty of an offence. 1997, c. 16, Sched. A, s. 151 (2).

Note: On the first anniversary of the day the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, section 9 is proclaimed in force, the Act is amended by the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, section 8 by adding the following sections:

Offence, s. 12.3 (1) to (3)

151.1 A person who fails to comply with subsection 12.3 (1), (2) or (3) is guilty of an offence. 2008, c. 20, s. 8.

Offences, s. 141.2

151.2 (1) A person who fails to comply with subsection 141.2 (2), (6) or (9) or contravenes subsection 141.2 (8) is guilty of an offence. 2008, c. 20, s. 8.

Same

(2) A contractor or subcontractor who fails to comply with subsection 141.2 (5) or contravenes subsection 141.2 (7) is guilty of an offence. 2008, c. 20, s. 8.

See: 2008, c. 20, ss. 8, 12 (3).

Offences, ss. 21, 78, 80

Offence, statements and records

152. (1) An employer who fails to comply with subsection 78 (1), (2) or (3) or 80 (1) is guilty of an offence. 2001, c. 9, Sched. I, s. 4 (4).

Same

(1.1) An employer who fails to comply with a requirement of the Board under subsection 78 (4) or 80 (2) is guilty of an offence. 2001, c. 9, Sched. I, s. 4 (4).

Idem, employés de la Commission

(2) Est coupable d'une infraction quiconque contrevient au paragraphe 181 (1). 1997, chap. 16, annexe A, art. 150.

Infractions : art. 75 et 76

Infraction, inscription de l'employeur

151. (1) Est coupable d'une infraction l'employeur qui ne s'inscrit pas ou ne fournit pas les renseignements exigés aux termes de l'article 75. 1997, chap. 16, annexe A, par. 151 (1).

Idem, renseignements faux

(1.1) Est coupable d'une infraction l'employeur qui, sciemment, fournit aux termes de l'article 75 des renseignements faux ou trompeurs. 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (18).

Idem, changement de statut

(2) Est coupable d'une infraction l'employeur qui ne se conforme pas à l'article 76. 1997, chap. 16, annexe A, par. 151 (2).

Remarque : Au premier anniversaire du jour de l'entrée en vigueur, par voie de proclamation, de l'article 9 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008, la Loi est modifiée par l'article 8 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008 par adjonction des articles suivants :

Infraction : par. 12.3 (1) à (3)

151.1 Est coupable d'une infraction quiconque ne se conforme pas au paragraphe 12.3 (1), (2) ou (3). 2008, chap. 20, art. 8.

Infractions : art. 141.2

151.2 (1) Est coupable d'une infraction quiconque ne se conforme pas au paragraphe 141.2 (2), (6) ou (9) ou contrevient au paragraphe 141.2 (8). 2008, chap. 20, art. 8.

Idem

(2) Est coupable d'une infraction l'entrepreneur ou le sous-traitant qui ne se conforme pas au paragraphe 141.2 (5) ou qui contrevient au paragraphe 141.2 (7). 2008, chap. 20, art. 8.

Voir : 2008, chap. 20, art. 8 et par. 12 (3).

Infractions : art. 21, 78 et 80

Infraction, états et dossiers

152. (1) Est coupable d'une infraction l'employeur qui ne se conforme pas au paragraphe 78 (1), (2) ou (3) ou 80 (1). 2001, chap. 9, annexe I, par. 4 (4).

Idem

(1.1) Est coupable d'une infraction l'employeur qui ne se conforme pas à une exigence de la Commission visée au paragraphe 78 (4) ou 80 (2). 2001, chap. 9, annexe I, par. 4 (4).

Same

(2) An employer who provides a statement under subsection 78 (1), (2), (3) or (4) that is not an accurate statement of a matter required to be set out in it is guilty of an offence. 1997, c. 16, Sched. A, s. 152 (2); 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (20).

Same, notice of accident

(3) An employer who fails to comply with section 21 is guilty of an offence. 1997, c. 16, Sched. A, s. 152 (3).

Offence, obstruction

153. (1) A person who obstructs or hinders an examination, investigation or inquiry authorized by subsection 135 (1) is guilty of an offence.

Same

(2) A person who obstructs or hinders an inspection authorized by subsection 135 (2) is guilty of an offence. 1997, c. 16, Sched. A, s. 153.

Offence, security for payment

154. An employer who fails to comply with a requirement of the Board under section 137 is guilty of an offence. 1997, c. 16, Sched. A, s. 154.

Offence, deduction from wages

155. (1) An employer who contravenes subsection 95.1 (1) is guilty of an offence. 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (21).

Restitution order

(2) If a person is convicted of an offence under this section, the court shall also order the person to pay to the Board on behalf of an affected worker any sum deducted from the worker's wages or any sum that the worker was required or permitted to pay in contravention of subsection 95.1 (1). The amount payable to the Board shall be deemed to be an amount owing under this Act. 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (21).

Same

(3) When the court makes an order under subsection (2), the Board shall pay the sum determined under the order to the worker. 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (21).

Offence, regulations

156. (1) A person who contravenes or fails to comply with a regulation made under this Act is guilty of an offence.

Restriction on prosecution

(2) A prosecution shall not be instituted for an offence under this section except with the consent in writing of the Board. 1997, c. 16, Sched. A, s. 156.

Offence by director, officer

157. If a corporation commits an offence under this Act, every director or officer of the corporation who

Idem

(2) Est coupable d'une infraction l'employeur qui fournit un état aux termes du paragraphe 78 (1), (2), (3) ou (4) qui n'est pas un état exact d'un point qui doit y être indiqué. 1997, chap. 16, annexe A, par. 152 (2); 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (20).

Idem, avis d'accident

(3) Est coupable d'une infraction l'employeur qui ne se conforme pas à l'article 21. 1997, chap. 16, annexe A, par. 152 (3).

Infraction, entrave

153. (1) Est coupable d'une infraction quiconque gêne ou entrave un examen ou une enquête autorisés par le paragraphe 135 (1).

Idem

(2) Est coupable d'une infraction quiconque gêne ou entrave une inspection autorisée par le paragraphe 135 (2). 1997, chap. 16, annexe A, art. 153.

Infraction, sûreté

154. Est coupable d'une infraction l'employeur qui ne se conforme pas à une exigence de la Commission prévue à l'article 137. 1997, chap. 16, annexe A, art. 154.

Infraction, retenues sur le salaire

155. (1) Est coupable d'une infraction l'employeur qui contrevient au paragraphe 95.1 (1). 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (21).

Ordonnance de restitution

(2) Si une personne est déclarée coupable d'une infraction prévue au présent article, le tribunal lui ordonne également de verser à la Commission pour le compte d'un travailleur concerné toute somme qui a été retenue sur le salaire de celui-ci ou toute somme que le travailleur a été tenu de payer ou autorisé à payer en contravention du paragraphe 95.1 (1). La somme payable à la Commission est réputée être un montant dû aux termes de la présente loi. 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (21).

Idem

(3) Lorsque le tribunal rend une ordonnance aux termes du paragraphe (2), la Commission verse au travailleur la somme déterminée aux termes de l'ordonnance. 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (21).

Infraction, règlements

156. (1) Est coupable d'une infraction quiconque contrevient ou ne se conforme pas à un règlement pris en application de la présente loi.

Restriction

(2) Est irrecevable la poursuite intentée pour une infraction prévue au présent article sans le consentement écrit de la Commission. 1997, chap. 16, annexe A, art. 156.

Infraction d'un administrateur ou d'un dirigeant

157. Si une personne morale commet une infraction prévue par la présente loi, l'administrateur ou le dirigeant

knowingly authorized, permitted or acquiesced in the commission of the offence is guilty of an offence, whether or not the corporation has been prosecuted or convicted. 1997, c. 16, Sched. A, s. 157.

Restriction on prosecution

157.1 (1) A prosecution for an offence under this Act shall not be commenced more than two years after the day on which the most recent act or omission upon which the prosecution is based comes to the knowledge of the Board. 2001, c. 9, Sched. I, s. 4 (5).

Exception

(2) Despite subsection (1), there is no limitation period for prosecuting an offence under section 149. 2001, c. 9, Sched. I, s. 4 (5).

Penalty

158. (1) A person who is convicted of an offence is liable to the following penalty:

1. If the person is an individual, he or she is liable to a fine not exceeding $25,000 or to imprisonment not exceeding six months or to both.
2. If the person is not an individual, the person is liable to a fine not exceeding $100,000.

Fines

(2) Any fine paid as a penalty for a conviction under this Act shall be paid to the Board and shall form part of the insurance fund. 1997, c. 16, Sched. A, s. 158.

PART XIII
ADMINISTRATION OF THE ACT

WORKPLACE SAFETY AND INSURANCE BOARD

Board: continued, powers, etc.

Board continued

159. (1) The body corporate known as the Workers' Compensation Board is continued under the name Workplace Safety and Insurance Board in English and Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail in French and is composed of the members of its board of directors. 1997, c. 16, Sched. A, s. 159 (1).

Powers of the Board

(2) Subject to this Act, the Board has the powers of a natural person including the power,

(a) to establish policies concerning the premiums payable by employers under the insurance plan;

(b) to review this Act and the regulations and recommend amendments or revisions to them;

(c) to consider and approve annual operating and capital budgets;

de la personne morale qui, sciemment, a autorisé ou permis la commission de l'infraction ou y a consenti est coupable d'une infraction, que la personne morale ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable. 1997, chap. 16, annexe A, art. 157.

Restriction

157.1 (1) Est irrecevable la poursuite intentée pour une infraction prévue à la présente loi plus de deux ans après le jour où l'acte ou l'omission le plus récent sur lequel la poursuite est fondée est porté à la connaissance de la Commission. 2001, chap. 9, annexe I, par. 4 (5).

Exception

(2) Malgré le paragraphe (1), il n'y a pas de délai de prescription pour intenter une poursuite pour une infraction prévue à l'article 149. 2001, chap. 9, annexe I, par. 4 (5).

Peine

158. (1) Quiconque est déclaré coupable d'une infraction est passible des peines suivantes :

1. S'il s'agit d'une personne physique, une amende d'au plus 25 000 $ et un emprisonnement d'au plus six mois, ou une seule de ces peines.
2. S'il ne s'agit pas d'une personne physique, une amende d'au plus 100 000 $.

Amendes

(2) Les amendes payées à titre de peine pour une déclaration de culpabilité aux termes de la présente loi sont versées à la Commission et font partie des fonds de la caisse d'assurance. 1997, chap. 16, annexe A, art. 158.

PARTIE XIII
APPLICATION DE LA LOI

COMMISSION DE LA SÉCURITÉ PROFESSIONNELLE ET DE L'ASSURANCE CONTRE LES ACCIDENTS DU TRAVAIL

Commission

Maintien de la Commission

159. (1) La personne morale appelée Commission des accidents du travail est maintenue sous le nom de Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail en français et Workplace Safety and Insurance Board en anglais, et se compose des membres de son conseil d'administration. 1997, chap. 16, annexe A, par. 159 (1).

Pouvoirs de la Commission

(2) Sous réserve de la présente loi, la Commission possède les pouvoirs d'une personne physique. Elle peut notamment :

a) établir des politiques concernant les primes payables par les employeurs dans le cadre du régime d'assurance;

b) revoir la présente loi et les règlements et recommander des modifications ou des révisions;

c) étudier et approuver les budgets annuels de fonctionnement et des immobilisations;

(d) to review and approve its investment policies;

(e) to review and approve major changes in its programs;

(f) to enact by-laws and pass resolutions for the adoption of a seal and the conduct of business and affairs;

(g) to establish, maintain and regulate advisory councils or committees, their composition and their functions;

(h) to provide, on such terms as it sees fit, financial assistance to an employer who will modify the work or workplace so that an injured worker or the spouse of a deceased worker may re-enter the labour force;

(i) to establish a program to designate return to work and labour market re-entry service providers, to monitor the service providers' performance and to charge them a fee for the cost of the program. 1997, c. 16, Sched. A, s. 159 (2); 1999, c. 6, s. 67 (42); 2005, c. 5, s. 73 (41).

Employees

(3) The Board may employ upon such terms as it approves such persons as it considers necessary for its purposes. 1997, c. 16, Sched. A, s. 159 (3).

(4) SPENT: 1997, c. 16, Sched. A, s. 159 (4).

Investigations, research and training

(5) The Board may undertake and carry on investigations, research and training and, for those purposes, may make grants to individuals, institutions and organizations in such amounts and subject to such conditions as the Board considers acceptable and may publish the results of the investigations and research. 1997, c. 16, Sched. A, s. 159 (5).

Acquisition of real property

(6) With the approval of the Lieutenant Governor in Council, the Board may acquire real property that the Board considers necessary for its purposes and may dispose of it. 1997, c. 16, Sched. A, s. 159 (6).

Agreements to co-operate

(7) The Board may enter into agreements with the government of Canada or of a province or territory of Canada or with the appropriate authority of such a government providing for co-operation in matters relating to the prevention of injury and disease and workers' compensation and return to work and providing for the avoidance of any duplication in compensation. 1997, c. 16, Sched. A, s. 159 (7).

Same

(8) With the approval of the Lieutenant Governor in Council, the Board may enter into agreements with any state, government or authority outside Canada providing for co-operation in matters relating to the prevention of

d) examiner et approuver ses politiques en matière de placements;

e) examiner et approuver les changements importants à apporter à ses programmes;

f) adopter des règlements administratifs et des résolutions pour l'adoption d'un sceau et la conduite de ses affaires;

g) créer, maintenir et réglementer des conseils ou comités consultatifs, et en déterminer la composition et les fonctions;

h) fournir, aux conditions qu'elle juge appropriées, une aide financière à un employeur qui modifie le travail ou le lieu de travail de sorte qu'un travailleur blessé ou le conjoint d'un travailleur décédé puisse réintégrer la population active;

i) créer un programme pour désigner les fournisseurs de services relatifs au retour au travail et à la réintégration sur le marché du travail, surveiller le rendement de ces fournisseurs de services et exiger qu'ils versent des droits pour couvrir le coût du programme. 1997, chap. 16, annexe A, par. 159 (2); 1999, chap. 6, par. 67 (42); 2005, chap. 5, par. 73 (41).

Employés

(3) La Commission peut employer, aux conditions qu'elle approuve, les personnes qu'elle estime nécessaires à ses fins. 1997, chap. 16, annexe A, par. 159 (3).

(4) PÉRIMÉ : 1997, chap. 16, annexe A, par. 159 (4).

Enquêtes, recherches et formation

(5) La Commission peut entreprendre et mener des enquêtes, des recherches et des activités de formation et, à ces fins, elle peut accorder des subventions à des particuliers, à des établissements et à des organismes, selon les montants et aux conditions qu'elle juge acceptables. Elle peut également publier les résultats de ses enquêtes et de ses recherches. 1997, chap. 16, annexe A, par. 159 (5).

Acquisition de biens immeubles

(6) Avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, la Commission peut acquérir les biens immeubles qu'elle estime nécessaires à ses fins et elle peut en disposer. 1997, chap. 16, annexe A, par. 159 (6).

Ententes de collaboration

(7) La Commission peut conclure avec le gouvernement du Canada ou d'une province ou d'un territoire du Canada, ou avec l'administration compétente d'un tel gouvernement, des ententes prévoyant la collaboration en ce qui concerne la prévention des lésions et des maladies ainsi que l'indemnisation et le retour au travail des travailleurs et visant l'élimination de la duplication de l'indemnisation. 1997, chap. 16, annexe A, par. 159 (7).

Idem

(8) Avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, la Commission peut conclure avec un État, un gouvernement ou une administration de l'extérieur du Canada des ententes prévoyant la collaboration en ce qui

injury and disease and workers' compensation and return to work and providing for the avoidance of any duplication in compensation. 1997, c. 16, Sched. A, s. 159 (8).

Agreements to exchange information

(9) With the approval of the Lieutenant Governor in Council, for the purpose of administering this Act the Board may enter into agreements with the government of Canada or of a province or territory of Canada or with a ministry, board, commission or agency of such a government under which,

(a) the government, ministry, board, commission or agency will be allowed access to information obtained by the Board under this Act; and

(b) the government, ministry, board, commission or agency will allow the Board to have access to information obtained by the government, ministry, board, commission or agency under statutory authority. 1997, c. 16, Sched. A, s. 159 (9).

Agreements for cost sharing

(10) Despite any provision in this Act, the Board may enter into an agreement with the appropriate authority in any other jurisdiction in Canada to provide for the apportionment of the costs of the claims for occupational diseases for workers who have had exposure employment in more than one Canadian jurisdiction. 1997, c. 16, Sched. A, s. 159 (10).

Same, industrial noise claims

(11) Despite any provision in this Act, the Board may enter into an agreement with the appropriate authority in any other province or territory of Canada to provide for the sharing of costs of workers' claims for hearing loss induced by occupational noise. The Board's share must be in proportion to the actual or estimated amount of workers' exposure to occupational noise in Ontario which contributed to their hearing loss. 1997, c. 16, Sched. A, s. 159 (11).

Corporations Act

(12) The *Corporations Act* does not apply to the Board. 1997, c. 16, Sched. A, s. 159 (12).

Agreement re duplication of premiums

160. (1) The Board may enter into an agreement with the workers' compensation authority of another province or territory of Canada for the purpose of avoiding duplication of the premiums for which an employer may be liable with respect to the earnings of workers who are employed in Ontario part of the time and in the other province or territory part of the time.

Same

(2) The agreement may provide for such adjustments in employers' premiums under the insurance plan as is equitable.

concerne la prévention des lésions et des maladies ainsi que l'indemnisation et le retour au travail des travailleurs et visant l'élimination de la duplication de l'indemnisation. 1997, chap. 16, annexe A, par. 159 (8).

Ententes visant le partage de renseignements

(9) Avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, la Commission peut, aux fins de l'application de la présente loi, conclure avec le gouvernement du Canada ou d'une province ou d'un territoire du Canada, ou un de leurs ministères, conseils, commissions ou organismes, des ententes aux termes desquelles :

a) le gouvernement, le ministère, le conseil, la commission ou l'organisme aura accès aux renseignements obtenus par la Commission aux termes de la présente loi;

b) le gouvernement, le ministère, le conseil, la commission ou l'organisme donnera à la Commission accès aux renseignements qu'il a obtenus en vertu d'un pouvoir conféré par une loi. 1997, chap. 16, annexe A, par. 159 (9).

Ententes visant le partage des frais

(10) Malgré toute disposition de la présente loi, la Commission peut conclure une entente avec l'administration compétente de toute autre autorité législative au Canada afin de prévoir le partage des frais concernant les demandes relatives aux maladies professionnelles des travailleurs qui ont occupé des emplois comportant une exposition professionnelle dans plus d'une autorité législative au Canada. 1997, chap. 16, annexe A, par. 159 (10).

Idem, demandes relatives au bruit industriel

(11) Malgré toute disposition de la présente loi, la Commission peut conclure une entente avec l'administration compétente d'une autre province ou d'un territoire du Canada afin de prévoir le partage des frais concernant les demandes des travailleurs relatives à la perte d'acuité auditive causée par le bruit industriel. La part de la Commission doit être proportionnelle à l'exposition réelle ou estimative des travailleurs au bruit industriel en Ontario qui a contribué à leur perte d'acuité auditive. 1997, chap. 16, annexe A, par. 159 (11).

Loi sur les personnes morales

(12) La *Loi sur les personnes morales* ne s'applique pas à la Commission. 1997, chap. 16, annexe A, par. 159 (12).

Entente relative à la duplication des primes

160. (1) La Commission peut conclure une entente avec l'organisme des accidents du travail d'une autre province ou d'un territoire du Canada dans le but d'éviter la duplication des primes qu'un employeur peut être tenu de verser sur les gains des travailleurs qui sont employés une partie du temps en Ontario et une partie du temps dans l'autre province ou le territoire.

Idem

(2) L'entente peut prévoir le rajustement équitable des primes que les employeurs doivent verser dans le cadre du régime d'assurance.

Relief from premiums

(3) The Board may relieve an employer from paying all or part of the employer's premiums with respect to those workers.

Reimbursement

(4) The Board may reimburse the workers' compensation authority for any payments made under the agreement by the authority for compensation, rehabilitation or heath care. 1997, c. 16, Sched. A, s. 160.

Duties of the Board

161. (1) The Board shall perform the functions assigned to it under Part II in respect of workplace safety and the prevention of injury and disease, shall administer the insurance plan and shall perform such other duties as it is assigned under this Act and any other Act.

Duty to evaluate proposed changes

(2) The Board shall evaluate the consequences of any proposed change in benefits, services, programs and policies to ensure that the purposes of this Act are achieved.

Duty to monitor

(3) The Board shall monitor developments in the understanding of the relationship between work and the prevention of injury and occupational disease and the relationship between workplace insurance and injury and occupational disease,

(a) so that generally-accepted advances in health sciences and related disciplines are reflected in benefits, services, programs and policies in a way that is consistent with the purposes of this Act; and

(b) in order to improve the efficiency and effectiveness of the insurance plan and the performance of the Board's functions under Part II in respect of workplace safety and the prevention of injury and occupational disease. 1997, c. 16, Sched. A, s. 161.

Board of directors

162. (1) A board of directors shall be constituted to govern the Board and to exercise the powers and perform the duties of the Board under this or any other Act. It shall be composed of,

(a) a chair appointed by the Lieutenant Governor in Council;

(b) the president of the Board appointed by the Lieutenant Governor in Council; and

Exemption

(3) La Commission peut exempter un employeur du paiement de tout ou partie des primes qu'il doit verser à l'égard de ces travailleurs.

Remboursement

(4) La Commission peut rembourser l'organisme des accidents du travail de tout versement qu'il a fait aux termes de l'entente au titre de l'indemnisation, de la réadaptation ou des soins de santé. 1997, chap. 16, annexe A, art. 160.

Fonctions de la Commission

161. (1) La Commission exerce les fonctions que lui confère la partie II à l'égard de la sécurité au travail et de la prévention des lésions et des maladies, administre le régime d'assurance et exerce les autres fonctions que lui confèrent la présente loi et toute autre loi.

Obligation d'évaluer les changements proposés

(2) La Commission évalue les conséquences que pourrait avoir tout changement proposé dans les prestations, les services, les programmes et les politiques pour faire en sorte que soient réalisés les objets de la présente loi.

Surveillance

(3) La Commission surveille les progrès accomplis sur le plan de la compréhension des relations entre le travail et la prévention des lésions et des maladies professionnelles et des relations entre l'assurance contre les accidents du travail et les lésions et les maladies professionnelles aux fins suivantes :

a) de sorte que les progrès généralement reconnus dans le domaine des sciences de la santé et dans les disciplines connexes soient reflétés dans les prestations, les services, les programmes et les politiques d'une façon qui est compatible avec les objets de la présente loi;

b) de façon à améliorer l'efficience et l'efficacité du régime d'assurance et l'exécution des fonctions que la partie II confère à la Commission à l'égard de la sécurité au travail et de la prévention des lésions et des maladies professionnelles. 1997, chap. 16, annexe A, art. 161.

Conseil d'administration

162. (1) Un conseil d'administration doit être constitué pour diriger la Commission et exercer les pouvoirs et fonctions que la présente loi ou toute autre loi confère à la Commission. Le conseil d'administration se compose des personnes suivantes :

a) le président du conseil d'administration, nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil;

b) le président de la Commission, nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil;

(c) a minimum of seven and a maximum of nine members who are representative of workers, employers and such others as the Lieutenant Governor in Council considers appropriate, appointed by the Lieutenant Governor in Council. 1997, c. 16, Sched. A, s. 162 (1); 2007, c. 7, Sched. 41, s. 10 (1).

Same

(1.1) For greater certainty, the positions of chair and president shall be held by different persons. 2007, c. 7, Sched. 41, s. 10 (2).

Consultation re president

(2) The Lieutenant Governor in Council shall consult with the chair and the members described in clause (1) (c) before appointing the president of the Board. 1997, c. 16, Sched. A, s. 162 (2).

Remuneration and expenses

(3) The Board shall pay members of the board of directors such remuneration and benefits and reimburse them for such reasonable expenses as may be determined by the Lieutenant Governor in Council. The remuneration and expenses are administrative expenses of the Board. 1997, c. 16, Sched. A, s. 162 (3).

Meetings of the board

(4) The board of directors shall meet at the call of the chair and in no case shall more than two months elapse between meetings of the board of directors. 1997, c. 16, Sched. A, s. 162 (4).

Quorum

(5) A majority of members of the board of directors holding office constitutes a quorum and a decision of a majority of the members constituting the quorum is the decision of the board of directors. 1997, c. 16, Sched. A, s. 162 (5).

Vacancy

(6) The board of directors may act despite a vacancy in its membership. 1997, c. 16, Sched. A, s. 162 (6).

Absence of chair

(7) The chair shall decide which member of the board of directors is to act as chair in his or her absence. If the chair does not do so, the board of directors may decide which member is to act in the chair's absence. 1997, c. 16, Sched. A, s. 162 (7).

(8)-(12) REPEALED: 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (22).

Duties of the board of directors

163. (1) The board of directors shall act in a financially responsible and accountable manner in exercising its powers and performing its duties.

c) de sept à neuf membres qui représentent les travailleurs, les employeurs et les autres personnes que le lieutenant-gouverneur en conseil estime appropriées, nommés par ce dernier. 1997, chap. 16, annexe A, par. 162 (1); 2007, chap. 7, annexe 41, par. 10 (1).

Idem

(1.1) Il est entendu que des personnes différentes occupent les charges de président du conseil d'administration et de président de la Commission. 2007, chap. 7, annexe 41, par. 10 (2).

Consultation au sujet du président de la Commission

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil consulte le président du conseil d'administration et les membres visés à l'alinéa (1) c) avant de nommer le président de la Commission. 1997, chap. 16, annexe A, par. 162 (2).

Rémunération et dépenses

(3) La Commission verse aux membres du conseil d'administration la rémunération et leur accorde les avantages que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil et elle leur rembourse les dépenses raisonnables que fixe celui-ci. La rémunération et les dépenses sont des frais d'administration de la Commission. 1997, chap. 16, annexe A, par. 162 (3).

Réunions du conseil

(4) Le président du conseil convoque les réunions du conseil d'administration, lesquelles ont lieu au moins tous les deux mois. 1997, chap. 16, annexe A, par. 162 (4).

Quorum

(5) La majorité des membres du conseil d'administration qui occupent leur charge constituent le quorum et la décision de la majorité des membres qui constituent le quorum constitue la décision du conseil d'administration. 1997, chap. 16, annexe A, par. 162 (5).

Vacance

(6) Le conseil d'administration peut exercer ses activités malgré une vacance parmi ses membres. 1997, chap. 16, annexe A, par. 162 (6).

Absence du président du conseil

(7) Le président du conseil décide lequel des membres du conseil d'administration doit le remplacer en son absence. S'il ne le fait pas, le conseil d'administration peut prendre cette décision. 1997, chap. 16, annexe A, par. 162 (7).

(8) à (12) ABROGÉS : 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (22).

Fonctions du conseil d'administration

163. (1) Le conseil d'administration pratique une saine gestion financière assortie de l'obligation de rendre des comptes lorsqu'il exerce ses pouvoirs et fonctions.

Same, board members

(2) Members of the board of directors shall act in good faith with a view to the best interests of the Board and shall exercise the care, diligence and skill of a reasonably prudent person. 1997, c. 16, Sched. A, s. 163.

Delegation

164. The board of directors may delegate a power or duty of the Board to a member of the board of directors or to an officer or employee of the Board and may impose conditions and limitations on the delegation. The delegation must be made in writing. 1997, c. 16, Sched. A, s. 164.

Offices of the Board

165. (1) The main offices of the Board shall be situate in the City of Toronto. 1997, c. 16, Sched. A, s. 165 (1); 1997, c. 26, Sched.

Place of meeting

(2) The board of directors may hold meetings in any place in Ontario that the board considers convenient. 1997, c. 16, Sched. A, s. 165 (2).

Memorandum of understanding

166. (1) Every five years, the Board and the Minister shall enter into a memorandum of understanding containing only such terms as may be directed by the Minister.

Contents

(2) The memorandum of understanding must impose the following requirements:

1. Each year, the Board must give the Minister a strategic plan setting out its plans for the following five years.
2. The Board must give the Minister an annual statement setting out its proposed priorities for administering this Act and the regulations.
3. The Board must give the Minister an annual statement of its investment policies and goals.

Same

(3) The memorandum of understanding must address any matter that may be required by order of the Lieutenant Governor in Council or by a direction of Management Board of Cabinet.

Same

(4) The memorandum of understanding may address the following matters:

1. Any direction by the Minister about the programs to be reviewed under section 168.
2. Any matter proposed by the Board and agreed to by the Minister.
3. Any other matter the Minister considers appropriate.

Idem, membres du conseil

(2) Les membres du conseil d'administration agissent de bonne foi au mieux des intérêts de la Commission, avec le soin, la diligence et la compétence d'une personne d'une prudence raisonnable. 1997, chap. 16, annexe A, art. 163.

Délégation

164. Le conseil d'administration peut déléguer les pouvoirs ou les fonctions de la Commission à un de ses membres ou à un dirigeant ou employé de la Commission et peut assortir la délégation de conditions et de restrictions. La délégation doit être faite par écrit. 1997, chap. 16, annexe A, art. 164.

Bureaux de la Commission

165. (1) Les bureaux principaux de la Commission sont situés dans la cité de Toronto. 1997, chap. 16, annexe A, par. 165 (1); 1997, chap. 26, annexe.

Lieu des réunions

(2) Le conseil d'administration peut tenir des réunions n'importe où en Ontario, selon ce qu'il juge opportun. 1997, chap. 16, annexe A, par. 165 (2).

Protocole d'entente

166. (1) Tous les cinq ans, la Commission et le ministre concluent un protocole d'entente ne contenant que les conditions qu'ordonne le ministre.

Contenu

(2) Le protocole d'entente impose les obligations suivantes :

1. La Commission remet chaque année au ministre un plan stratégique énonçant ses projets pour les cinq années suivantes.
2. La Commission remet au ministre un énoncé annuel des priorités qu'elle entend établir aux fins de l'application de la présente loi et des règlements.
3. La Commission remet au ministre un énoncé annuel de ses politiques et objectifs en matière de placement.

Idem

(3) Le protocole d'entente traite de toute question qu'exige par décret le lieutenant-gouverneur en conseil ou, par directive, le Conseil de gestion du gouvernement.

Idem

(4) Le protocole d'entente peut traiter des questions suivantes :

1. Toute directive du ministre concernant les programmes qui doivent être examinés aux termes de l'article 168.
2. Toute question que propose la Commission et dont le ministre a convenu.
3. Toute autre question que le ministre estime appropriée.

Compliance

(5) The Board shall comply with the memorandum of understanding. 1997, c. 16, Sched. A, s. 166.

Policy directions

167. (1) The Minister may issue policy directions that have been approved by the Lieutenant Governor in Council on matters relating to the Board's exercise of its powers and performance of its duties under this Act.

Same

(2) In exercising a power or performing a duty under this Act, the Board shall respect any policy direction that relates to its exercise.

Report

(3) The Board shall report to the Minister whenever it exercises a power or performs a duty that relates to a policy direction. 1997, c. 16, Sched. A, s. 167.

Value for money audit

168. (1) The board of directors shall ensure that a review is performed each year of the cost, efficiency and effectiveness of at least one program that is provided under this Act. 1997, c. 16, Sched. A, s. 168 (1).

Same

(2) The Minister may determine which program is to be reviewed and shall notify the board of directors if he or she selects a program for review. 1997, c. 16, Sched. A, s. 168 (2).

Same

(3) The review must be performed under the direction of the Auditor General by one or more public accountants who are licensed under the *Public Accounting Act, 2004*. 1997, c. 16, Sched. A, s. 168 (3); 2004, c. 17, s. 32; 2004, c. 8, ss. 46, 47 (2).

Audit of accounts

169. (1) The accounts of the Board shall be audited by the Auditor General or under his or her direction by an auditor appointed by the Lieutenant Governor in Council to audit them. 1997, c. 16, Sched. A, s. 169 (1); 2004, c. 17, s. 32.

Remuneration, etc.

(2) The Board shall pay the remuneration and reasonable expenses of an auditor appointed by the Lieutenant Governor in Council. The remuneration and expenses are administrative expenses of the Board. 1997, c. 16, Sched. A, s. 169 (2).

Annual report

170. (1) The Board shall give the Minister an annual report concerning its affairs.

Conformité

(5) La Commission se conforme au protocole d'entente. 1997, chap. 16, annexe A, art. 166.

Directives en matière de politiques

167. (1) Le ministre peut émettre des directives en matière de politiques, qui ont été approuvées par le lieutenant-gouverneur en conseil, sur des questions se rattachant à l'exercice par la Commission des pouvoirs et des fonctions que lui confère la présente loi.

Idem

(2) Lorsqu'elle exerce les pouvoirs ou les fonctions que lui confère la présente loi, la Commission respecte toute directive en matière de politiques ayant trait à cet exercice.

Rapport

(3) La Commission fait un rapport au ministre chaque fois qu'elle exerce un pouvoir ou une fonction ayant trait à une directive en matière de politiques. 1997, chap. 16, annexe A, art. 167.

Vérification d'optimisation

168. (1) Le conseil d'administration fait en sorte que chaque année au moins un des programmes offerts aux termes de la présente loi soit examiné au plan des coûts, de l'efficience et de l'efficacité. 1997, chap. 16, annexe A, par. 168 (1).

Idem

(2) Le ministre peut déterminer le programme qui doit faire l'objet de l'examen et avise le conseil d'administration s'il choisit un programme à cette fin. 1997, chap. 16, annexe A,par. 168 (2).

Idem

(3) L'examen est effectué, sous la direction du vérificateur général, par un ou plusieurs experts-comptables qui sont titulaires d'un permis délivré en vertu de la *Loi de 2004 sur l'expertise comptable*. 1997, chap. 16, annexe A, par. 168 (3); 2004, chap. 8, art. 46 et par. 47 (2); 2004, chap. 17, art. 32.

Vérification des comptes

169. (1) Les comptes de la Commission sont vérifiés par le vérificateur général ou, sous sa direction, par un vérificateur nommé à cette fin par le lieutenant-gouverneur en conseil. 1997, chap. 16, annexe A, par. 169 (1); 2004, chap. 17, art. 32.

Rémunération

(2) La Commission verse la rémunération et couvre les dépenses raisonnables du vérificateur nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil. La rémunération et les dépenses sont des frais d'administration de la Commission. 1997, chap. 16, annexe A, par. 169 (2).

Rapport annuel

170. (1) La Commission remet chaque année au ministre un rapport sur ses activités.

Tabling

(2) The Minister shall submit the report to the Lieutenant Governor in Council and shall lay the report before the Assembly if it is in session or, if not, at the next session. 1997, c. 16, Sched. A, s. 170.

Employees' pension plan continued

171. (1) The Workers' Compensation Board Superannuation Fund is continued as the Workplace Safety and Insurance Board Employees' Pension Plan. Its purpose is to pay superannuation allowances and allowances upon the death or disability of full-time members of the board of directors and employees of the Board. 1997, c. 16, Sched. A, s. 171 (1).

Expenses

(2) The cost of maintaining and administering the pension plan is chargeable to the insurance fund. 1997, c. 16, Sched. A, s. 171 (2).

Terms of the plan

(3) The terms of the pension plan are as prescribed. 1997, c. 16, Sched. A, s. 171 (3).

Deemed employees

(4) The following persons shall be deemed to be employees of the Board for the purposes of the pension plan:

1. The employees of safe workplace associations designated under section 6.
2. Persons who are deemed, on January 1, 1998, to be employees of the Workers' Compensation Board under paragraph 2 of subsection 68 (3) of the *Workers' Compensation Act*.
3. Persons who are deemed, on January 1, 1998, to be employees of the Workers' Compensation Board under subsection 68 (5) of the *Workers' Compensation Act*.
4. The employees of safety and accident prevention associations that, on January 1, 1998, are designated under subclause 16 (1) (n) (ii) of the *Occupational Health and Safety Act*. 1997, c. 16, Sched. A, s. 171 (4); 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (23).

(5), (6) REPEALED: 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (24).

Reciprocal agreements

(7) With the approval of the Lieutenant Governor in Council, the Board may enter into agreements with the government of Canada or of a province of Canada or with a municipality in Canada or a board, commission or public institution established under a statute of Canada or a province of Canada to provide reciprocal arrangements for the transfer of contributions and credits between pension plans. 1997, c. 16, Sched. A, s. 171 (7).

Dépôt

(2) Le ministre présente le rapport au lieutenant-gouverneur en conseil et le dépose devant l'Assemblée législative. Si celle-ci ne siège pas, il le dépose à la session suivante. 1997, chap. 16, annexe A, art. 170.

Maintien du régime de retraite des employés

171. (1) La Caisse de retraite des membres et des employés de la Commission des accidents du travail est maintenue sous le nom de Régime de retraite des employés de la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail. Le régime a pour objet de verser des rentes de retraite et des allocations en cas de décès ou d'invalidité des membres à temps plein du conseil d'administration et des employés de la Commission. 1997, chap. 16, annexe A, par. 171 (1).

Dépenses

(2) Le coût du maintien et de l'administration du régime de retraite est imputable à la caisse d'assurance. 1997, chap. 16, annexe A, par. 171 (2).

Conditions du régime de retraite

(3) Les conditions du régime de retraite sont les conditions prescrites. 1997, chap. 16, annexe A, par. 171 (3).

Personnes réputées être des employés

(4) Les personnes suivantes sont réputées être des employés de la Commission aux fins du régime de retraite :

1. Les employés des associations pour la sécurité au travail désignées en vertu de l'article 6.
2. Les personnes qui, le 1er janvier 1998, sont réputées être des employés de la Commission des accidents du travail aux termes de la disposition 2 du paragraphe 68 (3) de la *Loi sur les accidents du travail*.
3. Les personnes qui, le 1er janvier 1998, sont réputées être des employés de la Commission des accidents du travail aux termes du paragraphe 68 (5) de la *Loi sur les accidents du travail*.
4. Les employés des associations pour la sécurité et la prévention des accidents qui, le 1er janvier 1998, sont désignées en vertu du sous-alinéa 16 (1) n) (ii) de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail*. 1997, chap. 16, annexe A, par. 171 (4); 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (23).

(5) et (6) ABROGÉS : 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (24).

Accords de réciprocité

(7) Avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, la Commission peut conclure des accords avec le gouvernement du Canada ou d'une province du Canada ou avec une municipalité au Canada ou un conseil, une commission ou un établissement public créés en vertu d'une loi du Canada ou d'une province du Canada pour prévoir des mesures de réciprocité en vue du transfert des cotisations et des crédits entre les régimes de retraite. 1997, chap. 16, annexe A, par. 171 (7).

Same

(8) Despite subsection (1) and the terms of the pension plan, transfers of money and credit to or from the pension plan shall be made in accordance with the applicable agreement, if any, entered into under subsection (7). 1997, c. 16, Sched. A, s. 171 (8).

Mines

Mine rescue stations

172. (1) The Board shall pay the reasonable expenses of establishing, maintaining and operating mine rescue stations under the *Occupational Health and Safety Act*.

Medical examinations for mine workers

(2) The Board may pay the remuneration and expenses of medical officers to examine workers and applicants for employment in a mine or mining plant in accordance with the regulations made under the *Occupational Health and Safety Act*.

Same

(3) The Board may take into account amounts paid under subsection (2) when determining the premiums to be paid under the insurance plan by Schedule 1 employers or the payments to be made by Schedule 2 employers who have workers receiving benefits under the insurance plan for silicosis. 1997, c. 16, Sched. A, s. 172.

WORKPLACE SAFETY AND INSURANCE APPEALS TRIBUNAL

Appeals Tribunal

173. (1) The Workers' Compensation Appeals Tribunal is continued under the name Workplace Safety and Insurance Appeals Tribunal in English and Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail in French. 1997, c. 16, Sched. A, s. 173 (1).

Remuneration and expenses

(2) The Appeals Tribunal shall pay persons appointed to the tribunal such remuneration and benefits and reimburse them for such reasonable expenses as may be determined by the Lieutenant Governor in Council. 1997, c. 16, Sched. A, s. 173 (2).

Chair and chief executive officer

(3) A chair of the Appeals Tribunal appointed by the Lieutenant Governor in Council shall hear and decide appeals and such other matters as are conferred upon the tribunal under this Act and act as the tribunal's chief executive officer. 1997, c. 16, Sched. A, s. 173 (3); 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (25).

Absence of chair

(4) The chair shall decide which vice-chair is to act as chair in his or her absence. If the chair does not do so, the Minister may decide which vice-chair is to act in the chair's absence. 1997, c. 16, Sched. A, s. 173 (4).

Idem

(8) Malgré le paragraphe (1) et les conditions du régime de retraite, les transferts de sommes et de crédits avec le régime de retraite doivent être effectués conformément à l'accord applicable, le cas échéant, conclu en vertu du paragraphe (7). 1997, chap. 16, annexe A, par. 171 (8).

Mines

Postes de secours dans les mines

172. (1) La Commission assume les frais raisonnables d'établissement, de maintien et de fonctionnement des postes de secours dans les mines prévus par la *Loi sur la santé et la sécurité au travail*.

Examens médicaux pour les travailleurs dans les mines

(2) La Commission peut payer la rémunération et les dépenses des médecins-hygiénistes qui examinent les travailleurs et les candidats à un emploi dans une mine ou une installation minière conformément aux règlements pris en application de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail*.

Idem

(3) La Commission peut tenir compte des montants versés en vertu du paragraphe (2) lorsqu'elle détermine les primes que doivent verser dans le cadre du régime d'assurance les employeurs mentionnés à l'annexe 1 ou les versements que doivent faire les employeurs mentionnés à l'annexe 2 dont des travailleurs reçoivent des prestations dans le cadre du régime d'assurance pour la silicose. 1997, chap. 16, annexe A, art. 172.

TRIBUNAL D'APPEL DE LA SÉCURITÉ PROFESSIONNELLE ET DE L'ASSURANCE CONTRE LES ACCIDENTS DU TRAVAIL

Tribunal d'appel

173. (1) Le Tribunal d'appel des accidents du travail est maintenu sous le nom de Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail en français et Workplace Safety and Insurance Appeals Tribunal en anglais. 1997, chap. 16, annexe A, par. 173 (1).

Rémunération et dépenses

(2) Le Tribunal d'appel verse aux personnes nommées au Tribunal la rémunération et leur accorde les avantages que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil et leur rembourse les dépenses raisonnables que fixe celui-ci. 1997, chap. 16, annexe A, par. 173 (2).

Président et directeur général

(3) Un président du Tribunal d'appel nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil entend les appels et les autres questions que la présente loi confie au Tribunal et en décide et agit à titre de directeur général du Tribunal. 1997, chap. 16, annexe A, par. 173 (3); 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (25).

Absence du président

(4) Le président décide lequel des vice-présidents doit le remplacer en son absence. S'il ne le fait pas, le ministre peut prendre cette décision. 1997, chap. 16, annexe A, par. 173 (4).

Employees

(5) The chair may, on behalf of the Appeals Tribunal employ such persons as the chair considers necessary for its purposes. The terms and conditions of their employment must conform to such guidelines as may be established by Management Board of Cabinet. 1997, c. 16, Sched. A, s. 173 (5).

Operating costs

(6) The operating costs of the Appeals Tribunal are expenses of the Board. 1997, c. 16, Sched. A, s. 173 (6).

(7) REPEALED: 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (26).

Hearing of appeals

174. (1) In addition to the chair appointed under subsection 173 (3), the following persons appointed by the Lieutenant Governor in Council to the Appeals Tribunal shall hear and decide appeals and such other matters as are conferred upon the tribunal under this Act:

1. One or more vice-chairs.
2. The number of members who are representative of employers and of workers that the Lieutenant Governor in Council considers appropriate. 1997, c. 16, Sched. A, s. 174 (1); 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (27).

Same

(2) Subject to subsection (3), the chair, or vice-chair assigned by the chair, sitting alone shall hear and decide appeals and such other matters as are conferred upon the tribunal under this Act. 1997, c. 16, Sched. A, s. 174 (2).

Exception

(3) If the chair considers it appropriate in the circumstances, a panel of three members shall hear and decide an appeal or other matter conferred upon the tribunal under this Act. The panel shall consist of the chair or a vice-chair, one tribunal member who is representative of employers and one who is representative of workers and shall be appointed by the chair. 1997, c. 16, Sched. A, s. 174 (3); 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (28).

Decision

(4) The decision of a majority of a three-member panel is the decision of the Appeals Tribunal. 1997, c. 16, Sched. A, s. 174 (4).

Panels

(5) A person sitting alone or a three person panel has all the jurisdiction and powers of the Appeals Tribunal. 1997, c. 16, Sched. A, s. 174 (5).

Continuing authority

175. If a member of the Appeals Tribunal ceases to hold office before completing his or her duties in respect of a proceeding, the member may complete those duties. 1997, c. 16, Sched. A, s. 175.

Employés

(5) Le président peut, au nom du Tribunal d'appel, employer les personnes que le président estime nécessaires aux fins du Tribunal. Leurs conditions d'emploi doivent être conformes aux lignes directrices qu'établit le Conseil de gestion du gouvernement. 1997, chap. 16, annexe A, par. 173 (5).

Frais de fonctionnement

(6) Les frais de fonctionnement du Tribunal d'appel sont des dépenses de la Commission. 1997, chap. 16, annexe A, par. 173 (6).

(7) ABROGÉ : 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (26).

Audition des appels

174. (1) Outre le président nommé aux termes du paragraphe 173 (3), les personnes suivantes nommées au Tribunal d'appel par le lieutenant-gouverneur en conseil entendent les appels et les autres questions que la présente loi confie au Tribunal et en décident :

1. Un ou plusieurs vice-présidents.
2. Le nombre de membres représentant les employeurs et les travailleurs que le lieutenant-gouverneur en conseil estime approprié. 1997, chap. 16, annexe A, par. 174 (1); 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (27).

Idem

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le président, ou le vice-président qu'il charge de la tâche, entend seul les appels et les autres questions que la présente loi confie au Tribunal et en décide. 1997, chap. 16, annexe A, par. 174 (2).

Exception

(3) Si le président l'estime approprié dans les circonstances, un comité de trois membres entend un appel ou une autre question que la présente loi confie au Tribunal et en décide. Le comité se compose du président ou d'un vice-président, d'un membre du tribunal représentant les employeurs et d'un autre membre représentant les travailleurs, et il est nommé par le président. 1997, chap. 16, annexe A, par. 174 (3); 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (28).

Décision

(4) La décision de la majorité des membres d'un comité de trois membres constitue la décision du Tribunal d'appel. 1997, chap. 16, annexe A, par. 174 (4).

Comités

(5) Une personne seule ou un comité de trois personnes a toute la compétence et tous les pouvoirs du Tribunal d'appel. 1997, chap. 16, annexe A, par. 174 (5).

Continuation du mandat

175. Si un membre du Tribunal d'appel cesse d'occuper sa charge avant d'avoir terminé d'exercer ses fonctions à l'égard d'une instance, il peut terminer de les exercer. 1997, chap. 16, annexe A, art. 175.

OFFICES OF THE WORKER AND EMPLOYER ADVISERS

Offices of the Worker and Employer Advisers

Office continued

176. (1) The Office of the Worker Adviser is continued. Its functions are to educate, advise and represent workers who are not members of a trade union and their survivors. 1997, c. 16, Sched. A, s. 176 (1).

Same, Employer Adviser

(2) The Office of the Employer Adviser is continued. Its functions are to educate, advise and represent primarily those employers that have fewer than 100 employees. 1997, c. 16, Sched. A, s. 176 (2); 2006, c. 19, Sched. M, s. 7.

Costs

(3) The Minister shall determine the amount of the costs that may be incurred by each office in performing its functions and the Board shall pay them. 1997, c. 16, Sched. A, s. 176 (3).

Review

(4) Before January 1, 1999, the Ministry of Labour shall review the functions and operations of each office and shall determine whether there is a continuing need for the office. 1997, c. 16, Sched. A, s. 176 (4).

GENERAL

Committee of employers

177. (1) The Schedule 1 employers in a class may appoint a committee to watch over their interests in matters to which the insurance plan relates.

Composition

(2) The committee is composed of a maximum of five members, each of whom must be an employer in the class.

Function

(3) The committee may be the medium of communication between the Board and the employers in the class to which the committee relates.

Certificate re claim

(4) The committee may certify to the Board that a person claiming benefits under the insurance plan is entitled to receive them, if the benefits relate to a worker employed by a member of the class to which the committee relates.

Effect

(5) The Board may act upon the certificate if it is satisfied that the committee sufficiently represents the employers in the class to which the committee relates.

Certificate re amount

(6) The committee may also certify to the Board the amount of the payments to which the person is entitled

BUREAUX DES CONSEILLERS DES TRAVAILLEURS ET DES EMPLOYEURS

Le Bureau des conseillers des travailleurs et le Bureau des conseillers des employeurs

Maintien du Bureau

176. (1) Le Bureau des conseillers des travailleurs est maintenu. Il a pour mission d'éduquer, de conseiller et de représenter les travailleurs qui ne font pas partie d'un syndicat ainsi que leurs survivants. 1997, chap. 16, annexe A, par. 176 (1).

Idem

(2) Le Bureau des conseillers des employeurs est maintenu. Il a pour mission d'éduquer, de conseiller et de représenter principalement les employeurs qui ont moins de 100 employés. 1997, chap. 16, annexe A, par. 176 (2); 2006, chap. 19, annexe M, art. 7.

Frais

(3) Le ministre fixe le montant des frais que peut engager chaque bureau dans l'exercice de ses fonctions et la Commission assume ces frais. 1997, chap. 16, annexe A, par. 176 (3).

Examen

(4) Avant le 1er janvier 1999, le ministère du Travail examine les fonctions et les activités de chaque bureau et décide s'il est nécessaire de le maintenir. 1997, chap. 16, annexe A, par. 176 (4).

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Comité d'employeurs

177. (1) Les employeurs mentionnés à l'annexe 1 au sein d'une catégorie peuvent créer un comité dans le but de veiller à leurs intérêts en ce qui concerne les questions auxquelles touche le régime d'assurance.

Composition

(2) Le comité se compose d'au plus cinq membres dont chacun doit être un employeur appartenant à la catégorie.

Fonction

(3) Le comité peut servir de moyen de communication entre la Commission et les employeurs appartenant à la catégorie.

Certificat relatif à la demande

(4) Le comité peut certifier à la Commission qu'une personne qui demande des prestations dans le cadre du régime d'assurance y a droit, si les prestations concernent un travailleur employé par un membre de la catégorie.

Effet

(5) La Commission peut donner suite au certificat si elle est convaincue que le comité représente suffisamment les employeurs appartenant à la catégorie.

Certificat relatif au montant

(6) Le comité peut également certifier à la Commission le montant des versements auxquels la personne a droit

under the insurance plan, and the Board may act upon the certificate if the person is satisfied with the amount certified by the committee. 1997, c. 16, Sched. A, s. 177.

French language services

178. Services under this Act shall be made available in the French language where appropriate. 1997, c. 16, Sched. A, s. 178.

Immunity

179. (1) No action or other proceeding for damages may be commenced against any of the following persons for an act or omission done or omitted by the person in good faith in the execution or intended execution of any power or duty under this Act:

1. Members of the board of directors, officers and employees of the Board.
2. The chair, vice-chairs, members and employees of the Appeals Tribunal.
3. Persons employed in the Office of the Worker Adviser or the Office of the Employer Adviser.
4. Persons employed by a safe workplace association, a medical clinic or a training centre designated under section 6.
5. Physicians who conduct an assessment under section 47 (degree of permanent impairment).
6. Persons who are engaged by the Board to conduct an examination, investigation, inquiry, inspection or test or who are authorized to perform any function. 1997, c. 16, Sched. A, s. 179 (1); 2006, c. 19, Sched. M, s. 7.

Exception

(2) Subsection (1) does not relieve the Board of any liability to which the Board would otherwise be subject in respect of a person described in paragraph 1, 4, 5 or 6 of subsection (1). 1997, c. 16, Sched. A, s. 179 (2).

Liability of the Crown

(3) Subsection (1) does not, by reason of subsections 5 (2) and (4) of the *Proceedings Against the Crown Act*, relieve the Crown of liability in respect of a tort committed by a person described in paragraphs 2 and 3 of subsection (1) to which the Crown would otherwise be subject. 1997, c. 16, Sched. A, s. 179 (3).

Immunity for health care practitioners, etc.

(4) No action or other proceeding may be commenced against a health care practitioner, hospital or health facility for providing information under section 37 or 47 unless he or she or it acts maliciously. 1997, c. 16, Sched. A, s. 179 (4).

dans le cadre du régime d'assurance, et la Commission peut donner suite au certificat si la personne est satisfaite du montant certifié par le comité. 1997, chap. 16, annexe A, art. 177.

Services en français

178. Lorsque cela est approprié, les services prévus en vertu de la présente loi sont offerts en français. 1997, chap. 16, annexe A, art. 178.

Immunité

179. (1) Sont irrecevables les actions ou autres instances en dommages-intérêts introduites contre l'une ou l'autre des personnes suivantes pour un acte ou une omission qu'elle a commis de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des pouvoirs ou fonctions que lui attribue la présente loi :

1. Les membres du conseil d'administration, les dirigeants et les employés de la Commission.
2. Le président, les vice-présidents, les membres et les employés du Tribunal d'appel.
3. Les personnes employées au Bureau des conseillers des travailleurs ou au Bureau des conseillers des employeurs.
4. Les personnes employées par une association pour la sécurité au travail, une clinique médicale ou un centre de formation désignés en vertu de l'article 6.
5. Les médecins qui effectuent une évaluation aux termes de l'article 47 (degré de déficience permanente).
6. Les personnes engagées par la Commission pour effectuer un examen, une enquête, une inspection ou un essai ou autorisées à exercer toute fonction. 1997, chap. 16, annexe A, par. 179 (1); 2006, chap. 19, annexe M, art. 7.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne dégage pas la Commission de la responsabilité qu'elle serait autrement tenue d'assumer à l'égard d'une personne visée à la disposition 1, 4, 5 ou 6 du paragraphe (1). 1997, chap. 16, annexe A, par. 179 (2).

Responsabilité de la Couronne

(3) Malgré les paragraphes 5 (2) et (4) de la *Loi sur les instances introduites contre la Couronne*, le paragraphe (1) ne dégage pas la Couronne de la responsabilité qu'elle serait autrement tenue d'assumer à l'égard d'un délit civil commis par une personne visée aux dispositions 2 et 3 du paragraphe (1). 1997, chap. 16, annexe A, par. 179 (3).

Immunité des praticiens de la santé

(4) Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites contre un praticien de la santé, un hôpital ou un établissement de santé parce qu'il a fourni des renseignements aux termes de l'article 37 ou 47, à moins qu'il n'ait agi dans l'intention de nuire. 1997, chap. 16, annexe A, par. 179 (4).

Rules re witnesses and documents

Compellability of witnesses

180. (1) The following persons are not compellable witnesses before a court or tribunal respecting any information or material furnished to or received by them while acting within the scope of their employment under this Act:

1. Members of the board of directors of the Board.
2. The chair, vice-chairs and members of the Appeals Tribunal.
3. Employees of the Board or of the Appeals Tribunal.
4. Persons employed in the Office of the Worker Adviser or the Office of the Employer Adviser.
5. Persons who are engaged by the Board or the Appeals Tribunal to conduct an examination, investigation, inquiry, inspection or test or who are authorized by the Board or the Appeals Tribunal to perform any function.
6. Health care practitioners providing information under section 37. 1997, c. 16, Sched. A, s. 180 (1); 2006, c. 19, Sched. M, s. 7.

Production of documents

(2) The Board, the members of the board of directors and the employees of, and persons engaged or authorized by the Board are not required to produce, in a proceeding in which the Board is not a party, any information or material furnished, obtained, made or received in the performance of the Board's, member's, employee's or person's duties under this Act. The same is true, with necessary modifications, if the Appeals Tribunal, the Office of the Worker Adviser or the Office of the Employer Adviser is not a party to a proceeding. 2000, c. 26, Sched. I, s. 1 (29); 2006, c. 19, Sched. M, s. 7.

Exception

(3) If the Board is a party to a proceeding, the members of the board of directors and employees of and persons engaged or authorized by the Board may be determined to be compellable witnesses. The same is true, with necessary modifications, if the Appeals Tribunal, the Office of the Worker Adviser or the Office of the Employer Adviser is a party to a proceeding. 1997, c. 16, Sched. A, s. 180 (3); 2006, c. 19, Sched. M, s. 7.

Privileged reports

(4) Information provided under section 37 or 47 is privileged and shall not be produced in any action or proceeding. 1997, c. 16, Sched. A, s. 180 (4).

Témoins et documents

Contraignabilité

180. (1) Les personnes suivantes ne sont pas contraignables à témoigner devant un tribunal judiciaire ou administratif en ce qui concerne les renseignements ou les documents qui leur sont fournis ou qu'elles reçoivent dans le cadre de leur emploi aux termes de la présente loi :

1. Les membres du conseil d'administration de la Commission.
2. Le président, les vice-présidents et les membres du Tribunal d'appel.
3. Les employés de la Commission ou du Tribunal d'appel.
4. Les personnes employées au Bureau des conseillers des travailleurs ou au Bureau des conseillers des employeurs.
5. Les personnes engagées par la Commission ou le Tribunal d'appel pour effectuer un examen, une enquête, une inspection ou un essai ou autorisées par la Commission ou le Tribunal d'appel à exercer toute fonction.
6. Les praticiens de la santé qui fournissent des renseignements aux termes de l'article 37. 1997, chap. 16, annexe A, par. 180 (1); 2006, chap. 19, annexe M, art. 7.

Production de documents

(2) La Commission, les membres de son conseil d'administration et ses employés ainsi que les personnes engagées ou autorisées par elle ne sont pas tenues de produire, dans une instance à laquelle la Commission n'est pas partie, les renseignements ou les documents qui sont fournis, obtenus, rédigés ou reçus dans l'exercice de leurs fonctions aux termes de la présente loi. Il en est de même, avec les adaptations nécessaires, si le Tribunal d'appel, le Bureau des conseillers des travailleurs ou le Bureau des conseillers des employeurs n'est pas partie à une instance. 2000, chap. 26, annexe I, par. 1 (29); 2006, chap. 19, annexe M, art. 7.

Exception

(3) Si la Commission est partie à une instance, les membres de son conseil d'administration et ses employés ainsi que les personnes engagées ou autorisées par elle peuvent être reconnus comme étant contraignables à témoigner. Il en est de même, avec les adaptations nécessaires, si le Tribunal d'appel, le Bureau des conseillers des travailleurs ou le Bureau des conseillers des employeurs est partie à une instance. 1997, chap. 16, annexe A, par. 180 (3); 2006, chap. 19, annexe M, art. 7.

Rapports privilégiés

(4) Les renseignements fournis aux termes de l'article 37 ou 47 sont privilégiés et ne peuvent être produits dans une action ou une instance. 1997, chap. 16, annexe A, par. 180 (4).

Prohibition re disclosing information

181. (1) No member of the Board of directors or employee of the Board and no person authorized to make an inquiry under this Act shall disclose information that has come to his or her knowledge in the course of an examination, investigation, inquiry or inspection under this Act. Nor shall he or she allow it to be disclosed.

Exception

(2) The board member, employee or person may disclose information or allow it to be disclosed in the performance of his or her duties or under the authority of the Board.

Same

(3) No employer or employer's representative shall disclose health information received from a health care practitioner, hospital, health facility or any other person or organization about a worker who has made a claim for benefits unless specifically permitted by the Act. 1997, c. 16, Sched. A, s. 181.

Evidence of decisions

182. A document or extract that purports to be certified on behalf of the Board as a true copy shall be received in evidence in any proceeding as proof, in the absence of evidence to the contrary, of the document or extract without proof of the signature or the position of the person appearing to have signed the certificate. 1997, c. 16, Sched. A, s. 182.

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, the Act is amended by the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, section 9 by adding the following section:

Voluntary pre-registration

182.1 (1) Before the first anniversary of the day section 9 of the *Workplace Safety and Insurance Amendment Act, 2008* comes into force, the following persons may make and file with the Board a declaration in a form approved by the Board, in order to allow the Board to prepare for the implementation of sections 12.2 and 12.3:

1. Every independent operator who carries on business in construction.
2. Every sole proprietor who carries on business in construction and does not employ any workers.
3. Every partner in a partnership that carries on business in construction and does not employ any workers. 2008, c. 20, s. 9.

Exempt home renovation work

(2) Subsection (1) does not apply in respect of,

(a) independent operators and sole proprietors described in clause 12.2 (8) (a); and

Non-divulgation de renseignements

181. (1) Aucun membre du conseil d'administration ou employé de la Commission et aucune personne autorisée à effectuer une enquête aux termes de la présente loi ne doivent divulguer les renseignements qui sont portés à leur connaissance lors d'un examen, d'une enquête ou d'une inspection effectué aux termes de la présente loi, ni ne doivent en permettre la divulgation.

Exception

(2) Le membre du conseil, l'employé ou la personne peut divulguer les renseignements ou en permettre la divulgation dans l'exercice de ses fonctions ou avec l'autorisation de la Commission.

Idem

(3) Aucun employeur ou représentant d'un employeur ne doit divulguer les renseignements sur la santé qu'il a reçus d'un praticien de la santé, d'un hôpital, d'un établissement de santé ou d'une autre personne ou d'un autre organisme au sujet d'un travailleur qui a présenté une demande de prestations, sauf si la Loi l'autorise expressément. 1997, chap. 16, annexe A, art. 181.

Preuve

182. Le document ou l'extrait qui se présente comme étant une copie certifiée conforme au nom de la Commission est recevable dans toute instance comme preuve, en l'absence de preuve contraire, du document ou de l'extrait sans qu'il soit nécessaire d'établir l'authenticité de la signature ou la qualité du présumé signataire du certificat. 1997, chap. 16, annexe A, art. 182.

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la Loi est modifiée par l'article 9 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008 par adjonction de l'article suivant :

Préinscription volontaire

182.1 (1) Avant le premier anniversaire du jour de l'entrée en vigueur de l'article 9 de la *Loi de 2008 modifiant la Loi sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail*, les personnes suivantes peuvent faire et déposer auprès de la Commission une déclaration sous la forme qu'elle approuve, pour lui permettre de se préparer à la mise en oeuvre des articles 12.2 et 12.3 :

1. Les exploitants indépendants qui exercent des activités dans la construction.
2. Les propriétaires uniques qui exercent des activités dans la construction et qui n'emploient pas de travailleurs.
3. Les associés d'une société de personnes qui exerce des activités dans la construction et qui n'emploie pas de travailleurs. 2008, chap. 20, art. 9.

Travaux de rénovation domiciliaire exemptés

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard des personnes suivantes :

a) les exploitants indépendants et les propriétaires uniques visés à l'alinéa 12.2 (8) a);

(b) partners and executive officers described in clause 12.2 (8) (b). 2008, c. 20, s. 9.

See: 2008, c. 20, ss. 9, 12 (2).

Note: On the first anniversary of the day the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, section 9 is proclaimed in force, the Act is amended by the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, section 10 by adding the following section:

Deemed registration

182.2 Every person who has made and filed a declaration under subsection 182.1 (1) is deemed to have registered with the Board under section 12.3 on the first anniversary of the day section 9 of the *Workplace Safety and Insurance Amendment Act, 2008* comes into force. 2008, c. 20, s. 10.

See: 2008, c. 20, ss. 10, 12 (3).

Regulations

183. (1) Subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, the Board may make such regulations for carrying out this Act as may be considered expedient including regulations,

(a) prescribing anything that must or may be prescribed under this Act, except under sections 15.1 and 52.1;

Note: On the first anniversary of the day the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, section 9 is proclaimed in force, clause (a) is repealed by the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, subsection 11 (1) and the following substituted:

(a) prescribing anything that must or may be prescribed under this Act other than anything in respect of which this Act expressly permits the Lieutenant Governor in Council to make a regulation;

See: 2008, c. 20, ss. 11 (1), 12 (3).

(b) prescribing the way in which payments received by a person under the *Canada Pension Plan* or the *Quebec Pension Plan* are to be taken into account when calculating the amount of the payments under the insurance plan to which the person is entitled. 1997, c. 16, Sched. A, s. 183 (1); 2007, c. 3, ss. 4, 5; 2007, c. 7, Sched. 41, s. 11.

Note: On the first anniversary of the day the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, section 9 is proclaimed in force, section 183 is amended by the Statutes of Ontario, 2008, chapter 20, subsection 11 (2) by adding the following subsections:

Same, transitional matters

(1.1) Subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, the Board may make regulations providing for any transitional matters that arise out of the implementation of the *Workplace Safety and Insurance Amendment Act, 2008*. 2008, c. 20, s. 11 (2).

Same, identification of construction workers

(1.2) Subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, the Board may, by regulation, establish a

b) les associés et les dirigeants visés à l'alinéa 12.2 (8) b). 2008, chap. 20, art. 9.

Voir : 2008, chap. 20, art. 9 et par. 12 (2).

Remarque : Au premier anniversaire du jour de l'entrée en vigueur, par voie de proclamation, de l'article 9 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008, la Loi est modifiée par l'article 10 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008 par adjonction de l'article suivant :

Personne réputée s'être inscrite

182.2 La personne qui a fait et déposé une déclaration en vertu du paragraphe 182.1 (1) est réputée s'être inscrite auprès de la Commission en application de l'article 12.3 au premier anniversaire du jour de l'entrée en vigueur de l'article 9 de la *Loi de 2008 modifiant la Loi sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail*. 2008, chap. 20, art. 10.

Voir : 2008, chap. 20, art. 10 et par. 12 (3).

Règlements

183. (1) Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, la Commission peut prendre les règlements qu'elle estime utiles à l'application de la présente loi. Elle peut notamment, par règlement :

a) prescrire tout ce qui doit ou peut être prescrit aux termes de la présente loi, à l'exception des articles 15.1 et 52.1;

Remarque : Au premier anniversaire du jour de l'entrée en vigueur, par voie de proclamation, de l'article 9 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008, l'alinéa a) est abrogé par le paragraphe 11 (1) du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008 et remplacé par ce qui suit :

a) prescrire tout ce qui doit ou peut être prescrit aux termes de la présente loi, sauf tout ce à l'égard de quoi elle autorise expressément le lieutenant-gouverneur en conseil à prendre un règlement;

Voir : 2008, chap. 20, par. 11 (1) et 12 (3).

b) prescrire la façon de tenir compte des versements reçus par une personne dans le cadre du *Régime de pensions du Canada* ou du *Régime de rentes du Québec* lors du calcul du montant des versements auxquels la personne a droit dans le cadre du régime d'assurance. 1997, chap. 16, annexe A, par. 183 (1); 2007, chap. 3, art. 4 et 5; 2007, chap. 7, annexe 41, art. 11.

Remarque : Au premier anniversaire du jour de l'entrée en vigueur, par voie de proclamation, de l'article 9 du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008, l'article 183 est modifié par le paragraphe 11 (2) du chapitre 20 des Lois de l'Ontario de 2008 par adjonction des paragraphes suivants :

Idem : questions transitoires

(1.1) Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, la Commission peut, par règlement, prévoir les questions transitoires qui découlent de la mise en oeuvre de la *Loi de 2008 modifiant la Loi sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail*. 2008, chap. 20, par. 11 (2).

Idem : identification des travailleurs de la construction

(1.2) Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, la Commission peut, par règle-

system to identify workers performing construction work. 2008, c. 20, s. 11 (2).

Same

(1.3) Without limiting the generality of subsection (1.2), the Board may, subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, make regulations,

(a) requiring each employer carrying on business in construction to provide to the Board, at the prescribed intervals,

(i) the name of each worker employed during a prescribed period,

(ii) any identifying number, symbol or other particular assigned to the worker by the employer,

(iii) information about the worker's earnings during the prescribed period, and

(iv) any other information relating to the worker's employment during the prescribed period that is specified in the regulation;

(b) requiring each worker in construction,

(i) to carry or have available for inspection, at all times when performing construction work, an identification card approved by the Board,

(ii) to produce the identification card for inspection on the request of the Board or of a person appointed or authorized by the Board, and

(iii) to do anything else in connection with the identification system that is specified in the regulation. 2008, c. 20, s. 11 (2).

See: 2008, c. 20, ss. 11 (2), 12 (3).

Same, Schedules 1 and 2

(2) Subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, the Board may make regulations establishing Schedules 1 and 2 and,

(a) adding classes of industries to Schedule 1 or Schedule 2, deleting classes from a schedule, redefining classes within a schedule or transferring classes from one schedule to the other;

(b) including an industry in, or excluding it from, a class in whole or in part;

(c) excluding a trade, employment, occupation, calling, avocation or service from an industry for the purposes of the insurance plan;

(d) subdividing a class of employers into subclasses or groups according to the risk of the industry. 1997, c. 16, Sched. A, s. 183 (2).

Same, Schedules 3 and 4

(3) Subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, the Board may make regulations establishing

ment, mettre sur pied un système pour identifier les travailleurs qui effectuent des travaux de construction. 2008, chap. 20, par. 11 (2).

Idem

(1.3) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1.2), la Commission peut, par règlement, sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil :

a) exiger des employeurs exerçant des activités dans la construction qu'ils lui fournissent aux intervalles prescrits :

(i) le nom de chaque travailleur employé pendant une période prescrite,

(ii) le numéro d'identification, le symbole ou l'autre signe individuel que l'employeur attribue au travailleur,

(iii) des renseignements concernant les gains du travailleur pendant la période prescrite,

(iv) tout autre renseignement, concernant l'emploi du travailleur pendant la période prescrite, que précise le règlement;

b) exiger des travailleurs de la construction :

(i) qu'ils portent ou soient en mesure de présenter aux fins d'inspection une carte d'identité approuvée par la Commission en tout temps lorsqu'ils effectuent des travaux de construction,

(ii) qu'ils présentent la carte d'identité aux fins d'inspection à la demande de la Commission ou d'une personne nommée ou autorisée par celle-ci,

(iii) qu'ils accomplissent relativement au système d'identification toute autre chose que précise le règlement. 2008, chap. 20, par. 11 (2).

Voir : 2008, chap. 20, par. 11 (2) et 12 (3).

Idem, annexes 1 et 2

(2) Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, la Commission peut, par règlement, établir les annexes 1 et 2 et faire ce qui suit :

a) ajouter des catégories de secteurs d'activité à l'annexe 1 ou à l'annexe 2, retirer des catégories d'une annexe, redéfinir des catégories au sein d'une annexe ou transférer des catégories d'une annexe à l'autre;

b) inclure tout ou partie d'un secteur d'activité dans une catégorie ou l'en exclure;

c) exclure un métier, un emploi, une profession, un travail ou un service d'un secteur d'activité aux fins du régime d'assurance;

d) subdiviser une catégorie d'employeurs en sous-catégories ou groupes selon le risque pouvant exister dans le secteur d'activité. 1997, chap. 16, annexe A, par. 183 (2).

Idem, annexes 3 et 4

(3) Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, la Commission peut, par règle-

Schedules 3 and 4, setting out in the schedules descriptions of processes and specifying the occupational disease to which each process relates. 1997, c. 16, Sched. A, s. 183 (3).

Declaration re disease

(4) Subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, the Board may declare a disease to be an occupational disease for the purposes of this Act and may amend Schedule 3 or 4 accordingly. 1997, c. 16, Sched. A, s. 183 (4).

Classes, etc.

(5) A regulation may create different classes of persons, industries or things and may impose different requirements or create different entitlements with respect to each class. 1997, c. 16, Sched. A, s. 183 (5).

Retroactivity

(6) A regulation is, if it so provides, effective with reference to a period before it is filed. However, no regulation may be made effective as of a date before January 1, 1998. 1997, c. 16, Sched. A, s. 183 (6).

184. OMITTED (PROVIDES FOR COMING INTO FORCE OF PROVISIONS OF THIS ACT). 1997, c. 16, Sched. A, s. 184.

185. OMITTED (ENACTS SHORT TITLE OF THIS ACT). 1997, c. 16, Sched. A, s. 185.

ment, établir les annexes 3 et 4, y énoncer des descriptions de procédés et préciser la maladie professionnelle à laquelle se rapporte chaque procédé. 1997, chap. 16, annexe A, par. 183 (3).

Déclaration

(4) Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, la Commission peut déclarer qu'une maladie est une maladie professionnelle pour l'application de la présente loi et modifier l'annexe 3 ou 4 en conséquence. 1997, chap. 16, annexe A, par. 183 (4).

Catégories

(5) Les règlements peuvent créer différentes catégories de personnes, de secteurs d'activité ou de choses et imposer des exigences différentes ou créer des droits différents à l'égard de chaque catégorie. 1997, chap. 16, annexe A, par. 183 (5).

Rétroactivité

(6) Les règlements qui comportent une disposition en ce sens ont un effet rétroactif. Toutefois, cet effet ne peut être antérieur au 1er janvier 1998. 1997, chap. 16, annexe A, par. 183 (6).

184. OMIS (PRÉVOIT L'ENTRÉE EN VIGUEUR DES DISPOSITIONS DE LA PRÉSENTE LOI). 1997, chap. 16, annexe A, art. 184.

185. OMIS (ÉDICTE LE TITRE ABRÉGÉ DE LA PRÉSENTE LOI). 1997, chap. 16, annexe A, art. 185.

ONTARIO REGULATION 562/99
BENEFIT FOR LOSS OF RETIREMENT INCOME

Last amendment: O.Reg. 338/05.

DEFINITION

1. In this Regulation,

"worker account balance" means the sum of,

(a) the amounts set aside by the Board under subsection 45 (2) of the Act on behalf of the worker,

(b) the amounts contributed by the worker under subsection 45 (3) of the Act, if any, and

(c) the accumulated investment income on the amounts referred to in clauses (a) and (b). O. Reg. 562/99, s. 1.

PAYMENT SCHEMES

2. The following are the payment schemes for the purposes of subsection 45 (6) of the Act:

1. A joint and survivor annuity, which provides regular income payments to the worker from age 65 and throughout his or her lifetime and to the worker's surviving spouse, if any, after the death of the worker and throughout the lifetime of the spouse.

2. A life annuity with return of worker account balance, which provides regular income payments to the worker from age 65 and throughout his or her lifetime and from which, if the worker dies before receiving annuity payments totalling the worker account balance, a lump sum equal to the difference between the total amount paid to the worker and the worker account balance shall be paid to the worker's estate.

3. A life annuity with guarantee to age 70, which provides regular income payments to the worker from age 65 and throughout his or her lifetime and from which, if the worker dies before reaching age 70, a lump sum equal to the commuted value of the payments due for the remainder of the guarantee period shall be paid to the worker's estate. O. Reg. 562/99, s. 2; O. Reg. 562/99, s. 8 (1); O. Reg. 338/05, s. 1.

JOINT AND SURVIVOR ANNUITY PAYMENT SCHEME

3. (1) Every retirement benefit payable under the Act to a worker who has a spouse with whom the worker was cohabiting on the worker's 65th birthday shall be paid as a joint and survivor annuity under paragraph 1 of section 2 unless the worker and that spouse previously made a joint election under subsection (2) and the election was not revoked by them under subsection (4). O. Reg. 562/99, s. 3 (1); O. Reg. 562/99, s. 8 (2); O. Reg. 338/05, s. 2 (1).

(2) The worker and the worker's spouse may jointly elect not to have the retirement benefit paid as a joint and survivor annuity. O. Reg. 562/99, s. 3 (2); O. Reg. 562/99, s. 8 (2); O. Reg. 338/05, s. 2 (2).

(3) To be effective, a joint election under subsection (2) must be in writing, must be signed by the worker and the spouse and must be received by the Board on or before the worker's 65th birthday. O. Reg. 562/99, s. 3 (3); O. Reg. 562/99, s. 8 (2); O. Reg. 338/05, s. 2 (3).

(4) An election under subsection (2) may be revoked by written notice signed by the worker and the spouse and received by the Board on or before the worker's 65th birthday. O. Reg. 562/99, s. 3 (4); O. Reg. 562/99, s. 8 (2); O. Reg. 338/05, s. 2 (4).

(5) Subject to subsection 5 (5), if a retirement benefit is to be paid as a joint and survivor annuity under this section, the amount of each benefit payment payable to the surviving spouse shall be 60 per cent of each benefit payment payable to the worker, unless the worker has elected to have the survivor benefit payments set at 75 per cent or at 100 per cent of each benefit payment payable to the worker. O. Reg. 562/99, s. 3 (5); O. Reg. 562/99, s. 8 (2); O. Reg. 338/05, s. 2 (5).

(6) To be effective, an election under subsection (5) must be in writing, must be signed by the worker and must be received by the Board on or before the worker's 65th birthday. O. Reg. 562/99, s. 3 (6).

PAYMENT SCHEMES OTHER THAN JOINT AND SURVIVOR ANNUITY

4. (1) This section applies where a retirement benefit is to be paid as a life annuity under paragraph 2 or 3 of section 2. O. Reg. 562/99, s. 4 (1).

(2) A worker may elect to have a retirement benefit paid as a life annuity with return of worker account balance or a life annuity with guarantee to age 70. O. Reg. 562/99, s. 4 (2).

(3) To be effective, an election under subsection (2) must be in writing, must be signed by the worker and must be received by the Board on or before the worker's 65th birthday. O. Reg. 562/99, s. 4 (3).

(4) A retirement benefit that is to be paid as a life annuity shall be paid,

(a) according to the payment scheme elected by the worker under subsection (2), if the worker has made such an election; or

(b) as a life annuity with return of worker account balance, otherwise. O. Reg. 562/99, s. 4 (4).

INDEXING

5. (1) A worker may elect to receive his or her retirement benefit payments on an indexed basis, to permit periodic increases in the amount of the payments. O. Reg. 562/99, s. 5 (1).

(2) To be effective, an election under this section must be in writing, must be signed by the worker and must be received by the Board on or before the worker's 65th birthday. O. Reg. 562/99, s. 5 (2).

(3) A worker who makes an election under this section may select which indexing formula he or she prefers from a range of actuarially determined indexing formulas approved by the Board. O. Reg. 562/99, s. 5 (3).

(4) A worker who makes an election under this section shall receive his or her retirement benefit payments,

(a) according to the indexing formula selected by him or her in accordance with subsection (3); or

(b) if no such selection was made, according to an actuarially determined indexing formula selected by the Board. O. Reg. 562/99, s. 5 (4).

(5) If a worker who has made an election under this section dies leaving a spouse entitled to a survivor annuity under paragraph 1 of section 2, the amount of the payments to the surviving spouse shall be indexed in the same manner as were the payments to the worker and, for that purpose, the amount of the first payment to the spouse shall be determined by applying the percentage determined under subsection 3 (5) to the last payment paid to the worker. O. Reg. 562/99, s. 5 (5); O. Reg. 562/99, s. 8 (3); O. Reg. 338/05, s. 3.

PRE-RETIREMENT DEATH BENEFITS

6. (1) This section provides for the payment of a pre-retirement death benefit for the surviving spouse, the surviving dependent children or the surviving dependants, if any, of a worker for whom the Board has set aside amounts under subsection 45 (2) of the Act if that worker dies before beginning to receive a retirement benefit. O. Reg. 562/99, s. 6 (1); O. Reg. 562/99, s. 8 (4); O. Reg. 338/05, s. 4 (1).

(2) In this section,

"survivor account balance", with respect to a worker, means the sum of,

(a) the amounts set aside by the Board under subsection 45 (2) of the Act on behalf of the worker, and

(b) the accumulated investment income on those amounts. O. Reg. 562/99, s. 6 (2).

(3) A pre-retirement death benefit payable under this section shall be equal in value to the survivor account balance. O. Reg. 562/99, s. 6 (3).

(4) The pre-retirement death benefit shall be paid to the worker's surviving spouse if the worker was cohabiting with that spouse on the date of the worker's death. O. Reg. 562/99, s. 6 (4); O. Reg. 562/99, s. 8 (5); O. Reg. 338/05, s. 4 (2).

(5) If no spouse is entitled to a benefit under subsection (4) and at least one dependent child of the worker survives the worker, the pre-retirement death benefit shall be paid in equal shares to each dependent child of the worker who survives the worker. O. Reg. 562/99, s. 6 (5); O. Reg. 562/99, s. 8 (5); O. Reg. 338/05, s. 4 (3).

(6) If no person is entitled to a benefit under subsection (4) or (5), the pre-retirement death benefit shall be paid in equal shares to each dependant of the worker who survives the worker. O. Reg. 562/99, s. 6 (6).

(6.1) If no person is entitled to receive the pre-retirement death benefit under subsection (4), (5) or (6), it shall be paid to the worker's designated beneficiary, and, if the worker has not designated a beneficiary, to his or her estate. O. Reg. 72/03, s. 1.

(6.2) Subsection (6.1) is effective as of January 1, 1998. O. Reg. 72/03, s. 1.

(7) A pre-retirement death benefit payable under this section shall be paid as a lump sum equal to the survivor account balance unless,

(a) it is paid to the worker's surviving spouse under subsection (4); and

(b) the spouse makes an election under subsection (8). O. Reg. 562/99, s. 6 (7); O. Reg. 562/99, s. 8 (5); O. Reg. 338/05, s. 4 (4).

(8) If the annual benefit to which a spouse becomes entitled on the death of a worker is $1,142.20 or more, the spouse may elect to have the pre-retirement death benefit paid as a life annuity with return of survivor account balance with the following terms:

1. The commuted value of the life annuity shall be equal to the survivor account balance.

2. It shall provide regular income payments to the spouse beginning after the death of the worker and continuing throughout the lifetime of the spouse.

3. If the spouse dies before receiving annuity payments totalling the survivor account balance, a lump sum equal to the difference between the total amount paid to the spouse and the survivor account balance shall be paid to the estate of the spouse. O. Reg. 562/99, s. 8 (6); O. Reg. 338/05, s. 4 (5).

(9) To be effective, an election under subsection (8) must be in writing, must be signed by the spouse and must be delivered to the Board within 90 days after the Board notifies the spouse of his or her right to make an election under subsection (8). O. Reg. 562/99, s. 6 (9); O. Reg. 562/99, s. 8 (7); O. Reg. 338/05, s. 4 (6).

7. (1) This section provides for the payment of a supplementary pre-retirement death benefit with respect to a worker who elected to contribute additional amounts under subsection 45 (3) of the Act and dies before beginning to receive a retirement benefit. O. Reg. 562/99, s. 7 (1).

(2) In this section,

"supplementary survivor account balance" means the sum of,

(a) the amounts contributed by the worker under subsection 45 (3) of the Act, and

(b) the accumulated investment income on those amounts. O. Reg. 562/99, s. 7 (2).

(3) A supplementary pre-retirement death benefit payable under this section shall be equal in value to the supplementary survivor account balance. O. Reg. 562/99, s. 7 (3).

(4) The supplementary pre-retirement death benefit shall be paid to the worker's surviving spouse if the worker was cohabiting with that spouse on the date of the worker's death. O. Reg. 562/99, s. 7 (4); O. Reg. 562/99, s. 8 (8); O. Reg. 338/05, s. 5 (1).

(5) If no spouse is entitled to a benefit under subsection (4) and at least one dependent child of the worker survives the worker, the supplementary pre-retirement death benefit shall be paid in equal shares to each dependent child of the worker who survives the worker. O. Reg. 562/99, s. 7 (5); O. Reg. 562/99, s. 8 (8); O. Reg. 338/05, s. 5 (2).

(6) If no person is entitled to a benefit under subsection (4) or (5), the supplementary pre-retirement death benefit shall be paid in equal shares to each dependant of the worker who survives the worker. O. Reg. 562/99, s. 7 (6).

(7) If no person is entitled to receive the supplementary pre-retirement death benefit under subsection (4), (5) or (6), it shall be paid to the worker's designated beneficiary, and, if the worker has not designated a beneficiary, to the worker's estate. O. Reg. 562/99, s. 7 (7).

(8) A supplementary pre-retirement death benefit payable under this section shall be paid as a lump sum equal to the survivor account balance unless,

(a) it is paid to the worker's surviving spouse under subsection (4); and

(b) the spouse makes an election under subsection (9). O. Reg. 562/99, s. 7 (8); O. Reg. 562/99, s. 8 (8); O. Reg. 338/05, s. 5 (3).

(9) If the annual benefit to which a spouse becomes entitled on the death of a worker is $1,142.20 or more, the spouse may elect to have the supplementary pre-retirement death benefit paid as a life annuity with return of supplementary survivor account balance, with the following terms:

1. The commuted value of the life annuity shall be equal to the supplementary survivor account balance.

2. It shall provide regular income payments to the spouse beginning after the death of the worker and continuing throughout the lifetime of the spouse.

3. If the spouse dies before receiving annuity payments totalling the supplementary survivor account balance, a lump sum equal to the difference between the total amount paid to the spouse and the supplementary survivor account balance shall be paid to the estate of the spouse. O. Reg. 562/99, s. 8 (9); O. Reg. 338/05, s. 5 (4).

(10) To be effective, an election under subsection (9) must be in writing, must be signed by the spouse and must be delivered to the Board within 90 days after the Board notifies the spouse of his or her right to make an election under subsection (9). O. Reg. 562/99, s. 7 (10); O. Reg. 562/99, s. 8 (10); O. Reg. 338/05, s. 5 (5).

8. SPENT: O. Reg. 562/99, s. 8.

9. (1) This section applies with respect to the continuing application of Ontario Regulation 715/94 under section 102 of the Act. O. Reg. 562/99, s. 9 (1).

(2) Every reference to a "spousal partner" in sections 2, 3 and 6 of Ontario Regulation 715/94 shall be deemed to be a reference to either of two persons who, on the date the worker reaches 65 years of age, are cohabiting and,

(a) are married to each other; or

(b) are living together in a conjugal relationship outside marriage and,

(i) have cohabited for at least one year,

(ii) are together the parents of a child, or

(iii) have together entered into a cohabitation agreement under section 53 of the *Family Law Act* or a successor to that section. O. Reg. 338/05, s. 6.

(3) Every reference to a "spouse" in section 7 of Ontario Regulation 715/94 shall be deemed to be a reference to a spouse as defined in subsection 1 (1) of the pre-1997 Act, as that subsection is deemed to be amended by section 103.1 of the Act. O. Reg. 338/05, s. 6.

10. OMITTED (PROVIDES FOR COMING INTO FORCE OF PROVISIONS OF THIS REGULATION). O. Reg. 562/99, s. 10.

Workplace Safety and Insurance Act, 1997

ONTARIO REGULATION 47/09

CONSTRUCTION SECTOR — EXEMPTIONS (PARTNERS AND EXECUTIVE OFFICERS)

Note: This Regulation comes into force on the first anniversary of the day section 9 of the *Workplace Safety and Insurance Amendment Act, 2008* comes into force. See: O. Reg. 47/09, s. 5.

No amendments.

Exemption, conditions

1. (1) One partner in a partnership carrying on business in construction or one executive officer of a corporation carrying on business in construction is exempt from the application of subsections 12.2 (1) to (4) of the Act if the following conditions are met:

1. The partner or executive officer does not perform any construction work.
2. A declaration is filed with the Board in accordance with section 2. O. Reg. 47/09, s. 1 (1).

(2) For the purposes of paragraph 1 of subsection (1), the exemption applies even if the partner or executive officer attends at a construction site, so long as he or she does not perform construction work there. O. Reg. 47/09, s. 1 (2).

(3) The exemption is effective on the day the Board receives the declaration. O. Reg. 47/09, s. 1 (3).

Declaration

2. (1) The declaration shall be made, in a form approved by the Board, by a person authorized to represent the partnership or corporation, and shall be filed with the Board. O. Reg. 47/09, s. 2 (1).

(2) The declaration shall,

(a) identify the partner or executive officer by providing his or her full name and any other information that the Board requires;

(b) certify that the partner or executive officer meets the conditions set out in paragraphs 1 and 2 of subsection 1 (1); and

(c) contain the partner's or executive officer's signed acknowledgment that he or she,

(i) understands that he or she is not eligible for benefits under the Act in the case of an injury arising out of and in the course of employment, and

Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail

REGLEMENT DE L'ONTARIO 47/09

SECTEUR DE LA CONSTRUCTION — DISPENSES (ASSOCIÉS ET DIRIGEANTS)

Remarque : Le présent règlement entre en vigueur au premier anniversaire du jour de l'entrée en vigueur de l'article 9 de la *Loi de 2008 modifiant la Loi sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail*. Voir le Règl. de l'Ont. 47/09, art. 5.

Aucune modification.

Dispense : conditions

1. (1) Un seul associé d'une société de personnes qui exerce des activités dans la construction ou un seul dirigeant d'une personne morale qui exerce des activités dans la construction est dispensé de l'application des paragraphes 12.2 (1) à (4) de la Loi si les conditions suivantes sont réunies :

1. L'associé ou le dirigeant n'effectue pas de travaux de construction.
2. Une déclaration est déposée auprès de la Commission conformément à l'article 2. Règl. de l'Ont. 47/09, par. 1 (1).

(2) Pour l'application de la disposition 1 du paragraphe (1), la dispense s'applique même si l'associé ou le dirigeant est présent sur un chantier de construction, pourvu qu'il n'y effectue pas de travaux de construction. Règl. de l'Ont. 47/09, par. 1 (2).

(3) La dispense prend effet le jour où la Commission reçoit la déclaration. Règl. de l'Ont. 47/09, par. 1 (3).

Déclaration

2. (1) La déclaration est faite, selon la formule approuvée par la Commission, par une personne autorisée à représenter la société de personnes ou la personne morale et est déposée auprès de la Commission. Règl. de l'Ont. 47/09, par. 2 (1).

(2) La déclaration satisfait aux exigences suivantes :

a) elle identifie l'associé ou le dirigeant en indiquant ses nom et prénoms de même que tout autre renseignement exigé par la Commission;

b) elle certifie que l'associé ou le dirigeant satisfait aux conditions énoncées aux dispositions 1 et 2 du paragraphe 1 (1);

c) elle contient une attestation signée de l'associé ou du dirigeant confirmant ce qui suit :

(i) il comprend qu'il n'est pas admissible à des prestations sous le régime de la Loi dans le cas d'une lésion survenant du fait et au cours de l'emploi,

(ii) is aware of any other information that the Board includes in the declaration. O. Reg. 47/09, s. 2 (2).

Material change in circumstances

3. A partnership or corporation on behalf of which a declaration has been filed with the Board shall notify the Board of any material change in circumstances in connection with the exemption, within 10 days after the material change occurs. O. Reg. 47/09, s. 3.

No exemption

4. If the Board becomes aware that a partner or executive officer named in a declaration that is filed with the Board is not exempt under this Regulation, it shall promptly give a written notice of the fact to the partnership or corporation and a copy of the notice to the partner or executive officer. O. Reg. 47/09, s. 4.

5. OMITTED (PROVIDES FOR COMING INTO FORCE OF PROVISIONS OF THIS REGULATION). O. Reg. 47/09, s. 5.

(ii) il a connaissance de tout autre renseignement que la Commission inclut dans la déclaration. Règl. de l'Ont. 47/09, par. 2 (2).

Changement important

3. La société de personnes ou la personne morale au nom de laquelle a été déposée une déclaration auprès de la Commission avise cette dernière dans les 10 jours de tout changement important dans les circonstances en ce qui concerne la dispense. Règl. de l'Ont. 47/09, art. 3.

Absence de dispense

4. Si la Commission apprend que l'associé ou le dirigeant nommé dans une déclaration déposée auprès d'elle ne fait pas l'objet d'une dispense prévue par le présent règlement, elle en avise promptement par écrit la société de personnes ou la personne morale et donne une copie de l'avis à l'associé ou au dirigeant. Règl. de l'Ont. 47/09, art. 4.

5. OMIS (PRÉVOIT L'ENTRÉE EN VIGUEUR DES DISPOSITIONS DU PRÉSENT RÈGLEMENT). Règl. de l'Ont. 47/09, art. 5.

Workplace Safety and Insurance Act, 1997

ONTARIO REGULATION 253/07
FIREFIGHTERS

No amendments.

Interpretation

1. In this Regulation,

"full-time firefighter" means a worker who is a firefighter as defined in section 1 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, who is regularly employed on a salaried basis and who is scheduled to work an average of 35 hours or more per week. O. Reg. 253/07, s. 1.

Prescribed class

2. Full-time firefighters are prescribed as workers for the purposes of subsections 15.1 (1) and (4) of the Act. O. Reg. 253/07, s. 2.

Prescribed circumstances

3. For the purposes of subsection 15.1 (1) of the Act, the worker must have sustained the heart injury while, or within 24 hours of,

(a) attending a fire scene in the performance of his or her duties as a full-time firefighter; or

(b) actively participating in a training exercise that is related to his or her duties as a full-time firefighter and that involves a simulated fire emergency. O. Reg. 253/07, s. 3.

Prescribed diseases

4. For the purposes of subsection 15.1 (4) of the Act, the following are prescribed diseases:

1. Primary-site brain cancer.
2. Primary-site colorectal cancer.
3. Primary-site bladder cancer.
4. Primary acute myeloid leukemia, primary chronic lymphocytic leukemia or primary acute lymphocytic leukemia.
5. Primary-site ureter cancer.
6. Primary-site kidney cancer.
7. Primary non-Hodgkin's lymphoma.
8. Primary-site esophegeal cancer. O. Reg. 253/07, s. 4.

Conditions and restrictions

5. (1) The presumption in subsection 15.1 (4) of the Act does not apply in respect of primary-site colorectal cancer unless the worker,

Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail

REGLEMENT DE L'ONTARIO 253/07
POMPIERS

Aucune modification.

Définition

1. La définition qui suit s'applique au présent règlement.

«pompier à temps plein» Travailleur qui est pompier au sens de l'article 1 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*, qui est employé sur une base permanente contre rémunération et dont l'horaire de travail prévoit une moyenne d'au moins 35 heures par semaine. Règl. de l'Ont. 253/07, art. 1.

Catégorie prescrite

2. Les pompiers à temps plein sont des travailleurs prescrits pour l'application des paragraphes 15.1 (1) et (4) de la Loi. Règl. de l'Ont. 253/07, art. 2.

Circonstances prescrites

3. Pour l'application du paragraphe 15.1 (1) de la Loi, le travailleur doit avoir subi la lésion cardiaque au moment ou dans les 24 heures du moment où, selon le cas :

a) il se trouvait sur les lieux d'un incendie dans l'exercice de ses fonctions de pompier à temps plein;

b) il participait activement à un exercice de formation se rapportant à ses fonctions de pompier à temps plein et comprenant une simulation d'incendie. Règl. de l'Ont. 253/07, art. 3.

Maladies prescrites

4. Les maladies suivantes sont prescrites pour l'application du paragraphe 15.1 (4) de la Loi :

1. Cancer primitif du cerveau.
2. Cancer colorectal primitif.
3. Cancer primitif de la vessie.
4. Leucémie myéloïde aiguë primitive, leucémie lymphoïde chronique primitive ou leucémie lymphoïde aiguë primitive.
5. Cancer primitif de l'uretère.
6. Cancer primitif du rein.
7. Lymphome non hodgkinien primitif.
8. Cancer primitif de l'oesophage. Règl. de l'Ont. 253/07, art. 4.

Conditions et restrictions

5. (1) La présomption énoncée au paragraphe 15.1 (4) de la Loi ne s'applique à l'égard du cancer colorectal primitif que si les conditions suivantes sont réunies :

(a) was diagnosed with the disease before he or she attained the age of 61 years; and

(b) was employed as a full-time firefighter for a total of at least 10 years before being diagnosed. O. Reg. 253/07, s. 5 (1).

(2) The presumption in subsection 15.1 (4) of the Act does not apply in respect of primary-site brain cancer unless the worker was employed as a full-time firefighter for a total of at least 10 years before being diagnosed. O. Reg. 253/07, s. 5 (2).

(3) The presumption in subsection 15.1 (4) of the Act does not apply in respect of primary-site bladder cancer, primary acute myeloid leukemia, primary chronic lymphocytic leukemia, primary acute lymphocytic leukemia or primary-site ureter cancer unless the worker was employed as a full-time firefighter for a total of at least 15 years before being diagnosed. O. Reg. 253/07, s. 5 (3).

(4) The presumption in subsection 15.1 (4) of the Act does not apply in respect of primary-site kidney cancer or primary non-Hodgkin's lymphoma unless the worker was employed as a full-time firefighter for a total of at least 20 years before being diagnosed. O. Reg. 253/07, s. 5 (4).

(5) The presumption in subsection 15.1 (4) of the Act does not apply in respect of primary-site esophegeal cancer unless the worker was employed as a full-time firefighter for a total of at least 25 years before being diagnosed. O. Reg. 253/07, s. 5 (5).

6. OMITTED (PROVIDES FOR COMING INTO FORCE OF PROVISIONS OF THIS REGULATION). O. Reg. 253/07, s. 6.

a) la maladie a été diagnostiquée chez le travailleur avant qu'il ait atteint l'âge de 61 ans;

b) le travailleur a été employé comme pompier à temps plein pendant un total d'au moins 10 ans avant le diagnostic de la maladie. Règl. de l'Ont. 253/07, par. 5 (1).

(2) La présomption énoncée au paragraphe 15.1 (4) de la Loi ne s'applique à l'égard du cancer primitif du cerveau que si le travailleur a été employé comme pompier à temps plein pendant un total d'au moins 10 ans avant le diagnostic de la maladie. Règl. de l'Ont. 253/07, par. 5 (2).

(3) La présomption énoncée au paragraphe 15.1 (4) de la Loi ne s'applique à l'égard du cancer primitif de la vessie, de la leucémie myéloïde aiguë primitive, de la leucémie lymphoïde chronique primitive, de la leucémie lymphoïde aiguë primitive ou du cancer primitif de l'uretère que si le travailleur a été employé comme pompier à temps plein pendant un total d'au moins 15 ans avant le diagnostic de la maladie. Règl. de l'Ont. 253/07, par. 5 (3).

(4) La présomption énoncée au paragraphe 15.1 (4) de la Loi ne s'applique à l'égard du cancer primitif du rein ou du lymphome non hodgkinien primitif que si le travailleur a été employé comme pompier à temps plein pendant un total d'au moins 20 ans avant le diagnostic de la maladie. Règl. de l'Ont. 253/07, par. 5 (4).

(5) La présomption énoncée au paragraphe 15.1 (4) de la Loi ne s'applique à l'égard du cancer primitif de l'oesophage que si le travailleur a été employé comme pompier à temps plein pendant un total d'au moins 25 ans avant le diagnostic de la maladie. Règl. de l'Ont. 253/07, par. 5 (5).

6. OMIS (PRÉVOIT L'ENTRÉE EN VIGUEUR DES DISPOSITIONS DU PRÉSENT RÈGLEMENT). Règl. de l'Ont. 253/07, art. 6.

Workplace Safety and Insurance Act, 1997
Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail

R.R.O. 1990, REGULATION 1101

formerly under Workers' Compensation Act

FIRST AID REQUIREMENTS

No amendments.

1. (1) A first aid station shall contain,

(a) a first aid box containing the items required by this Regulation; and

(b) a notice board displaying,

(i) the Board's poster known as Form 82,

(ii) the valid first aid certificates of qualification of the trained workers on duty, and

(iii) an inspection card with spaces for recording the date of the most recent inspection of the first aid box and the signature of the person making the inspection. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 1 (1).

(2) A first aid station shall be in the charge of a worker who works in the immediate vicinity of the first aid station and who is qualified in first aid to the standards required by this Regulation. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 1 (2).

(3) First aid stations shall be so located as to be easily accessible for the prompt treatment of any worker at all times when work is in progress. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 1 (3).

2. (1) A first aid box shall contain as a minimum the first aid items required by this Regulation and all items in the box shall be maintained in good condition at all times. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 2 (1).

(2) The box shall be large enough so that each item is in plain view and easily accessible. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 2 (2).

3. Every employer shall at all times keep posted in other conspicuous places in the place of employment the Board's poster known as Form 82 respecting the necessity of reporting all accidents and receiving first aid treatment. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 3.

4. The expense of furnishing and maintaining first aid appliances and services shall be borne by the employer. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 4.

5. Every employer shall keep a record of all circumstances respecting an accident as described by the injured worker, the date and time of its occurrence, the names of witnesses, the nature and exact location of the injuries to the worker and the date, time and nature of each first aid treatment given. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 5.

6. Employers shall inspect first aid boxes and their contents at not less than quarter-yearly intervals and shall mark the inspection card for each box with the date of the most recent inspection and the signature of the person making the inspection. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 6.

7. The Board or its appointees may make inspections of first aid stations, appliances, services and records. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 7.

First Aid Requirements

8. (1) Every employer employing not more than five workers in any one shift at a place of employment shall provide and maintain at the place of employment a first aid station with a first aid box containing as a minimum,

(a) a current edition of a standard St. John Ambulance First Aid Manual;

(b) 1 card of safety pins; and

(c) dressings consisting of,

(i) 12 adhesive dressings individually wrapped,

(ii) 4 sterile gauze pads, 3 inches square,

(iii) 2 rolls of gauze bandage, 2 inches wide,

(iv) 2 field dressings, 4 inches square or 2 four-inch sterile bandage compresses, and

(v) 1 triangular bandage. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 8 (1).

(2) The employer shall ensure that the first aid station is at all times in the charge of a worker who,

(a) is the holder of a valid St. John Ambulance Emergency First Aid Certificate or its equivalent; and

(b) works in the immediate vicinity of the station. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 8 (2).

9. (1) Every employer employing more than five workers and not more than fifteen workers in any one shift at a place of employment shall provide and maintain a first aid station with a first aid box containing as a minimum,

(a) a current edition of a standard St. John Ambulance First Aid Manual;

(b) 1 card of safety pins; and

(c) dressings consisting of,

(i) 24 adhesive dressings individually wrapped,

(ii) 12 sterile gauze pads, 3 inches square,

(iii) 4 rolls of 2-inch gauze bandage,

(iv) 4 rolls of 4-inch gauze bandage,

(v) 4 sterile surgical pads suitable for pressure dressings, individually wrapped,

(vi) 6 triangular bandages,

(vii) 2 rolls of splint padding, and

(viii) 1 roll-up splint. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 9 (1).

(2) The employer shall ensure that the first aid station is at all times in the charge of a worker who,

(a) is the holder of a valid St. John Ambulance Standard First Aid Certificate or its equivalent; and

(b) works in the immediate vicinity of the box. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 9 (2).

10. (1) Every employer employing more than fifteen and fewer than 200 workers in any one shift at a place of employment shall provide and maintain at the place of employment one stretcher, two blankets and a first aid station with a first aid box containing as a minimum,

(a) a current edition of a standard St. John Ambulance First Aid Manual;

(b) 24 safety pins;

(c) 1 basin, preferably stainless steel; and

(d) dressings consisting of,

(i) 48 adhesive dressings, individually wrapped,

(ii) 2 rolls of adhesive tape, 1 inch wide,

(iii) 12 rolls of 1-inch gauze bandage,

(iv) 48 sterile gauze pads, 3 inches square,

(v) 8 rolls of 2-inch gauze bandage,

(vi) 8 rolls of 4-inch gauze bandage,

(vii) 6 sterile surgical pads suitable for pressure dressings, individually wrapped,

(viii) 12 triangular bandages,

(ix) splints of assorted sizes, and

(x) 2 rolls of splint padding. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 10 (1).

(2) The employer shall ensure that the first aid station is at all times in the charge of a worker who,

(a) is the holder of a valid St. John Ambulance Standard First Aid Certificate or its equivalent; and

(b) works in the immediate vicinity of the box. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 10 (2).

FIRST AID ROOM

11. (1) Every employer employing 200 or more workers in any one shift at a place of employment shall provide and maintain a first aid room equipped with,

(a) a current edition of a standard St. John Ambulance First Aid Manual;

(b) instruments consisting of,

(i) dressing scissors,

(ii) dressing forceps,

(iii) safety pins,

(iv) graduated medicine glass,

(v) tongue depressors, and

(vi) applicators, cotton tipped;

(c) denatured ethyl alcohol;

(d) dressings consisting of,

(i) adhesive dressings, individually wrapped,

(ii) sterile gauze pads of assorted sizes, individually wrapped,

(iii) gauze bandages of assorted sizes,

(iv) adhesive plaster,

(v) absorbent cotton,

(vi) triangular bandages,

(vii) splints of assorted sizes, and

(viii) splint padding; and

(e) furnishings consisting of,

(i) hot and cold running water,

(ii) 3 washbasins, preferably stainless steel,

(iii) 1 instrument sterilizer,

(iv) 1 cabinet for surgical dressings,

(v) 1 enamel foot bath,

(vi) 1 sanitary disposal receptacle with lid,

(vii) 1 first aid box containing as a minimum the items required by subsection 9 (1), for use by the attendant at the scene of an accident before the patient is moved to the first aid room or general hospital,

(viii) 1 couch curtained off or in a separate cubicle,

(ix) 1 stretcher, and

(x) 2 blankets. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 11 (1).

(2) The employer shall ensure that the first aid room is in the charge of,

(a) a registered nurse; or

(b) a worker who,

(i) is the holder of a valid St. John Ambulance Standard First Aid Certificate or its equivalent,

(ii) works in the immediate vicinity of the first aid room, and

(iii) does not perform other work of a nature that is likely to affect adversely his or her ability to administer first aid. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 11 (2).

(3) The certificate referred to in subclause (2) (b) (i) shall be prominently displayed in the first aid room. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 11 (3).

12. Where the first aid station referred to in section 9 or 10 or the first aid room referred to in section 11 is not easily accessible in order to provide prompt treatment of any worker, an additional first aid station or stations shall be established to comply with subsection 1 (3). R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 12.

TRANSPORTATION, CONSTRUCTION, FARM AND BUSH SITES

13. For the purposes of sections 8, 9, 10 and 11,

(a) a railway train, vessel or bus on a route, other than an urban or suburban route, on which a worker is employed;

(b) the central point from which bush workers are dispatched daily to work sites;

(c) a vehicle being used by an employer to transport workers; or

(d) the site of the construction, repair or demolition of a building,

shall be deemed to be a place of employment. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 13.

14. (1) Where the place of employment is the site of construction, repair or demolition of a building, a first aid station shall be maintained in the time office for the project. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 14 (1).

(2) Where there is no time office for the project, a first aid station shall be maintained in a vehicle or building at the site and section 1 applies. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 14 (2).

15. Where the construction, repair or demolition of a building is in the charge of a general contractor, the general contractor shall provide and maintain the first aid station or stations required by this Regulation in respect of the workers in the same manner as if the general contractor were the employer of the workers. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 15.

16. (1) Every employer of bush workers or farm workers, or both, shall provide at a central location a first aid box containing,

(a) a current edition of a standard St. John Ambulance First Aid Manual;

(b) 1 card of safety pins;

(c) dressings consisting of,

(i) 16 adhesive dressings, individually wrapped,

(ii) 6 sterile gauze pads, 3 inches square,

(iii) 4 rolls of 3-inch gauze bandage,

(iv) 2 sterile surgical pads suitable for pressure dressings, individually wrapped, and

(v) 4 triangular bandages. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 16 (1).

(2) Every employer using a vehicle to transport workers shall equip the vehicle with a first aid box containing,

(a) a current edition of a standard St. John Ambulance First Aid Manual;

(b) 1 card of safety pins;

(c) dressings consisting of,

(i) 16 adhesive dressings, individually wrapped,

(ii) 6 sterile gauze pads, 3 inches square,

(iii) 4 rolls of 3-inch gauze bandage,

(iv) 2 sterile surgical pads suitable for pressure dressings, individually wrapped, and

(v) 4 triangular bandages. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 16 (2).

(3) The employer of workers engaged in transporting goods outside an urban area in a vehicle shall equip the vehicle with a first aid kit containing,

(a) a current edition of a standard St. John Ambulance First Aid Manual;

(b) dressings consisting of,

(i) 12 adhesive dressings, individually wrapped,

(ii) 1 four-inch bandage compress,

(iii) 2 two-inch bandage compresses, and

(iv) 1 triangular bandage. R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 16 (3).

(4) Where a worker is operating heavy construction and maintenance equipment in a place where a first aid station is not readily available to him or her in the event of an accident, the employer shall equip the machinery with a first aid kit containing the items required by subsection (3) R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 16 (4).

(5) A bus operated on a route other than an urban route shall be equipped with a first aid kit containing the items required by subsection (3). R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 16 (5).

(6) Motive power units of all railways other than units used in yard service shall be equipped with a first aid box equipped with the items required by subsection (2). R.R.O. 1990, Reg. 1101, s. 16 (6).

ONTARIO REGULATION 456/97

formerly under Workers' Compensation Act

FUNCTIONAL ABILITIES FORM

Last amendment: O. Reg. 28/07.

1. For the purposes of subsection 37 (3) of the Act,

(a) the form that is prescribed is the form titled "Functional Abilities Form for Planning Early and Safe Return to Work" that is dated July, 2006, and that is available on the Internet through www.wsib.on.ca/wsib/wsibsite.nsf/public/FormsOverview; and

(b) the information to be given by a health professional is the information required to complete the form referred to in clause (a). O. Reg. 28/07, s. 1.

2. OMITTED (PROVIDES FOR COMING INTO FORCE OF PROVISIONS OF THIS REGULATION). O. Reg. 456/97, s. 2.

FORM REVOKED: O. Reg. 28/07, s. 2.

ONTARIO REGULATION 175/98

GENERAL

Last amendment: O.Reg. 551/05.

CONTENTS

		Sections
	Definitions	1
	Schedules Established	2
	Industries Excluded from Schedules 1 and 2	3-5
	Calculation of Employer's Premiums	6-11
	Operations Carried on Partly as a Business	12
	Speculative Building	13
	Bankruptcy, Winding-up Proceedings, etc.	14
	Default in Reporting or Furnishing Particulars of Any Accident	15
	Average Earnings of Apprentices, Learners and Students	16
	Training Agencies	17
	Rating Schedule	18
	Posting up Information Regarding Act	19
Schedule 1	Industries the employers in which are liable to contribute to the insurance fund	
Schedule 2	Industries the employers in which are individually liable to pay benefits under the insurance plan	
Schedule 3	Occupational diseases	
Schedule 4	Occupational diseases (deemed under subsection 15 (4) of the act)	

Definitions

1. In this Regulation,

"business activity" means an operation that relates to the production of a product or the provision of a service and includes the work done by domestic workers;

"farm" means premises the whole or part of which are used for agricultural purposes and, without limiting the generality of the foregoing, includes premises used for,

(a) the production of plants for the purpose of the sale of such plants, or any part thereof, and

(b) the production, including breeding, rearing or fattening of animals for the purpose of the sale of such animals, or any part thereof, or for the purpose of racing or exhibiting such animals;

"manufacturing" includes making, preparing, altering, repairing, ornamenting, printing, finishing, packing, packaging, inspecting, testing, assembling the parts of and adapting for use or sale any article, commodity or raw material;

"office building" means a building used or occupied, wholly or partly, for office purposes;

"properly segregated" in relation to a business activity or operation of an employer means that,

(a) the wage records for the payroll for the business activity or operation are segregated from the payroll for the employer's other business activities and operations, and

(b) the segregated wage records can be verified by records of the employer kept for a reason other than for verifying those segregated wage records;

"restaurant" means a cafe, cafeteria, dining room, tea room or coffee room or any place where meals or refreshments are served on order to the public. O. Reg. 175/98, s. 1; O. Reg. 444/01, s. 1.

Schedules Established

2. Schedules 1, 2, 3 and 4 to this Regulation are established as Schedules 1, 2, 3 and 4 for the purposes of the Act. O. Reg. 175/98, s. 2.

Industries Excluded from Schedules 1 and 2

3. The following industries are excluded from Schedules 1 and 2:

1. Barbering and shoe-shining establishments.
2. Educational work, veterinary work and dentistry.
3. Funeral directing and embalming.
4. The business of a photographer.
5. Taxidermy. O. Reg. 175/98, s. 3.

4. Schedules 1 and 2 of the Act do not include the permanent workers of the fire department of the City of Toronto who are under The Toronto Fire Department Superannuation and Benefit Fund. O. Reg. 175/98, s. 4.

5. Subject to section 13, anything not itself done by the employer as a business or trade or for profit or gain if, but for this section, it would be an industry included in Schedule 1, is excluded from Schedules 1 and 2, except where it is done as a part of or process in or incidentally to or for or for the purpose of an industry included in Schedule 1. O. Reg. 175/98, s. 5.

CALCULATION OF EMPLOYER'S PREMIUMS

6. (1) For the purposes of calculating an employer's premiums, an operation of the employer that is ancillary to a business activity of the employer shall be deemed to be part of that business activity. O. Reg. 175/98, s. 6 (1).

(2) If an operation is ancillary to more than one business activity, those portions of the ancillary operation that relate to each business activity shall be deemed to be part of that business activity. O. Reg. 175/98, s. 6 (2).

(3) An operation is ancillary to a business activity if it supports or is incidental to the business activity and it falls within any one of the following paragraphs:

1. Design, including drafting and engineering, research and development related to goods produced or services provided, or intended to be produced or provided, by the employer.
2. The operation of a plant to produce power or heat for the employer's use.
3. The operation of maintenance or repair shops for the purpose of servicing or repairing the employer's vehicles or equipment.
4. Inventory control.
5. The manufacture of packaging or packing materials to be used in the packaging of goods produced by the employer.
6. Printing or lithography directly onto, or for use on, goods produced or sold by the employer.
7. The warehousing or distribution of goods produced or sold by the employer.
8. The transportation of an employer's personnel or of goods produced or sold by the employer.
9. Wholesaling of goods produced by the employer.
10. The maintaining of security at the employer's premises.
11. Administration related to the employer's operations.
12. Warranty repairs carried out on goods produced or sold by the employer.
13. Marketing, promotion or communication related to goods sold or produced or services provided, or intended to be sold, produced or provided, by the employer.
14. Training of personnel relating to the employer's business activities.
15. The operation of any of the following carried out for the employer's personnel: cafeterias, commissaries, parking lots or health, recreational or day-care facilities. O. Reg. 175/98, s. 6 (3).

(4) If part of an operation of an employer is ancillary to one or more business activities of the employer and part of the operation is carried on as a business activity then the following rules shall apply:

1. If the part of the operation that is carried on as a business activity is properly segregated from the part that is ancillary, this section applies only to that ancillary part and the premiums for the part that is carried on as a business activity shall be calculated separately.
2. If the part of the operation that is carried on as a business activity is not properly segregated from the part that is ancillary, the premiums for the entire operation shall be calculated using the highest of the premium rate for the operation and the premium rate or rates of the business activity or activities to which the operation is partly ancillary.
3. The operation shall not be considered to be a business activity for the purposes of section 9. O. Reg. 175/98, s. 6 (4).

7. (1) For the purposes of calculating premiums, an operation that is undertaken by an employer so that the employer can commence a business activity shall be deemed to be part of that business activity. O. Reg. 175/98, s. 7 (1).

(2) If an operation is undertaken so that the employer can commence more than one business activity, those portions of the operation that relate to each business activity shall be deemed to be part of that business activity. O. Reg. 175/98, s. 7 (2).

(3) This section does not apply with respect to operations set out in subsection 8 (1). O. Reg. 175/98, s. 7 (3).

8. (1) This section applies with respect to the following operations if they form part of a business activity:

1. High rise forming.
2. Structural steel erection and steel reinforcing.
3. Demolition.
4. Construction of a bridge that has a span between abutments of at least 6.1 metres and a height, at some point, of at least 3.1 metres to the top of the bridge floor.
5. Construction, excluding repairs relating to ordinary wear and tear, performed by employers who are not in the construction industry.
6. Logging performed by employers who are not in the logging industry.
7. Millwright and rigging work performed by employers who are not engaged in a millwright and rigging industry.
8. Any of the following operated as part of a retail operation: garages for servicing and repairing motor vehicles, restaurants or home improvements and renovations. O. Reg. 175/98, s. 8 (1).

(2) If the operation is properly segregated from the business activity, the premiums for the operation shall be calculated separately. O. Reg. 175/98, s. 8 (2).

(3) If the operation is not properly segregated from the business activity, the premiums for the business activity and the operation shall be calculated using the highest of

the premium rate for the operation and the premium rate for the business activity. O. Reg. 175/98, s. 8 (3).

(4) This section does not apply to a small employer within the meaning of paragraph 3 of section 9. O. Reg. 175/98, s. 8 (4).

9. If an employer has more than one business activity, the employer's premiums shall be calculated using the highest of the premium rates for the employer's business activities subject to the following rules:

1. If a business activity of an employer is properly segregated from the employer's other operations, the premiums with respect to that segregated business activity shall be calculated separately.

2. Subject to paragraph 1, the premiums for a small employer shall be calculated using the premium rate for the employer's predominate business activity during the year for which the employer premiums are calculated.

3. An employer is a small employer if the employer's annual payroll upon which premiums are payable is less than five times the amount described in subsection 54 (1) of the Act for a one-year period.

4. A small employer's predominate business activity is the business activity for which the largest percentage of the small employer's annual payroll is paid. In this paragraph, "payroll" means the payroll upon which premiums are payable. O. Reg. 175/98, s. 9.

10. If an employer contracts with another person to have that person carry out an operation that would be a business activity or part of a business activity if the employer carried out the operation, the employer shall, for the purposes of determining what premium rates should apply to the employer, be deemed to be directly carrying out that activity. O. Reg. 175/98, s. 10.

11. (1) If two or more employers are associated and an operation of one would be ancillary to an operation of another if the operations were carried on by a single employer, the premiums for each employer shall be calculated with respect to that employer's operations using the premium rate that would be used to calculate the premiums for those operations if all the operations of the associated employers were carried out by a single employer. O. Reg. 175/98, s. 11 (1).

(2) Two employers are associated if any of the following apply:

1. The employers are individuals who are related to each other.

2. One employer is a corporation and the other employer is,

   i. a person who controls the corporation,

   ii. a member of a related group that controls the corporation,

   iii. an individual who is related to a person described in subparagraph i or a member described in subparagraph ii, or

   iv. a partnership that controls the corporation.

3. The employers are corporations and,

   i. the corporations are controlled by the same person,

   ii. the corporations are controlled by individuals who are related to each other,

   iii. one corporation is controlled by an individual who is related to a member of a related group that controls the other corporation, or

   iv. the corporations are controlled by related groups and a member of one of the related groups is related to a member of the other related group.

4. The employers are partnerships and there are persons who are general partners of both partnerships and those persons are entitled to share in at least 50 per cent of the profits of each partnership. O. Reg. 175/98, s. 11 (2).

(3) For the purposes of this section,

(a) a person or partnership controls a corporation if enough shares to elect a majority of the board of directors are held, other than as security, by or for the benefit of the person or partnership;

(b) an individual is related to,

   (i) the individual's spouse, as defined in Part III of the *Family Law Act*,

   (ii) the individual's parents,

   (iii) the individual's siblings,

   (iv) the individual's children;

(c) a related group is a group of individuals each of whom is related to all the other members of the group;

(d) an employer is associated with other employers that are associated with each other if the employer is associated with any one of the others. O. Reg. 175/98, s. 11 (3); O. Reg. 561/99, s. 1; O. Reg. 336/05, s. 1.

Operations Carried on Partly as a Business

12. The payroll of workers engaged in operations carried on partly as an industry under Schedule 1 and partly as an industry not under Schedule 1 shall be rated and dealt with by the Board as if all the operations were under Schedule 1. O. Reg. 175/98, s. 12.

Speculative Building

13. The construction of,

(a) a house or any part of it by an employer who, within three years before the commencement of the house, has completed or has had completed for the employer the building of another house; and

(b) any building or any part of it to sell or rent in whole or in part,

whether or not it is done or carried on as a business or trade for profit or gain and, if not included in Schedule 2,

is included in the class or classes of industries in Schedule 1 to which according to the nature of the work it should belong. O. Reg. 175/98, s. 13.

BANKRUPTCY, WINDING-UP PROCEEDINGS, ETC.

14. (1) Any of the following operations carried out in bankruptcy or winding-up proceedings or under receivership shall be deemed, for the purposes of calculating premiums, to be part of the business activity to which they relate: continuation of a business activity, repairs relating to ordinary wear and tear and taking care of a plant or property used for a business activity or making it ready for sale. O. Reg. 175/98, s. 14 (1).

(2) If an operation set out in subsection (1) relates to more than one business activity, those portions of the operation that relate to each business activity shall be deemed to be part of that business activity. O. Reg. 175/98, s. 14 (2).

DEFAULT IN REPORTING OR FURNISHING PARTICULARS OF ANY ACCIDENT

15. The amount under subsection 21 (3) of the Act that an employer shall pay is,

(a) if the injury arising out of the accident results in a claim for health care only, an amount determined by the Board that is not less than $25 and not more than $250; and

(b) if the injury arising out of the accident results in a claim for compensation, an amount determined by the Board that is not less than $50 and not more than $250. O. Reg. 175/98, s. 15.

AVERAGE EARNINGS OF APPRENTICES, LEARNERS AND STUDENTS

16. (1) For the purpose of subsection 53 (4) of the Act, the criteria for determining the average earnings of a worker who is an apprentice, learner or full-time or part-time student are as set out in this section. O. Reg. 175/98, s. 16 (1).

(2) The average earnings of a worker who is an apprentice shall be determined with reference to the average earnings of a journeyman employed by the employer in the same trade as that in which the worker was working when injured. O. Reg. 175/98, s. 16 (2).

(3) If the employer did not employ a journeyman in the same trade as that in which the worker was working when injured, the average earnings of the worker shall be determined with reference to the average earnings of a journeyman employed in the employer's locality in the same trade. O. Reg. 175/98, s. 16 (3).

(4) The average earnings of a worker who is a learner shall be determined as follows:

1. If the worker was, on the date of injury, receiving any income, including training allowances, social assistance benefits, insurance benefits and employment insurance benefits, that would terminate on the worker's receipt of payments for loss of earnings under the Act, the worker's average earnings shall be determined with reference to the total amount of that income.

2. If the worker was not, on the date of injury, receiving any income described in paragraph 1, the worker's average earnings shall be determined with reference to the minimum wage in effect in Ontario on the date of injury.

3. In making a determination as to average earnings under paragraph 1 or 2, if the worker was employed under a contract of service concurrent with the probationary work program or training program, the Board shall also take into account earnings from the employment.

4. Despite paragraphs 1 and 2, if the worker had accepted an offer of employment that was to begin at the completion of the probationary work program, the training program or a session of such a program, the worker's average earnings shall be determined with reference to the average earnings the worker would earn in that employment. O. Reg. 175/98, s. 16 (4).

(5) The average earnings of a worker who is a learner shall be recalculated,

(a) when the worker has completed the training program or probationary work; or

(b) if the worker is unable to complete the training program or probationary work as a result of the injury, when the worker would have completed the training program or probationary work if the injury had not occurred. O. Reg. 175/98, s. 16 (5).

(6) The average earnings of a worker recalculated under subsection (5) shall be determined with reference to,

(a) the average earnings of a worker employed by the employer in the same trade as that in which the worker was working when injured;

(b) if the employer does not employ a worker in the same trade as that in which the worker was working when injured, the average earnings of a worker employed in the employer's locality in the same trade; or

(c) if there is no worker employed in the employer's locality in the same trade, the average earnings of a worker employed in the closest analogous employment with the employer or others in the locality. O. Reg. 175/98, s. 16 (6).

(7) In making a determination under clause (6) (c), the Board shall consider what the worker's level of education, aptitude and skills would likely have been at the completion of the training program. O. Reg. 175/98, s. 16 (7).

(8) The average earnings of a worker who is a student shall be determined following the date of injury taking into account,

(a) the rate per week at which the worker was remunerated by each of the employers for whom he or she worked when the worker was injured;

(b) any pattern of employment that resulted in a variation in the worker's earnings; and

(c) such other information as it considers appropriate. O. Reg. 175/98, s. 16 (8).

(9) The average earnings of a worker who is a student shall be recalculated,

(a) if the worker is unable to complete his or her education as a result of the injury, when the worker would have completed his or her education if the injury had not occurred; or

(b) in any other case, when the worker has ended his or her education. O. Reg. 175/98, s. 16 (9).

(10) The average earnings of a worker recalculated under subsection (9) shall be determined with reference to the average earnings of a worker employed in a job in which the injured worker would likely be employed if the injury had not occurred. O. Reg. 175/98, s. 16 (10).

(11) A determination under subsection (10) shall be based upon the average industrial wage for the year in which the worker's injury occurred, and upon the worker's level of education and his or her aptitude and skills at the time of the injury. O. Reg. 175/98, s. 16 (11).

(12) For the purpose of subsection (11), the average industrial wage for a year is the amount determined under subsection 54 (2) of the Act. O. Reg. 175/98, s. 16 (12).

TRAINING AGENCIES

17. The following classes are prescribed for the purposes of clause (b) of the definition of "training agency" in subsection 69 (1) of the Act:

1. Educational institutions.
2. Persons, partnerships, organizations, trade unions and other entities that arrange vocational training or provide vocational services. O. Reg. 175/98, s. 17.

RATING SCHEDULE

18. (1) The American Medical Association *Guides to the Evaluation of Permanent Impairment* (third edition revised) as it read on January 14, 1991 is prescribed as the rating schedule for the purposes of subsection 47 (2) of the Act. O. Reg. 175/98, s. 18 (1).

(2) The criteria prescribed for the purposes of subsection 47 (2), for impairments not provided for in the rating schedule, are the criteria in the listings in the rating schedule for those body parts, systems or functions which are most analogous to the conditions of the worker. O. Reg. 175/98, s. 18 (2).

POSTING UP INFORMATION REGARDING ACT

19. Every Schedule 1 employer and every Schedule 2 employer shall post up and keep posted up in conspicuous places within easy access of the workers such card, pamphlet or other information concerning the Act or this Regulation as is supplied to the employer by the Board. O. Reg. 175/98, s. 19.

Note: For greater certainty, the revocation of Regulation 1102 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 by subsection 20 (1) of Ontario Regulation 175/98 does not affect its application under section 102 of the Act. See: O. Reg. 175/98, s. 20 (2).

SCHEDULE 1
INDUSTRIES THE EMPLOYERS IN WHICH ARE LIABLE TO CONTRIBUTE TO THE INSURANCE FUND

CLASS A — FOREST PRODUCTS

1. i. Lumbering.
   ii. Bark peeling.
   iii. Booming.
   iv. Cord-wood cutting.
   v. Logging.
   vi. Rafting.
   vii. River driving.
2. i. Manufacturing,
      A. cooperage stock,
      B. headings,
      C. staves,
      D. spokes,
      E. veneer,
      F. veneer articles, and
      G. plywood.
   ii. Operating,
      A. lath mills,
      B. sawmills,
      C. shingle mills, and
      D. lumber yards in connection with sawmills.
   iii. Rossing.
3. i. Creosoting of timbers.
   ii. Kiln drying.
4. i. Manufacturing,
      A. corrugated-paper boxes and corrugated-paper cases,
      B. fibre-board, and
      C. fibre-board boxes and fibre-board cases.
   ii. Operating,
      A. paper mills,
      B. pulp mills,
      C. pulp mills and paper mills and pulp and paper mills,
      D. planing mills, and
      E. lumber yards in connection with planing mills.

CLASS B — MINING AND RELATED INDUSTRIES

1. Mining.
2. Diamond drilling.
3. Reduction of ores.
4. Treatment of ores or minerals.
5. i. Shaft sinking in or for mines.
   ii. Cross cutting and drifting in or for mines.
6. Prospecting and development work.
7. Line cutting.
8. i. Operating oil wells.
   ii. Operating gas wells.
   iii. Well boring and drilling.
9. i. Operating sand pits, shale pits, or gravel pits.
   ii. Stone crushing.
   iii. Quarrying (including on-site stone cutting and stone dressing).
10. Operating marble-works.
11. Manufacturing peat fuel.
12. Milling of gypsum, lime, limestone or other stone.

CLASS C — OTHER PRIMARY INDUSTRIES

1. Operation of a tobacco farm, mushroom farm, fur farm, fruit farm, other than tree fruits, chicken farm, turkey farm, chick hatchery, apiary, nursery, market garden, mechanical cultivator, and the production of flowers for sale.
2. Operation of a general farm, tree fruit farm, Christmas tree farm, dairy farm, stock farm, horse farm, ensilage cutter, hay baling machine, threshing machine, farm drainage contractor, and the production of cash crops that are mechanically harvested.
3. Seed cleaning, not as part of a country grain elevator service.
4. Well digging.
5. Landscaping or sodding.
6. Fishing.

CLASS D — MANUFACTURING

1. i. Manufacturing,
   A. artificial limbs,
   B. bed springs,
   C. canoes,
   D. coffins,
   E. cork articles,
   F. cork carpets,
   G. fixtures of wood,
   H. furniture,
   I. linoleum,
   J. mattresses,
   K. organs,
   L. phonographs,
   M. pianos,
   N. piano actions or piano keys,
   O. skiffs,
   P. small boats, and
   Q. wicker and rattan ware.
   ii. Installing pipe organs.
   iii. Upholstering.
2. i. Manufacturing,
   A. excelsior,
   B. hardwood flooring, and
   C. wooden packing cases or wooden boxes.
   ii. Operating,
   A. moulding mills,
   B. sash factories or door factories, and sash and door factories, and
   C. lumber yards in connection with sash factories or door factories, and sash and door factories.
3. i. Manufacturing,
   A. basket bottoms,
   B. baskets,
   C. cheese boxes,
   D. churns,
   E. spokes and hubs for wooden vehicles,
   F. toys and novelties,
   G. turned and shaped goods, and
   H. wooden barrels or kegs.
4. i. Manufacturing,
   A. brooms,
   B. brushes,
   C. carpet sweepers,
   D. door screens,
   E. dusters,
   F. grilles,
   G. hockey sticks,
   H. lacrosse sticks,
   I. ladders,
   J. lead pencils,

K. matches,

L. mops,

M. musical instruments,

N. picture frames,

O. pressed-wood pulleys,

P. pumps,

Q. screens or window shades,

R. shade roller,

S. skis,

T. sport racquets,

U. toboggans, and

V. venetian blinds made of wood and other articles made of wood.

ii. Carpenter work, joiner work or cabinet work, in a shop.

iii. Hand carving.

5. Manufacturing cement.

6. Manufacturing,

i. bricks, including the operation of clay pits,

ii. fire proofing,

iii. foundry facings,

iv. porcelain,

v. pottery,

vi. roof tile,

vii. sewer pipe,

viii. terra-cotta, and

ix. tile.

7. i. Manufacturing glass or glass products.

ii. Glass cutting.

8. i. Stone cutting and stone dressing (not on quarry site).

ii. Monument making.

9. i. Manufacturing,

A. artificial brick and artificial stone,

B. cement blocks or cement tile,

C. plaster board, plaster blocks or plaster casts,

D. slate, and

E. stone paving blocks or artificial stone paving blocks.

ii. Operating lime kilns.

iii. Lime burning.

iv. Manufacturing coal briquettes.

10. i. Manufacturing heavy forgings.

ii. Operating,

A. rolling mills, and

B. steel works.

iii. Smelting of iron, with blast furnace.

11. Smelting of ores, not including iron.

12. Manufacturing,

i. abrasives,

ii. alundum,

iii. artificial abrasives and artificial graphite,

iv. carbon electrodes,

v. carborundum,

vi. ferro alloys, and

vii. metal pipe and metal tube.

13. i. Manufacturing,

A. a babbitt metal,

B. cast hot-water boilers and cast radiators,

C. metal sanitary ware,

D. metal water fixtures,

E. metal bedsteads,

F. pipe fittings,

G. wrought iron pipe or wrought iron tubing, and

H. patterns.

ii. Operating,

A. foundries, and

B. lead works.

14. Fabrication of structural,

i. iron,

ii. metal, and

iii. steel.

15. i. Ship building or ship repairing.

ii. Operation of dry docks.

16. i. Manufacturing,

A. ammunition shells, without explosives,

B. carriage mountings,

C. chains,

D. cream separators,

E. cutlery,

F. electric apparatus, appliances or motors,

G. electric fixtures,

H. firearms,

I. furnaces,
J. gas fixtures,
K. hardware,
L. light forgings,
M. machinery,
N. metal,
1. axles, springs or vehicle parts,
2. awnings,
3. doors,
4. instruments,
5. refrigerators,
6. screens,
7. toys,
8. utensils,
9. wares, and
10. window frames,
O. ranges,
P. sheet-metal wares or articles,
Q. sheet-metal enamelled wares or articles,
R. sporting goods,
S. steel bedsteads,
T. tools,
U. tin-ware articles,
V. washing machines, and
W. other metal articles.

ii. Operating,
A. machine shops,
B. automotive machine shops, and
C. metal-stamping works.

iii. Heat treating.

17. Manufacturing,
i. boilers,
ii. cranes,
iii. engines,
iv. freight or passenger elevators or escalators, including erection, installation, repair and maintenance,
v. iron stairs,
vi. metal,
A. ceiling,
B. roofing,
C. shingles, and
D. siding,
vii. other metal sheets,
viii. ornamental iron for buildings or fences,
ix. safes, and
x. steel,
A. barrels,
B. drums, and
C. tanks.

18. i. Manufacturing,
A. bolts,
B. cables,
C. cold-drawn shafting,
D. lightning rods,
E. metal flag staffs,
F. nails,
G. nuts,
H. screws,
I. windmills, and
J. wires.

ii. Manufacturing,
A. screens, and
B. wire baskets, cages, cloth, fencing and other wire goods.

19. i. Manufacturing,
1. adding machines,
2. batteries, dry and storage,
3. buttons of metal, pearl, ivory or horn,
4. cameras,
5. cash registers,
6. celluloid articles,
7. clocks,
8. electric shavers,
9. gold, silver and plated ware,
10. incandescent lamps,
11. ivory articles,
12. jewellery,
13. machine needles,
14. musical instruments,
15. neon-tube lights,
16. optical goods,

17. phonograph records,
18. photographic supplies,
19. plaster statuary,
20. articles made from plastics,
21. radios and television sets, including servicing,
22. radio tubes,
23. rubber stamps or stencils,
24. scales,
25. sewing machines,
26. typewriters,
27. vacuum cleaners, and
28. watches and watch cases.

ii. Operating a storage battery business.

iii. Operating dental laboratories.

iv. Plating.

v. Polishing and buffing.

vi. Vacuum metallizing.

vii. Galvanizing.

viii. Metal enamelling.

ix. Tinning.

x. Die-casting.

20. Manufacturing,
    i. agricultural implements,
    ii. carriages,
    iii. farm tractors,
    iv. motor truck bodies,
    v. sleighs,
    vi. threshing machines, and
    vii. vehicles, other than self-propelled vehicles.

21. i. Manufacturing,
        A. automobiles,
        B. automobile bodies,
        C. aeroplanes,
        D. baby carriages,
        E. bicycles,
        F. locomotives,
        G. motorcycles,
        H. motor trucks,
        I. toy wagons or toy sleighs, and
        J. tricycles.

    ii. Painting vehicles or vehicle parts, by the manufacturer or as a business other than by autobody repair shops.

    iii. Automobile trimming or automobile painting, by the manufacturer.

    iv. Operating spray painting shops other than by autobody repair shops.

    v. Manufacturing gun carriages.

    vi. Operating car shops.

22. i. Manufacturing,
        A. gasoline, petroleum and petroleum products, and
        B. gas.

    ii. Operating by-product coke ovens.

    iii. Manufacturing,
        A. asphalted, pitched or tarred paper,
        B. dry colour,
        C. japan and other driers,
        D. oil,
        E. paint,
        F. printing ink,
        G. printers' rollers,
        H. salt,
        I. soap,
        J. tar,
        K. turpentine, and
        L. varnish.

23. Manufacturing,
    i. ammonia,
    ii. celluloid,
    iii. charcoal,
    iv. corrosive acids or corrosive chemicals,
    v. plastic compounds,
    vi. salts, and
    vii. wood alcohol.

24. Manufacturing,
    i. baking powder,
    ii. candles,
    iii. drugs,
    iv. dyes,
    v. extracts,
    vi. medicines,
    vii. mucilage,

viii. non-corrosive acids or non-corrosive chemical preparations,

ix. non-hazardous chemical preparations,

x. perfumes,

xi. pharmaceutical or toilet preparations,

xii. shoe polish or shoe blacking,

xiii. wax crayons,

xiv. writing ink, and

xv. yeast.

25. Manufacturing,

i. cartridges,

ii. cordite or other high explosives,

iii. dynamite,

iv. fireworks,

v. fuses,

vi. gunpowder,

vii. guncotton,

viii. nitroglycerine, and

ix. torpedoes.

26. i. Manufacturing,

A. cattle foods, and

B. fertilizers.

ii. Milling.

iii. Operating clover mills.

27. i. Manufacturing,

A. glue, and

B. meat products.

ii. Butchering.

iii. Operating,

A. abattoirs, and

B. packing houses.

iv. Preparation of meats.

28. Manufacturing,

i. butter,

ii. cheese, and

iii. dairy products.

29. i. Manufacturing,

A. biscuits,

B. cereals or cereal products,

C. chewing gum,

D. chocolate,

E. cocoa,

F. confectionery, and

G. macaroni.

ii. Operating bakeries.

30. i. Manufacturing,

A. cider,

B. condensed milk or condensed cream,

C. fruit juices,

D. jam,

E. spices and condiments, and

F. vinegar.

ii. Canning or preparation of fish, fruit, vegetables or other foodstuff.

iii. Operating pickle factories.

iv. Roasting and grinding coffee and roasting nuts.

v. Blending or packaging of tea.

31. i. Manufacturing,

A. glucose,

B. malt or malt products, and

C. starch.

ii. Operating sugar refineries.

32. i. Manufacturing,

A. alcohol,

B. malt liquors,

C. methylated spirits,

D. mineral waters,

E. soda-water,

F. spirituous liquors, and

G. wine.

ii. Operating,

A. breweries, including distribution, and

B. distilleries, including distribution.

33. Manufacturing,

A. cigarettes,

B. cigars, and

C. tobacco or tobacco products.

34. i. Embossing leather.

ii. Japanning patent leather.

iii. Operating tanneries.

iv. Preparation of furs or hides.

v. Wool pulling.

35. i. Manufacturing,
    - A. belting,
    - B. harness,
    - C. saddlery,
    - D. trusses, and
    - E. other goods and products of leather.

    ii. Manufacturing,
    - A. footwear,
    - B. purses,
    - C. suitcases,
    - D. trunks,
    - E. valises, and
    - F. whips.

36. Manufacturing,
    - A. belting,
    - B. gloves,
    - C. golf balls,
    - D. hose,
    - E. imitation leather,
    - F. tires,
    - G. tubing, and
    - H. other goods and products of rubber.

37. i. Manufacturing,
    - A. bags,
    - B. binder twine,
    - C. blankets,
    - D. braids,
    - E. canvas,
    - F. carpets,
    - G. cloth,
    - H. cordage,
    - I. cotton waste,
    - J. fabrics,
    - K. felt,
    - L. felt hats,
    - M. fibre or asbestos goods,
    - N. haircloth or goods,
    - O. hosiery,
    - P. manila or hemp goods or manila or hemp products,
    - Q. ropes,
    - R. rugs,
    - S. shoddy,
    - T. shoe laces,
    - U. textiles,
    - V. thread, and
    - W. yarn.

    ii. Bleaching, dyeing or finishing fabrics.

    iii. Operating,
    - A. flax-mills, and
    - B. weaving mills.

    iv. Knitting and spinning.

    v. Wool scouring.

38. i. Manufacturing,
    - A. articles from leather or fabric,
    - B. artificial Christmas trees,
    - C. artificial feathers and artificial flowers,
    - D. awnings, canvas goods, tarpaulins or tents,
    - E. caps,
    - F. clothing pads,
    - G. collars,
    - H. corsets,
    - I. embroidery,
    - J. furs,
    - K. gloves,
    - L. hats, other than felt,
    - M. labels or crests,
    - N. lamp shades, including assembling electric lamps,
    - O. men's clothing,
    - P. mittens,
    - Q. neck ties,
    - R. quilts,
    - S. robes,
    - T. shirts,
    - U. stuffed dolls,
    - V. white wear,
    - W. window drapes,
    - X. window shades, and
    - Y. women's clothing.

    ii. Covering umbrellas.

39. i. Printing and publishing, including job work.
    ii. Publishing.
40. i. Manufacturing,
        A. cardboard boxes,
        B. jewellery cases,
        C. paper bags or other articles of paper,
        D. papier-mâché articles,
        E. playing cards, including printing,
        F. stationery, and
        G. wallpaper.
    ii. Blueprinting.
    iii. Book binding.
    iv. Coating and finishing of paper.
    v. Embossing.
    vi. Engraving or photoengraving, not including printing.
    vii. Job printing.
    viii. Lithographing, including mounting and finishing.
    ix. Multigraphing.
    x. Multilithing.
    xi. Operating tape-setting foundries and tape foundries.
    xii. Paper oiling and paper waxing.
    xiii. Printing and gumming paper tape.
    xiv. Silk screen printing.
    xv. Steel plate bank note engraving and printing.
    xvi. Stereotyping and electrotyping.
41. i. Manufacture and erection of signs.
    ii. Sign painting or lettering.
42. Mixing and delivering ready-mixed concrete.
43. i. Manufacturing artificial ice, including handling and delivering.
    ii. Cutting, storing, handling and delivering natural ice.
44. Manufacturing,
        A. asphalt, and
        B. paving material.

CLASS E — TRANSPORTATION AND STORAGE

1. Hauling or loading logs on cars, trucks or vessels.
2. Operating grain elevators.
3. i. Carting, teaming and trucking.
    ii. Loading or unloading cars or other vehicles.
    iii. Stevedoring.
    iv. Operation of aeroplanes, airships or other flying machines.
    v. Operations of forwarding companies or persons engaged in the business of transportation by canoes, scows or sleighs.
    vi. Operation of wharves or work upon wharves.
    vii. Sanding streets or roads.
    viii. Scavengering.
    ix. Street cleaning or removal of snow or ice.
    x. Warehousing or storage, with carting, teaming or trucking.
    xi. Warehousing or storage, without carting, teaming or trucking.
    xii. Business of supplying truck drivers.
    xiii. Conveying passengers by automobile or trolley coach.
    xiv. Operating a taxicab business.
4. Operation of railways, not included in Schedule 2.

CLASS F — RETAIL AND WHOLESALE TRADES

1. i. Operation of the business of selling, servicing or repairing machinery and equipment with its warehousing or distributing.
    ii. Operation of the business of selling, renting, servicing or repairing boats, outboard motors and related equipment with its warehousing or distributing.
    iii. Operation of marinas and boat rentals.
2. i. Automobile slip-cover installation.
    ii. Operating,
        A. service stations,
        B. garages, and
        C. autobody repair shops, including painting or trimming vehicles, other than by the manufacturer.
    iii. Salvaging automobile parts.
    iv. Wrecking automobiles.
    v. New and used automobile-sales business.
    vi. New and used trailer sales or rental business.
    vii. Operating auto rental agencies.
    viii. Operating auto laundries.
    ix. Auto and marine upholstering.

3. Operation of tire sales and tire service business.
4. i. Transmitting and distributing gasoline, petroleum and petroleum products.
   ii. Distributing and transmitting propane gas.
   iii. Distributing and transmitting bulk acids.
5. i. Warehousing or handling of grain.
   ii. Seed cleaning, as part of a country grain elevator service.
   iii. Buying and selling, with handling, of seed, feed, flour and grain.
6. i. Distribution of brewery or distillery products.
   ii. Brewers' warehouses, including distribution.
7. Buying and selling, with handling, of,
   A. builders' supplies,
   B. coal,
   C. ice,
   D. lumber,
   E. metals other than scrap metals,
   F. scrap metals, other than motor vehicles,
   G. second hand materials, and
   H. wood.
8. Picture framing.
9. Operation of a wholesale mercantile business.
10. Operation of a retail mercantile business.

CLASS G — CONSTRUCTION

1. Construction and repair of dams, camps, buildings and roads.
2. Erecting wire fences.
3. i. Construction of,
   A. airports,
   B. bridges,
   C. culverts or small bridges,
   D. high rise concrete forming,
   E. roads,
   F. sewers,
   G. sidewalks, and
   H. waterworks systems, including operation and maintenance.
   ii. Blasting work.
   iii. Bulldozer operations.
   iv. Business of,
   A. land clearing or land cleaning,
   B. stumping or grubbing, and
   C. rental and operation of construction equipment or machinery with operator.
   v. Excavating.
   vi. Laying of mains and connections.
   vii. Pipe-line construction.
   viii. Shaftsinking, not related to mining.
   ix. Trenching.
   x. Tunnelling.
   xi. Test boring and earth sampling.
   xii. Installation or erection of reinforcing steel.
   xiii. Subway construction.
4. i. Erection of,
   A. prefabricated structural steel or concrete by a manufacturer, a general contractor or as a business,
   B. steel bridges or prefabricated concrete bridges by the manufacturer or as a business.
   ii. Erection, installation and repair of,
   A. chimneys,
   B. fire escapes,
   C. stacks (high metal),
   D. stand pipes,
   E. water towers, and
   F. windmills.
   iii. Erection, installation and repair, by the manufacturer or as a business, of,
   A. boilers,
   B. engines,
   C. heavy machinery,
   D. iron stairs,
   E. ornamental metal work on buildings, and
   F. tanks.
   iv. Wrecking of machinery.
   v. Gas welding or electric welding.
   vi. Operating blacksmith shops.

5. i. Construction of,
    A. breakwaters,
    B. canals,
    C. dams,
    D. dry docks,
    E. harbour improvements,
    F. piers,
    G. railways not included in Schedule 2, not including bridge construction, and
    H. wharves.
   ii. Canal or dam maintenance.
   iii. Dredging.
   iv. Pile driving.
   v. Sand sucking.
   vi. Subaqueous construction.
   vii. Diving.
   viii. Caisson work.
6. i. Construction or erection of,
    A. blast furnaces,
    B. chimney stacks,
    C. coke ovens,
    D. filtration plants,
    E. grain elevators,
    F. power plants,
    G. pulp mills,
    H. pumping stations,
    I. sewage disposal plants, and
    J. other high structures.
   ii. Bricklaying.
   iii. Cement work or concrete work.
   iv. Construction of buildings or construction in respect of buildings.
   v. Moving of houses or other buildings.
   vi. Lathing.
   vii. Mason work.
   viii. Plastering.
   ix. Pointing.
   x. Roofing.
   xi. Sand blasting.
   xii. Steam cleaning of buildings.
   xiii. Stone setting.
   xiv. Structural carpentry.
   xv. Window cleaning.
   xvi. Wrecking of buildings by a general contractor or as a business.
   xvii. Business of supplying labour for the wrecking of buildings.
7. i. Installation of,
    A. lighting fixtures, and
    B. marble, mosaic or tile in interior of buildings.
   ii. Electric wiring of buildings.
   iii. Erection of,
    A. radio aerials and television aerials, and
    B. lightning rods.
   iv. Floor laying.
   v. Gas fitting or steam fitting.
   vi. Plumbing, heating or sanitary engineering.
   vii. Sheet-metal work.
   viii. Inspection or testing of construction projects and operating installations.
   ix. Inspection by radiation devices.
8. i. Caulking.
   ii. Glazing or installation of plate glass or leaded glass.
   iii. Installation, including sale of,
    A. air conditioning,
    B. commercial refrigeration,
    C. furnaces, oil burners and other heating appliances,
    D. metal ceiling, metal siding and other metal sheets, and
    E. metal window frames, metal screens, metal doors and metal awnings.
   iv. Insulating, including pipe covering.
   v. Painting or decorating.
   vi. Steeple-jack work.
   vii. Weather stripping.

CLASS H — GOVERNMENT AND RELATED SERVICES

1. Distributing and transmitting natural gas.
2. i. Construction, installation or operation of,
    A. electric power lines, and
    B. electric power-transmission lines, not included in Schedule 2.

ii. Construction or operation when performed as part of the business of,

A. electric-light systems,

B. electric-light works, and

C. electric power plants, not included in Schedule 2.

iii. Construction, installation or maintenance of telephone or telegraph lines and works as a business.

iv. Construction, installation or maintenance of cable television lines and works as a business.

3. Operation of hospitals, regional and independent schools of nursing financed through public hospitals, sanatoria, convalescent homes, nursing homes and visiting nursing associations.

4. Operation of medical research laboratories, including inspecting or testing.

CLASS I — OTHER SERVICES

1. Mining consultants, mining engineers, mining geologists, mining geochemists, mining geophysicists.

2. Photographic finishing.

3. i. Photostatting.

ii. Mimeographing.

4. Operating parking stations or parking lots.

5. Steam-cleaning other than buildings.

6. i. Bleaching, dyeing or cleaning.

ii. Operating laundries.

iii. Pressing.

iv. Towel and toilet supply business.

7. Advertising display work.

8. i. Operation of the business of renting machinery and equipment with its warehousing or distributing, excluding boats, outboard motors and related equipment.

ii. Operation of the business of servicing or repairing electric motors, machinery and equipment, excluding boats, outboard motors and related equipment.

9. Business of supplying labour other than clerical.

10. Operation of a telephone or telegraph service, not included in Schedule 2, including construction, installation or maintenance of telephone or telegraph lines and works when performed as part of the business of a telephone or telegraph service.

11. Operation of a cable television service, including construction, installation or maintenance of cable television lines and works when performed as part of the business of a cable television service.

12. Operation of hotels, motels, cottage sites, camp sites and trailer sites, where not operated in or for another industry included in this Schedule or Schedule 2.

13. i. Operation of an office building whether operated as a business or by the operator for own use.

ii. Building caretaking and janitorial service as a business.

14. Operation of a building rented wholly or partly for manufacturing, retailing, wholesaling or warehousing.

15. Operation of a restaurant business, where not operated in or for another industry included in this Schedule or Schedule 2.

16. Catering, including the operation of boarding cars, canteens and commissary work.

17. Catering by or in connection with the logging industry or its contractors.

18. Operation of theatres and places for exhibition of moving pictures or television.

19. Business of supplying clerical employees and business of accountants, architects, drafters or engineers.

20. Operation of an apartment building.

21. Packaging as a business.

22. Paper pattern making.

23. Commissionaires.

24. Security guards.

25. Land surveying.

26. Operation of research laboratories, including inspecting or testing (other than medical).

27. Full-time domestics.

O. Reg. 175/98, Sched. 1; O. Reg. 551/05, s. 1.

SCHEDULE 2
INDUSTRIES THE EMPLOYERS IN WHICH ARE INDIVIDUALLY LIABLE TO PAY BENEFITS UNDER THE INSURANCE PLAN

1. Any trade or business within the meaning of section 68 of the Act.

2. The construction or operation of railways operated by steam, electric or other motive power, street railways and incline railways, but not their construction when constructed by any person other than the company that owns or operates the railway.

3. The construction or operation of car shops, machine shops, steam plants and power plants and other works for the purposes of any railway mentioned in paragraph 2 or used or to be used in connection with it when constructed or operated by the company that owns or operates the railway.

4. The construction or operation of telephone lines and works within the legislative authority of the Parliament of Canada, for the purposes of the business of a telephone company or used or to be used in connection with its business when constructed or operated by the company.

5. The construction or operation of telegraph lines and works for the purpose of the business of a telegraph company or used or to be used in connection with its business when constructed or operated by the company.

6. The construction or operation of boats, ships, vessels and works for the purposes of the business of a navigation company, corporation or person carrying on a navigation business or used or to be used in connection with the business when constructed or operated by the company, corporation or person, and all other navigation, towing and marine wrecking carried on as a business.

7. The operation of the business of an express company that operates on or in conjunction with a railway, or of sleeping cars, parlour cars or dining cars, whether operated by the railway company or by an express, sleeping car, parlour car or dining car company.

8. The construction or operation of a bridge connecting Ontario with an adjacent province or state, but not its construction when constructed by any person or company other than the person or company owning or operating the bridge.

9. Any employment by or under the Crown in right of Ontario and any employment by a permanent board or commission appointed by the Crown in right of Ontario.

10. An airline that has a regularly scheduled international passenger service and works constructed or operated by the airline and used or intended to be used for or in connection with the business of the airline.

11. REVOKED: O. Reg. 444/01, s. 2.

12. REVOKED: O. Reg. 444/01, s. 2.

13. The implementation, administration and enforcement of electrical safety standards by a corporation without share capital whose members include persons who may only be admitted as members with the prior approval of a Minister of the Crown in right of Ontario.

14. The regulation of the electricity market carried out by a corporation without share capital the members of whose Board of Directors, with the exception of the chief executive officer, are appointed by a Minister of the Crown in right of Ontario.

O. Reg. 175/98, Sched. 2; O. Reg. 561/99, s. 2; O. Reg. 444/01, s. 2.

SCHEDULE 3
OCCUPATIONAL DISEASES

	Column 1	Column 2
	Description of Disease	Process
	Poisoning and its Sequelae	
1.	By arsenic	Any process involving exposure to or the use of arsenic, arsenic preparations or arsenic compounds
2.	By benzene	Any process involving exposure to or the use of benzene
3.	By beryllium	Any process involving exposure to or the use of beryllium, beryllium preparations or beryllium compounds
4.	By brass, nickel or zinc	Any melting or smelting process involving exposure to brass, nickel or zinc
5.	By cadmium	Any process involving exposure to or the use of cadmium, cadmium preparations or cadmium compounds
6.	By carbon dioxide	Any process involving exposure to carbon dioxide
7.	By carbon disulphide	Any process involving exposure to carbon disulphide
8.	By carbon monoxide	Any process involving exposure to carbon monoxide
9.	By chlorinated hydrocarbons	Any process in the manufacture of, or the use of, or involving exposure to chlorinated hydrocarbons
10.	By chromium	Any process involving exposure to or the use of chromium or chromium compounds
11.	By lead	Any process involving exposure to or the use of lead, lead preparations or lead compounds
12.	By mercury	Any process involving exposure to or the use of mercury, mercury preparations or mercury compounds
13.	By nitro- or amino-derivatives of benzene, phenol or their homologues	Any process involving manufacture, handling, use or exposure to nitro- or amino-derivatives of benzene, phenol or their homologues
14.	By oxides of nitrogen	Any process involving exposure to oxides of nitrogen
15.	By phosphorous	Any process involving exposure to or the use of phosphorus
	Diseases from Biological Agents	
16.	Anthrax	Handling of animals and animal parts, or any other process that results in exposure to a source of anthrax infection

17.	Tuberculosis	Any employment in a health care facility, a laboratory as defined in the *Laboratory and Specimen Collection Centre Licensing Act* or a reform institution, any employment in providing health care services or health care support services or any other employment in which there is a known risk of exposure to tuberculosis or to the tubercle bacillus
	Diseases from Physical Agents	
18.	Bursitis	Any process involving constant or prolonged friction to or pressure on the bursae
19.	Infected blisters	Any process involving friction to the skin that creates opportunity for infection
20.	Tenosynovitis	Any process involving continual or repetitive injury to tendons of the limbs
21.	Dysbarism: decompression sickness including caisson disease	Any process involving work in compressed or decompressed air
22.	Any disease due to exposure to X-rays, radium or other radioactive substances	
	Respiratory Diseases	
23.	Asthma	Any process involving exposure to allergenic non-offset sprays in the printing industry
24.	Silicosis	Any process involving exposure to crystalline silica
25.	Pneumoconioses other than silicosis or asbestosis	Any process involving exposure to the relevant dust
	Skin and Eye Diseases	
26.	Allergic contact dermatitis	Any process involving exposure to a skin allergen
27.	Ulceration of the skin or cornea	Any process involving use, handling, or exposure to tar, pitch, bitumen, mineral oil or paraffin or any compound, product or residue of these substances
28.	Photo keratoconjunctivitis and photo retinitis	Any process involving prolonged or intense ultra-violet or infra-red exposure, including gas or arc welding or use of lasers
	Cancer	
29.	Epitheliomatous (skin) cancer	Any process involving use or handling of tar pitch, bitumen, mineral oil or paraffin or any compound, product or residue of these substances
30.	Primary cancer of the nasal cavities or of paranasal sinuses	Concentrating, smelting or refining in the nickel producing industry

O. Reg. 444/01, s. 3.

SCHEDULE 4
OCCUPATIONAL DISEASES (DEEMED UNDER SUBSECTION 15 (4) OF THE ACT)

	Column 1	Column 2
	Description of Disease	Process
1.	Asbestosis	Any mining, milling, manufacturing, assembling, construction, repair, alteration, maintenance or demolition process involving the generation of airborne asbestos fibres
2.	Primary malignant neoplasm of the mesothelium of the pleura of peritoneum	Any mining, milling, manufacturing, assembling, construction, repair, alteration, maintenance or demolition process involving the generation of airborne asbestos fibres
3.	Primary cancer of the nasal cavities or of paranasal sinuses	Any process at the Copper Cliff sinter plant of Inco Limited
4.	Primary cancer of the nasal cavities or of paranasal sinuses	Any process in the Port Colborne leaching, calcining and sintering department of Inco Limited that was practised before January 1, 1966

O. Reg. 175/98, Sched. 4.

ONTARIO REGULATION 455/97

formerly under Workers' Compensation Act

PENSION PLAN FOR BOARD EMPLOYEES

Last amendment: O. Reg. 337/05.

CONTENTS

		Sections
PART I	**INTERPRETATION**	
	DEFINITIONS	1-5
	CALCULATION OF INTEREST	6
PART II	**MEMBERSHIP AND CONTRIBUTIONS**	
	MEMBERSHIP IN THE PENSION PLAN	7-10
	CONTRIBUTIONS UNDER THE PENSION PLAN	11
	SPECIAL CONTRIBUTION RULES FOR MEMBERS FOR JANUARY 1, 2003 TO DECEMBER 31, 2005	11.1-11.3
	EMPLOYER CONTRIBUTIONS	12
	PENSIONABLE SERVICE	13-14
	REFUND OF CONTRIBUTIONS	15
	USE OF SURPLUS	16
PART III	**TERMINATION OF EMPLOYMENT OTHER THAN BY RETIREMENT OR DEATH**	17-22
PART IV	**PENSIONS**	
	RETIREMENT	23
	ENTITLEMENT TO A NORMAL RETIREMENT PENSION	24-26
	AMOUNT OF THE NORMAL RETIREMENT PENSION	27
	ENTITLEMENT TO AN EARLY RETIREMENT PENSION	28-29
	AMOUNT OF AN EARLY RETIREMENT PENSION	30-31
	DISABILITY PENSIONS	32
PART V	**PRE-RETIREMENT DEATH BENEFITS**	33-37
PART VI	**JOINT AND SURVIVOR BENEFITS**	
	JOINT AND SURVIVOR PENSIONS	38
	DEATH AFTER RETIREMENT	39-43
PART VII	**ANNUAL INCREASES IN PENSION BENEFITS**	44-45.0.1
PART VII.1	**ONE-TIME ADJUSTMENT**	45.1-45.2
PART VIII	**PURCHASING PENSIONABLE SERVICE**	
	PURCHASE OF SERVICE WITH THE BOARD	46-48
	PURCHASE FOR A LEAVE OF ABSENCE	49-53
	PURCHASE FOR ACTIVE MILITARY SERVICE	54
	TRANSFERRING PENSIONABLE SERVICE FROM ANOTHER PENSION PLAN	55
	GENERAL	55.1
PART IX	**MISCELLANEOUS**	56
PART X	**TRANSITION**	57-59

PART I
INTERPRETATION

DEFINITIONS

1. In this Regulation,

"actuary" means a Fellow of the Canadian Institute of Actuaries appointed by the Board as actuary of the pension plan;

"commuted value" has the same meaning as in the *Pension Benefits Act*;

"deferred pension" has the same meaning as in the *Pension Benefits Act*;

"employee" means an employee of the Board;

"former member" means a former member as determined under section 10;

"long-term disability plan" means a benefit plan provided by the Board to its employees to provide income protection in case of a long-term disability;

"member" means member of the pension plan;

"normal retirement date" means the normal retirement date determined under section 23;

"normal retirement pension" means the amount of the annual pension calculated under section 27;

"pension" means a pension benefit that is being paid under the pension plan;

"pension fund" means the fund maintained to provide benefits under the pension plan;

"pension plan" means the Workplace Safety and Insurance Board Employees' Pension Plan;

"pensionable service", in relation to a person, means the period of years, or partial years, of membership in the pension plan that the person has accumulated;

"spouse" means either of two persons who,

(a) are married to each other, or

(b) are not married to each other and are living together in a conjugal relationship,

(i) continuously for a period of not less than three years, or

(ii) in a relationship of some permanence, if they are the natural or adoptive parents of a child, both as defined in the *Family Law Act*;

"temporary employee" means a person who is employed under a contract of service for a limited period of employment;

"Year's Basic Exemption", in relation to a year, means the Year's Basic Exemption established under the *Canada Pension Plan* for the year;

"Year's Maximum Pensionable Earnings", in relation to a year, means the Year's Maximum Pensionable Earnings established under the *Canada Pension Plan* for the year. O. Reg. 455/97, s. 1; O. Reg. 563/99, s. 1; O. Reg. 398/02, s. 1; O. Reg. 337/05, s. 1.

2. (1) For the purposes of this Regulation, a person's child by adoption or step-child or a child to whom the person is acting in the role of parent is considered to be the person's child. O. Reg. 455/97, s. 2 (1).

(2) A child is considered to be a dependent child of a former member who is deceased if the child was dependent on him or her for support immediately before the former member's death and if the child,

(a) is less than 18 years of age;

(b) is eighteen or more years of age but less than 25 years of age and is attending a school or university full-time, having so attended substantially without interruption since reaching 18 years of age or since the death of the former member, whichever occurred most recently; or

(c) is 18 or more years of age and suffers from a physical or mental impairment that prevents the child from earning a living and has suffered from the impairment without interruption since reaching 18 years of age or since the death of the former member, whichever occurred most recently. O. Reg. 455/97, s. 2 (2).

3. (1) For the purposes of this Regulation, a full-time member of the board of directors of the Board is deemed to be an employee of the Board. O. Reg. 455/97, s. 3 (1).

(2) For the purposes of this Regulation, a person continues to be an employee while the Board is making contributions respecting the person under section 25 of the Act. O. Reg. 455/97, s. 3 (2).

(3) Subject to subsection (4), any period during which a member is absent from work on a leave of absence or solely because of a lay-off, strike or lock-out shall not be included in the calculation of the length of the member's period of continuous employment, membership or service. O. Reg. 398/02, s. 2.

(4) Any period during which a member was absent from work on a pregnancy or parental leave of absence under the *Employment Standards Act, 2000* shall be included in the calculation of the length of the member's period of continuous employment, membership or service. O. Reg. 455/97, s. 3 (4); O. Reg. 371/04, s. 1.

4. (1) For the purposes of this Regulation, the earnings of a member are the basic amount of remuneration that the member actually receives for his or her position, computed with reference to the period of time during which the member is employed. The earnings do not include overtime pay or a payment to the member in lieu of a benefit provided by the Board. O. Reg. 455/97, s. 4 (1).

(2) A member's earnings include the amount of any payments under the insurance plan for loss of earnings received by the member and the amount of any supplement by the Board up to the maximum amount of the member's regular earnings. The earnings do not include retirement benefits provided to the member under section 45 of the Act or section 44 of the *Workers' Compensation Act*, as it read before January 1, 1998. O. Reg. 455/97, s. 4 (2).

(3) A member's earnings include the amount of any pregnancy or parental benefits under the *Employment Insurance Act* (Canada) received by the member and the amount of any supplement by the Board up to the maximum amount of the member's regular earnings. O. Reg. 455/97, s. 4 (3).

(3.1) Despite subsection (1), a member's earnings include the amount of any one-time lump sum merit award under the Board's salary plan for non-bargaining unit employees. O. Reg. 398/02, s. 3.

(4) The annual earnings of a member who is receiving long-term disability benefits in a year are the amount that the member was earning on the date that he or she qualified for the benefits, as increased in accordance with subsection 14 (3). O. Reg. 455/97, s. 4 (4).

5. The commuted value of a pension calculated under this Regulation is subject to the following:

1. The commuted value shall be based on assumptions that are reasonable and, where applicable, are acceptable under the *Income Tax Act* (Canada) and the regulations under that Act.

2. The commuted value shall be calculated in accordance with generally accepted actuarial principles.

3. The calculation of the commuted value is subject to subsection 52 (1) of the *Pension Benefits Act*.

4. In relation to employment before January 1, 1987, the sex of a member shall not be taken into account in the calculation of the commuted value that a former member may require the administrator to pay under subsection 42 (1) of the *Pension Benefits Act*. O. Reg. 455/97, s. 5.

CALCULATION OF INTEREST

6. Interest calculated under this Regulation is accumulated with interest compounded annually at the minimum rate determined under the *Pension Benefits Act* or at such higher rate as is reasonable and as the Board may determine. O. Reg. 455/97, s. 6.

PART II
MEMBERSHIP AND CONTRIBUTIONS

MEMBERSHIP IN THE PENSION PLAN

7. (1) Every permanent or probationary employee is a member of the pension plan beginning on the later of,

(a) his or her date of employment; or

(b) the date, if any, on which the employee ceases to be ineligible to be a member under subsection (2). O. Reg. 455/97, s. 7 (1).

(2) On an employee's date of employment, the employee is not eligible to become a member of the plan if, over a period of one year at his or her normal working hours, the employee would earn less than 35 per cent of the Year's Maximum Pensionable Earnings or would work fewer than 700 hours. O. Reg. 455/97, s. 7 (2); O. Reg. 371/04, s. 2.

(3) A member of the board of directors is a member of the pension plan beginning on the date that he or she becomes a full-time member of the board of directors. O. Reg. 398/02, s. 4.

8. (1) A temporary employee may elect to become a member of the pension plan after 24 months of continuous employment. O. Reg. 455/97, s. 8 (1).

(2) A temporary employee is not eligible to make an election under subsection (1) if, at the date of the election, the earnings of the employee in the 12-month period preceding that date were less than 35 per cent of the Year's Maximum Pensionable Earnings or employee worked fewer than 700 hours during that 12-month period. O. Reg. 398/02, s. 5; O. Reg. 371/04, s. 3.

(3) A person who is hired under a contract for services is not eligible to be a member of the pension plan. O. Reg. 398/02, s. 5.

9. (1) An employee does not cease to be a member of the pension plan by reason only of a change in his or her employment category. O. Reg. 455/97, s. 9 (1).

(2) An employee does not cease to be a member of the pension plan by reason only that he or she earns less than 35 per cent of the Year's Maximum Pensionable Earnings in a year or is employed for fewer than 700 hours in a year. O. Reg. 455/97, s. 9 (2).

10. (1) A member of the pension plan becomes a former member upon terminating his or her employment with the Board. O. Reg. 455/97, s. 10 (1).

(2) A member of the pension plan becomes a former member upon reaching the maximum age specified under the *Income Tax Act* (Canada) for contributors to a pension fund or plan. O. Reg. 455/97, s. 10 (2).

(3) A former member of the pension plan who becomes re-employed by the Board as a permanent or probationary employee is reinstated as a member. O. Reg. 455/97, s. 10 (3).

(4) A person's employment is considered to be terminated by his or her resignation, dismissal with or without just cause, retirement or death. O. Reg. 455/97, s. 10 (4).

(5) A person is not considered to be a member or a former member of the pension plan if he or she,

(a) is not entitled to a deferred pension under the plan;

(b) is not receiving a pension under the plan; and

(c) is not entitled to receive another payment under the plan. O. Reg. 455/97, s. 10 (5).

CONTRIBUTIONS UNDER THE PENSION PLAN

11. (1) Every member shall contribute to the pension fund from his or her earnings for a year,

(a) 7 per cent of the amount of his or her earnings that does not exceed the Year's Basic Exemption;

(b) subject to subsection (4), 5.2 per cent of the amount of his or her earnings that exceeds the Year's Basic Exemption but does not exceed the Year's Maximum Pensionable Earnings; and

(c) subject to subsection (2), 7 per cent of the amount of his or her earnings that exceeds the Year's Maximum Pensionable Earnings. O. Reg. 455/97, s. 11 (1).

(2) The member shall not contribute an amount under subsection (1) or section 11.1 or 11.3 greater than the maximum permissible contribution determined under subsection 8503 (4) of the regulations made under the *Income Tax Act* (Canada). O. Reg. 455/97, s. 11 (2); O. Reg. 677/98, s. 1 (1); O. Reg. 563/99, s. 2 (1); O. Reg. 398/02, s. 6 (1).

(3) For the purposes of subsection (1) and sections 11.1 and 11.3, the member's earnings for a year shall be deemed to exclude the amount, if any, that exceeds the amount calculated using the formula,

$$50 \times (A + B)$$

where,

"A" equals 0.5 per cent of the Year's Maximum Pensionable Earnings, and

"B" equals the defined benefit limit established for the year under the *Income Tax Regulations* (Canada).

O. Reg. 563/99, s. 2 (2); O. Reg. 398/02, s. 6 (2); O. Reg. 371/04, s. 4.

(4) If a member continues to be employed by the Board after his or her normal retirement date and is receiving a retirement pension under the *Canada Pension Plan*, the amount the member shall contribute under clause (1) (b) is 7 per cent of the amount of his or her earnings that exceeds the Year's Basic Exemption but does not exceed the Year's Maximum Pensionable Earnings. O. Reg. 455/97, s. 11 (4).

(5) The member's contributions are to be deducted from his or her earnings for each pay period and remitted to the pension fund by the Board. O. Reg. 455/97, s. 11 (5).

(6)-(10) REVOKED: O. Reg. 398/02, s. 6 (3).

SPECIAL CONTRIBUTION RULES FOR MEMBERS FOR JANUARY 1, 2003 TO DECEMBER 31, 2005

11.1 (1) Despite subsection 11 (1), from January 1, 2003 until December 31, 2005, the amount of member contributions shall be determined in accordance with this section and with sections 11.2 and 11.3. O. Reg. 398/02, s. 7.

(2) From January 1, 2003 until December 31, 2003, both inclusive, member contributions under subsection 11 (1) shall be suspended and no deductions shall be made from a member's earnings under subsection 11 (5) during that period. O. Reg. 398/02, s. 7.

(3) From January 1, 2004 until December 31, 2004, both inclusive, every member shall contribute to the pension fund from his or her earnings for the year,

(a) 3 per cent of the amount of his or her earnings that does not exceed the Year's Basic Exemption;

(b) subject to subsection (5), 1.2 per cent of the amount of his or her earnings that exceeds the Year's Basic Exemption but does not exceed the Year's Maximum Pensionable Earnings; and

(c) subject to subsection 11 (2), 3 per cent of the amount of his or her earnings that exceeds the Year's Maximum Pensionable Earnings. O. Reg. 398/02, s. 7.

(4) From January 1, 2005 until December 31, 2005, both inclusive, every member shall contribute to the pension fund from his or her earnings for the year,

(a) 5 per cent of the amount of his or her earnings that does not exceed the Year's Basic Exemption;

(b) subject to subsection (6), 3.2 per cent of the amount of his or her earnings that exceeds the Year's Basic Exemption but does not exceed the Year's Maximum Pensionable Earnings; and

(c) subject to subsection 11 (2), 5 per cent of the amount of his or her earnings that exceeds the Year's Maximum Pensionable Earnings. O. Reg. 398/02, s. 7.

(5) During the period that member contributions are reduced under subsection (3), if a member continues to be employed by the Board after his or her normal retirement date and is receiving a retirement pension under the *Canada Pension Plan*, the amount the member shall contribute under clause (3) (b) is 3 per cent of the amount of his or her earnings that exceeds the Year's Basic Exemption but does not exceed the Year's Maximum Pensionable Earnings, rather than the amount set out in clause (3) (b). O. Reg. 398/02, s. 7.

(6) During the period that member contributions are reduced under subsection (4), if a member continues to be employed by the Board after his or her normal retirement date and is receiving a retirement pension under the *Canada Pension Plan*, the amount the member shall contribute under clause (4) (b) is 5 per cent of the amount of his or her earnings that exceeds the Year's Basic Exemption but does not exceed the Year's Maximum Pensionable Earnings, rather than the amount set out in clause (4) (b). O. Reg. 398/02, s. 7.

11.2 (1) In this section,

"apportionable excess surplus" means the amount of excess surplus identified in the actuarial valuation for 2003 or 2004, as the case may be, that the Board is required to apply to reduce its contributions under the pension plan under subsection 16 (2);

"excess surplus" means the amount of actuarial surplus in the pension fund that exceeds the limit established in paragraph 147.2 (2) (d) of the *Income Tax Act* (Canada). O. Reg. 398/02, s. 7.

(2) Despite section 11.1, if the actuary determines in the annual actuarial valuation for the year 2003 or 2004 that there is excess surplus in the pension fund, member contributions under section 11.1 shall be adjusted in accordance with this section. O. Reg. 398/02, s. 7.

(3) The amount of the apportionable excess surplus shall be apportioned between the Board and the members based on the ratio that the Board's then current contribution rate bears to the then current members' contributions based upon the then current members' contribution rate as described in subsections 11.1 (3) and (4). O. Reg. 398/02, s. 7.

(4) On July 1 of 2004 or 2005, as the case may be, the member contribution rate established for that year in subsection 11.1 (3) or (4), as applicable, will be adjusted if necessary to reflect the amount of any apportionable excess surplus attributed to the members under subsection (3). O. Reg. 398/02, s. 7.

(5) Subject to the adjustment made to the member contribution rate under section 11 or 11.1, as the case may be, on January 1 of the following year, the adjusted member contribution rate that applies under subsection (4) shall continue in effect until June 30 of the next following year. O. Reg. 398/02, s. 7.

11.3 (1) Despite section 11.1, if the actuary determines in the annual actuarial valuation for any of the years 2002, 2003 or 2004 that the amount of actuarial surplus in the pension fund is less than $50,000,000, member contributions under section 11.1 shall be adjusted in accordance with this section. O. Reg. 398/02, s. 7.

(2) On July 1 of 2003, 2004 or 2005, as the case may be, member contributions shall be adjusted so that every member shall contribute to the pension fund from his or her earnings for the year,

(a) 7 per cent of the amount of his or her earnings that does not exceed the Year's Basic Exemption;

(b) subject to subsection 11 (4), 5.2 per cent of the amount of his or her earnings that exceeds the Year's Basic Exemption but does not exceed the Year's Maximum Pensionable Earnings; and

(c) subject to subsection 11 (2), 7 per cent of the amount of his or her earnings that exceeds the Year's Maximum Pensionable Earnings. O. Reg. 398/02, s. 7.

(3) If member contributions are adjusted under this section, members shall continue to contribute at the rate set out in subsection (2) until December 31, 2005 and no *adjustments to the amount of member contributions* shall be made under section 11.1. O. Reg. 398/02, s. 7.

EMPLOYER CONTRIBUTIONS

12. (1) The Board shall contribute to the pension fund such amounts as are necessary to pay the cost of pension benefits and ancillary benefits under the pension plan. O. Reg. 455/97, s. 12 (1).

(2) The amount of the Board's contributions shall be determined on the basis of valuations made by the actuary and approved by the Board. O. Reg. 455/97, s. 12 (2).

(3) Subject to subsection 16 (2), the Board's contribution in a month shall not be less than the minimum amount, as determined by the actuary, that is required under the *Pension Benefits Act* to pay the normal cost of the pension plan and liquidate any going concern unfunded liabilities or solvency deficiencies. O. Reg. 455/97, s. 12 (3).

PENSIONABLE SERVICE

13. (1) A member accrues pensionable service under the pension plan for any period of service that is eligible service under paragraph 8503 (3) (a) of the regulations made under the *Income Tax Act* (Canada) if contributions to the pension fund are made by or on behalf of the member in respect of that period of service. O. Reg. 677/98, s. 2 (1).

(2) A member who continues to be employed by the Board after his or her normal retirement date continues to accumulate pensionable service for contributions under the plan for the period of employment after the normal retirement date. O. Reg. 455/97, s. 13 (2).

(3) A former member who becomes re-employed by the Board as a permanent or probationary employee accumulates pensionable service for contributions under the plan for the period of re-employment. O. Reg. 677/98, s. 2 (2).

14. (1) This section applies with respect to a member who,

(a) is suffering from a physical or mental impairment that prevents the member from performing the duties of the employment in which he or she was engaged before the commencement of the impairment; and

(b) is receiving benefits under the long-term disability plan as a result of an impairment incurred on or after October 1, 1974. O. Reg. 455/97, s. 14 (1).

(2) During the period that the member is receiving benefits under the long-term disability plan and remains an employee of the Board, the Board shall make both the Board and the member contributions to the pension plan. O. Reg. 455/97, s. 14 (2).

(3) For the purposes of this Regulation, the member's earnings shall be deemed to be increased each year in accordance with the following rules:

1. The earnings are increased as of January 1 each year, beginning when the member begins to receive benefits under the long-term disability plan and ending when payment of the member's pension under the plan begins. However, no increase shall be made in respect of a period before January 1, 1992.

2. The earnings are increased in accordance with the indexing factor described in paragraphs 4, 5 and 6 for the year.

3. Despite paragraph 2, the increased earnings for a year cannot exceed the maximum amount determined under paragraph 7.

4. The indexing factor for a year is 75 per cent of the percentage change in the Consumer Price Index for Canada for all items, for the 12-month period ending October 31 of the previous year, as published by Statistics Canada. If the change in the Consumer Price Index is negative the indexing factor is zero.

5. If the indexing factor for a year is greater than 8 per cent, it is deemed to be 8 per cent.

6. If the indexing factor for a year is greater than 8 per cent, the amount by which it exceeds 8 per cent is carried forward and added to the indexing factor for one or more subsequent years until the subsequent indexing factor is increased to 8 per cent.

7. The maximum amount of increased earnings for a year is calculated using the formula "A × B/C" in which,

   "A" equals the person's earnings when he or she qualified for benefits under the long-term disability plan,

   "B" equals the average wage as defined in subsection 147.1 (1) of the *Income Tax Act* (Canada) for the year, and

   "C" equals the average wage for the year in which the person qualified for benefits under the long-term disability plan.

O. Reg. 455/97, s. 14 (3).

REFUND OF CONTRIBUTIONS

15. (1) A former member who is entitled to a pension benefit is entitled to be paid from the pension fund a lump sum equal to the amount by which his or her contributions, with interest, exceed one-half of the commuted value of his or her pension or deferred pension in respect of contributory benefits. O. Reg. 563/99, s. 3 (1).

(2) In determining the commuted value of the pension or deferred pension under subsection (1), money or credits transferred from the pension plan to another pension plan are excluded. O. Reg. 455/97, s. 15 (2).

(3) Ancillary benefits are included in determining the contributory benefits under subsection (1). O. Reg. 563/99, s. 3 (2).

USE OF SURPLUS

16. (1) This section provides for the use of an amount in the pension fund that is surplus to the requirements of the pension plan while it continues in existence or upon its winding up. O. Reg. 455/97, s. 16 (1).

(2) The surplus shall be applied to reduce the contributions of the Board under the pension plan in a month to an amount not greater than the maximum contribution that is an eligible contribution under subsection 147.2 (2) of the *Income Tax Act* (Canada) and may be applied to further reduce the contributions of the Board if such maximum is greater than zero. O. Reg. 455/97, s. 16 (2).

(3) The surplus may be applied to enhance the benefits provided to members and former members to the extent permitted under the *Income Tax Act* (Canada). O. Reg. 455/97, s. 16 (3).

PART III
TERMINATION OF EMPLOYMENT OTHER THAN BY RETIREMENT OR DEATH

17. A person who ceases to be a member of the pension plan before completing 24 months of continuous membership shall be given a refund of his or her contributions to the pension fund, with interest, in lieu of other benefits under the plan. O. Reg. 455/97, s. 17; O. Reg. 677/98, s. 3.

18. A person who ceases to be a member of the pension plan after completing 24 months of continuous membership is entitled to a deferred pension based on all of his or her pensionable service. O. Reg. 563/99, s. 4.

19. REVOKED: O. Reg. 563/99, s. 4.

20. REVOKED: O. Reg. 563/99, s. 4.

21. (1) This section applies if the pension otherwise payable under the pension plan to a former member at the normal retirement date is 2 per cent or less of the Year's Maximum Pensionable Earnings in the year in which the person becomes a former member. O. Reg. 455/97, s. 21 (1).

(2) The former member is entitled to be paid the commuted value of his or her benefits under the pension plan in lieu of receiving those benefits. O. Reg. 455/97, s. 21 (2).

22. A person entitled to make an election under this Part who does not do so within 90 days after being notified by the Board of his or her option to make the election is deemed to have elected,

(a) to receive a deferred pension payable on his or her normal retirement date, if he or she is entitled to such a deferred pension; or

(b) to a refund of contributions, with interest, if he or she is not entitled to receive a deferred pension. O. Reg. 455/97, s. 22.

PART IV
PENSIONS

RETIREMENT

23. A person's normal retirement date is the first day of the month following the month in which the person reaches 65 years of age. O. Reg. 455/97, s. 23.

ENTITLEMENT TO A NORMAL RETIREMENT PENSION

24. (1) A normal retirement pension begins on the person's normal retirement date. O. Reg. 455/97, s. 24 (1).

(2) A person who remains an employee of the Board after the normal retirement date shall begin to receive payment of a retirement pension under the pension plan on the date that is the earlier of,

(a) the first day of the month following the date on which the person terminates employment with the Board; or

(b) the last day of the year in which the person reaches 69 years of age. O. Reg. 455/97, s. 24 (2).

25. (1) A person is not entitled to receive more than one retirement pension under the pension plan in respect of the same period of pensionable service. O. Reg. 455/97, s. 25 (1).

(2) A person receiving a disability pension under the pension plan is not eligible to receive a retirement pension. O. Reg. 455/97, s. 25 (2).

26. (1) A former member receiving a pension under the pension plan who becomes re-employed by the Board as a permanent or probationary employee is not entitled to receive a retirement pension during the period he or she is so employed. O. Reg. 455/97, s. 26 (1).

(2) REVOKED: O. Reg. 677/98, s. 4.

AMOUNT OF THE NORMAL RETIREMENT PENSION

27. (1) The amount of a person's normal retirement pension is determined in accordance with this section. O. Reg. 455/97, s. 27 (1).

(2) A normal retirement pension is payable in equal monthly instalments for the remainder of the life of the person entitled to receive it. O. Reg. 455/97, s. 27 (2).

(3) The amount of a person's annual pension is calculated using the formula,

$$(A + B) - C$$

in which,

"A" equals 2 per cent of the person's average annual earnings during the average of the 36 consecutive highest paid months in his or her last 120 months of pensionable service under the pension plan, multiplied by the number of full years and any fraction of a year of pensionable service to December 31, 1965,

"B" equals 2 per cent of the person's average annual earnings during the average of the 60 consecutive highest paid months in his or her last 120 months of pensionable service under the pension plan, multiplied by the number of full years and any fraction of a year of pensionable service as computed from January 1, 1966 or such later date on which the person became a member of the pension plan to the date the person terminated his or her membership, and

"C" equals 0.5 per cent of the average of the annual earnings during the 60 consecutive highest paid months in the person's last 120 months of pensionable service, multiplied by the number of full years and any fraction of a year in pensionable service under the pension plan from January 1, 1966 to be calculated on the basis of the lesser of the person's earnings and the Year's Maximum Pensionable Earnings in each year in the averaging period.

O. Reg. 455/97, s. 27 (3); O. Reg. 563/99, s. 5 (1); O. Reg. 371/04, s. 5 (1).

(4) When calculating the amount of an annual pension under subsection (3), "C" in the formula does not apply to any period during which the member's contributions were increased under subsection 11 (4) or 11.1 (5) or (6). O. Reg. 455/97, s. 27 (4); O. Reg. 563/99, s. 5 (2); O. Reg. 398/02, s. 9.

(5) Despite subsection (3), if the commuted value of the portion of the person's pension with respect to his or her pensionable service before January 1, 1987 is less than the sum of his or her contributions made before that date, with interest up to the date of retirement, the person's pension is increased to the extent necessary to render the commuted value of that portion of the pension equal to the sum of those contributions with interest. O. Reg. 455/97, s. 27 (5).

(6) Despite subsection (3), the person's initial pension at retirement is reduced, if necessary, so that it does not exceed the lesser of,

(a) 2 per cent of the person's indexed final average salary as determined under subsection (7) multiplied by the person's years of pensionable service; or

(b) the amount of the defined benefit limit established for the year under the *Income Tax Regulations* (Canada), multiplied by the person's years of pensionable service. O. Reg. 371/04, s. 5 (2).

(6.1) For the purposes of subsection (6), service before January 1, 1991 in excess of 35 years is not included in the person's years of pensionable service. O. Reg. 371/04, s. 5 (2).

(7) The person's indexed final average salary is the average of the person's salary, while he or she was a member of the pension plan, for the three highest non-overlapping periods of 12 consecutive months, multiplied, for each period, by the ratio "A/B" in which,

"A" equals the average industrial wage for the year in which the person retires, and

"B" equals,

(a) the average industrial wage for the calendar year in which most of the person's earnings for the 12-month period were earned, if that year is 1987 or later, or

(b) the average industrial wage for 1986, otherwise. O. Reg. 455/97, s. 27 (7).

(8) REVOKED: O. Reg. 371/04, s. 5 (3).

(9) The average industrial wage for a year is as published by Statistics Canada. O. Reg. 455/97, s. 27 (9).

(10) If a person has accumulated less than 60 months of pensionable service under the plan, the total number of months are used to determine the person's average annual earnings. O. Reg. 455/97, s. 27 (10).

ENTITLEMENT TO AN EARLY RETIREMENT PENSION

28. (1) A member or former member who is at least 55 years of age and who is entitled to a deferred pension under the pension plan may elect to receive an early retirement pension. O. Reg. 455/97, s. 28 (1).

(2) A member whose age, when added to the number of years of his or her continuous membership in the pension plan, totals at least 85 may elect to receive an early retirement pension. O. Reg. 563/99, s. 6 (1).

(3) A member who is at least 60 years of age and who has been a member of the pension plan for at least 20 years may elect to receive an early retirement pension. O. Reg. 455/97, s. 28 (3).

(4) If a member elects to receive an early retirement pension under subsection (2) or (3), the date on which the member begins to receive the pension is considered to be the member's date of retirement. O. Reg. 455/97, s. 28 (4).

(5) A member who elects to receive an early retirement pension under subsection (2) or (3) cannot revoke the election. O. Reg. 455/97, s. 28 (5).

(6) A member whose age, when added to the number of years of his or her continuous membership in the pension plan, totals at least 80 may elect to receive an early retirement pension if the election is made before April 1, 2004. O. Reg. 448/03, s. 1.

(7) A member may elect before April 1, 2004 to receive an early retirement pension,

(a) if the member begins a paid leave of absence before March 31, 2004; and

(b) if the member's age, at the end of the paid leave, when added to the number of years of his or her continuous membership in the pension plan at the end of the paid leave, totals at least 80. O. Reg. 448/03, s. 1.

(8) A member who elects to receive an early retirement pension under subsection (6) or (7) cannot revoke the election. O. Reg. 455/97, s. 28 (8).

29. (1) A member or former member who qualifies to elect to receive an early retirement pension under section 28 may make the election at any time after the date of

qualification but before the normal retirement date and the member or former member shall begin to receive payments under the pension plan on the first day of the month following the date of the election. O. Reg. 455/97, s. 29.

(2) Despite subsection (1), a member who elects to receive an early retirement pension under subsection 28 (7) shall begin to receive payments under the pension plan on the first day of the month following the end of the paid leave of absence. O. Reg. 677/98, s. 5.

AMOUNT OF AN EARLY RETIREMENT PENSION

30. (1) The amount of an early retirement pension under subsection 28 (1) (age 55 with right to deferred pension) is determined in accordance with this section. O. Reg. 455/97, s. 30 (1).

(2) The amount of the pension is actuarially reduced in accordance with the person's age at the date the pension begins to be paid as follows:

1. The commuted value of the pension must be equal to the commuted value of the person's normal retirement pension, based upon the person's pensionable service up to the date of retirement.
2. However, the reduction in the pension must not be less than 0.25 per cent multiplied by the number of months, if any, by which the date of the first pension payment precedes the earliest of the following dates:
   i. The date on which the person attains 60 years of age.
   ii. The date on which the person's continuous membership in the pension plan would reach 30 years had he or she continued to be an employee until that date.
   iii. The date on which the person's age, when added to the number of years of his or her continuous membership in the pension plan, would reach a total of 80 had he or she continued to be an employee until that date. O. Reg. 455/97, s. 30 (2); O. Reg. 563/99, s. 7 (1).

(3) The following apply to the calculation of the early retirement pension:

1. The amount of the pension, before any actuarial reduction is made under this section, is calculated in the same manner as a normal retirement pension under section 27. "C" in the formula is then added back into the calculation of the amount of the early retirement pension until the person's normal retirement date.
2. The actuarial reduction in the pension must not be more than 3 per cent of the normal retirement pension multiplied by the number of whole years and any fraction of a year from the date of retirement to the first date on which the person would have been entitled to a normal retirement pension or to an early retirement pension under subsection 28 (2) or (3), had he or she continued to be an employee until that date. O. Reg. 563/99, s. 7 (2); O. Reg. 398/02, s. 11.

(4) REVOKED: O. Reg. 563/99, s. 7 (3).

31. (1) The amount of an early retirement pension under the following subsections is determined in accordance with this section:

1. Subsection 28 (2) (age plus years of membership equals 85).
2. Subsection 28 (3) (60 years old with 20 years' membership).
3. Subsection 28 (6) (age plus years of membership equals 80).
4. Subsection 28 (7) (age plus years of membership equals 80, paid leave situation). O. Reg. 455/97, s. 31 (1); O. Reg. 563/99, s. 8.

(2) The amount of the pension is calculated in the same manner as a normal retirement pension under section 27. "C" in the formula is then added back into the calculation of the amount of the early retirement pension until the person's normal retirement date. O. Reg. 398/02, s. 12.

DISABILITY PENSIONS

32. (1) A member with at least 10 continuous years of membership in the pension plan may apply to receive a disability pension. O. Reg. 455/97, s. 32 (1).

(2) Subject to subsection (3), the member is entitled to receive a disability pension if,

(a) the member is suffering from a physical or mental disability which prevents him or her from engaging in employment for which the member is reasonably suited by reason of education, training or experience;

(b) the disability can reasonably be expected to last for the remainder of the member's lifetime; and

(c) a legally qualified medical practitioner selected by the Board certifies that the requirements in clauses (a) and (b) are satisfied. O. Reg. 455/97, s. 32 (2).

(3) The member is not entitled to receive a disability pension if the member is receiving benefits under the Board's long-term disability plan. O. Reg. 455/97, s. 32 (3).

(4) A member who is entitled to receive a disability pension is entitled to receive payments under the pension plan as of the first day of the month following the date the Board received the application for the disability pension. O. Reg. 455/97, s. 32 (4).

(5) The amount of the disability pension is the amount of the member's normal retirement pension, at the date on which the member became disabled, excluding any actuarial discounts otherwise applicable in calculating the amount of the normal retirement pension. O. Reg. 455/97, s. 32 (5).

(6) If a former member who is receiving a disability pension becomes re-employed by the Board as a permanent or probationary employee, the former member ceases to be entitled to receive the disability pension. O. Reg. 455/97, s. 32 (6).

(7) For the purposes of Part VII, a member receiving a disability pension is considered to be receiving a retirement pension under the pension plan. O. Reg. 455/97, s. 32 (7).

PART V
PRE-RETIREMENT DEATH BENEFITS

33. If a member dies before completing 24 months of continuous membership in the pension plan, a lump sum equal to the member's contributions to the pension fund, with interest, is payable to the beneficiary designated by the member or, in the absence of a designation, to the member's estate. O. Reg. 455/97, s. 33.

34. (1) This section applies if a person who has completed 24 months of continuous membership in the pension plan dies before beginning to receive a retirement pension and the person,

(a) leaves no surviving spouse, or leaves a surviving spouse from whom the person is living separate and apart on the date of death; and

(b) leaves no dependent children. O. Reg. 563/99, s. 9; O. Reg. 337/05, s. 2.

(2) A death benefit is payable to the beneficiary designated by the person or, in the absence of a designation, to the person's estate. O. Reg. 563/99, s. 9.

(3) The death benefit under subsection (2) is payable as a lump sum. O. Reg. 563/99, s. 9.

(4) The amount of the death benefit equals the sum of,

(a) the commuted value of the deferred pension, including the value of ancillary benefits, that would have been payable if the person had ceased to be a member of the pension plan on the date of death for reasons other than death or retirement; and

(b) the amount, if any, by which the person's contributions under the pension plan, with interest, exceed 50 per cent of the amount described in clause (a). O. Reg. 563/99, s. 9.

35. (1) This section applies if a person who has completed 24 months of continuous membership in the pension plan dies before beginning to receive a retirement pension and the person,

(a) leaves a surviving spouse; and

(b) was not living separate and apart from the surviving spouse on the date of death. O. Reg. 563/99, s. 9; O. Reg. 337/05, s. 3 (1).

(2) The surviving spouse is entitled to receive a death benefit, the commuted value of which is the greater of the amounts described in subsections (3) and (4). O. Reg. 563/99, s. 9; O. Reg. 337/05, s. 3 (2).

(3) For the purpose of subsection (2), the first amount is equal to A + B, where,

"A" = the commuted value of the deferred pension, including the value of ancillary benefits, that would have been payable if the person had ceased to be a member of the pension plan on the date of death for reasons other than death or retirement; and

"B" = the amount, if any, by which the person's contributions under the pension plan, with interest, exceeds 50 per cent of "A".

O. Reg. 563/99, s. 9.

(4) For the purpose of subsection (2), the second amount is the commuted value of an immediate pension, payable for life to the person's spouse, equal to 66 2/3 per cent of the pension calculated in accordance with section 27. O. Reg. 563/99, s. 9; O. Reg. 337/05, s. 3 (3).

(5) The spouse may elect to receive the death benefit in the form of a lump sum or an immediate or deferred pension, the commuted value of which is equal to the commuted value of the death benefit. O. Reg. 563/99, s. 9; O. Reg. 337/05, s. 3 (4).

(6) Every immediate pension being paid under the pension plan on January 1, 2000 and every deferred pension shall be increased as if subsection (4) had been in force on the date that the former member died. O. Reg. 563/99, s. 9.

35.1 (1) This section applies if a person who has completed 24 months of continuous membership in the pension plan dies before beginning to receive a retirement pension and leaves both a spouse entitled to receive a death benefit under section 35 and one or more dependent children. O. Reg. 563/99, s. 9; O. Reg. 337/05, s. 4 (1).

(2) Subject to subsections (3) and (4), if the commuted value of the death benefit payable to the surviving spouse is determined in accordance with subsection 35 (4), each dependent child is entitled to receive a children's pension of 10 per cent of the amount of the pension calculated in accordance with section 27 for so long as the child remains a dependent child. O. Reg. 563/99, s. 9; O. Reg. 337/05, s. 4 (2).

(3) If the number of dependent children entitled to receive a children's pension is four or more, the amount of the children's pension payable to each child shall be 33 1/3 per cent of the pension calculated in accordance with section 27 divided by the number of dependent children. O. Reg. 563/99, s. 9.

(4) When a child ceases to be a dependent child and is no longer entitled to receive a children's pension under this section, the amount of the pension of each remaining dependent child shall be recalculated under subsection (2) or (3), as the case may be. O. Reg. 563/99, s. 9.

(5) On January 1, 2000, every dependent child who would have been entitled to a children's pension under this section, if it had been in force on the date that the former member died, is entitled to begin to receive a children's pension under this section for as long as he or she remains a dependent child. O. Reg. 563/99, s. 9.

36. (1) This section applies if a person who has completed 24 months of continuous membership in the pension plan dies before beginning to receive a retirement pension leaving one or more dependent children and,

(a) the person leaves no surviving spouse, or leaves a surviving spouse from whom the person is living separate and apart on the date of death; or

(b) the person left a surviving spouse who,

(i) was entitled to a death benefit determined in accordance with subsection 35 (4),

(ii) elected to receive the death benefit in the form of an immediate or deferred pension under subsection 35 (5), and

(iii) subsequently dies. O. Reg. 563/99, s. 9; O. Reg. 337/05, s. 5 (1).

(2) Each dependent child is entitled to receive a children's pension calculated in accordance with subsection (3) for as long as he or she remains a dependent child. O. Reg. 563/99, s. 9.

(3) The children's pension to which each dependent child is entitled is calculated as follows:

1. The aggregate amount of the children's pensions is 66 2/3 per cent of the pension calculated in accordance with section 27.

2. The amount under paragraph 1 shall be apportioned equally among the dependent children entitled to receive a children's pension. O. Reg. 563/99, s. 9.

(4) When a child ceases to be a dependent child and is no longer entitled to receive a children's pension under this section, the amount of the pension of each remaining dependent child shall be recalculated under subsection (3). O. Reg. 563/99, s. 9.

(5) If a dependent child who is receiving a children's pension under section 35.1 becomes entitled to a children's pension under this section, the dependent child ceases to be entitled to receive the children's pension under section 35.1. O. Reg. 563/99, s. 9.

(6) If a spouse elects to receive the death benefit in the form of a lump sum under subsection 35 (5) and subsequently dies leaving one or more dependent children who are receiving childrens' pensions under section 35.1, the dependent children continue to be entitled to receive childrens' pensions under section 35.1 and are not entitled to receive childrens' pensions under this section. O. Reg. 563/99, s. 9; O. Reg. 337/05, s. 5 (2).

37. (1) This section applies if a children's pension is payable under section 36 and the commuted value of the death benefit calculated under section 34 is greater than the commuted value of the children's pension. O. Reg. 455/97, s. 37 (1).

(2) The excess of the commuted value of the death benefit calculated under section 34 over the commuted value of the children's pension is payable,

(a) to the beneficiary, if any, designated by the person; or

(b) in the absence of such a designation, to the person's estate. O. Reg. 455/97, s. 37 (2).

PART VI
JOINT AND SURVIVOR BENEFITS

Joint and Survivor Pensions

38. (1) Every pension payable under the pension plan beginning after December 31, 1986 to a former member who has a spouse on the date of retirement is a joint and survivor pension. O. Reg. 455/97, s. 38 (1); O. Reg. 563/99, s. 19 (1); O. Reg. 337/05, s. 6 (1).

(2) The surviving spouse, if any, of the former member is entitled to receive a survivor pension of 66 2/3 per cent of the former member's pension for the remaining lifetime of the spouse. O. Reg. 563/99, s. 10 (1); O. Reg. 337/05, s. 6 (2).

(3) Despite subsection (2), the former member and his or her spouse may elect to have the joint and survivor pension payable in another proportion, with a pension being paid to the former member for his or her lifetime. O. Reg. 455/97, s. 38 (3); O. Reg. 563/99, s. 19 (1); O. Reg. 337/05, s. 6 (3).

(4) The former member and his or her spouse may not elect under subsection (3) to have the survivor pension be less than 66 2/3 per cent or more than 100 per cent of the pension paid to the former member during his or her lifetime. O. Reg. 563/99, s. 10 (2); O. Reg. 337/05, s. 6 (4).

(5) An election made under subsection (3) must be made in writing before the former member's pension begins. O. Reg. 563/99, s. 10 (2).

(6) The commuted value of the former member's pension and the survivor pension under this section must equal the commuted value of the former member's normal retirement pension otherwise payable for the lifetime of the former member with a 66 2/3 per cent survivor pension payable to the former member's spouse. O. Reg. 563/99, s. 10 (2); O. Reg. 337/05, s. 6 (5).

(7) Every joint and survivor pension being paid under the pension plan on January 1, 2000 shall be increased, if necessary, as if subsections (2) and (6) had been in force on the date the former member began to receive a retirement pension under the pension plan. O. Reg. 563/99, s. 10 (2).

Death after Retirement

39. (1) A survivor pension is payable only to the person who is the spouse of the former member on the date of his or her retirement. O. Reg. 455/97, s. 39 (1); O. Reg. 563/99, s. 19 (1); O. Reg. 337/05, s. 7 (1).

(2) Despite subsection (1), a former member who acquires a spouse after beginning to receive a pension may elect to have his or her retirement pension paid as a joint and survivor pension if,

(a) the former member did not have a spouse on his or her retirement date; or

(b) the former member had a spouse on his or her retirement date and that spouse has died and there are no dependent children entitled to benefits under section 40. O. Reg. 455/97, s. 39 (2); O. Reg. 563/99, s. 19 (1); O. Reg. 337/05, s. 7 (2).

(3) An election made under subsection (2) must be made in writing within the six-month period beginning one year after the former member acquires the spouse. O. Reg. 563/99, s. 11; O. Reg. 337/05, s. 7 (3).

(4) The pension of a former member who makes an election under subsection (2) shall be reduced so that the commuted value of the former member's pension (as reduced) and the survivor pension under this section equals the commuted value of the former member's pension before the reduction. O. Reg. 563/99, s. 11.

(5) The actuarial reduction of the former member's pension under subsection (4) is based upon the ages of the former member and the former member's spouse on the last day of the month in which the former member's election is received by the Board. O. Reg. 455/97, s. 39 (5); O. Reg. 563/99, s. 19 (1); O. Reg. 337/05, s. 7 (4).

39.1 (1) This section applies if a former member dies after beginning to receive a pension and leaves both a spouse entitled to receive a survivor pension and one or more dependent children. O. Reg. 563/99, s. 12; O. Reg. 337/05, s. 8 (1).

(2) Subject to subsection (3), each dependent child is entitled to receive a children's pension of 10 per cent of the former member's pension for as long as the child remains a dependent child. O. Reg. 563/99, s. 12.

(3) The children's pensions shall be adjusted if the aggregate amount of the survivor pension and the children's pensions otherwise payable exceeds 100 per cent of the pension paid to the former member during his or her lifetime. O. Reg. 563/99, s. 12.

(4) The aggregate amount of the adjusted children's pensions payable under subsection (3) shall be equal to the amount by which A exceeds B where,

"A" equals 100 per cent of the pension paid to the former member during his or her lifetime; and

"B" equals the survivor pension payable to the surviving spouse under subsection 38 (2) or (3) or subsection 39 (2), as the case may be.

O. Reg. 563/99, s. 12; O. Reg. 337/05, s. 8 (2).

(5) When a child ceases to be a dependent child and is no longer entitled to receive a children's pension, the amount of the pension of each remaining dependent child shall be recalculated under subsection (2), subject to the adjustment under subsection (3), if applicable. O. Reg. 563/99, s. 12.

(6) On January 1, 2000, every dependent child who would have been entitled to a children's pension under this section if it had been in force on the date that the former member died, is entitled to begin to receive a children's pension under this section for as long as he or she remains a dependent child. O. Reg. 563/99, s. 12.

40. (1) This section applies if,

(a) a former member who is receiving a retirement pension dies leaving no spouse who is entitled to receive a survivor pension but leaves one or more dependent children; or

(b) a spouse dies after beginning to receive a survivor pension under section 38 and leaves one or more dependent children. O. Reg. 563/99, s. 13; O. Reg. 337/05, s. 9.

(2) Each dependent child is entitled to receive a children's pension calculated in accordance with subsection (3) for as long as he or she remains a dependent child. O. Reg. 563/99, s. 13.

(3) The children's pension to which each dependent child is entitled is calculated as follows:

1. The aggregate amount of the children's pensions is the amount of the survivor pension that would have been payable to the person described in section 39 if that person were still alive, or, if there was no such person, 66 2/3 per cent of the pension paid to the former member during his or her lifetime.

2. The amount under paragraph 1 is apportioned equally among the dependent children entitled to receive a children's pension. O. Reg. 563/99, s. 13.

(4) When a child ceases to be a dependent child and is no longer entitled to receive a children's pension, the amount of the pension of each remaining dependent child shall be recalculated under subsection (3). O. Reg. 563/99, s. 13.

(5) If a dependent child who is receiving a children's pension under section 39.1 becomes entitled to a children's pension under this section, the dependent child ceases to be entitled to receive the children's pension under section 39.1. O. Reg. 563/99, s. 13.

(6) Despite subsection (3), the amount of the children's pension payable to a particular dependent child may not exceed 66 2/3 per cent of the pension paid to the former member during his or her lifetime. O. Reg. 563/99, s. 13.

41. (1) This section applies when a former member who is receiving a pension dies leaving no surviving spouse or dependent children. O. Reg. 455/97, s. 41 (1); O. Reg. 563/99, s. 19 (2); O. Reg. 337/05, s. 10.

(2) The beneficiary, if any, designated by the former member or, if no beneficiary is designated, the former member's estate is entitled to receive the amount described in subsection (3). O. Reg. 455/97, s. 41 (2).

(3) The amount is the excess, if any, of the former member's contributions under the pension plan, with interest calculated to his or her date of retirement, over any pension payments received by the former member. O. Reg. 455/97, s. 41 (3).

42. (1) This section applies when a former member who is receiving a pension dies, and his or her surviving spouse who is receiving a survivor pension dies and all dependent children who were receiving a children's pension either die or cease to be dependent children. O. Reg. 563/99, s. 14; O. Reg. 337/05, s. 11 (1).

(2) The former member's estate is entitled to receive the excess, if any, of the former member's contributions under the pension plan, with interest calculated to his or her date of retirement, over any pension payments received by the former member, the surviving spouse or the dependent child. O. Reg. 455/97, s. 42 (2); O. Reg. 563/99, s. 19 (3); O. Reg. 337/05, s. 11 (2).

43. REVOKED: O. Reg. 563/99, s. 15.

PART VII
ANNUAL INCREASES IN PENSION BENEFITS

44. (1) A pension being calculated under subsection 27 (3) is increased as of January 1 each year in accordance with section 45 or 45.0.1. O. Reg. 563/99, s. 16 (1).

(1.1) All survivor pensions, children's pensions and disability pensions calculated under this Regulation are increased as of January 1 each year in accordance with section 45 or 45.0.1. O. Reg. 563/99, s. 16 (1).

(2) A deferred pension payable under the pension plan is increased as of January 1 each year in accordance with section 45 or 45.0.1 beginning when the person entitled to the pension ceases to be a member of the plan and ending when payment of the pension begins. O. Reg. 455/97, s. 44 (2); O. Reg. 563/99, s. 16 (2).

(3) A deferred pension shall not be increased under subsection (2) to an amount that exceeds the amount determined under subsection 27 (6). O. Reg. 455/97, s. 44 (3).

(4) No increase shall be made to a pension or a deferred pension under this section in respect of a period before January 1, 1992. O. Reg. 677/98, s. 7.

45. (1) All pensions referred to in subsections 44 (1) and (1.1) and all deferred pensions are increased each year as of January 1 in accordance with the indexing factor for the year determined under this section. O. Reg. 563/99, s. 17.

(2) The indexing factor for a year is 75 per cent of the percentage change in the Consumer Price Index for Canada for all items, for the 12-month period ending October 31 of the previous year, as published by Statistics Canada. If the change in the Consumer Price Index is negative the indexing factor is zero. O. Reg. 455/97, s. 45 (2).

(3) If the indexing factor for a year is greater than 8 per cent, it is deemed to be 8 per cent for the purposes of subsection (1). O. Reg. 455/97, s. 45 (3).

(4) If the indexing factor for a year is greater than 8 per cent, the amount by which it exceeds 8 per cent is carried forward and added to the indexing factor for one or more subsequent years until the subsequent indexing factor is increased to 8 per cent. O. Reg. 455/97, s. 45 (4).

45.0.1 (1) In this section,

"adjusted indexing factor" means the indexing factor determined in accordance with this section. O. Reg. 563/99, s. 18.

(2) The adjusted indexing factor for a year is 100 per cent of the percentage change in the Consumer Price Index for Canada for all items, for the 12-month period ending October 31 of the previous year, as published by Statistics Canada. O. Reg. 563/99, s. 18.

(3) If the adjusted indexing factor for a year is greater than 8 per cent, it is deemed to be 8 per cent and the amount by which it exceeds 8 per cent is carried forward and added to the adjusted indexing factor or the indexing factor determined under section 45, whichever is applicable, for one or more subsequent years until the subsequent adjusted indexing factor or indexing factor, as the case may be, is increased to 8 per cent. O. Reg. 563/99, s. 18.

(4) Despite section 45, on January 1, 2003, all pensions referred to in subsections 44 (1) and (1.1) and all deferred pensions shall be increased by the adjusted indexing factor rather than by the indexing factor determined under section 45. O. Reg. 398/02, s. 13.

PART VII.1
ONE-TIME ADJUSTMENT

45.1 (1) In this section,

"adjusted indexing factor" means the indexing factor determined in accordance with this section. O. Reg. 677/98, s. 8.

(2) Every pension being paid and every deferred pension payable under the pension plan on January 1, 1999 is increased to provide a one-time adjustment in accordance with this section. O. Reg. 677/98, s. 8.

(3) The adjusted indexing factor for a year is 100 per cent of the percentage change in the Consumer Price Index for Canada for all items, for the 12-month period ending October 31 of the previous year, as published by Statistics Canada. O. Reg. 677/98, s. 8.

(4) If the adjusted indexing factor for a year is greater than 8 per cent, it is deemed to be 8 per cent and the amount by which it exceeds 8 per cent is carried forward and added to the adjusted indexing factor for one or more subsequent years until the subsequent adjusted indexing factor is increased to 8 per cent. O. Reg. 677/98, s. 8.

(5) As of January 1, 1999, the amount of every pension being paid and every deferred pension payable under the pension plan on that date shall be increased as if the adjusted indexing factor, as modified by subsection (4), had been in effect every year since,

(a) the date of retirement, for a retirement pension;

(b) the date of first payment of a survivor pension, for a survivor pension;

(c) the date of first payment of a disability pension, for a disability pension; or

(d) the date employment terminated, for a deferred pension. O. Reg. 677/98, s. 8.

(6) In calculating the amount of the increase of a pension or deferred pension under subsection (5), the Board shall have regard to all prior indexing adjustments that have been made to the pension or deferred pension in each year. O. Reg. 677/98, s. 8.

(7) The sum of a prior indexing adjustment that has been made to the pension or deferred pension in a year and the one-time adjustment made for that year in accordance with this section shall not exceed the adjusted indexing factor. O. Reg. 677/98, s. 8.

45.2 (1) In this section,

"adjusted indexing factor" means the indexing factor determined in accordance with this section. O. Reg. 398/02, s. 14.

(2) Every early retirement pension being paid under section 28 on January 1, 2003 shall be adjusted in accordance with this section. O. Reg. 398/02, s. 14.

(3) The adjusted indexing factor for the year is 100 per cent of the percentage change in the Consumer Price Index for Canada for all items, for the 12-month period ending October 31 of the previous year, as published by Statistics Canada. O. Reg. 398/02, s. 14.

(4) If the adjusted indexing factor for the year is greater than 8 per cent, it is deemed to be 8 per cent. O. Reg. 398/02, s. 14.

(5) On January 1, 2003, the amount "C" that was added back into the calculation of the amount of every early retirement pension in payment calculated under subsection 30 (3) or 31 (2), as the case may be, shall be increased by the adjusted indexing factor. O. Reg. 398/02, s. 14.

PART VIII
PURCHASING PENSIONABLE SERVICE

Purchase of Service with the Board

46. (1) A member may elect to purchase pensionable service under the pension plan for a period of employment with the Board for which the member does not already have credit under the pension plan. O. Reg. 398/02, s. 15.

(2) The member shall make contributions in the amount determined by the actuary in accordance with generally accepted actuarial principles. O. Reg. 398/02, s. 15.

(3) Subject to subsection (4), a member may not purchase pensionable service under the pension plan for a period of employment for which the member has transferred money from the pension fund,

(a) to a registered pension plan;

(b) to a locked-in registered retirement savings plan; or

(c) for the purchase of a life annuity payable not earlier than the date on which the member would have been entitled to receive a pension under this pension plan. O. Reg. 398/02, s. 15.

(4) A member may purchase pensionable service under the pension plan for a period of employment with the Board for which the member previously transferred money from the pension fund to a plan described in clause (3) (a) or (b) if the funds previously transferred from the pension fund under subsection (3), along with the accumulated investment income, if any, are transferred directly from that plan to the pension fund. O. Reg. 398/02, s. 15.

(5) If a member purchases pensionable service referred to in subsection (4), and the actuary determines, in accordance with generally accepted actuarial principles, that there is a shortfall between the amount that is transferred into the pension fund under subsection (4) and the amount required to purchase the full pensionable service, the member may contribute the amount of the shortfall. O. Reg. 398/02, s. 15.

47. (1) A temporary employee who becomes a member of the pension plan may elect to be deemed to have become a member of the pension plan on the date on which he or she began employment as a temporary employee and may purchase pensionable service under the pension plan for any period during which he or she was a temporary employee. O. Reg. 398/02, s. 15.

(2) A member who purchases pensionable service under subsection (1) for a period of continuous employment as a temporary employee leading to membership in the pension plan shall make both employer contributions and member contributions, based on the member's current salary and the contribution rate for members. O. Reg. 371/04, s. 6.

(3) A member who purchases pensionable service under subsection (1) for a period of prior employment as a temporary employee that is not continuous with the period of employment leading to membership in the pension plan shall make contributions in the amount determined by the actuary in accordance with generally accepted actuarial principles. O. Reg. 398/02, s. 15.

48. (1) A member who was employed by the Board as a probationary employee before January 1, 1987 may elect to purchase pensionable service under the pension plan for the period of probationary employment. O. Reg. 455/97, s. 48 (1).

(2) The member shall make contributions in the amount determined by the actuary based upon his or her current salary and the contribution rate for members. O. Reg. 455/97, s. 48 (2); O. Reg. 371/04, s. 7.

Purchase for a Leave of Absence

49. (1) A member who takes a leave of absence without earnings because of illness or disability may elect to purchase pensionable service under the pension plan for the period of the leave if,

(a) during the leave, the member suffers from a physical or mental illness or disability that prevents the member from performing the duties of the employment in which the member was engaged before the commencement of the illness or disability; and

(b) a legally qualified medical practitioner certifies to the administrator of the pension plan that the member has such an illness or disability. O. Reg. 455/97, s. 49 (1).

(2) A member is not eligible to purchase under this section a period of pensionable service greater than five years less the sum of all periods of pensionable service previously purchased by him or her under this section or section 50 or under section 51 or 52 of Ontario Regulation 753/91 as it read before January 1, 1998. O. Reg. 455/97, s. 49 (2).

(3) An election under subsection (1) must be made within the six-month period beginning on the date that the member returns to work. O. Reg. 455/97, s. 49 (3).

(4) The member shall make contributions equal to the amount he or she would have contributed to the pension plan had the leave not been taken. O. Reg. 455/97, s. 49 (4).

(5) The member shall make the contributions under subsection (4) within the six-month period beginning on the date that the member returns to work. O. Reg. 455/97, s. 49 (5).

(6) If the member makes an election under subsection (1) and makes the contributions under subsection (4), the Board shall make the Board's contributions with respect to the member for the period of the leave. O. Reg. 455/97, s. 49 (6).

(7) Despite subsections (3), (4) and (5), the member may elect to purchase the pensionable credit after the end of the six-month period and shall make contributions in the amount determined by the actuary in accordance with generally accepted actuarial principles. O. Reg. 455/97, s. 49 (7).

50. (1) A member who takes a leave of absence without earnings for special or educational purposes may elect to purchase pensionable service under the pension plan for the period of the leave. O. Reg. 455/97, s. 50 (1).

(2) A member is not eligible to purchase under this section a period of pensionable service greater than five years less the sum of all periods of pensionable service previously purchased by him or her under this section or section 49 or under section 51 or 52 of Ontario Regulation 753/91 as it read before January 1, 1998. O. Reg. 455/97, s. 50 (2).

(3) An election under subsection (1) must be made within a period of the same duration as the leave of absence, beginning on the date that the member returns to work. O. Reg. 455/97, s. 50 (3).

(4) The member shall make contributions equal to the amount he or she would have contributed to the pension plan had the leave not been taken plus the amount that the Board would have been credited as having contributed on his or her behalf for the same period. O. Reg. 455/97, s. 50 (4).

(5) The member shall make the contributions under subsection (4) within a period of the same duration as the leave of absence, beginning on the date that the member returns to work. O. Reg. 455/97, s. 50 (5).

(6) Despite subsections (3), (4) and (5), the member may elect to purchase the pensionable credit after the end of the period described in subsection (5) and shall make contributions in the amount determined by the actuary in accordance with generally accepted actuarial principles. O. Reg. 455/97, s. 50 (6).

51. (1) A member who takes a leave of absence for pregnancy or parental purposes may elect to purchase pensionable service under the pension plan for any period of the leave during which the member has no earnings. O. Reg. 455/97, s. 51 (1).

(2) A member is not eligible to purchase under this section a period of pensionable service greater than the lesser of,

(a) 12 months; and

(b) 36 months less the sum of all periods of pensionable service previously purchased by him or her under this section or under section 53 of Ontario Regulation 753/91 as it read before January 1, 1998. O. Reg. 455/97, s. 51 (2).

(3) An election under subsection (1) may be made,

(a) before commencing the leave of absence;

(b) during the period, beginning on the date that the member returns to work, of the same duration as the leave of absence or of six months if the leave of absence was less than six months; or

(c) after the end of the period described in clause (b). O. Reg. 455/97, s. 51 (3).

(4) If the election is made in accordance with clause (3) (a), the member shall continue to make contributions during any period of the leave for which the member has no earnings and the Board shall continue to make the Board's contributions with respect to the member during the same period. O. Reg. 455/97, s. 51 (4).

(5) If the election is made in accordance with clause (3) (b), the member shall make contributions equal to the amount he or she would have contributed to the pension plan had the leave not been taken plus the amount that the Board would have been credited as having contributed on his or her behalf for the same period and the member shall pay the contributions within the period described in clause (3) (b). O. Reg. 455/97, s. 51 (5).

(6) If the election is made in accordance with clause (3) (c), the member shall make contributions in the amount determined by the actuary in accordance with generally accepted actuarial principles. O. Reg. 455/97, s. 51 (6).

51.1 (1) A member who is absent from work without earnings solely because of a lay-off, strike or lock-out may elect to purchase pensionable service under the pension plan for the period of the absence. O. Reg. 398/02, s. 16.

(2) An election under subsection (1) must be made within the six-month period beginning on the date that the member returns to work. O. Reg. 398/02, s. 16.

(3) The member shall make contributions equal to the amount he or she would have contributed to the pension plan had the absence not occurred. O. Reg. 398/02, s. 16.

(4) The member shall make the contributions under subsection (3) within the six-month period beginning on the date that the member returns to work. O. Reg. 398/02, s. 16.

(5) If the member makes an election under subsection (1) and makes the contributions under subsection (3), the Board shall make the Board's contributions with respect to the member for the period of the absence. O. Reg. 398/02, s. 16.

(6) Despite subsections (2), (3) and (4), the member may elect to purchase the pensionable service after the end of the six-month period and shall make contributions in the amount determined by the actuary in accordance with generally accepted actuarial principles. O. Reg. 398/02, s. 16.

52. A member is not eligible to purchase pensionable service under section 49, 50 or 51 in respect of a period for which,

(a) defined benefits are provided to him or her under another registered pension plan; or

(b) contributions are made by or on behalf of him or her under a money purchase provision of a registered pension plan or to a deferred profit sharing plan. O. Reg. 455/97, s. 52.

53. For the purpose of subsection 50 (4) or 51 (5), the amount that the Board would have been credited as having contributed shall be determined by the Board on the basis of the most recent actuarial valuation. O. Reg. 455/97, s. 53.

PURCHASE FOR ACTIVE MILITARY SERVICE

54. (1) A member may elect to purchase pensionable service under the pension plan respecting his or her active service during World War II or the Korean War,

(a) in His or Her Majesty's navy, army or air force or in the Canadian or British Merchant Marine; or

(b) in a navy, army or air force that was allied with His or Her Majesty's forces. O. Reg. 455/97, s. 54 (1).

(2) The member shall make contributions based upon the person's current salary and a contribution rate equal to twice the contribution rate for members, plus interest. O. Reg. 455/97, s. 54 (2).

(3) In this section,

"active service" has the same meaning as in the *National Defence Act* (Canada). O. Reg. 455/97, s. 54 (3).

TRANSFERRING PENSIONABLE SERVICE FROM ANOTHER PENSION PLAN

55. (1) A person who becomes a member of the pension plan may elect to transfer pensionable service from another registered pension plan. O. Reg. 398/02, s. 17.

(2) An election under subsection (1) must be made within 18 months of the person ceasing to be a member of the other registered pension plan and within 6 months of the person becoming a member of the pension plan. O. Reg. 398/02, s. 17.

(3) The amount of pensionable service that is credited to the member under subsection (1) shall be determined by the actuary in accordance with generally accepted actuarial principles. O. Reg. 398/02, s. 17.

(4) If an amount of money is transferred to the pension fund from a fund maintained to provide benefits under the registered pension plan of which the person was previously a member in connection with a transfer of pensionable service under subsection (1), that portion of the money that may reasonably be considered to derive from the person's contributions to the other fund, with interest, is deemed to be the person's contributions under the pension plan. O. Reg. 398/02, s. 17.

(5) A person is not eligible to be credited with pensionable service under the pension plan if the person remains entitled to credit for the same pensionable service under the other registered pension plan. O. Reg. 398/02, s. 17.

(6) Despite subsections (2) to (4), if a person transfers pensionable service from a registered pension plan of an organization with which the Board has concluded a reciprocal agreement under subsection 171 (7) of the Act, the transfer shall be made in accordance with the terms of the reciprocal agreement. O. Reg. 398/02, s. 17.

GENERAL

55.1 If a member purchases pensionable service under this Part and its cost is calculated using the applicable contribution rate for members, the Board may charge interest on the total amount that the member is required to pay, calculated from the date on which the Board receives the member's application to purchase service. O. Reg. 371/04, s. 8.

PART IX
MISCELLANEOUS

56. (1) No right of a person under the pension plan is capable of being assigned, charged, anticipated, given as security or surrendered except by an order under the *Family Law Act* or by a domestic contract as defined in Part IV of that Act. O. Reg. 455/97, s. 56 (1).

(2) Despite subsection (1), a right of a person under the pension plan may be surrendered for the purpose of reducing benefits in order to avoid the revocation of the registration of the pension plan under the *Income Tax Act* (Canada). O. Reg. 455/97, s. 56 (2).

PART X
TRANSITION

57. Ontario Regulation 753/91, as it reads immediately before this Regulation comes into force, continues to apply with respect to rights and benefits accrued or vested under the pension plan before January 1, 1998. O. Reg. 455/97, s. 57.

58. OMITTED (REVOKES OTHER REGULATIONS). O. Reg. 455/97, s. 58.

59. OMITTED (PROVIDES FOR COMING INTO FORCE OF PROVISIONS OF THIS REGULATION). O. Reg. 455/97, s. 59.

Workplace Safety and Insurance Act, 1997

ONTARIO REGULATION 35/08

RETURN TO WORK AND RE-EMPLOYMENT — CONSTRUCTION INDUSTRY

No amendments.

CONTENTS

PART I
GENERAL

1. Application
2. Definition

PART II
RETURN TO WORK

3. Requirements — employer
4. Requirements — worker

PART III
RE-EMPLOYMENT — ALL WORKERS

5. Duration of obligation
6. Additional basis for determination by Board
7. Employer, requirements concerning re-employment
8. Presumption, non-fulfilment of employer's obligations

PART IV
RE-EMPLOYMENT — UNION WORKERS

9. Application of Part IV
10. Definition
11. Worker medically able to perform essential duties
12. Worker medically able to perform suitable work in construction
13. Multiple positions
14. Worker medically able to perform suitable work other than in construction

PART V
RE-EMPLOYMENT — NON-UNION WORKERS

15. Application of Part V
16. Worker medically able to perform essential duties
17. Worker medically able to perform suitable work in construction
18. Multiple positions
19. Worker medically able to perform suitable work other than in construction

PART VI
TRANSITION

20. Transition

Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail

REGLEMENT DE L'ONTARIO 35/08

RETOUR AU TRAVAIL ET REEMPLOI — INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION

Aucune modification.

SOMMAIRE

PARTIE I
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Champ d'application
2. Définition

PARTIE II
RETOUR AU TRAVAIL

3. Exigences : employeur
4. Exigences : travailleur

PARTIE III
RÉEMPLOI — TOUS LES TRAVAILLEURS

5. Durée de l'obligation
6. Autre cas où la Commission peut trancher
7. Exigences concernant le réemploi : employeur
8. Présomption : manquement aux obligations de l'employeur

PARTIE IV
RÉEMPLOI — TRAVAILLEURS SYNDIQUÉS

9. Champ d'application de la partie IV
10. Définition
11. Travailleur capable de s'acquitter des tâches essentielles
12. Travailleur capable d'accomplir un travail approprié dans la construction
13. Postes multiples
14. Travailleur capable d'accomplir un travail approprié hors de la construction

PARTIE V
RÉEMPLOI — TRAVAILLEURS NON SYNDIQUÉS

15. Champ d'application de la partie V
16. Travailleur capable de s'acquitter des tâches essentielles
17. Travailleur capable d'accomplir un travail approprié dans la construction
18. Postes multiples
19. Travailleur capable d'accomplir un travail approprié hors de la construction

PARTIE VI
DISPOSITION TRANSITOIRE

20. Disposition transitoire

PART I
GENERAL

Application

1. (1) This Regulation,

(a) applies to employers engaged primarily in construction and to workers who perform construction work, as mentioned in subsections 40 (3) and 41 (8) of the Act; and

(b) prescribes the requirements mentioned in subsections 40 (3) and 41 (8) of the Act. O. Reg. 35/08, s. 1 (1).

(2) For greater certainty, this Regulation applies to all employers engaged primarily in construction, whatever the number of workers they employ. O. Reg. 35/08, s. 1 (2).

Definition

2. In this Regulation,

"suitable work" means work that,

(a) is safe, productive and consistent with a worker's functional abilities, and

(b) when possible, restores a worker's pre-injury earnings. O. Reg. 35/08, s. 2.

PART II
RETURN TO WORK

Requirements — employer

3. The employer of an injured worker shall co-operate in the early and safe return to work of the worker in accordance with the following requirements:

1. The employer shall contact the worker as soon as possible after the injury occurs and shall maintain appropriate communication throughout the period of the worker's recovery and impairment.

2. The employer shall attempt to provide suitable work that is available.

3. The employer shall give the Board such information as the Board may request concerning the worker's return to work. O. Reg. 35/08, s. 3.

Requirements — worker

4. The worker shall co-operate in his or her early and safe return to work in accordance with the following requirements:

1. The worker shall contact the employer as soon as possible after the injury occurs and shall maintain appropriate communication throughout the period of the worker's recovery and impairment.

2. The worker shall assist the employer, as may be required or requested, to identify suitable work that is available.

PARTIE I
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Champ d'application

1. (1) Le présent règlement :

a) s'applique aux employeurs qui oeuvrent principalement dans la construction et aux travailleurs qui y travaillent, comme le prévoient les paragraphes 40 (3) et 41 (8) de la Loi;

b) prescrit les exigences visées aux paragraphes 40 (3) et 41 (8) de la Loi. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 1 (1).

(2) Il est entendu que le présent règlement s'applique à tous les employeurs qui oeuvrent principalement dans la construction, quel que soit le nombre de travailleurs qu'ils emploient. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 1 (2).

Définition

2. La définition qui suit s'applique au présent règlement.

«travail approprié» Travail qui remplit les conditions suivantes :

a) il est sans danger, productif et compatible avec l'habileté fonctionnelle du travailleur;

b) il permet, si possible, au travailleur de toucher les gains qu'il touchait avant de subir la lésion. Règl. de l'Ont. 35/08, art. 2.

PARTIE II
RETOUR AU TRAVAIL

Exigences : employeur

3. L'employeur d'un travailleur blessé collabore au retour au travail rapide et sans danger du travailleur conformément aux exigences suivantes :

1. Il communique avec le travailleur dès que possible après que la lésion est survenue et reste en contact avec lui, selon ce qui est approprié, pendant toute la période de son rétablissement et de sa déficience.

2. Il tente de trouver pour le travailleur un travail approprié disponible.

3. Il donne à la Commission les renseignements qu'elle demande concernant le retour au travail du travailleur. Règl. de l'Ont. 35/08, art. 3.

Exigences : travailleur

4. Le travailleur collabore à son retour au travail rapide et sans danger conformément aux exigences suivantes :

1. Il communique avec l'employeur dès que possible après que la lésion est survenue et reste en contact avec lui, selon ce qui est approprié, pendant toute la période de son rétablissement et de sa déficience.

2. S'il est tenu ou s'il lui est demandé de le faire, il aide l'employeur à lui trouver un travail approprié disponible.

3. The worker shall give the Board such information as the Board may request concerning the worker's return to work. O. Reg. 35/08, s. 4.

PART III
RE-EMPLOYMENT — ALL WORKERS

Duration of obligation

5. The employer is obligated under this Part and under Part IV or V, as the case may be, until the earliest of the following:

1. The second anniversary of the date of injury.
2. One year after the worker is medically able to perform the essential duties of his or her pre-injury employment.
3. The date on which the worker declines an offer from the employer to re-employ the worker in accordance with this Regulation.
4. The date on which the worker reaches 65 years of age. O. Reg. 35/08, s. 5.

Additional basis for determination by Board

6. (1) The Board may determine the matters set out in paragraphs 1 and 2 of subsection 41 (3) of the Act at the request of the worker or employer. O. Reg. 35/08, s. 6 (1).

(2) Subsection (1) applies in addition to subsection 41 (3) of the Act. O. Reg. 35/08, s. 6 (2).

(3) When the Board makes a determination under subsection (1) or under subsection 41 (3) of the Act, it shall promptly give the worker and employer written notice of the determination. O. Reg. 35/08, s. 6 (3).

Employer, requirements concerning re-employment

7. (1) The employer shall comply with the following requirements concerning the re-employment of a worker:

1. The employer shall comply with the requirements of Part IV or Part V, as the case may be.
2. The employer shall accommodate the work or the workplace to the needs of the worker, to the extent that the accommodation does not cause the employer undue hardship.
3. At the request of the worker or the Board, the employer shall give written notice to the worker and to the Board of the particulars of the way in which the employer intends to accommodate the work or the workplace to the needs of the worker under paragraph 2. O. Reg. 35/08, s. 7 (1).

(2) Paragraph 2 of subsection (1) does not require the employer to accommodate the workplace to the needs of the worker if the employer does not control the workplace. O. Reg. 35/08, s. 7 (2).

Presumption, non-fulfilment of employer's obligations

8. (1) Subject to subsection (2), the employer is presumed not to have fulfilled the employer's obligations under this Regulation if the employer re-employs the

3. Il donne à la Commission les renseignements qu'elle demande concernant son retour au travail. Règl. de l'Ont. 35/08, art. 4.

PARTIE III
RÉEMPLOI — TOUS LES TRAVAILLEURS

Durée de l'obligation

5. L'obligation qu'imposent la présente partie et la partie IV ou V, selon le cas, à l'employeur prend fin à celle des dates suivantes qui est antérieure aux autres :

1. Le deuxième anniversaire de la date où la lésion est survenue.
2. Un an après que le travailleur est capable, sur le plan médical, de s'acquitter des tâches essentielles de l'emploi qu'il occupait avant que ne survienne la lésion.
3. La date où le travailleur refuse l'offre de l'employeur de le réemployer conformément au présent règlement.
4. La date où le travailleur atteint l'âge de 65 ans. Règl. de l'Ont. 35/08, art. 5.

Autre cas où la Commission peut trancher

6. (1) La Commission peut décider des questions énoncées aux dispositions 1 et 2 du paragraphe 41 (3) de la Loi à la demande du travailleur ou de l'employeur. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 6 (1).

(2) Le paragraphe (1) s'applique en plus du paragraphe 41 (3) de la Loi. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 6 (2).

(3) La Commission avise promptement et par écrit le travailleur et l'employeur de la décision qu'elle prend aux termes du paragraphe (1) ou du paragraphe 41 (3) de la Loi. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 6 (3).

Exigences concernant le réemploi : employeur

7. (1) L'employeur se conforme aux exigences suivantes pour ce qui est du réemploi du travailleur :

1. Il se conforme aux exigences de la partie IV ou de la partie V, selon le cas.
2. Il adapte le travail ou le lieu de travail aux besoins du travailleur, dans la mesure où cela ne lui cause aucun préjudice injustifié.
3. À la demande du travailleur ou de la Commission, il leur donne à tous les deux, par écrit, des précisions sur les mesures qu'il a l'intention de prendre pour adapter le travail ou le lieu de travail aux besoins du travailleur en application de la disposition 2. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 7 (1).

(2) La disposition 2 du paragraphe (1) n'oblige pas l'employeur qui ne contrôle pas le lieu de travail à adapter celui-ci aux besoins du travailleur. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 7 (2).

Présomption : manquement aux obligations de l'employeur

8. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'employeur est présumé ne pas avoir rempli les obligations que lui impose le présent règlement s'il réemploie le travailleur con-

worker in accordance with this Regulation and then terminates the worker's employment within six months after the date on which the worker was re-employed. O. Reg. 35/08, s. 8 (1).

(2) In the case of re-employment at a construction project in accordance with this Regulation, the employer is presumed not to have fulfilled the employer's obligations under this Regulation in each of the following circumstances:

1. The employer re-employs the worker at a construction project and then terminates the worker's employment,
   i. before his or her work on the construction project is completed, and
   ii. within six months after the date on which the worker was re-employed.
2. The employer re-employs the worker at a construction project and then terminates the worker's employment when his or her work on the construction project is completed. The employer does not re-employ the worker at the construction project or at another construction project within six months after the date on which the worker was re-employed although,
   i. the worker is able to perform the essential duties of his or her pre-injury employment, and the pre-injury employment, or employment that is comparable to it, is or becomes available at the construction project or at another construction project, or
   ii. suitable work is or becomes available at the construction project or at another construction project. O. Reg. 35/08, s. 8 (2).

(3) The employer may rebut a presumption established by subsection (1) or by paragraph 1 of subsection (2) by showing that the termination was not related to the injury. O. Reg. 35/08, s. 8 (3).

(4) The employer may rebut a presumption established by paragraph 2 of subsection (2) by showing that the failure to re-employ was not related to the injury. O. Reg. 35/08, s. 8 (4).

PART IV
RE-EMPLOYMENT — UNION WORKERS

Application of Part IV

9. This Part applies if, at the time the worker was injured, the employer was bound by a collective agreement with a union representing the worker. O. Reg. 35/08, s. 9.

Definition

10. In this Part,

"collective agreement workplace" means,

(a) a construction project or shop of the worker's employer that is within the trade, sector and geographic jurisdiction covered by the collective agreement that applies to the worker, or

formément au présent règlement, puis le licencie dans les six mois de la date de son réemploi. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 8 (1).

(2) En cas de réemploi dans un chantier de construction conformément au présent règlement, l'employeur est présumé ne pas avoir rempli les obligations que lui impose le présent règlement dans chacun des cas suivants :

1. L'employeur réemploie le travailleur dans un chantier de construction, puis le licencie à la fois :
   i. avant que son travail dans le chantier de construction soit terminé,
   ii. dans les six mois de la date de son réemploi.
2. L'employeur réemploie le travailleur dans un chantier de construction, puis le licencie avant que son travail dans le chantier de construction soit terminé. L'employeur ne réemploie pas le travailleur dans ce chantier ou un autre chantier de construction dans les six mois de la date de son réemploi bien que l'une ou l'autre des conditions suivantes soit remplie :
   i. le travailleur est capable de s'acquitter des tâches essentielles de l'emploi qu'il occupait avant que ne survienne la lésion et cet emploi, ou un autre emploi comparable, est ou devient disponible dans ce chantier ou un autre chantier de construction,
   ii. un travail approprié est ou devient disponible dans ce chantier ou un autre chantier de construction. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 8 (2).

(3) L'employeur peut réfuter la présomption créée par le paragraphe (1) ou par la disposition 1 du paragraphe (2) en démontrant que le licenciement n'était pas lié à la lésion. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 8 (3).

(4) L'employeur peut réfuter la présomption créée par la disposition 2 du paragraphe (2) en démontrant que le défaut de réemployer le travailleur n'était pas lié à la lésion. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 8 (4).

PARTIE IV
RÉEMPLOI — TRAVAILLEURS SYNDIQUÉS

Champ d'application de la partie IV

9. La présente partie s'applique si, à la date où le travailleur a été blessé, l'employeur était lié par une convention collective conclue avec un syndicat représentant le travailleur. Règl. de l'Ont. 35/08, art. 9.

Définition

10. La définition qui suit s'applique à la présente partie.

«lieu de travail régi par la convention collective» S'entend, selon le cas :

a) d'un chantier de construction ou d'un atelier de l'employeur du travailleur qui appartient au métier, au secteur et au territoire visés par la convention collective qui s'applique au travailleur;

(b) the workplace where the worker was injured. O. Reg. 35/08, s. 10.

Worker medically able to perform essential duties

11. (1) This section applies if the employer receives information indicating that the worker is medically able to perform the essential duties of his or her pre-injury employment. O. Reg. 35/08, s. 11 (1).

(2) The employer shall offer to re-employ the worker in a position in the worker's trade and classification at a collective agreement workplace, if such a position,

(a) is available; or

(b) is occupied by another worker who was hired, assigned or transferred on or after the date on which the worker was injured. O. Reg. 35/08, s. 11 (2).

Worker medically able to perform suitable work in construction

12. (1) This section applies if the employer receives information indicating that the worker, although unable to perform the essential duties of his or her pre-injury employment, is medically able to perform suitable work in construction. O. Reg. 35/08, s. 12 (1).

(2) The employer shall offer to re-employ the worker,

(a) in a position whose duties consist of suitable work in the worker's trade and classification at a collective agreement workplace, if such a position is available;

(b) if there is no position described in clause (a), in a position whose duties consist of suitable work in the worker's trade at a collective agreement workplace, if such a position is available;

(c) if there is no position described in clause (a) or (b), in a position whose duties consist of suitable work in construction at another workplace of the employer, if such a position is available. O. Reg. 35/08, s. 12 (2).

Multiple positions

13. (1) If more than one position described in subsection 11 (2) or in clause 12 (2) (a), (b) or (c) is available, the employer shall offer to re-employ the worker in the position that is most similar in nature and earnings to the one the worker had at the date of the injury. O. Reg. 35/08, s. 13 (1).

(2) If two or more positions are found when subsection (1) is applied, the employer shall have regard to the following factors in deciding in which position to offer to re-employ the worker:

1. The duration of each position.

2. In the case of a position at a construction project, the duration of the construction project.

b) du lieu de travail où le travailleur a été blessé. Règl. de l'Ont. 35/08, art. 10.

Travailleur capable de s'acquitter des tâches essentielles

11. (1) Le présent article s'applique si l'employeur est informé que le travailleur est capable, sur le plan médical, de s'acquitter des tâches essentielles de l'emploi qu'il occupait avant que ne survienne la lésion. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 11 (1).

(2) L'employeur offre de réemployer le travailleur dans un poste correspondant à son métier et à sa classification à un lieu de travail régi par la convention collective si, selon le cas :

a) un tel poste est disponible;

b) un tel poste est occupé par un autre travailleur qui a été engagé, affecté ou muté à la date où le travailleur a été blessé ou par la suite. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 11 (2).

Travailleur capable d'accomplir un travail approprié dans la construction

12. (1) Le présent article s'applique si l'employeur est informé que, tout en étant dans l'incapacité de s'acquitter des tâches essentielles de l'emploi qu'il occupait avant que ne survienne la lésion, le travailleur est capable, sur le plan médical, d'accomplir un travail approprié dans la construction. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 12 (1).

(2) L'employeur offre de réemployer le travailleur :

a) dans un poste dont les tâches consistent en un travail approprié correspondant à son métier et à sa classification à un lieu de travail régi par la convention collective, si un tel poste est disponible;

b) en l'absence de poste visé à l'alinéa a), dans un poste dont les tâches consistent en un travail approprié correspondant à son métier à un lieu de travail régi par la convention collective, si un tel poste est disponible;

c) en l'absence de poste visé à l'alinéa a) ou b), dans un poste dont les tâches consistent en un travail approprié dans la construction à un autre lieu de travail de l'employeur, si un tel poste est disponible. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 12 (2).

Postes multiples

13. (1) Si plus d'un poste visé au paragraphe 11 (2) ou à l'alinéa 12 (2) a), b) ou c) est disponible, l'employeur offre de réemployer le travailleur dans le poste dont la nature et les gains se rapprochent le plus de ceux du poste qu'il occupait à la date où la lésion est survenue. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 13 (1).

(2) Si l'application du paragraphe (1) permet de trouver deux ou plusieurs postes, l'employeur tient compte des facteurs suivants lorsqu'il décide dans quel poste offrir de réemployer le travailleur :

1. La durée de chaque poste.

2. S'il s'agit d'un poste dans un chantier de construction, la durée du chantier.

3. The proximity of each position to the worker's home. O. Reg. 35/08, s. 13 (2).

Worker medically able to perform suitable work other than in construction

14. (1) This section applies if the employer receives information indicating that the worker, although it is unlikely that he or she will be medically able to perform construction work again, is medically able to perform suitable work other than in construction. O. Reg. 35/08, s. 14 (1).

(2) The employer shall offer to re-employ the worker in a position whose duties consist of suitable work other than in construction, if such a position is available. O. Reg. 35/08, s. 14 (2).

(3) At the request of the worker or the employer, the Board shall provide the worker with a labour market re-entry assessment and, if the Board determines that it is required, a labour market re-entry plan to facilitate the worker's return to work with the employer. O. Reg. 35/08, s. 14 (3).

PART V
RE-EMPLOYMENT — NON-UNION WORKERS

Application of Part V

15. This Part applies if,

(a) at the time the worker was injured, the employer was not bound by a collective agreement with a union representing the worker; and

(b) during the period in which the employer is obligated under Part III and this Part, the employer is still employing workers at the workplace where the worker was injured or at a comparable workplace. O. Reg. 35/08, s. 15.

Worker medically able to perform essential duties

16. (1) This section applies if the employer receives information indicating that the worker is medically able to perform the essential duties of his or her pre-injury employment. O. Reg. 35/08, s. 16 (1).

(2) The employer shall offer to re-employ the worker in a position in the worker's trade,

(a) at the workplace where the worker was injured, if such a position,

(i) is available, or

(ii) is occupied by another worker who was hired, assigned or transferred on or after the date on which the worker was injured; or

(b) at a comparable workplace of the employer, if such a position is available. O. Reg. 35/08, s. 16 (2).

3. La proximité de chaque poste par rapport au domicile du travailleur. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 13 (2).

Travailleur capable d'accomplir un travail approprié hors de la construction

14. (1) Le présent article s'applique si l'employeur est informé que, même s'il est peu probable que le travailleur soit capable, sur le plan médical, de retravailler dans la construction, il est capable, sur le plan médical, d'accomplir un travail approprié hors de la construction. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 14 (1).

(2) L'employeur offre de réemployer le travailleur dans un poste dont les tâches consistent en un travail approprié hors de la construction, si un tel poste est disponible. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 14 (2).

(3) À la demande du travailleur ou de l'employeur, la Commission fournit au travailleur une évaluation de ses possibilités de réintégration sur le marché du travail ainsi que, si elle détermine que le travailleur en a besoin, un programme de réintégration sur le marché du travail pour faciliter son retour au travail auprès de l'employeur. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 14 (3).

PARTIE V
RÉEMPLOI — TRAVAILLEURS NON SYNDIQUÉS

Champ d'application de la partie V

15. La présente partie s'applique si les conditions suivantes sont réunies :

a) à la date où le travailleur a été blessé, l'employeur n'était pas lié par une convention collective conclue avec un syndicat représentant le travailleur;

b) pendant la période où la partie III et la présente partie imposent une obligation à l'employeur, celui-ci emploie encore des travailleurs au lieu de travail où le travailleur a été blessé ou à un lieu de travail comparable. Règl. de l'Ont. 35/08, art. 15.

Travailleur capable de s'acquitter des tâches essentielles

16. (1) Le présent article s'applique si l'employeur est informé que le travailleur est capable, sur le plan médical, de s'acquitter des tâches essentielles de l'emploi qu'il occupait avant que ne survienne la lésion. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 16 (1).

(2) L'employeur offre de réemployer le travailleur dans un poste correspondant à son métier :

a) soit au lieu de travail où le travailleur a été blessé si, selon le cas :

(i) un tel poste est disponible,

(ii) un tel poste est occupé par un autre travailleur qui a été engagé, affecté ou muté à la date où le travailleur a été blessé ou par la suite;

b) soit à un lieu de travail comparable de l'employeur, si un tel poste est disponible. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 16 (2).

Worker medically able to perform suitable work in construction

17. (1) This section applies if the employer receives information indicating that the worker, although unable to perform the essential duties of his or her pre-injury employment, is medically able to perform suitable work in construction. O. Reg. 35/08, s. 17 (1).

(2) The employer shall offer to re-employ the worker,

(a) in a position whose duties consist of suitable work in the worker's trade at the workplace where the worker was injured, if such a position is available;

(b) if there is no position described in clause (a), in a position whose duties consist of suitable work in the worker's trade at a comparable workplace, if such a position is available. O. Reg. 35/08, s. 17 (2).

(3) If the employer has no suitable work in the worker's trade available at any workplace but does have suitable work in construction available, the employer shall offer to re-employ the worker,

(a) in a position whose duties consist of suitable work in construction at the workplace where the worker was injured, if such a position is available;

(b) if there is no position described in clause (a), in a position whose duties consist of suitable work in construction at a comparable workplace, if such a position is available. O. Reg. 35/08, s. 17 (3).

Multiple positions

18. (1) If more than one position described in subsection 16 (2), 17 (2) or 17 (3) is available, the employer shall offer to re-employ the worker in the position that is most similar in nature and earnings to the one the worker had at the date of the injury. O. Reg. 35/08, s. 18 (1).

(2) If two or more positions are found when subsection (1) is applied, the employer shall have regard to the following factors in deciding in which position to offer to re-employ the worker:

1. The duration of each position.
2. In the case of a position at a construction project, the duration of the construction project.
3. The proximity of each position to the worker's home. O. Reg. 35/08, s. 18 (2).

Worker medically able to perform suitable work other than in construction

19. (1) This section applies if the employer receives information indicating that the worker, although it is unlikely that he or she will be medically able to perform construction work again, is medically able to perform suitable work other than in construction. O. Reg. 35/08, s. 19 (1).

Travailleur capable d'accomplir un travail approprié dans la construction

17. (1) Le présent article s'applique si l'employeur est informé que, tout en étant dans l'incapacité de s'acquitter des tâches essentielles de l'emploi qu'il occupait avant que ne survienne la lésion, le travailleur est capable, sur le plan médical, d'accomplir un travail approprié dans la construction. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 17 (1).

(2) L'employeur offre de réemployer le travailleur :

a) dans un poste dont les tâches consistent en un travail approprié correspondant à son métier au lieu de travail où il a été blessé, si un tel poste est disponible;

b) en l'absence de poste visé à l'alinéa a), dans un poste dont les tâches consistent en un travail approprié correspondant à son métier à un lieu de travail comparable, si un tel poste est disponible. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 17 (2).

(3) S'il ne dispose de travail approprié correspondant au métier du travailleur à aucun lieu de travail, mais qu'il dispose de travail approprié dans la construction, l'employeur offre de réemployer le travailleur :

a) dans un poste dont les tâches consistent en un travail approprié dans la construction au lieu de travail où le travailleur a été blessé, si un tel poste est disponible;

b) en l'absence de poste visé à l'alinéa a), dans un poste dont les tâches consistent en un travail approprié dans la construction à un lieu de travail comparable, si un tel poste est disponible. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 17 (3).

Postes multiples

18. (1) Si plus d'un poste visé au paragraphe 16 (2), 17 (2) ou 17 (3) est disponible, l'employeur offre de réemployer le travailleur dans le poste dont la nature et les gains se rapprochent le plus de ceux du poste qu'il occupait à la date où la lésion est survenue. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 18 (1).

(2) Si l'application du paragraphe (1) permet de trouver deux ou plusieurs postes, l'employeur tient compte des facteurs suivants lorsqu'il décide dans quel poste offrir de réemployer le travailleur :

1. La durée de chaque poste.
2. S'il s'agit d'un poste dans un chantier de construction, la durée du chantier.
3. La proximité de chaque poste par rapport au domicile du travailleur. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 18 (2).

Travailleur capable d'accomplir un travail approprié hors de la construction

19. (1) Le présent article s'applique si l'employeur est informé que, même s'il est peu probable que le travailleur soit capable, sur le plan médical, de retravailler dans la construction, il est capable, sur le plan médical, d'accomplir un travail approprié hors de la construction. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 19 (1).

(2) The employer shall offer to re-employ the worker in a position whose duties consist of suitable work other than in construction, if such a position is available. O. Reg. 35/08, s. 19 (2).

(3) At the request of the worker or the employer, the Board shall provide the worker with a labour market re-entry assessment and, if the Board determines that it is required, a labour market re-entry plan to facilitate the worker's return to work with the employer. O. Reg. 35/08, s. 19 (3).

PART VI
TRANSITION

Transition

20. Despite its revocation by section 21 of this Regulation, Ontario Regulation 259/92 (Reinstatement in the Construction Industry) under the Act continues to apply to employers and workers in respect of any injury that occurs before September 1, 2008. O. Reg. 35/08, s. 20.

21. OMITTED (REVOKES OTHER REGULATIONS). O. Reg. 35/08, s. 21.

22. OMITTED (PROVIDES FOR COMING INTO FORCE OF PROVISIONS OF THIS REGULATION). O. Reg. 35/08, s. 22.

(2) L'employeur offre de réemployer le travailleur dans un poste dont les tâches consistent en un travail approprié hors de la construction, si un tel poste est disponible. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 19 (2).

(3) À la demande du travailleur ou de l'employeur, la Commission fournit au travailleur une évaluation de ses possibilités de réintégration sur le marché du travail ainsi que, si elle détermine que le travailleur en a besoin, un programme de réintégration sur le marché du travail pour faciliter son retour au travail auprès de l'employeur. Règl. de l'Ont. 35/08, par. 19 (3).

PARTIE VI
DISPOSITION TRANSITOIRE

Disposition transitoire

20. Bien que l'article 21 du présent règlement l'abroge, le Règlement de l'Ontario 259/92 (Reinstatement in the Construction Industry), règlement d'application de la Loi, continue de s'appliquer aux employeurs et aux travailleurs à l'égard des lésions qui surviennent avant le 1er septembre 2008. Règl. de l'Ont. 35/08, art. 20.

21. OMIS (ABROGE D'AUTRES RÈGLEMENTS). Règl. de l'Ont. 35/08, art. 21.

22. OMIS (PRÉVOIT L'ENTRÉE EN VIGUEUR DES DISPOSITIONS DU PRÉSENT RÈGLEMENT). Règl. de l'Ont. 35/08, art. 22.